# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 7 个章节

1. 《尤提德谟斯》(euthydemus) 000001

2. 《尤提德谟斯》(euthydemus) 000002

3. 《尤提德谟斯》(euthydemus) 000003

4. 《尤提德谟斯》(euthydemus) 000004

5. 《尤提德谟斯》(euthydemus) 000005

6. 《尤提德谟斯》(euthydemus) 000006

7. 《尤提德谟斯》(euthydemus) 000007

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《尤提德谟斯》(Euthydemus)
# 第1/7页

[juːˈθɪdəməs]
**Euthydemus**
欧氏体

欧绪德谟斯

[baɪ]['pleɪtoʊ]
**by** **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn][ 'dʒauit ]
**Translated** **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
**INTRODUCTION** **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [juːˈθɪdəməs] ,
**The** **Euthydemus** **,**
这 欧氏体 ,

《欧绪德谟斯》

[ðoʊ] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ˌjuː 'es]['oʊnli][æz; əz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [dʒest] ,
**though** **apt** **to** **be** **regarded** **by** **us** **only** **as** **an** **elaborate** **jest** **,**
尽管 易于 到 是 认为 经过 我们 仅有的 作为 一个 精心制作的 笑话 ,

虽然我们很可能只会将其视为一个精心设计的玩笑，

[hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] .
**has** **also** **a** **very** **serious** **purpose** **.**
有 还 一个 非常 严肃的 目的 .

它还具有非常重要的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ferli] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊldɪst] ['triːtɪs] [ɑːn]['lɑːdʒɪk] ;
**It** **may** **fairly** **claim** **to** **be** **the** **oldest** **treatise** **on** **logic** **;**
它 可能 相当 宣称 到 是 这 最老 论文 在 逻辑 ;

它完全可以称得上是现存最古老的逻辑学专著；

[fɔːr; fər] [ðæt] ['saɪəns] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn][ðə; ði] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]
**for** **that** **science** **originates** **in** **the** **misunderstandings** **which** **necessarily** **accompany** **the**
为了 那 科学 起源于 在 这 误会 哪个 一定 陪伴 这
[fɜːrst] ['efərts] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
**first** **efforts** **of** **speculation** **.**
第一的 努力 的 推测 .

因为科学起源于最初推测过程中必然伴随的误解。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæləsiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sætəˌraɪzd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] - ['ɪlentʃi]
**Several** **of** **the** **fallacies** **which** **are** **satirized** **in** **it** **reappear** **in** **the** **Sophistici** **Elenchi**
一些 的 这 谬误 哪个 是 讽刺 在 它 再现 在 这 - 埃伦奇
[ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [riˈteind] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mænjuːəlz][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .
**of** **Aristotle** **and** **are** **retained** **at** **the** **end** **of** **our** **manuals** **of** **logic** **.**
的 亚里士多德 和 是 保留 在 这 结尾 的 我们的 手册 的 逻辑 .

这部著作中讽刺的几种谬误在亚里士多德的《诡辩术》中再次出现，并被保留在我们的逻辑手册的末尾。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] ,

| But | if | the | order | of | history | were | followed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 命令 | 的 | 历史 | 是 | 随后 | , |

但如果按照历史的顺序来看待，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði][end][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

| they | should | be | placed | not | at | the | end | but | at | the | beginning | of | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 是 | 放置 | 不是 | 在 | 这 | 结尾 | 但 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 他们 | ; |

它们应该放在开头而不是结尾；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][wʌz; wəz][fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

| for | they | belong | to | the | age | in | which | the | human | mind | was | first | making | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 属于 | 到 | 这 | 年龄 | 在 | 哪个 | 这 | 人类 | 头脑 | 曾是 | 第一的 | 制作 | 这 |

[ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θɔːt] [frʌm; frəm] [sens] ,

| attempt | to | distinguish | thought | from | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 试图 | 到 | 区分 | 想法 | 从 | 感觉 | , |

因为它们属于人类心智首次尝试区分思想和感觉的时代。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| and | to | separate | the | universal | from | the | particular | or | individual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 分离 | 这 | 普遍的 | 从 | 这 | 特别的 | 或者 | 个人 | . |

并将普遍性与特殊性或个体性区分开来。

[haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [tə'geðər] [wɜːrdz] [ɔːr][aɪ'diːəz] ,

| How | to | put | together | words | or | ideas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 放 | 一起 | 字 | 或者 | 想法 | , |

如何组织词语或想法，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æmbəg'juːətiːz][ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [tɜːrmz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]

| how | to | escape | ambiguities | in | the | meaning | of | terms | or | in | the | structure | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 逃脱 | 歧义 | 在 | 这 | 意义 | 的 | 条款 | 或者 | 在 | 这 | 结构 | 的 |

[ˌprɔpə'ziʃənz] ,

| propositions | , |
|---|---|
| 命题 | , |

如何避免术语含义或命题结构中的歧义，

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fɪkst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] - [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['biːɪŋ] - [ɔːr] - [pər'petʃuəl] [flʌks] ,

| how | to | resist | the | fixed | impression | of | an | ' | eternal | being | ' | or | ' | perpetual | flux | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 抵抗 | 这 | 固定的 | 印象 | 的 | 一个 | - | 永恒 | 存在 | - | 或者 | - | 永久 | 通量 | , |

如何抵制“永恒存在”或“永恒变化”的固有印象？

- [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] - - [ðiːz] [wɜːr; wər][ 'prɔːbləms ][nɑːt] ['iːzi]

| ' | how | to | distinguish | between | words | and | things | - | - | these | were | problems | not | easy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | 到 | 区分 | 之间 | 字 | 和 | 事物 | - | - | 这些 | 是 | 问题 | 不是 | 简单的 |

[ʌv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

| of | solution | in | the | infancy | of | philosophy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 解决方案 | 在 | 这 | 婴儿期 | 的 | 哲学 | . |

如何区分词语和事物——这些问题在哲学萌芽时期并不容易解决。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - ['edʒukeɪtɪd][mæn] [wɪtʃ]

| They | presented | the | same | kind | of | difficulty | to | the | half | - | educated | man | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 呈现 | 这 | 相同的 | 种类 | 的 | 困难 | 到 | 这 | 一半 | - | 受过教育 | 男人 | 哪个 |

['spelɪŋ] [ɔːr] [ə'rɪθmətɪk] [duː][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

| spelling | or | arithmetic | do | to | the | mind | of | a | child | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拼写 | 或者 | 算术 | 做 | 到 | 这 | 头脑 | 的 | 一个 | 孩子 | . |

对于一个受过半吊子教育的人来说，它们带来的困难，就如同拼写或算术对于一个孩子的智力一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sɔːt] ['æftər]

| It | was | long | before | the | new | world | of | ideas | which | had | been | sought | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 长的 | 前 | 这 | 新的 | 世界 | 的 | 想法 | 哪个 | 有 | 到过 | 寻求 | 后 |

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pæʃənət] ['jɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [set] [ɪn] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] .

| with | such | passionate | yearning | was | set | in | order | and | made | ready | for | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 热情的 | 渴望 | 曾是 | 放 | 在 | 命令 | 和 | 制成 | 准备好 | 为了 | 使用 | . |

人们曾满怀热情地追求的新思想世界，过了很久才得以整理成型，并准备好投入使用。

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['fæləsiːz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ] - [ səu'krætik ] [fə'lɑːsəfi] [ɑːr; ər] ['trɪviəl] [ænd; ənd]

| To | us | the | fallacies | which | arise | in | the | pre | - | Socratic | philosophy | are | trivial | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我们 | 这 | 谬误 | 哪个 | 出现 | 在 | 这 | 预 | - | 苏格拉底 | 哲学 | 是 | 琐碎的 | 和 |

[ˌɑːbsə'liːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['erərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

| obsolete | because | we | are | no | longer | liable | to | fall | into | the | errors | which | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过时的 | 因为 | 我们 | 是 | 不 | 更长 | 容易 | 到 | 落下 | 进入 | 这 | 错误 | 哪个 | 是 |

[ɪk'sprest] [baɪ] [ðem; ðəm] .

| expressed | by | them | . |
|---|---|---|---|
| 表达 | 经过 | 他们 | . |

对我们来说，前苏格拉底哲学中出现的谬误是微不足道且过时的，因为我们不再容易犯它们所表达的错误。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'ʃʊrd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

| The | intellectual | world | has | become | better | assured | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识分子 | 世界 | 有 | 变得 | 更好的 | 保证 | 到 | 我们 | , |

知识界对我们来说变得更加可靠了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] [baɪ] [ɪ'luːʒnz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

| and | we | are | less | likely | to | be | imposed | upon | by | illusions | of | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 较少的 | 可能 | 到 | 是 | 强加 | 之上 | 经过 | 幻觉 | 的 | 字 | . |

我们不太容易被文字的幻象所蒙蔽。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪk] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] ['leɪt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv] ['pleɪtoʊ] .

| The | logic | of | Aristotle | is | for | the | most | part | latent | in | the | dialogues | of | Plato | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 逻辑 | 的 | 亚里士多德 | 是 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 潜 | 在 | 这 | 对话 | 的 | 柏拉图 | . |

亚里士多德的逻辑在很大程度上潜藏在柏拉图的对话录中。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [nɑːt] [baɪ] [ruːlz] [bʌt; bət] [baɪ] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːrmaɪdiːz]

| The | nature | of | definition | is | explained | not | by | rules | but | by | examples | in | the | Charmides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自然 | 的 | 定义 | 是 | 解释 | 不是 | 经过 | 规则 | 但 | 经过 | 示例 | 在 | 这 | 粲酰胺 |

,

,

,

《卡尔米德篇》中对定义的本质的解释不是通过规则，而是通过例子。

['laɪsɪs] ,

| Lysis | , |
|---|---|
| 溶解 | , |

裂解，

['lætʃɪz] ,

| Laches | , |
|---|---|
| 拉切斯 | , |

拉切斯，

[prəu'tæ^əræs] ,

| Protagoras | , |
|---|---|
| 普罗泰戈拉 | , |

普罗泰戈拉

['meɪnoʊ] ,

| Meno | , |
|---|---|
| 梅诺 | , |

梅诺，

['juːθɪfroʊ] ,
**Euthyphro** **,**
欧绪弗罗 ,

欧绪弗洛

[ˌθiːə'tiːtəs] ,
**Theaetetus** **,**
泰阿泰德斯 ,

泰阿泰德斯

['gɔːrdʒiəs] ,
**Gorgias** **,**
高尔吉亚 ,

高尔吉亚斯，

[rɪ'pʌblɪk] ;
**Republic** **;**
共和国 ;

共和国;

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːfɪst] [ænd; ənd]
**the** **nature** **of** **division** **is** **likewise** **illustrated** **by** **examples** **in** **the** **Sophist** **and**
这 自然 的 分配 是 同样地 插图 经过 示例 在 这 诡辩家 和
['steɪtsmən] ;
**Statesman** **;**
政治家 ;

《智者与政治家》中的例子也同样说明了分裂的本质;

[ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv] ['kætəgɔːriz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] - ;
**a** **scheme** **of** **categories** **is** **found** **in** **the** **Philebus** **;**
一个 方案 的 类别 是 成立 在 这 - ;

《斐勒布经》中有一套分类体系;

[ðə; ði] [truː] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪz] [tɔːt] ,
**the** **true** **doctrine** **of** **contradiction** **is** **taught** **,**
这 真的 教义 的 矛盾 是 教授 ,

真正的矛盾理论已被传授，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ɪz] [ɪk'spoʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;
**and** **the** **fallacy** **of** **arguing** **in** **a** **circle** **is** **exposed** **in** **the** **Republic** **;**
和 这 谬论 的 争论 在 一个 圆圈 是 裸露 在 这 共和国 ;

《理想国》揭露了循环论证的谬误;

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['sɪnθəsɪs] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] [ɪz] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːdrəs] ;
**the** **nature** **of** **synthesis** **and** **analysis** **is** **graphically** **described** **in** **the** **Phaedrus** **;**
这 自然 的 合成 和 分析 是 图形化 描述 在 这 斐德罗斯 ;

《斐德罗篇》以图解的方式描述了合成与分析的本质;

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɪz] ['ænəlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['krætɪləs] ;
**the** **nature** **of** **words** **is** **analysed** **in** **the** **Cratylus** **;**
这 自然 的 字 是 分析 在 这 克拉蒂卢斯 ;

《克拉底鲁篇》分析了词语的本质;

[ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlədʒɪzəm] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] [triːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːfɪst]
**the** **form** **of** **the** **syllogism** **is** **indicated** **in** **the** **genealogical** **trees** **of** **the** **Sophist**
这 形式 的 这 三段论 是 表明的 在 这 家谱 树木 的 这 诡辩家
[ænd; ənd] ['steɪtsmən] ;
**and** **Statesman** **;**
和 政治家 ;

三段论的形式在智者和政治家的族谱中有所体现;

[ə; eɪ] [truː] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌpredɪ'keɪʃən] [ænd; ənd][æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]

| a | true | doctrine | of | predication | and | an | analysis | of | the | sentence | are | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真的 | 教义 | 的 | 预测 | 和 | 一个 | 分析 | 的 | 这 | 句子 | 是 | 给定 |

[ɪn][ðə; ði] ['sɑːfɪst] ;

| in | the | Sophist | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 诡辩家 | ; |

《智者论》中给出了谓词的真正理论和句子分析；

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ paː'menidiːz ] .

| the | different | meanings | of | one | and | being | are | worked | out | in | the | Parmenides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同的 | 含义 | 的 | 一 | 和 | 存在 | 是 | 工作 | 出去 | 在 | 这 | 巴门尼德 | . |

《巴门尼德篇》阐述了“一”和“存在”的不同含义。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] ,

| Here | we | have | most | of | the | important | elements | of | logic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 有 | 最多 | 的 | 这 | 重要的 | 元素 | 的 | 逻辑 | , |

这里包含了逻辑的大部分重要要素，

[nɑːt] [jet] ['sistimətaizd] [ɔːr] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][æn; ən][ɑːrt][ɔːr] ['saɪəns] ,

| not | yet | systematized | or | reduced | to | an | art | or | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 然而 | 系统化的 | 或者 | 减少 | 到 | 一个 | 艺术 | 或者 | 科学 | , |

尚未系统化或归纳为艺术或科学，

[bʌt; bət] ['skætərd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːr] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['dɪskɔːrs] .

| but | scattered | up | and | down | as | they | would | naturally | occur | in | ordinary | discourse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 疏散 | 向上 | 和 | 向下 | 作为 | 他们 | 会 | 自然 | 发生 | 在 | 普通的 | 话语 | . |

但它们像在日常对话中自然出现的那样，是零散地上下排列的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][juːz][ɔːr] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

| They | are | of | little | or | no | use | or | significance | to | us | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 的 | 小的 | 或者 | 不 | 使用 | 或者 | 意义 | 到 | 我们 | ; |

它们对我们来说几乎没有任何用处或意义；

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [groʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]

| but | because | we | have | grown | out | of | the | need | of | them | we | should | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 我们 | 有 | 生长 | 出去 | 的 | 这 | 需要 | 的 | 他们 | 我们 | 应该 | 不是 |

['ðerfɔːr] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .

| therefore | despise | them | . |
|---|---|---|---|
| 所以 | 鄙视 | 他们 | . |

但是，因为我们已经不再需要它们，所以我们不应该因此而鄙视它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃed] [ɑːn][ðə; ði]

| They | are | still | interesting | and | instructive | for | the | light | which | they | shed | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 仍然 | 有趣的 | 和 | 有指导意义的 | 为了 | 这 | 光 | 哪个 | 他们 | 棚 | 在 | 这 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

| history | of | the | human | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 这 | 人类 | 头脑 | . |

它们至今仍具有趣味性和启发性，因为它们揭示了人类思维的历史。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['meni] [oʊld] ['fæləsiːz] [wɪtʃ] ['lɪŋgər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

| There | are | indeed | many | old | fallacies | which | linger | among | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 的确 | 许多 | 老的 | 谬误 | 哪个 | 萦绕 | 之中 | 我们 | , |

确实有很多古老的谬论仍然存在于我们中间。

[ænd; ənd] [nuː] [wʌnz][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

| and | new | ones | are | constantly | springing | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 新的 | 一个 | 是 | 不断地 | 弹簧 | 向上 | . |

而且新的层出不穷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] ['eɪnʃənt] ['lɑːdʒɪk][kæn; kən][biː; bi] ['juːsfəli]

| But | they | are | not | of | the | kind | to | which | ancient | logic | can | be | usefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不是 | 的 | 这 | 种类 | 到 | 哪个 | 古老的 | 逻辑 | 能 | 是 | 有用 |

[ə'plaɪd] .

| applied | . |
|---|---|
| 应用 | . |

但它们并非那种可以用古代逻辑有效解释的事物。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] ,

| The | weapons | of | common | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 武器 | 的 | 常见的 | 感觉 | , |

常识的武器

[nɑːt][ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪks] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] ,

| not | the | analytics | of | Aristotle | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这 | 分析 | 的 | 亚里士多德 | , |

不是亚里士多德的分析哲学，

[ɑːr; ər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌoʊvər'θroʊ] .

| are | needed | for | their | overthrow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 需要 | 为了 | 他们的 | 推翻 | . |

需要他们来推翻他们。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌærɪstə'tiːliən] ['lɑːdʒɪk] ['eni] [lɔːŋgər] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][juː 'es] .

| Nor | is | the | use | of | the | Aristotelian | logic | any | longer | natural | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 亚里士多德 | 逻辑 | 任何 | 更长 | 自然的 | 到 | 我们 | . |

对我们来说，运用亚里士多德的逻辑也不再自然了。

[wiː; wi][noʊ] [lɔːŋgər] [pʊt] ['ɑːrgjuːmənts]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['sɪləˌdʒɪzəmz] [laɪk] [ðə; ði] [skuːl'men] ;

| We | no | longer | put | arguments | into | the | form | of | syllogisms | like | the | schoolmen | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 更长 | 放 | 论点 | 进入 | 这 | 形式 | 的 | 三段论 | 喜欢 | 这 | 学者 | ; |

我们不再像经院哲学家那样，用三段论的形式来论证观点；

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][juːz][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ,

| the | simple | use | of | language | has | been | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简单的 | 使用 | 的 | 语言 | 有 | 到过 | , |

语言的简单使用一直是，

['hæpɪli] ,

| happily | , |
|---|---|
| 快乐地 | , |

令人欣慰的是，

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][juː 'es] .

| restored | to | us | . |
|---|---|---|---|
| 恢复 | 到 | 我们 | . |

归还给我们了。

['niːðər] [duː][wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

| Neither | do | we | discuss | the | nature | of | the | proposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 做 | 我们 | 讨论 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 主张 | , |

我们也不讨论该命题的性质，

[nɔːr]['ekstrækt; ɪk'strækt] ['hɪd(ə)n] [trʊθs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːpjələ] ,

| nor | extract | hidden | truths | from | the | copula | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 提炼 | 隐 | 真相 | 从 | 这 | 系词 | , |

也不能从系词中提取隐藏的真理，

[nɔːr] [dɪ'spjuːt] ['eni] [lɔːŋgər] [ə'baʊt] ['nɑːmənəlɪzm][ænd; ənd]['riːəlɪzəm] .

| nor | dispute | any | longer | about | nominalism | and | realism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 争议 | 任何 | 更长 | 关于 | 名义主义 | 和 | 现实主义 | . |

不再争论唯名论和实在论。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [kən'fju:z] [ðə; ði][fɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

| We | do | not | confuse | the | form | with | the | matter | of | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 迷惑 | 这 | 形式 | 和 | 这 | 事情 | 的 | 知识 | , |

我们不会将形式与知识实质混淆。

[ɔ:r] [ɪn'vent] [lɔ:z] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,

| or | invent | laws | of | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 发明 | 法律 | 的 | 想法 | , |

或者发明思维法则，

[ɔ:r][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] ['saɪəns] ['fə:nɪʃɪz] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]

| or | imagine | that | any | single | science | furnishes | a | principle | of | reasoning | to | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 想象 | 那 | 任何 | 单身的 | 科学 | 提供 | 一个 | 原则 | 的 | 推理 | 到 | 全部 | 这 |

[rest] .

| rest | . |
|---|---|
| 休息 | . |

或者想象任何一门科学都能为其他所有科学提供推理原则。

['ni:ðər] [du:][wi:; wi][rɪ'kwaɪər] ['kætəgɔ:rɪz] [ɔ:r] ['hedz] [ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'ventɪd] [fɔ:r; fər]

| Neither | do | we | require | categories | or | heads | of | argument | to | be | invented | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 做 | 我们 | 要求 | 类别 | 或者 | 头部 | 的 | 争论 | 到 | 是 | 发明 | 为了 |

['aʊər; ɑ:r][ju:z] .

| our | use | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 使用 | . |

我们也不需要人为发明各种类别或论点。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk] ,

| Those | who | have | no | knowledge | of | logic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 有 | 不 | 知识 | 的 | 逻辑 | , |

那些缺乏逻辑知识的人，

[laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [fɪ'lɒsəfəz] ,

| like | some | of | our | great | physical | philosophers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一些 | 的 | 我们的 | 伟大的 | 身体的 | 哲学家 | , |

就像我们一些伟大的物理哲学家一样，

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] ['ri:zənərz] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] .

| seem | to | be | quite | as | good | reasoners | as | those | who | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 是 | 相当 | 作为 | 好的 | 推理者 | 作为 | 那些 | WHO | 有 | . |

他们的推理能力似乎和那些拥有推理能力的人一样出色。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pʌzlz] [hæv; həv] [bɪn] ['setld] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['ju:sɪdʒ][ænd; ənd]

| Most | of | the | ancient | puzzles | have | been | settled | on | the | basis | of | usage | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 古老的 | 谜题 | 有 | 到过 | 定居 | 在 | 这 | 基础 | 的 | 用法 | 和 |

['kɑ:mən] [sens] ;

| common | sense | ; |
|---|---|---|
| 常见的 | 感觉 | ; |

大多数古代谜题都已根据惯例和常识得到解决；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][ˌri:'oʊpən][ðem; ðəm] .

| there | is | no | need | to | reopen | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 需要 | 到 | 重新开放 | 他们 | . |

没有必要重新开放它们。

[noʊ] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ 'prɔ:bləms ][ɔ:r] [ɪn'vent] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [θɔ:t] [wɪtʃ] [ˌeɪ di: 'di:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]

| No | science | should | raise | problems | or | invent | forms | of | thought | which | add | nothing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 科学 | 应该 | 增加 | 问题 | 或者 | 发明 | 表格 | 的 | 想法 | 哪个 | 添加 | 没有什么 | 到 |

['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ][ju:z][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| knowledge | and | are | of | no | use | in | assisting | the | acquisition | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 和 | 是 | 的 | 不 | 使用 | 在 | 协助 | 这 | 获得 | 的 | 它 | . |

任何科学都不应该提出对知识没有贡献、对获取知识没有帮助的问题或发明思想形式。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['lɪmɪt][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] ;

| This | seems | to | be | the | natural | limit | of | logic | and | metaphysics | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 到 | 是 | 这 | 自然的 | 限制 | 的 | 逻辑 | 和 | 形而上学 | ; |

这似乎是逻辑和形而上学的自然极限；

[ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] ['defɪnət] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

| if | they | give | us | a | more | comprehensive | or | a | more | definite | view | of | the | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 给 | 我们 | 一个 | 更多的 | 综合的 | 或者 | 一个 | 更多的 | 定 | 看法 | 的 | 这 | 不同的 |

[sfɪəz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] ;

| spheres | of | knowledge | they | are | to | be | studied | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 球体 | 的 | 知识 | 他们 | 是 | 到 | 是 | 研究 | ; |

如果它们能让我们更全面、更明确地了解不同的知识领域，那么就应该研究它们；

[ɪf] [nɑːt] ,

| if | not | , |
|---|---|---|
| 如果 | 不是 | , |

如果不，

[nɑːt] .

| not | . |
|---|---|
| 不是 | . |

不是。

[ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɑːdʒɪk] [ə'pɪrz] ['hɑːrdli][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

| The | better | part | of | ancient | logic | appears | hardly | in | our | own | day | to | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更好的 | 部分 | 的 | 古老的 | 逻辑 | 出现 | 几乎 | 在 | 我们的 | 自己的 | 天 | 到 | 有 | 一个 |

['seprət] [ɪg'zɪstəns] ;

| separate | existence | ; |
|---|---|---|
| 分离 | 存在 | ; |

古代逻辑的大部分内容在今天看来几乎已经不再具有独立的存在意义；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [tuː] ['ʌðər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] :

| it | is | absorbed | in | two | other | sciences | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 吸收 | 在 | 二 | 其他 | 科学 | : |

它融入了另外两门学科：

( [wʌn] ) ['retərɪk] ,

| ( | 1 | ) | rhetoric | , |
|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | ) | 修辞 | , |

（1）修辞学，

[ɪf] [ɪn'diːd] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ɑːrt][biː; bi][nɑːt]['ɔːlsoʊ] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm] ;

| if | indeed | this | ancient | art | be | not | also | fading | away | into | literary | criticism | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 的确 | 这 | 古老的 | 艺术 | 是 | 不是 | 还 | 褪色 | 离开 | 进入 | 文学 | 批评 | ; |

如果这门古老的艺术真的没有在文学批评中消逝的话；

( [ˌtuː'tuː] ) [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

| ( | 2 | ) | the | science | of | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 这 | 科学 | 的 | 语言 | , |

（2）语言科学，

['ʌndər] [wɪtʃ] [ɔːl] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][wɜːrdz][ænd; ənd] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]

| under | which | all | questions | relating | to | words | and | propositions | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 哪个 | 全部 | 问题 | 相关 | 到 | 字 | 和 | 命题 | 和 | 这 |

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] ['prɑːpərli] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .

| combinations | of | them | may | properly | be | included | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 组合 | 的 | 他们 | 可能 | 适当地 | 是 | 包括 | . |

所有与词语、命题及其组合有关的问题都可以恰当地包含在内。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ded] [ɔːr][ɪ'mædʒɪneri]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

| To | continue | dead | or | imaginary | sciences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 继续 | 死的 | 或者 | 假想 | 科学 | , |

为了延续那些已经消亡或虚构的科学，

[wɪtʃ] [meɪk] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['defɪnət] [sfɪr] ,

| which | make | no | signs | of | progress | and | have | no | definite | sphere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 不 | 标志 | 的 | 进步 | 和 | 有 | 不 | 定 | 领域 | , |

它们没有取得任何进展，也没有明确的范围。

[tendz] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌnz] .

| tends | to | interfere | with | the | prosecution | of | living | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾向于 | 到 | 干扰 | 和 | 这 | 起诉 | 的 | 活的 | 一个 | . |

往往会干扰对在世被告的起诉。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æpt][tu:; tə][blaɪnd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][tu:; tə] ['rendər] [men]

| The | study | of | them | is | apt | to | blind | the | judgment | and | to | render | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学习 | 的 | 他们 | 是 | 易于 | 到 | 瞎的 | 这 | 判断 | 和 | 到 | 使成为 | 男人 |

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['evɪdəns] ,

| incapable | of | seeing | the | value | of | evidence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 的 | 看到 | 这 | 价值 | 的 | 证据 | , |

对它们的研习容易蒙蔽判断力，使人无法看到证据的价值。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [tru:θ] .

| and | even | of | appreciating | the | nature | of | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 的 | 欣赏 | 这 | 自然 | 的 | 真相 | . |

甚至包括对真理本质的理解。

[nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['saɪəns] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [baɪ]

| Nor | should | we | allow | the | living | science | to | become | confused | with | the | dead | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 应该 | 我们 | 允许 | 这 | 活的 | 科学 | 到 | 变得 | 使困惑 | 和 | 这 | 死的 | 经过 |

[æn; ən][ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

| an | ambiguity | of | language | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 歧义 | 的 | 语言 | . |

我们也不应该因为语言的歧义而让鲜活的科学与死寂的科学混淆起来。

[ðə; ði][tɜ:rm]['lɑ:dʒɪk][hæz; həz] [tu:] ['dɪfrənt] ['mi:nɪŋz] ,

| The | term | logic | has | two | different | meanings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学期 | 逻辑 | 有 | 二 | 不同的 | 含义 | , |

“逻辑”一词有两种不同的含义，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑ:dərn][wʌn] ,

| an | ancient | and | a | modern | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 古老的 | 和 | 一个 | 现代的 | 一 | , |

一个古代的和一个现代的，

[ænd; ənd][wi:; wi] ['veɪnli] [traɪ][tu:; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [gʌlf] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

| and | we | vainly | try | to | bridge | the | gulf | between | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 徒劳地 | 尝试 | 到 | 桥 | 这 | 海湾 | 之间 | 他们 | . |

我们徒劳地试图弥合他们之间的鸿沟。

['meni] [pər'pleksəti] [ɑ:r; ər] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑ:rt] .

| Many | perplexities | are | avoided | by | keeping | them | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 困惑 | 是 | 避免 | 经过 | 保持 | 他们 | 除 | . |

将它们分开可以避免许多麻烦。

[ðer; ðər] [maɪt] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] ['saɪəns] [ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk] ;

| There | might | certainly | be | a | new | science | of | logic | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 当然 | 是 | 一个 | 新的 | 科学 | 的 | 逻辑 | ; |

或许会诞生一门新的逻辑科学；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [haʊ'evər] [bi:; bi] [bɪlt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ,

| it | would | not | however | be | built | up | out | of | the | fragments | of | the | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 然而 | 是 | 建造 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 片段 | 的 | 这 | 老的 | , |

但它不会是由旧事物的碎片重建而成。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] - - ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

| but | would | be | distinct | from | them | - | - | relative | to | the | state | of | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 是 | 清楚的 | 从 | 他们 | - | - | 相对的 | 到 | 这 | 状态 | 的 | 知识 |

[wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

| which | exists | at | the | present | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 存在 | 在 | 这 | 展示 | 时间 | , |

但就目前已知的知识水平而言，它们与它们截然不同。

[ænd; ənd] [beɪst] ['tʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ɪn'dʌktɪv] [fə'lɑːsəfi] .

| and | based | chiefly | on | the | methods | of | Modern | Inductive | philosophy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 基于 | 主要 | 在 | 这 | 方法 | 的 | 现代的 | 归纳法 | 哲学 | . |

主要基于现代归纳哲学的方法。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['saɪəns] [maɪt] [hæv; həv] [tuː] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fiːldz] :

| Such | a | science | might | have | two | legitimate | fields | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 科学 | 可能 | 有 | 二 | 合法的 | 字段 | : |

这样的科学可能包含两个合法的研究领域：

[fɜːrst] ,

| first | , |
|---|---|
| 第一的 | , |

第一的，

[ðə; ði][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɔːls] [fə'lɑːsəfi] [stɪl] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz]

| the | refutation | and | explanation | of | false | philosophies | still | hovering | in | the | air | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反驳 | 和 | 解释 | 的 | 错误的 | 哲学 | 仍然 | 悬停 | 在 | 这 | 空气 | 作为 |

[ðeɪ] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]['leɪtər] [ɪk'spɪriəns] [ɔːr][ɑːr; ər] [ˌkɔmpri'hendid] [ɪn]

| they | appear | from | the | point | of | view | of | later | experience | or | are | comprehended | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 出现 | 从 | 这 | 观点 | 的 | 看法 | 的 | 之后 | 经验 | 或者 | 是 | 理解 | 在 |

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

| the | history | of | the | human | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 这 | 人类 | 头脑 | , |

对那些仍然存在的错误哲学理论进行驳斥和解释，这些理论要么是从后来的经验角度出发，要么是从人类思想史的角度来理解的。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][hə'raɪz(ə)n] :

| as | in | a | larger | horizon | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 一个 | 更大的 | 地平线 | : |

如同置身于更广阔的视野之中：

['sekəndli] ,

| secondly | , |
|---|---|
| 第二 | , |

第二，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['fɜːrnɪʃ] [nuː] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [θɔːt] [mɔːr] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl]

| it | might | furnish | new | forms | of | thought | more | adequate | to | the | expression | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 提供 | 新的 | 表格 | 的 | 想法 | 更多的 | 足够的 | 到 | 这 | 表达 | 的 | 全部 |

[ðə; ði] [dɪ'vɜːsɪti:z] [ænd; ənd] [ˌɑːpə'zɪʃənz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] ['lætər]

| the | diversities | and | oppositions | of | knowledge | which | have | grown | up | in | these | latter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多样性 | 和 | 反对派 | 的 | 知识 | 哪个 | 有 | 生长 | 向上 | 在 | 这些 | 后者 |

[deɪz] ;

| days | ; |
|---|---|
| 天 | ; |

它或许能提供新的思维形式，更适合表达近来出现的各种知识多样性和对立面；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [sə'dʒest] [nuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]

| it | might | also | suggest | new | methods | of | enquiry | derived | from | the | comparison | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 还 | 建议 | 新的 | 方法 | 的 | 询问 | 衍生的 | 从 | 这 | 比较 | 的 |

[ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

| the | sciences | . |
|---|---|---|
| 这 | 科学 | . |

它还可以启发人们从科学比较中汲取新的研究方法。

[fjuː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] - ['sʌbdʒekt] - [ænd; ənd] - ['ɑːbdʒekt] -

| Few | will | deny | that | the | introduction | of | the | words | ' | subject | ' | and | ' | object | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 将要 | 否定 | 那 | 这 | 介绍 | 的 | 这 | 字 | - | 主题 | - | 和 | - | 目的 | - |

[ænd; ənd][ðə; ði][ hei'giːliən ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑpəzɪt] [hæv; həv] [bɪn] - [moʊst] ['greɪʃəs] [eɪdz] -

| and | the | Hegelian | reconciliation | of | opposites | have | been | ' | most | gracious | aids | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 黑格尔式 | 和解 | 的 | 相反的 | 有 | 到过 | - | 最多 | 亲切 | 艾滋病 | - |

[tuː; tə] [saɪ'kɑːlədʒi] ,

| to | psychology | , |
|---|---|---|
| 到 | 心理学 | , |

很少有人会否认，“主体”和“客体”这两个词的引入以及黑格尔对立面的调和，对心理学来说是“极其有益的帮助”。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] [mɪl] [hæv; həv] [ʃed] [ə; eɪ] [laɪt] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ɑːn]

| or | that | the | methods | of | Bacon | and | Mill | have | shed | a | light | far | and | wide | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 这 | 方法 | 的 | 熏肉 | 和 | 磨 | 有 | 棚 | 一个 | 光 | 远的 | 和 | 宽的 | 在 |

[ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

| the | realms | of | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 领域 | 的 | 知识 | . |

或者说，培根和米尔的方法已经为知识领域带来了广泛的启示。

[ðiːz] [tuː] [greɪt] ['stʌdiz] ,

| These | two | great | studies | , |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 伟大的 | 研究 | , |

这两项重要的研究，

[ðə; ði][wʌn] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd] [kə'rektɪv] [ʌv; əv] ['erər] ,

| the | one | destructive | and | corrective | of | error | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 破坏性的 | 和 | 矫正 | 的 | 错误 | , |

既能破坏错误又能纠正错误，

[ðə; ði] ['ʌðər] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [ʌv; əv] [truːθ] ,

| the | other | conservative | and | constructive | of | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 保守的 | 和 | 建设性的 | 的 | 真相 | , |

另一位保守派和真理建设者，

[maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .

| might | be | a | first | and | second | part | of | logic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 一个 | 第一的 | 和 | 第二 | 部分 | 的 | 逻辑 | . |

可能是逻辑的第一部分和第二部分。

['eɪnʃənt] ['lɑːdʒɪk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˌproʊpɪ'duːtɪk; ˌproʊpɪ'djuːtɪk][ɔːr] [geɪt] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə]['lɑːdʒɪk(ə)l]

| Ancient | logic | would | be | the | propaedeutic | or | gate | of | approach | to | logical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古老的 | 逻辑 | 会 | 是 | 这 | 预备学 | 或者 | 门 | 的 | 方法 | 到 | 逻辑 |

['saɪəns] ,

| science | , |
|---|---|
| 科学 | , |

古代逻辑可以被视为逻辑科学的入门或引路人之门。

- - ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

| - | - | nothing | more | . |
|---|---|---|---|---|
| - | - | 没有什么 | 更多的 | . |

- 而已。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pər'suː] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['fɜːrðər] ,

| But | to | pursue | such | speculations | further | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 追求 | 这样的 | 猜测 | 更远 | , |

但若要进一步探究此类推测，

[ðoʊ] [nɑːt] [ɪ'reləvənt] ,

| though | not | irrelevant | , |
|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 无关紧要 | , |

虽然并非无关紧要，

[maɪt] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] .

| might | lead | us | too | far | away | from | the | argument | of | the | dialogue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 带领 | 我们 | 也 | 远的 | 离开 | 从 | 这 | 争论 | 的 | 这 | 对话 | . |

可能会使我们偏离对话的论点太远。

[ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ɪz] ,

| The | Euthydemus | is | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 欧氏体 | 是 | , |

《欧绪德谟斯》是，

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

| of | all | the | Dialogues | of | Plato | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 对话 | 的 | 柏拉图 | , |

在柏拉图的所有对话录中，

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'proʊtʃɪz] [moʊst] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmɪk]['poʊət] .

| that | in | which | he | approaches | most | nearly | to | the | comic | poet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 哪个 | 他 | 方法 | 最多 | 几乎 | 到 | 这 | 漫画 | 诗人 | . |

在这一点上，他最接近喜剧诗人。

[ðə; ði] [mɜːrθ] [ɪz] ['brɔːdər] ,

| The | mirth | is | broader | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 欢笑 | 是 | 更广泛 | , |

欢乐的气氛更加浓厚，

[ðə; ði]['aɪrəni] [mɔːr] [sə'steɪnd] ,

| the | irony | more | sustained | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 讽刺 | 更多的 | 持续 | , |

讽刺意味更加浓厚，

[ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] ,

| the | contrast | between | Socrates | and | the | two | Sophists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对比 | 之间 | 苏格拉底 | 和 | 这 | 二 | 诡辩家 | , |

苏格拉底与两位智者之间的对比

[ɔːl'ðoʊ] [veɪld] ,

| although | veiled | , |
|---|---|---|
| 虽然 | 含蓄 | , |

虽然蒙着面纱，

['penətreɪts] [diːpər] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

| penetrates | deeper | than | in | any | other | of | his | writings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渗透 | 更深 | 比 | 在 | 任何 | 其他 | 的 | 他的 | 著作 | . |

比他其他任何作品都更具洞察力。

['iːv(ə)n] [ˌθreɪsɪ'mækəs] ,

| Even | Thrasymachus | , |
|---|---|---|
| 甚至 | 特拉西马科斯 | , |

甚至特拉西马科斯，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

| in | the | Republic | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 共和国 | , |

在共和国，

[ɪz][æt; ət][læst] ['pæsɪfaɪ] ,
**is** **at** **last** **pacified** **,**
是 在 最后的 安抚 ,

终于平息了。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['ɔ:dɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪskɔ:rs] .
**and** **becomes** **a** **friendly** **and** **interested** **auditor** **of** **the** **great** **discourse** **.**
和 变成 一个 友好的 和 感兴趣的 审计员 的 这 伟大的 话语 .

并成为这场伟大辩论的友好而感兴趣的听众。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ju:'θɪdəməs] [ðə; ði][mæsk][ɪz]['nevər] [drɑ:pt] ;
**But** **in** **the** **Euthydemus** **the** **mask** **is** **never** **dropped** **;**
但 在 这 欧氏体 这 面具 是 绝不 掉落 ;

但在《欧绪德谟斯》中，面具从未被摘下；

[ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['aɪrəni][ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][ðə; ði][end] . . .
**the** **accustomed** **irony** **of** **Socrates** **continues** **to** **the** **end** **.** **.** **.**
这 习惯 讽刺 的 苏格拉底 继续 到 这 结尾 . . .

苏格拉底惯用的反讽手法一直延续到最后.....

['sɑ:krəˌti:z] ['nærˌeɪts] [tu:; tə]['kraɪtoʊ][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [si:n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [hɪm'self] ['teɪkən]
**Socrates** **narrates** **to** **Crito** **a** **remarkable** **scene** **in** **which** **he** **has** **himself** **taken**
苏格拉底 叙述 到 crito 一个 卓越 场景 在 哪个 他 有 他自己 已采取
[pɑ:rt] ,
**part** **,**
部分 ,

苏格拉底向克里托讲述了他自己亲身经历的一段非凡经历。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] ,
**and** **in** **which** **the** **two** **brothers** **,**
和 在 哪个 这 二 兄弟 ,

其中两兄弟，

- [ænd; ənd] [ju:'θɪdəməs] ,
**Dionysodorus** **and** **Euthydemus** **,**
- 和 欧氏体 ,

狄俄尼索多罗斯和欧提德谟斯

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] [pər'fɔ:rmərz] .
**are** **the** **chief** **performers** **.**
是 这 首席 表演者 .

是主要表演者。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ 'kaiɔs ] ,
**They** **are** **natives** **of** **Chios** **,**
他们 是 本地人 的 希俄斯岛 ,

他们是希俄斯岛的居民。

[hu:] [hæd; həd] ['setld] [æt; ət] ['θɜ:raɪ] ,
**who** **had** **settled** **at** **Thurii** **,**
WHO 有 定居 在 thurii ,

他们定居在图里伊，

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [aʊt] ,
**but** **were** **driven** **out** **,**
但 是 驱动 出去 ,

但他们被驱逐了，

[ænd; ənd][ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [æt; ət] ['æθənz] [æz; əz] [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['retərɪk]
**and** **in** **former** **days** **had** **been** **known** **at** **Athens** **as** **professors** **of** **rhetoric**
和 在 以前的 天 有 到过 已知 在 雅典 作为 教授们 的 修辞
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːrmər] .
**and** **of** **the** **art** **of** **fighting** **in** **armour** **.**
和 的 这 艺术 的 斗争 在 盔甲 .

他们过去在雅典以修辞学和盔甲战斗艺术的教授而闻名。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ə'kɑːmplɪʃmənt] - - [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][e'rɪstɪk] ,
**To** **this** **they** **have** **now** **added** **a** **new** **accomplishment** **-** **-** **the** **art** **of** **Eristic** **,**
到 这 他们 有 现在 额外 一个 新的 成就 - - 这 艺术 的 诡辩 ,

他们现在又增添了一项新的成就——辩论艺术。

[ɔːr] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] ,
**or** **fighting** **with** **words** **,**
或者 斗争 和 字 ,

或者用言语争吵，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] . -
**which** **they** **are** **likewise** **willing** **to** **teach** **'** **for** **a** **consideration** **.** **'**
哪个 他们 是 同样地 愿意的 到 教 - 为了 一个 考虑 . -

他们也同样愿意“有偿”教授这些知识。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [tiːtʃ] ['vɜːrtʃuː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [best]
**But** **they** **can** **also** **teach** **virtue** **in** **a** **very** **short** **time** **and** **in** **the** **very** **best**
但 他们 能 还 教 美德 在 一个 非常 短的 时间 和 在 这 非常 最好的
['mænər] .
**manner** **.**
方式 .

但他们也可以在很短的时间内以最好的方式教导人们美德。

['sɑːkrə,tiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,
**who** **is** **always** **on** **the** **look** **-** **out** **for** **teachers** **of** **virtue** **,**
WHO 是 总是 在 这 看 - 出去 为了 教师 的 美德 ,

他一直在寻找品德高尚的教师，

[ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [juːθ] - ,
**is** **interested** **in** **the** **youth** **Cleinias** **,**
是 感兴趣的 在 这 青年 - ,

对克莱尼亚斯青年很感兴趣，

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ ,ælsi'baiədiːz ] ,
**the** **grandson** **of** **the** **great** **Alcibiades** **,**
这 孙子 的 这 伟大的 阿尔西比亚德斯 ,

伟大的阿尔西比亚德斯的孙子

[ænd; ənd][ɪz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
**and** **is** **desirous** **that** **he** **should** **have** **the** **benefit** **of** **their** **instructions** **.**
和 是 渴望 那 他 应该 有 这 益处 的 他们的 指示 .

他渴望得到他们的指导。

[hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðem; ðəm] ;
**He** **is** **ready** **to** **fall** **down** **and** **worship** **them** **;**
他 是 准备好 到 落下 向下 和 崇拜 他们 ;

他准备俯身敬拜他们；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'fɛʃənz] [dʌz] [ə'raʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] ['tempəreri]
**although** **the** **greatness** **of** **their** **professions** **does** **arouse** **in** **his** **mind** **a** **temporary**
虽然 这 伟大 的 他们的 职业 做 引起 在 他的 头脑 一个 暂时的
[ˌɪnkrə'duːlətɪ] .
**incredulity** **.**
怀疑 .

虽然他们职业的伟大之处确实在他心中激起了一丝暂时的怀疑。

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ['gæðərz] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
**A** **circle** **gathers** **round** **them** **,**
一个 圆圈 聚集 圆形的 他们 ,

他们周围聚集了一圈人，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sɑːkrəˌtiːz] ,
**in** **the** **midst** **of** **which** **are** **Socrates** **,**
在 这 中间 的 哪个 是 苏格拉底 ,

其中就包括苏格拉底。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ,
**the** **two** **brothers** **,**
这 二 兄弟 ,

两兄弟

[ðə; ði] [juːθ] - ,
**the** **youth** **Cleinias** **,**
这 青年 - ,

青年克莱尼亚斯

[huː] [ɪz] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['iːgər] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvər] [tɛ'sɪpəs] ,
**who** **is** **watched** **by** **the** **eager** **eyes** **of** **his** **lover** **Ctesippus** **,**
WHO 是 观看 经过 这 渴望的 眼睛 的 他的 情人 克特西普斯 ,

他被他的情人克特西普斯热切的目光注视着，

[ænd; ənd] ['ʌðər] .
**and** **others** **.**
和 其他的 .

以及其他。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [bɪ'gɪnz] ;
**The** **performance** **begins** **;**
这 表现 开始 ;

演出开始；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [æz; əz] [maɪt] [wel] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ʌv; əv]
**and** **such** **a** **performance** **as** **might** **well** **seem** **to** **require** **an** **invocation** **of**
和 这样的 一个 表现 作为 可能 出色地 似乎 到 要求 一个 调用 的
['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] .
**Memory** **and** **the** **Muses** **.**
记忆 和 这 缪斯 .

而这样的表演似乎需要借助记忆和缪斯的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʃæl; ʃəl] ['kwestʃən] - .
**It** **is** **agreed** **that** **the** **brothers** **shall** **question** **Cleinias** **.**
它 是 同意 那 这 兄弟 将 问题 - .

双方同意由兄弟二人审问克莱尼亚斯。

- - ,
**'** **Cleinias** **,**
- - ,

'克莱尼亚斯，

- [sez] [juːˈθɪdəməs] ,
' says Euthydemus ,
- 说道 欧氏体 ,

欧绪德谟斯说：

- [huː] [lɜːrn] ,
' who learn ,
- WHO 学习 ,

学习者，

[ðə; ði] [waɪz] [ɔːr] [ðə; ði] [ˌʌnˈwaɪz] ?
the wise or the unwise ?
这 明智的 或者 这 失策 ?

智者还是愚者?

- - [ðə; ði] [waɪz] ,
' ' The wise ,
- - 这 明智的 ,

“智者，

- [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] ;
' is the reply ;
- 是 这 回复 ;

回答是：

[ˈgɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈblʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .
given with blushing and hesitation .
给定 和 脸红 和 犹豫 .

带着羞涩和犹豫说道。

- [ænd; ənd] [jet] [wen] [juː; jʊ] [ˈlɜːrnɪd] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [nɑːt] [waɪz] . - [ðen]
' And yet when you learned you did not know and were not wise . ' Then
- 和 然而 什么时候 你 学习 你 做过 不是 知道 和 是 不是 明智的 . - 然后
- [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [bɔːl] :
Dionysodorus takes up the ball :
- 需要 向上 这 球 :

“然而，当你明白过来的时候，你却一无所知，也毫无智慧。”狄俄尼索斯多罗斯接着说道：

- [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [lɜːrn] [dɪkˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgræmər] - [ˈmæstər] ;
' Who are they who learn dictation of the grammar - master ;
- WHO 是 他们 WHO 学习 听写 的 这 语法 - 掌握 ;

“那些学习语法大师口述的人是谁？”

[ðə; ði] [waɪz] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [bɔɪz] ?
the wise or the foolish boys ?
这 明智的 或者 这 愚蠢 男孩们 ?

是聪明的男孩还是愚蠢的男孩?

- - [ðə; ði] [waɪz] . -
' ' The wise . '
- - 这 明智的 . -

“智者。”

- [ðen] ,
' Then ,
- 然后 ,

'然后，

[ˈæftər] [ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ðə; ði] [waɪz] [lɜːrn] . - -
**the** **wise** **learn** **.** **'** **'**
这 明智的 学习 . - -

智者善于学习。

[ænd; ənd] [duː] [ðeɪ] [lɜːrn] ,
**And** **do** **they** **learn** **,**
和 做 他们 学习 ,

他们会吸取教训吗?

- [sed] [juːˈθɪdəməs] ,
**'** **said** **Euthydemus** **,**
- 说 欧氏体 ,

欧绪德谟斯说道:

- [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ?
**'** **what** **they** **know** **or** **what** **they** **do** **not** **know** **?**
- 什么 他们 知道 或者 什么 他们 做 不是 知道 ?

他们知道什么，或者他们不知道什么?

- - [ðə; ði] ['lætər] . -
**'** **'** **The** **latter** **.** **'**
- - 这 后者 . -

“后者。”

- [ænd; ənd] [dɪkˈteɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪkˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz] ?
**'** **And** **dictation** **is** **a** **dictation** **of** **letters** **?**
- 和 听写 是 一个 听写 的 信件 ?

“那么，听写就是听写字母吗？”

- - [jes] . - -
**'** **'** **Yes** **.** **'** **'**
- - 是的 . - -

' '是的。' '

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] ['letərz] ?
**And** **you** **know** **letters** **?**
和 你 知道 信件 ?

你知道字母吗?

- - [jes] . - - [ðen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] . -
**'** **'** **Yes** **.** **'** **'** **Then** **you** **learn** **what** **you** **know** **.** **'**
- - 是的 . - - 然后 你 学习 什么 你 知道 . -

“是的。”“那么你就会明白你所知道的。”

- [bʌt; bət] ,
**'** **But** **,**
- 但 ,

'但,

- [riˈtɔːts] - ,
**'** **retorts** **Dionysodorus** **,**
- 反驳 - ,

狄俄尼索多罗斯反驳道:

- [ɪz] [nɑːt] ['lɜːrnɪŋ] [əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɚɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] ?
**'** **is** **not** **learning** **acquiring** **knowledge** **?**
- 是 不是 学习 收购 知识 ?

学习难道不是获取知识吗?

- - [jes] . - -
**'** **'** **Yes** **.** **'** **'**
- - 是的 . - -

' '是的。' '

[ænd; ənd][juː; jʊ][əˈkwaɪər] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [ɔːlˈredi] ?

| And | you | acquire | that | which | you | have | not | got | already | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 获得 | 那 | 哪个 | 你 | 有 | 不是 | 得到 | 已经 | ? |

你会获得你原本没有的东西吗?

- - [jes] . - - [ðen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] . -

| ' | ' | Yes | . | ' | ' | Then | you | learn | that | which | you | do | not | know | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 是的 | . | - | - | 然后 | 你 | 学习 | 那 | 哪个 | 你 | 做 | 不是 | 知道 | . | - |

“是的。”“那么你就能学到你不知道的东西。”

[ˈsɑːkrəˌtiːz][ɪz][əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] [juːθ] - [meɪ] [biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [æt; ət] [ðiːz] [rɪˈpiːtɪd]

| Socrates | is | afraid | that | the | youth | Cleinias | may | be | discouraged | at | these | repeated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | 是 | 害怕的 | 那 | 这 | 青年 | - | 可能 | 是 | 灰心 | 在 | 这些 | 重复 |

[ˌoʊvərˈθroʊ] .

| overthrows | . |
|---|---|
| 推翻 | . |

苏格拉底担心，年轻的克莱尼亚斯会因为屡次失败而灰心丧气。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [ɪkˈspleɪnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðiˈ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈprɑːses] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

| He | therefore | explains | to | him | the | nature | of | the | process | to | which | he | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 所以 | 解释 | 到 | 他 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 过程 | 到 | 哪个 | 他 | 是 |

[ˈbiːɪŋ] [səbˈdʒɛktɪd] .

| being | subjected | . |
|---|---|---|
| 存在 | 受 | . |

因此，他向他解释了他正在经历的过程的性质。

[ðə; ðiˈ] [tuː] [stˈreɪndʒəz][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈsɪriəs] ;

| The | two | strangers | are | not | serious | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 陌生人 | 是 | 不是 | 严肃的 | ; |

这两个陌生人并不认真;

[ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒests][æt; ət][ðə; ðiˈ] [ ˈmistəriz ] [wɪtʃ] [prɪˈsiːd] [ðə; ðiˈ] [ɪnˈθroʊnmənt] ,

| there | are | jests | at | the | mysteries | which | precede | the | enthronement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 笑话 | 在 | 这 | 谜团 | 哪个 | 先于 | 这 | 登基 | , |

人们会拿登基前的种种神秘仪式开玩笑。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ðiˈ] [ ˈmistəriz ] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [səˈfɪstɪk(ə)l] [ˈrɪtʃuəl] .

| and | he | is | being | initiated | into | the | mysteries | of | the | sophistical | ritual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 存在 | 启动 | 进入 | 这 | 谜团 | 的 | 这 | 诡辩的 | 仪式 | . |

他正在接受神秘仪式的启蒙。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hɔːrs] - [pleɪ] ,

| This | is | all | a | sort | of | horse | - | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 全部 | 一个 | 种类 | 的 | 马 | - | 玩 | , |

这不过是一场闹剧罢了。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈendɪd] .

| which | is | now | ended | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 现在 | 结束 | . |

现在已经结束了。

[ðə; ðiˈ] [ˌegzɔːrˈteɪʃn] [tuː; tə][ˈvɜːrtʃuː] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] ,

| The | exhortation | to | virtue | will | follow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 讲道 | 到 | 美德 | 将要 | 跟随 | , |

接下来是对美德的劝诫。

[ænd; ənd][ˈsɑːkrəˌtiːz] [hɪmˈself] ( [ɪf] [ðə; ðiˈ] [waɪz] [men] [wɪl] [nɑːt] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ) [ɪz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv]

| and | Socrates | himself | ( | if | the | wise | men | will | not | laugh | at | him | ) | is | desirous | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 苏格拉底 | 他自己 | ( | 如果 | 这 | 明智的 | 男人 | 将要 | 不是 | 笑 | 在 | 他 | ) | 是 | 渴望 | 的 |

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ðiˈ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌegzɔːrˈteɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkærid] [ɑːn] ,

| showing | the | way | in | which | such | an | exhortation | should | be | carried | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 这样的 | 一个 | 讲道 | 应该 | 是 | 携带 | 在 | , |

而苏格拉底本人（如果智者们不嘲笑他的话）也渴望展示这种劝诫应该如何进行。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pʊr] ['noʊʃ(ə)n] .

| **according** | **to** | **his** | **own** | **poor** | **notion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 他的 | 自己的 | 贫穷的 | 概念 | . |

根据他自己那可怜的想法。

[hiː; hi] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] ['kwestʃən] - .

| **He** | **proceeds** | **to** | **question** | **Cleinias** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 收益 | 到 | 问题 | - | . |

他接着质问克莱尼亚斯。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][æz; əz] ['fɑːloʊz] : - -

| **The** | **result** | **of** | **the** | **investigation** | **may** | **be** | **summed** | **up** | **as** | **follows** | **:** | **-** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这 | 调查 | 可能 | 是 | 总结 | 向上 | 作为 | 跟随 | : | - | - |

调查结果可概括如下:

[ɔːl] [men] [dɪ'zaɪər] [gʊd] ;

| **All** | **men** | **desire** | **good** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 男人 | 欲望 | 好的 | ; |

人人都渴望善良;

[ænd; ənd] [gʊd] [miːnz] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

| **and** | **good** | **means** | **the** | **possession** | **of** | **goods** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好的 | 方法 | 这 | 拥有 | 的 | 商品 | , |

而“善”指的是拥有货物。

[sʌtʃ] [æz; əz] [welθ] ,

| **such** | **as** | **wealth** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 财富 | , |

例如财富,

[helθ] ,

| **health** | **,** |
|---|---|
| 健康 | , |

健康,

['bjuːti] ,

| **beauty** | **,** |
|---|---|
| 美丽 | , |

美丽,

[bɜːrθ] ,

| **birth** | **,** |
|---|---|
| 出生 | , |

出生,

['paʊər] ,

| **power** | **,** |
|---|---|
| 力量 | , |

力量,

['ɑːnər] ;

| **honour** | **;** |
|---|---|
| 荣誉 | ; |

荣誉;

[nɑːt] [ fə'getiŋ ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

| **not** | **forgetting** | **the** | **virtues** | **and** | **wisdom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 遗忘 | 这 | 美德 | 和 | 智慧 | . |

不要忘记美德和智慧。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ðɪs] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

| **And** | **yet** | **in** | **this** | **enumeration** | **the** | **greatest** | **good** | **of** | **all** | **is** | **omitted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 在 | 这 | 枚举 | 这 | 最 | 好的 | 的 | 全部 | 是 | 省略 | . |

然而,在这份清单中,最大的福祉却被遗漏了。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
**What** **is** **that** **?**
什么 是 那 ?

那是什么?

[gʊd] ['fɔːrtʃən] .
**Good** **fortune** **.**
好的 财富 .

福。

[bʌt; bət] [wʌt] [niːd] [ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['wɪzdəm] [ɔːl'redi] :
**But** **what** **need** **is** **there** **of** **good** **fortune** **when** **we** **have** **wisdom** **already** **:**
但 什么 需要 是 那里 的 好的 财富 什么时候 我们 有 智慧 已经 :

但是，当我们拥有智慧时，又何必需要好运呢?

- - [ɪn] ['evri] [ɑːrt][ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [waɪz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ?
**-** **-** **in** **every** **art** **and** **business** **are** **not** **the** **wise** **also** **the** **fortunate** **?**
- - 在 每一个 艺术 和 商业 是 不是 这 明智的 还 这 幸运 ?

——在各行各业，智者不也是幸运者吗?

[ðɪs] [ɪz] [əd'mɪtɪd] .
**This** **is** **admitted** **.**
这 是 承认 .

这一点已承认。

[ænd; ənd] [ə'gen] ,
**And** **again** **,**
和 再次 ,

再一次，

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ;
**the** **possession** **of** **goods** **is** **not** **enough** **;**
这 拥有 的 商品 是 不是 足够的 ;

拥有货物是不够的;

[ðer; ðər][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ]
**there** **must** **also** **be** **a** **right** **use** **of** **them** **which** **can** **only** **be** **given** **by**
那里 必须 还 是 一个 正确的 使用 的 他们 哪个 能 仅有的 是 给定 经过
['nɑːlɪdʒ] :
**knowledge** **:**
知识 :

此外，还必须正确使用它们，而这只能通过知识来实现:

[ɪn] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr]['iːv(ə)l] - - ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑːr; ər][ðə; ði]
**in** **themselves** **they** **are** **neither** **good** **nor** **evil** **-** **-** **knowledge** **and** **wisdom** **are** **the**
在 他们自己 他们 是 两者都不 好的 也不 邪恶的 - - 知识 和 智慧 是 这
['oʊnli] [gʊd] ,
**only** **good** **,**
仅有的 好的 ,

它们本身既非善也非恶——知识和智慧才是唯一的善。

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fɑːli] [ðə; ði]['oʊnli]['iːv(ə)l] .
**and** **ignorance** **and** **folly** **the** **only** **evil** **.**
和 无知 和 蠢事 这 仅有的 邪恶的 .

无知和愚昧是唯一的罪恶。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [get] - ['wɪzdəm] . -
**The** **conclusion** **is** **that** **we** **must** **get** **'** **wisdom** **.** **'**
这 结论 是 那 我们 必须 得到 - 智慧 . -

结论是，我们必须获得“智慧”。

[bʌt; bət][kæn; kən] ['wɪzdəm] [biː; bi] [tɔːt] ?
**But** **can** **wisdom** **be** **taught** **?**
但 能 智慧 是 教授 ?

但是智慧可以传授吗?

- [jes] ,
**' Yes ,**
- 是的 ,

'是的，

- [sez] - .
**' says Cleinias .**
- 说道 - .

克莱尼亚斯说道。

[ðə; ði] [ in'dʒenjuəsnis ] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [di'laits] ['sɑːkrəˌtiːz] ,
**The ingenuousness of the youth delights Socrates ,**
这 天真 的 这 青年 美味 苏格拉底 ,

年轻人的天真无邪令苏格拉底感到愉悦。

[huː] [ɪz][æt; ət][wʌns] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]
**who is at once relieved from the necessity of discussing one of his great**
WHO 是 在 一次 松了口气 从 这 必要性 的 讨论 一 的 他的 伟大的
['pʌzlz] .
**puzzles .**
谜题 .

他顿时如释重负，不必再讨论他心中的一大难题了。

- [sɪns] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] ,
**' Since wisdom is the only good ,**
- 自从 智慧 是 这 仅有的 好的 ,

“因为智慧是唯一的善，

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ,
**he must become a philosopher ,**
他 必须 变得 一个 哲学家 ,

他必须成为一名哲学家。

[ɔːr] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] . -
**or lover of wisdom . '**
或者 情人 的 智慧 . -

或者热爱智慧的人。

- [ðæt] [aɪ] [wɪl] ,
**' That I will ,**
- 那 我 将要 ,

我会的。

- [sez] - .
**' says Cleinias .**
- 说道 - .

克莱尼亚斯说道。

['æftər]['sɑːkrəˌtiːz][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
**After Socrates has given this specimen of his own mode of instruction ,**
后 苏格拉底 有 给定 这 标本 的 他的 自己的 模式 的 操作说明 ,

苏格拉底举例说明了他自己的教学方法之后，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ˌriːkə'mens] [ðer; ðər] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] ,
**the two brothers recommence their exhortation to virtue ,**
这 二 兄弟 重新开始 他们的 讲道 到 美德 ,

两兄弟继续劝诫人们要行善，

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][kwaɪt] [ə'nʌðər] [sɔːrt] .
**which is of quite another sort .**
哪个 是 的 相当 其他 种类 .

这是完全不同的另一种情况。

- [juː; jʊ][wɑːnt] - [tuː; tə][biː; bi][waɪz] ?
**' You want Cleinias to be wise ?**
- 你 想 - 到 是 明智的 ?

你想让克莱尼亚斯变得睿智吗?

- - [jes] . - -
**' ' Yes . ' '**
- - 是的 . - -

' '是的。' '

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][waɪz] [jet] ?
**And he is not wise yet ?**
和 他 是 不是 明智的 然而 ?

他现在还不聪明吗?

- - [noʊ] . - -
**' ' No . ' '**
- - 不 . - -

' '不。' '

[ðen] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ,
**Then you want him to be what he is not ,**
然后 你 想 他 到 是 什么 他 是 不是 ,

那你就是想让他变成他不是的那种人。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ?
**and not to be what he is ?**
和 不是 到 是 什么 他 是 ?

难道他不想成为他现在的样子吗?

- - [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] - - [ðæt] [ɪz] ,
**- - not to be - - that is ,**
- - 不是 到 是 - - 那 是 ,

——并非如此——也就是说,

[tuː; tə] ['perɪʃ] .
**to perish .**
到 沦 .

灭亡。

['prɪti] [ 'lʌvəz ] [ænd; ənd] [frendz] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] ! -
**Pretty lovers and friends you must all be ! '**
漂亮的 恋人 和 朋友们 你 必须 全部 是 ! -

你们一定是很好的恋人和朋友吧!

[hɪr] [tɛ'sɪpəs] ,
**Here Ctesippus ,**
这里 克特西普斯 ,

这里是克特西普斯,

[ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] - ,
**the lover of Cleinias ,**
这 情人 的 - ,

克莱尼亚斯的爱人,

[ˌɪntə'pəʊziz] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
**interposes in great excitement ,**
插话 在 伟大的 激动 ,

他激动地插话道

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] ['mænərz] .

| thinking | that | he | will | teach | the | two | Sophists | a | lesson | of | good | manners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 那 | 他 | 将要 | 教 | 这 | 二 | 诡辩家 | 一个 | 课 | 的 | 好的 | 礼仪 | . |

他想给那两个诡辩家上一堂礼貌的课。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['kwɪkli] [ in'tæŋgld ] [ɪn] [ðə; ði] [meʃɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɑːfɪstri] ;

| But | he | is | quickly | entangled | in | the | meshes | of | their | sophistry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 是 | 迅速地 | 纠缠 | 在 | 这 | 网格 | 的 | 他们的 | 诡辩 | ; |

但他很快就陷入了他们诡辩的陷阱之中;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɔːrm] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gæðərɪŋ] ['sɑːkrəˌtiːz] ['pæsɪfaɪ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

| and | as | a | storm | seems | to | be | gathering | Socrates | pacifies | him | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 风暴 | 似乎 | 到 | 是 | 采集 | 苏格拉底 | 安抚 | 他 | 和 | 一个 |

[dʒoʊk] ,

| joke | , |
|---|---|
| 开玩笑 | , |

眼看暴风雨就要来临，苏格拉底用一个笑话安抚了他。

[ænd; ənd] [tɛ'sɪpəs] [ðen] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [rɪ'vaɪlɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] ,

| and | Ctesippus | then | says | that | he | is | not | reviling | the | two | Sophists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 克特西普斯 | 然后 | 说道 | 那 | 他 | 是 | 不是 | 辱骂 | 这 | 二 | 诡辩家 | , |

克特西普斯接着说，他并非在辱骂那两位诡辩家。

[hiː; hi] [ɪz] ['oʊnli] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ðem; ðəm] .

| he | is | only | contradicting | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 仅有的 | 矛盾的 | 他们 | . |

他只是在反驳他们。

- [bʌt; bət] ,

| ' | But | , |
|---|---|---|
| - | 但 | , |

'但，

- [sez] - ,

| ' | says | Dionysodorus | , |
|---|---|---|---|
| - | 说道 | - | , |

狄俄尼索多罗斯说道:

- [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

| ' | there | is | no | such | thing | as | contradiction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那里 | 是 | 不 | 这样的 | 事物 | 作为 | 矛盾 | . |

世上没有矛盾这回事。

[wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

| When | you | and | I | describe | the | same | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 和 | 我 | 描述 | 这 | 相同的 | 事物 | , |

当你我描述同一件事时，

[ɔːr] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [ə'nʌðər] ,

| or | you | describe | one | thing | and | I | describe | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 描述 | 一 | 事物 | 和 | 我 | 描述 | 其他 | , |

或者你描述的是一件事，而我描述的是另一件事。

[haʊ] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ? -

| how | can | there | be | a | contradiction | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 那里 | 是 | 一个 | 矛盾 | ? | - |

怎么会有矛盾呢?

[tɛ'sɪpəs] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .

| Ctesippus | is | unable | to | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 克特西普斯 | 是 | 无法 | 到 | 回复 | . |

克特西普斯无法回复。

['sɑːkrəˌtiːz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,
**Socrates** **has** **already** **heard** **of** **the** **denial** **of** **contradiction** **,**
苏格拉底 有 已经 听到 的 这 拒绝 的 矛盾 ,

苏格拉底早已听说过否定矛盾的说法。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] ,
**and** **would** **like** **to** **be** **informed** **by** **the** **great** **master** **of** **the** **art** **,**
和 会 喜欢 到 是 知情的 经过 这 伟大的 掌握 的 这 艺术 ,

并希望得到这门艺术大师的指点。

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pærədɑːks] ?
**'** **What** **is** **the** **meaning** **of** **this** **paradox** **?**
- 什么 是 这 意义 的 这 悖论 ?

这个悖论的含义是什么?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['erər] ,
**Is** **there** **no** **such** **thing** **as** **error** **,**
是 那里 不 这样的 事物 作为 错误 ,

难道世上就没有错误这种东西吗?

['ɪgnərəns] ,
**ignorance** **,**
无知 ,

无知，

['fɔːlshʊd] ?
**falsehood** **?**
谬误 ?

谬误?

[ðen] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [prə'fesɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ? -
**Then** **what** **are** **they** **professing** **to** **teach** **?** **'**
然后 什么 是 他们 声称 到 教 ? -

那么，他们究竟声称要教什么呢?

[ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] [kəm'pleɪn] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] ['redi] [tuː; tə] ['ænsər] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] [jɪr]
**The** **two** **Sophists** **complain** **that** **Socrates** **is** **ready** **to** **answer** **what** **they** **said** **a** **year**
这 二 诡辩家 抱怨 那 苏格拉底 是 准备好 到 回答 什么 他们 说 一个 年
[ə'goʊ] ,
**ago** **,**
前 ,

两位诡辩家抱怨说，苏格拉底已经准备好回答他们一年前提出的问题了。

[bʌt; bət][ɪz] - [nɑːn] - [plʌs] - [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [naʊ] .
**but** **is** **'** **non** **-** **plussed** **'** **at** **what** **they** **are** **saying** **now** **.**
但 是 - 非 - 加号 - 在 什么 他们 是 说 现在 .

但他对他们现在所说的话感到"困惑不解"。

- [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrd] " [nɑːn] - [plʌs] " [miːn] ?
**'** **What** **does** **the** **word** **"** **non** **-** **plussed** **"** **mean** **?**
- 什么 做 这 单词 " 非 - 加号 " 意思是 ?

"non-plussed"是什么意思?

- ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] [ɪn'fɔːrmd] ,
**'** **Socrates** **is** **informed** **,**
- 苏格拉底 是 知情的 ,

苏格拉底得知了此事，

[ɪn][rɪ'plaɪ] ,
**in** **reply** **,**
在 回复 ,

回复如下:

[ðæt] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['laɪfləs] [θɪŋz] ,

| **that** | **words** | **are** | **lifeless** | **things** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 字 | 是 | 无生命 | 事物 | , |

文字是没有生命的东西。

[ænd; ənd] ['laɪfləs] [θɪŋz] [hæv; həv] [noʊ] [sens] [ɔːr] ['miːnɪŋ] .

| **and** | **lifeless** | **things** | **have** | **no** | **sense** | **or** | **meaning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无生命 | 事物 | 有 | 不 | 感觉 | 或者 | 意义 | . |

没有生命的事物没有意义。

[tɛ'sɪpəs] [ə'gen] [breɪks] [aʊt] ,

| **Ctesippus** | **again** | **breaks** | **out** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 克特西普斯 | 再次 | 休息 | 出去 | , |

克特西普斯再次逃脱，

[ænd; ənd] [ə'gen] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pæsɪfaɪ] [baɪ] ['sɑːkrəˌtiːz] ,

| **and** | **again** | **has** | **to** | **be** | **pacified** | **by** | **Socrates** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 有 | 到 | 是 | 安抚 | 经过 | 苏格拉底 | , |

于是又得由苏格拉底来安抚他。

[huː] [ri'njuːz] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - .

| **who** | **renews** | **the** | **conversation** | **with** | **Cleinias** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 更新 | 这 | 对话 | 和 | - | . |

谁重新与克莱尼亚斯展开了对话。

[ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] [ɑːr; ər] [laɪk] ['protɪʊs] [ɪn] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌtrænsfɜ'meɪʃənz] ,

| **The** | **two** | **Sophists** | **are** | **like** | **Proteus** | **in** | **the** | **variety** | **of** | **their** | **transformations** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 诡辩家 | 是 | 喜欢 | 普罗透斯 | 在 | 这 | 种类 | 的 | 他们的 | 转变 | , |

这两位智者如同普罗透斯一般，变化无穷。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ,

| **and** | **he** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 他 | , |

而他，

[laɪk] [ ,meni'leiəs ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːdəsi] ,

| **like** | **Menelaus** | **in** | **the** | **Odyssey** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 梅涅劳斯 | 在 | 这 | 奥德赛 | , |

就像《奥德赛》中的墨涅拉俄斯一样，

[hoʊps] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːrm] .

| **hopes** | **to** | **restore** | **them** | **to** | **their** | **natural** | **form** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 恢复 | 他们 | 到 | 他们的 | 自然的 | 形式 | . |

希望能够将它们恢复到自然形态。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] - [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .

| **He** | **had** | **arrived** | **at** | **the** | **conclusion** | **that** | **Cleinias** | **must** | **become** | **a** | **philosopher** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到达的 | 在 | 这 | 结论 | 那 | - | 必须 | 变得 | 一个 | 哲学家 | . |

他得出结论，克莱尼亚斯必须成为一名哲学家。

[ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ;

| **And** | **philosophy** | **is** | **the** | **possession** | **of** | **knowledge** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哲学 | 是 | 这 | 拥有 | 的 | 知识 | ; |

哲学就是拥有知识；

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

| **and** | **knowledge** | **must** | **be** | **of** | **a** | **kind** | **which** | **is** | **profitable** | **and** | **may** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知识 | 必须 | 是 | 的 | 一个 | 种类 | 哪个 | 是 | 有利可图 | 和 | 可能 | 是 |

[juːst] .

| **used** | **.** |
|---|---|
| 用过的 | . |

而且知识必须是有益的、可利用的。

[wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ðer; ðər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] ?

| What | knowledge | is | there | which | has | such | a | nature | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 知识 | 是 | 那里 | 哪个 | 有 | 这样的 | 一个 | 自然 | ? |

世上哪有这样的知识?

[nɑːt][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ɑːrt] ;

| Not | the | knowledge | which | is | required | in | any | particular | art | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这 | 知识 | 哪个 | 是 | 必需的 | 在 | 任何 | 特别的 | 艺术 | ; |

并非指某一特定技艺所需的知识;

[nɔːr] [ə'gen] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər][ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] ,

| nor | again | the | art | of | the | composer | of | speeches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 再次 | 这 | 艺术 | 的 | 这 | 作曲家 | 的 | 演讲 | , |

也并非演讲稿撰写者的艺术,

[huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] ,

| who | knows | how | to | write | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 知道 | 如何 | 到 | 写 | 他们 | , |

谁会写它们?

[bʌt; bət] ['kænɑːt] [spiːk] [ðem; ðəm] ,

| but | cannot | speak | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 不能 | 说话 | 他们 | , |

但却无法说出来。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntər] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

| although | he | too | must | be | admitted | to | be | a | kind | of | enchanter | of | wild | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 也 | 必须 | 是 | 承认 | 到 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 魔法师 | 的 | 荒野 | 动物 | . |

虽然他也必须承认是一位能够魅惑野生动物的魔法师。

['niːðər] [ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

| Neither | is | the | knowledge | which | we | are | seeking | the | knowledge | of | the | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 是 | 这 | 知识 | 哪个 | 我们 | 是 | 寻求 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 一般的 | . |

我们所寻求的知识也不是普通人的知识。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪks] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] ,

| For | the | general | makes | over | his | prey | to | the | statesman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 一般的 | 制作 | 超过 | 他的 | 猎物 | 到 | 这 | 政治家 | , |

将军将猎物移交给政治家,

[æz; əz][ðə; ði] ['hʌntsmən] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ,

| as | the | huntsman | does | to | the | cook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 猎人 | 做 | 到 | 这 | 厨师 | , |

就像猎人对待厨师那样,

[ɔːr][ðə; ði]['teɪkər][ʌv; əv] [kweɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] [kweɪlz] ;

| or | the | taker | of | quails | to | the | keeper | of | quails | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 接受者 | 的 | 鹌鹑 | 到 | 这 | 守门员 | 的 | 鹌鹑 | ; |

或将捕鹌鹑的人交给养鹌鹑的人;

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kwaiəz] .

| he | has | not | the | use | of | that | which | he | acquires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 这 | 使用 | 的 | 那 | 哪个 | 他 | 收购 | . |

他无法利用自己所获得的东西。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'kwaɪərər] ,

| The | two | enquirers | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 询问者 | , |

两位询问者,

- [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Cleinias and Socrates ,**
- 和 苏格拉底 ,

克莱尼亚斯和苏格拉底

[ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ,
**are described as wandering about in a wilderness ,**
是 描述 作为 漫游 关于 在 一个 荒野 ,

被描述为在荒野中游荡，

['veɪnli] ['sɜːrtʃɪŋ] ['æftər][ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] .
**vainly searching after the art of life and happiness .**
徒劳地 搜索 后 这 艺术 的 生活 和 幸福 .

徒劳地追寻生活和幸福的艺术。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [fɪks] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['kɪŋli] [ɑːrt] ,
**At last they fix upon the kingly art ,**
在 最后的 他们 使固定 之上 这 王者 艺术 ,

最后，他们把目光投向了王者之艺。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
**as having the desired sort of knowledge .**
作为 拥有 这 想要的 种类 的 知识 .

具备所需的知识。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kɪŋli] [ɑːrt]['oʊnli] ['gɪvz] [men] [ðoʊz] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr]['iːv(ə)l] :
**But the kingly art only gives men those goods which are neither good nor evil :**
但 这 王者 艺术 仅有的 给予 男人 那些 商品 哪个 是 两者都不 好的 也不 邪恶的 :

但是，君王的艺术只能给予人类那些既非善也非恶的东西：

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] ['fɜːrðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [waɪz] ,
**and if we say further that it makes us wise ,**
和 如果 我们 说 更远 那 它 制作 我们 明智的 ,

如果我们进一步说它使我们变得聪明，

[ɪn] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌjuː 'es] [waɪz] ?
**in what does it make us wise ?**
在 什么 做 它 制作 我们 明智的 ?

它使我们变得睿智的是什么？

[nɑːt][ɪn] ['speʃ(ə)l] [ aːts ] ,
**Not in special arts ,**
不是 在 特别的 艺术 ,

并非在特殊艺术领域，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ 'kɔbliŋ ] [ɔːr] [ 'kɑːpəntə ] ,
**such as cobbling or carpentering ,**
这样的 作为 铺路 或者 木工 ,

例如制鞋或木工，

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] [ɪt'self] :
**but only in itself :**
但 仅有的 在 本身 :

但仅就其本身而言：

[ɔːr] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [gʊd] ,
**or say again that it makes us good ,**
或者 说 再次 那 它 制作 我们 好的 ,

或者再说一遍，这让我们变得善良。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ,
**there is no answer to the question ,**
那里 是 不 回答 到 这 问题 ,

这个问题没有答案。

- [gʊd] [ɪn] [wʌt] ? -
' **good** **in** **what** **?** '
- 好的 在 什么 ? -

“擅长什么？”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn] [dɪ'sper] - [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] - [ˌdaiɔs'kjjəri] - [ænd; ənd]
**At** **length** **in** **despair** **Cleinias** **and** **Socrates** **turn** **to** **the** ' **Dioscuri** ' **and**
在 长度 在 绝望 - 和 苏格拉底 转动 到 这 - 狄俄斯库里 - 和
[rɪ'kwest] [ðer; ðər][eɪd] .
**request** **their** **aid** **.**
要求 他们的 援助 .

最后，克莱尼亚斯和苏格拉底绝望地转向狄俄斯库里兄弟，请求他们的帮助。

[juː'θɪdəməs] ['ɑːgjuːz] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] ;
**Euthydemus** **argues** **that** **Socrates** **knows** **something** **;**
欧氏体 论点 那 苏格拉底 知道 某物 ;

欧绪德谟斯认为苏格拉底知道一些事情；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['kænɑːt] [noʊ] [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] ,
**and** **as** **he** **cannot** **know** **and** **not** **know** **,**
和 作为 他 不能 知道 和 不是 知道 ,

因为他不可能既知道又不知道，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] ['ʌðər] ,
**he** **cannot** **know** **some** **things** **and** **not** **know** **others** **,**
他 不能 知道 一些 事物 和 不是 知道 其他的 ,

他不可能知道某些事情而不知道其他事情。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [θɪŋz] :
**and** **therefore** **he** **knows** **all** **things** **:**
和 所以 他 知道 全部 事物 :

因此他无所不知：

[hiː; hi][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [men] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] .
**he** **and** **Dionysodorus** **and** **all** **other** **men** **know** **all** **things** **.**
他 和 - 和 全部 其他 男人 知道 全部 事物 .

他和狄俄尼索多罗斯以及其他所有男人都知道一切事物。

- [duː] [ðeɪ] [noʊ] ['ʃuːmeɪkɪŋ] ,
' **Do** **they** **know** **shoemaking** **,**
- 做 他们 知道 制鞋 ,

他们懂制鞋吗？

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ?
**etc** **?**
ETC ?

ETC？

- - [jes] . -
' ' **Yes** **.** '
- - 是的 . -

' '是的。'

[ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] [tɛ'sɪpəs] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri]
**The** **sceptical** **Ctesippus** **would** **like** **to** **have** **some** **evidence** **of** **this** **extraordinary**
这 怀疑论者 克特西普斯 会 喜欢 到 有 一些 证据 的 这 非凡的
['steɪtmənt] :
**statement** **:**
陈述 :

持怀疑态度的克特西普斯希望得到一些证据来证明这一非凡的说法：

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪf] [juː'θɪdəməs] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['meni] [tiːθ] - [hæz; həz] ,

| he | will | believe | if | Euthydemus | will | tell | him | how | many | teeth | Dionysodorus | has | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 相信 | 如果 | 欧氏体 | 将要 | 告诉 | 他 | 如何 | 许多 | 牙齿 | - | 有 | , |

如果欧绪德谟斯告诉他狄俄尼索多罗斯有多少颗牙齿，他就会相信。

[ænd; ənd] [ɪf] - [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [laɪk] [piːs] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [juː'θɪdəməs]

| and | if | Dionysodorus | will | give | him | a | like | piece | of | information | about | Euthydemus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | - | 将要 | 给 | 他 | 一个 | 喜欢 | 片 | 的 | 信息 | 关于 | 欧氏体 |

.

:

.

如果狄俄尼索多罗斯能给他提供关于欧绪德谟斯的类似信息就好了。

['iːv(ə)n]['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] [ɪn'kredʒələs] ,

| Even | Socrates | is | incredulous | , |
|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 苏格拉底 | 是 | 难以置信 | , |

连苏格拉底都难以置信。

[ænd; ənd] [in'dʌldʒz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['reɪləri] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] .

| and | indulges | in | a | little | raillery | at | the | expense | of | the | brothers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放纵 | 在 | 一个 | 小的 | 玩笑 | 在 | 这 | 费用 | 的 | 这 | 兄弟 | . |

并略带嘲讽地取笑了兄弟俩。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ris'treinz] [hɪm'self] ,

| But | he | restrains | himself | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 约束 | 他自己 | , |

但他克制住了自己。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [men] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [θɪŋk] [hɪm; ɪm]['stuːpɪd]

| remembering | that | if | the | men | who | are | to | be | his | teachers | think | him | stupid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 那 | 如果 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 到 | 是 | 他的 | 教师 | 思考 | 他 | 愚蠢的 |

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [noʊ] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| they | will | take | no | pains | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 拿 | 不 | 疼痛 | 和 | 他 | . |

记住，如果那些将来要教他的人认为他愚蠢，他们就不会在他身上花心思。

[ə'nʌðər] ['fæləsi] [ɪz] [prə'duːst] [wɪtʃ] [tɜːrnz][ɑːn][ðə; ði] ['æbsəˌlʊtnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] - [tuː; tə] [noʊ] .

| Another | fallacy | is | produced | which | turns | on | the | absoluteness | of | the | verb | ' | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 谬论 | 是 | 生产 | 哪个 | 转弯 | 在 | 这 | 绝对性 | 的 | 这 | 动词 | - | 到 | 知道 | . |

-

'

-

-

另一种谬误是建立在动词“知道”的绝对性之上的。

[ænd; ənd] [hɪr] - [ɪz] [kɔːt] - ['næpɪŋ] ,

| And | here | Dionysodorus | is | caught | ' | napping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | - | 是 | 捕捉 | - | 打盹 | , |

而狄俄尼索多罗斯却被抓到打盹了。

- [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'djʊst] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] - [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə]

| ' | and | is | induced | by | Socrates | to | confess | that | ' | he | does | not | know | the | good | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 是 | 诱导 | 经过 | 苏格拉底 | 到 | 承认 | 那 | - | 他 | 做 | 不是 | 知道 | 这 | 好的 | 到 |

[biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] . -

| be | unjust | . | ' |
|---|---|---|---|
| 是 | 不公正 | . | - |

并被苏格拉底引诱承认“他不知道什么是善，什么是不义”。

['sɑːkrəˌtiːz] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [juː'θɪdəməs] ;

| Socrates | appeals | to | his | brother | Euthydemus | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | 上诉 | 到 | 他的 | 兄弟 | 欧氏体 | ; |

苏格拉底向他的兄弟欧绪德谟求助；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [əkˈnɔlidʒz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] ,

| at | the | same | time | he | acknowledges | that | he | cannot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 他 | 承认 | 那 | 他 | 不能 | , |

与此同时，他也承认自己做不到。

[laɪk] [ˈherəˌkliz] ,

| like | Heracles | , |
|---|---|---|
| 喜欢 | 赫拉克勒斯 | , |

就像赫拉克勒斯一样，

[faɪt] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈhaɪdrə] ,

| fight | against | a | Hydra | , |
|---|---|---|---|---|
| 斗争 | 反对 | 一个 | 九头蛇 | , |

与九头蛇战斗，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈherəˌkliz] ,

| and | even | Heracles | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 赫拉克勒斯 | , |

甚至还有赫拉克勒斯，

[ɑːn][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmɑːnstər] ,

| on | the | approach | of | a | second | monster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方法 | 的 | 一个 | 第二 | 怪物 | , |

随着第二个怪物的逼近，

[kɔːld] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ˌaɪoʊˈleɪəs][tuː; tə] [help] .

| called | upon | his | nephew | Iolaus | to | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 之上 | 他的 | 侄子 | 伊奥劳斯 | 到 | 帮助 | . |

他叫来侄子伊奥劳斯帮忙。

- [rɪˈdʒɔɪnz] [ðæt] [ˌaɪoʊˈleɪəs][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈnefjuː] [ʌv; əv] [ˈherəˌkliz] [ðæn; ðən]

| Dionysodorus | rejoins | that | Iolaus | was | no | more | the | nephew | of | Heracles | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 重新加入 | 那 | 伊奥劳斯 | 曾是 | 不 | 更多的 | 这 | 侄子 | 的 | 赫拉克勒斯 | 比 |

[ʌv; əv][ˈsɑːkrəˌtiːz] .

| of | Socrates | . |
|---|---|---|
| 的 | 苏格拉底 | . |

狄奥尼西多罗斯反驳说，伊俄拉斯既不是赫拉克勒斯的侄子，也不是苏格拉底的侄子。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnefjuː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnefjuː] ,

| For | a | nephew | is | a | nephew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 侄子 | 是 | 一个 | 侄子 | , |

侄子就是侄子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] ,

| and | a | brother | is | a | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 兄弟 | 是 | 一个 | 兄弟 | , |

兄弟就是兄弟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] ,

| and | a | father | is | a | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 父亲 | 是 | 一个 | 父亲 | , |

父亲就是父亲。

[nɑːt][ʌv; əv][wʌn][mæn][ˈoʊnli] ,

| not | of | one | man | only | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 的 | 一 | 男人 | 仅有的 | , |

并非仅由一人所有，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] ;

| but | of | all | ; |
|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 全部 | ; |

但所有的一切；

[nɔːr][ʌv; əv][men]['oʊnli] ,
**nor** **of** **men** **only** **,**
也不 的 男人 仅有的 ,

不仅是男性，

[bʌt; bət][ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd] [siː] - ['mɒnstəz] .
**but** **of** **dogs** **and** **sea** **-** **monsters** **.**
但 的 狗 和 海 - 怪物 .

但指的是狗和海怪。

[tɛ'sɪpəs] [meɪks] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] :
**Ctesippus** **makes** **merry** **with** **the** **consequences** **which** **follow** **:**
克特西普斯 制作 欢乐 和 这 结果 哪个 跟随 :

克特西普斯对随之而来的后果幸灾乐祸：

- [mʌtʃ] [gʊd] [hæz; həz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌpiz] . -
**'** **Much** **good** **has** **your** **father** **got** **out** **of** **the** **wisdom** **of** **his** **puppies** **.** **'**
- 很多 好的 有 你的 父亲 得到 出去 的 这 智慧 的 他的 小狗 . -

“你父亲从他的小狗们的智慧中学到了很多东西。”

- [bʌt; bət] ,
**'** **But** **,**
- 但 ,

'但，

- [sez] [juː'θɪdəməs] ,
**'** **says** **Euthydemus** **,**
- 说道 欧氏体 ,

欧绪德谟斯说：

[ˌʌnə'bæʃt] ,
**unabashed** **,**
毫不掩饰 ,

毫不掩饰的，

- ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [mʌtʃ] [gʊd] . -
**'** **nobody** **wants** **much** **good** **.** **'**
- 无人 想要 很多 好的 . -

“没人想要好东西。”

['medɪs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,
**Medicine** **is** **a** **good** **,**
药品 是 一个 好的 ,

医学是一件好事，

[ɑːrmz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ,
**arms** **are** **a** **good** **,**
武器 是 一个 好的 ,

武器是好的，

['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,
**money** **is** **a** **good** **,**
钱 是 一个 好的 ,

金钱是件好事，

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [rɔːŋ] ['pleɪsɪz] .
**and** **yet** **there** **may** **be** **too** **much** **of** **them** **in** **wrong** **places** **.**
和 然而 那里 可能 是 也 很多 的 他们 在 错误的 地方 .

然而，它们的数量可能过多，位置也不合适。

- [noʊ] ,
**'** **No** **,**
- 不 ,

'不，

- [sez] [tɛ'sɪpəs] ,
' says Ctesippus ,
- 说道 克特西普斯 ,

克特西普斯说道：

- [ðer; ðər] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [goʊld] . -
' there cannot be too much gold . '
- 那里 不能 是 也 很多 金子 . -

“黄金永远不会嫌多。”

[ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['hæpi] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [θri:] ['tæləntsˌ][ʌv; əv][goʊld][ɪn][jʊr; jər] ['beli] ,
And would you be happy if you had three talents of gold in your belly ,
和 会 你 是 快乐的 如果 你 有 三 天赋 的 金子 在 你的 腹部 ,

如果你肚子里装着三千塔兰特的黄金，你会开心吗?

[ə; eɪ]['tælənt][ɪn][jʊr; jər] [peɪt] ,
a talent in your pate ,
一个 天赋 在 你的 肉酱 ,

你脑袋里有种天赋，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪtər][ɪn] ['i:ðər] [aɪ] ?
and a stater in either eye ?
和 一个 状态 在 任何一个 眼睛 ?

两只眼睛里各有一颗星吗?

- [tɛ'sɪpəs] ,
' Ctesippus ,
- 克特西普斯 ,

'克特西普斯，

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['wɪzdəm] ,
imitating the new wisdom ,
模仿 这 新的 智慧 ,

模仿这种新智慧，

[rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] ,
replies ,
回复 ,

回复，

- [ænd; ənd][du:][nɑ:t][ðə; ði] [ 'siθiən ] ['rekən] [ðoʊz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv] [men] [hu:]
' And do not the Scythians reckon those to be the happiest of men who
- 和 做 不是 这 斯基泰人 估计 那些 到 是 这 最快乐 的 男人 WHO
[hæv; həv][ðer; ðər] [skʌlz] ['gɪldɪd] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
have their skulls gilded and see the inside of them ?
有 他们的 头骨 镀金 和 看 这 里面 的 他们 ?

“难道斯基泰人不认为那些头骨镀金、能看到头骨内部的人是最幸福的人吗？”

- - [du:][ju:; jʊ] [si:] ,
' ' Do you see ,
- - 做 你 看 ,

“你看到了吗？”

- [ri'tɔ:ts] [ju:'θɪdəməs] ,
' retorts Euthydemus ,
- 反驳 欧氏体 ,

欧绪德谟斯反驳道：

- [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ɔ:r] [wʌt] [hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ?
' what has the quality of vision or what has not the quality of vision ?
- 什么 有 这 质量 的 想象 或者 什么 有 不是 这 质量 的 想象 ?

什么具有视觉品质，什么不具有视觉品质?

- - [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] . -
' ' **What** **has** **the** **quality** **of** **vision** **.** '
- - 什么 有 这 质量 的 想象 . -

“什么具有视觉的品质？”

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts] ?
' **And** **you** **see** **our** **garments** **?**
- 和 你 看 我们的 服装 ?

你看到了我们的衣服吗?

- - [jes] . - - [ðen] ['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts][hæv; həv][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] . -
' ' **Yes** **.** ' ' **Then** **our** **garments** **have** **the** **quality** **of** **vision** **.** '
- - 是的 . - - 然后 我们的 服装 有 这 质量 的 想象 . -

“是的。”“那么我们的服装就具备了视觉品质。”

[ə; eɪ]['sɪmələr] [pleɪ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ['fɑːloʊz] ,
**A** **similar** **play** **of** **words** **follows** **,**
一个 相似的 玩 的 字 跟随 ,

接下来是类似的文字游戏。

[wɪtʃ] [ɪz] [sək'sesfəli] [ri'tɔːtid] [baɪ] [tɛ'sɪpəs] ,
**which** **is** **successfully** **retorted** **by** **Ctesippus** **,**
哪个 是 成功地 反驳 经过 克特西普斯 ,

克特西普斯成功地反驳了这一观点。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] - ,
**to** **the** **great** **delight** **of** **Cleinias** **,**
到 这 伟大的 喜 的 - ,

令克莱尼亚斯非常高兴的是，

[huː] [ɪz] [ri'bjuːkt] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz][fɔːr; fər] ['læfɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .
**who** **is** **rebuked** **by** **Socrates** **for** **laughing** **at** **such** **solemn** **and** **beautiful** **things** **.**
WHO 是 责备 经过 苏格拉底 为了 笑 在 这样的 庄严 和 美丽的 事物 .

他因嘲笑如此庄严美好的事物而受到苏格拉底的斥责。

- [bʌt; bət][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ?
' **But** **are** **there** **any** **beautiful** **things** **?**
- 但 是 那里 任何 美丽的 事物 ?

“但是，世间真的有美好的事物吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ,
**And** **if** **there** **are** **such** **,**
和 如果 那里 是 这样的 ,

如果真有这样的人，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['æbsəluːt] ['bjuːti] ?
**are** **they** **the** **same** **or** **not** **the** **same** **as** **absolute** **beauty** **?**
是 他们 这 相同的 或者 不是 这 相同的 作为 绝对 美丽 ?

它们与绝对的美是同一回事还是不同的事?

- ['sɑːkrəˌtiːz][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ,
' **Socrates** **replies** **that** **they** **are** **not** **the** **same** **,**
- 苏格拉底 回复 那 他们 是 不是 这 相同的 ,

苏格拉底回答说，它们并不相同。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][sʌm; səm] ['bjuːti] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . -
**but** **each** **of** **them** **has** **some** **beauty** **present** **with** **it** **.** '
但 每个 的 他们 有 一些 美丽 展示 和 它 . -

但它们各自都蕴含着某种美。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən][ɑːks][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ɑːks]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? -
**And** **are** **you** **an** **ox** **because** **you** **have** **an** **ox** **present** **with** **you** **?** '
和 是 你 一个 牛 因为 你 有 一个 牛 展示 和 你 ? -

“难道因为你身边有一头牛，你就也是头牛吗？”

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] - ,

| After | a | few | more | amphiboliae | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 很少 | 更多的 | - | , |

又过了几个两栖动物之后，

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz] ,

| in | which | Socrates | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 苏格拉底 | , |

其中苏格拉底，

[laɪk] [tɛ'sɪpəs] ,

| like | Ctesippus | , |
|---|---|---|
| 喜欢 | 克特西普斯 | , |

像克特西普斯一样，

[ɪn][self] - [dɪ'fens] ['bɔrəuz] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] ,

| in | self | - | defence | borrows | the | weapons | of | the | brothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 自己 | - | 防御 | 借款 | 这 | 武器 | 的 | 这 | 兄弟 | , |

为了自卫，他借用了兄弟俩的武器。

[ðeɪ] [bəuθ] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ;

| they | both | confess | that | the | two | heroes | are | invincible | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 两个都 | 承认 | 那 | 这 | 二 | 英雄 | 是 | 无敌 | ; |

他们都承认这两位英雄是无敌的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [kən'kluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,

| and | the | scene | concludes | with | a | grand | chorus | of | shouting | and | laughing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 场景 | 结束 | 和 | 一个 | 盛大 | 合唱 | 的 | 喊叫 | 和 | 笑 | , |

最后，全场爆发出一阵热烈的欢呼和笑声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ pænə'dʒirikəl ][ɔː'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['sɑːkrəˌtiːz] : - -

| and | a | panegyrical | oration | from | Socrates | : | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 颂 | 演讲 | 从 | 苏格拉底 | : | - | - |

还有苏格拉底的一篇颂词：——

[fɜːrst] ,

| First | , |
|---|---|
| 第一的 | , |

第一的，

[hiː; hi] ['preɪzɪz] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ;

| he | praises | the | indifference | of | Dionysodorus | and | Euthydemus | to | public | opinion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 赞扬 | 这 | 漠不关心 | 的 | - | 和 | 欧氏体 | 到 | 民众 | 观点 | ; |

他赞扬狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯对舆论的漠不关心；

[fɔːr; fər][moʊst] ['pɝːsənz] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [riˈfjuːtid] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɑːrgjuːmənts][ðæn; ðən][juːz][ðem; ðəm][ɪn]
[ðə; ði][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] .

| for | most | persons | would | rather | be | refuted | by | such | arguments | than | use | them | in | the | refutation | of | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 最多 | 人 | 会 | 相当 | 是 | 驳斥 | 经过 | 这样的 | 论点 | 比 | 使用 | 他们 | 在 | 这 | 反驳 | 的 | 其他的 | . |

大多数人宁愿被这样的论点反驳，也不愿用这样的论点去反驳别人。

['sekəndli] ,

| Secondly | , |
|---|---|
| 第二 | , |

第二，

[hiː; hi] [ riˈmaːks ] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ˌɪmˌpɑːrʃiˈæləti] ;

| he | remarks | upon | their | impartiality | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 评论 | 之上 | 他们的 | 公正性 | ; |

他称赞他们的公正性；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [stɑːp][ðer; ðər] [oʊn] [maʊðz] ,
**for** **they** **stop** **their** **own** **mouths** **,**
为了 他们 停止 他们的 自己的 嘴 ,

因为他们自己闭上了嘴。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
**as** **well** **as** **those** **of** **other** **people** **.**
作为 出色地 作为 那些 的 其他 人们 .

以及其他人的。

['θɜːrdli] ,
**Thirdly** **,**
第三 ,

第三，

[hiː; hi] [noʊts] [ðer; ðər] [ˌlɪbə'rælətɪ] ,
**he** **notes** **their** **liberality** **,**
他 笔记 他们的 自由主义 ,

他注意到他们的慷慨，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [gɪv] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['siːkrət] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] :
**which** **makes** **them** **give** **away** **their** **secret** **to** **all** **the** **world** **:**
哪个 制作 他们 给 离开 他们的 秘密 到 全部 这 世界 :

这导致他们向全世界泄露了秘密：

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [rɪ'zɜːrvd] ,
**they** **should** **be** **more** **reserved** **,**
他们 应该 是 更多的 预订的 ,

他们应该更加矜持一些。

[ænd; ənd] [let] [noʊ] [wʌn] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [huː] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]
**and** **let** **no** **one** **be** **present** **at** **this** **exhibition** **who** **does** **not** **pay** **them** **a**
和 让 不 一 是 展示 在 这 展览 WHO 做 不是 支付 他们 一个
['hænsəm] [fiː] ;
**handsome** **fee** **;**
英俊的 费用 ;

凡不支付丰厚费用者，不得参加此次展览；

[ɔːr] ['betər] [stɪl] [ðeɪ] [maɪt] ['præktɪs] [ɑːn] [wʌn] [ə'nʌðər] ['oʊnli] .
**or** **better** **still** **they** **might** **practise** **on** **one** **another** **only** **.**
或者 更好的 仍然 他们 可能 实践 在 一 其他 仅有的 .

或者更好的办法是，他们只互相练习。

[hiː; hi] [kən'kluːdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] -
**He** **concludes** **with** **a** **respectful** **request** **that** **they** **will** **receive** **him** **and** **Cleinias** -
[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] .
**among** **their** **disciples** **.**
之中 他们的 门徒 .

最后，他恭敬地请求他们接纳他和克莱尼亚斯成为他们的门徒。

['kraɪtoʊ] [telz] ['sɑːkrəˌtiːz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɜːrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['krɪtɪsaɪz] [sɪ'vɪrli] [ðɪs]
**Crito** **tells** **Socrates** **that** **he** **has** **heard** **one** **of** **the** **audience** **criticise** **severely** **this**
crito 讲述 苏格拉底 那 他 有 听到 一 的 这 观众 批评 严重 这
['wɪzdəm] ,
**wisdom** **,**
智慧 ,

克里托告诉苏格拉底，他听到一位听众严厉批评了这种智慧。

- - [nɑːt] ['sperɪŋ] ['sɑːkrəˌtiːz] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['kaʊntənənsɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
**-** **-** **not** **sparing** **Socrates** **himself** **for** **countenancing** **such** **an** **exhibition** **.**
- - 不是 节省 苏格拉底 他自己 为了 容忍 这样的 一个 展览 .

——甚至连苏格拉底本人也因纵容这种展览而受到谴责。

['sɑːkrəˌtiːz][æsks] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] [ðɪs] [sen'sɔːriəs] ['krɪtɪk] .

| **Socrates** | **asks** | **what** | **manner** | **of** | **man** | **was** | **this** | **censorious** | **critic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | 问 | 什么 | 方式 | 的 | 男人 | 曾是 | 这 | 审查的 | 评论家 | . |

苏格拉底问，这位爱挑剔的评论家究竟是怎样一个人。

- [nɑːt][æn; ən]['ɔːrətər] ,

| **'** | **Not** | **an** | **orator** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| - | 不是 | 一个 | 演说者 | , |

“他不是演说家，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [kəm'poʊzər][ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] . -

| **but** | **a** | **great** | **composer** | **of** | **speeches** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 伟大的 | 作曲家 | 的 | 演讲 | . | - |

但他是一位杰出的演讲稿撰写者。

['sɑːkrəˌtiːz] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [æm'fɪbiəs] ['ænɪm(ə)l] ,

| **Socrates** | **understands** | **that** | **he** | **is** | **an** | **amphibious** | **animal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | 明白 | 那 | 他 | 是 | 一个 | 水陆两用 | 动物 | , |

苏格拉底明白自己是两栖动物，

[hæf] [fə'lɑːsəfər] ,

| **half** | **philosopher** | **,** |
|---|---|---|
| 一半 | 哲学家 | , |

半个哲学家，

[hæf] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ;

| **half** | **politician** | **;** |
|---|---|---|
| 一半 | 政治家 | ; |

半个政客；

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| **one** | **of** | **a** | **class** | **who** | **have** | **the** | **highest** | **opinion** | **of** | **themselves** | **and** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 一个 | 班级 | WHO | 有 | 这 | 最高 | 观点 | 的 | 他们自己 | 和 | 一个 |

[spaɪt] [ə'genst] [fɪ'lɒsəfəz] ,

| **spite** | **against** | **philosophers** | **,** |
|---|---|---|---|
| 尽管如此 | 反对 | 哲学家 | , |

他们是那种自视甚高、对哲学家怀有恶意的人。

[huːm] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['raɪvlz] .

| **whom** | **they** | **imagine** | **to** | **be** | **their** | **rivals** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 想象 | 到 | 是 | 他们的 | 竞争对手 | . |

他们认为这些人是他们的竞争对手。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [klæs] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][get] [mɔːld] [baɪ] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| **They** | **are** | **a** | **class** | **who** | **are** | **very** | **likely** | **to** | **get** | **mauled** | **by** | **Euthydemus** | **and** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 班级 | WHO | 是 | 非常 | 可能 | 到 | 得到 | 被袭击 | 经过 | 欧氏体 | 和 | 他的 |

[frendz] ,

| **friends** | **,** |
|---|---|
| 朋友们 | , |

他们这一类人很可能会被欧绪德谟斯和他的朋友们欺负。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪzdəm] ;

| **and** | **have** | **a** | **great** | **notion** | **of** | **their** | **own** | **wisdom** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 一个 | 伟大的 | 概念 | 的 | 他们的 | 自己的 | 智慧 | ; |

他们对自己智慧的认知非常深刻；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **for** | **they** | **imagine** | **themselves** | **to** | **have** | **all** | **the** | **advantages** | **and** | **none** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 想象 | 他们自己 | 到 | 有 | 全部 | 这 | 优势 | 和 | 没有任何 | 的 | 这 |

[d'rɔːbæks] [bəuθ][ʌv; əv]['pɑːlətɪks][ænd; ənd][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

| **drawbacks** | **both** | **of** | **politics** | **and** | **of** | **philosophy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缺点 | 两个都 | 的 | 政治 | 和 | 的 | 哲学 | . |

因为他们认为自己既拥有政治的优点，又拥有哲学的缺点。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| They | do | not | understand | the | principles | of | combination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 不是 | 理解 | 这 | 原则 | 的 | 组合 | , |

他们不理解组合原理。

[ænd; ənd] [hens] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [tuː] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['dɪfrənt]

| and | hence | are | ignorant | that | the | union | of | two | good | things | which | have | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 是 | 无知 | 那 | 这 | 联盟 | 的 | 二 | 好的 | 事物 | 哪个 | 有 | 不同的 |

['ɛndz][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['teɪkən] ['seprətli] .

| ends | produces | a | compound | inferior | to | either | of | them | taken | separately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结束 | 产 | 一个 | 化合物 | 下 | 到 | 任何一个 | 的 | 他们 | 已采取 | 分别地 | . |

因此他们不知道，两个目的不同的好事物结合在一起，会产生一种不如它们单独存在时那样好的东西。

['kraɪtoʊ][ɪz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

| Crito | is | anxious | about | the | education | of | his | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| crito | 是 | 焦虑的 | 关于 | 这 | 教育 | 的 | 他的 | 孩子们 | , |

克里托为孩子们的教育感到焦虑。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ʌp] .

| one | of | whom | is | growing | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 谁 | 是 | 生长 | 向上 | . |

其中一个正在长大。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]

| The | description | of | Dionysodorus | and | Euthydemus | suggests | to | him | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 描述 | 的 | - | 和 | 欧氏体 | 建议 | 到 | 他 | 这 |

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] .

| reflection | that | the | professors | of | education | are | strange | beings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反射 | 那 | 这 | 教授们 | 的 | 教育 | 是 | 奇怪的 | 生物 | . |

狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯的描述让他想到，教育学教授们都是些奇怪的人。

['sɑːkrəˌtiːz] [kən'səulz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ɔːl] [prə'fɛʃənz] [ɑːr; ər] [fjuː] ,

| Socrates | consoles | him | with | the | remark | that | the | good | in | all | professions | are | few | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | 游戏机 | 他 | 和 | 这 | 评论 | 那 | 这 | 好的 | 在 | 全部 | 职业 | 是 | 很少 | , |

苏格拉底安慰他说，各行各业的真正好人都很少。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendz] [ðæt] - [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] - [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːrv]

| and | recommends | that | ' | he | and | his | house | ' | should | continue | to | serve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建议 | 那 | - | 他 | 和 | 他的 | 房子 | - | 应该 | 继续 | 到 | 服务 |

[fə'lɑːsəfi] ,

| philosophy | , |
|---|---|
| 哲学 | , |

并建议“他和他的房子”应该继续为哲学服务，

[ænd; ənd][nɑːt][maɪnd] [ə'baʊt] [ɪts] [prə'fesəz] . . . .

| and | not | mind | about | its | professors | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 头脑 | 关于 | 它是 | 教授们 | . | . | . | . |

别在意它的教授们.....

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld][ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊt] ,

| There | is | a | stage | in | the | history | of | philosophy | in | which | the | old | is | dying | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 阶段 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 哲学 | 在 | 哪个 | 这 | 老的 | 是 | 垂死 | 出去 | , |

哲学史上存在一个旧思想逐渐消亡的阶段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [kʌm] ['ɪntuː] [fʊl] [laɪf] .

| and | the | new | has | not | yet | come | into | full | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 新的 | 有 | 不是 | 然而 | 来 | 进入 | 满的 | 生活 | . |

新的事物尚未完全展现其生命力。

[greɪt] [fə'lɑːsəfi] [laɪk] [ðə; ði][ˌeli'ætɪk][ɔːr] [ˌherə'klaitiən] ,

| Great | philosophies | like | the | Eleatic | or | Heraclitean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 哲学 | 喜欢 | 这 | 埃拉蒂克 | 或者 | 赫拉克利特式 | , |

像埃利亚学派或赫拉克利特学派这样的伟大哲学，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'lɑːrdʒd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

| which | have | enlarged | the | boundaries | of | the | human | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 放大 | 这 | 边界 | 的 | 这 | 人类 | 头脑 | , |

它们拓展了人类思维的边界，

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ɪn] [wɜːrdz] .

| begin | to | pass | away | in | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 经过 | 离开 | 在 | 字 | . |

开始用言语消逝。

[ðeɪ] [səb'sɪst] ['oʊnli][æz; əz] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ruːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] - - [æz; əz]

| They | subsist | only | as | forms | which | have | rooted | themselves | in | language | - | - | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 生存 | 仅有的 | 作为 | 表格 | 哪个 | 有 | 根 | 他们自己 | 在 | 语言 | - | - | 作为 |

['trʌb(ə)lsəm] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['iːðər] [juːst] [ɔːr] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ]

| troublesome | elements | of | thought | which | cannot | be | either | used | or | explained | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麻烦的 | 元素 | 的 | 想法 | 哪个 | 不能 | 是 | 任何一个 | 用过的 | 或者 | 解释 | 离开 |

.

| : |
|---|
| . |

它们仅以扎根于语言的形式存在——作为麻烦的思想元素，既不能被利用，也不能被解释掉。

[ðə; ði] [seɪm] ['æbsəˌlʊtnɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [æb'strækʃənz] [ɪz] [naʊ] [ə'tætʃt]

| The | same | absoluteness | which | was | once | attributed | to | abstractions | is | now | attached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 绝对性 | 哪个 | 曾是 | 一次 | 归因于 | 到 | 抽象 | 是 | 现在 | 随附的 |

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| to | the | words | which | are | the | signs | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 字 | 哪个 | 是 | 这 | 标志 | 的 | 他们 | . |

曾经赋予抽象概念的绝对性，如今也被赋予了作为抽象概念符号的词语。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

| The | philosophy | which | in | the | first | and | second | generation | was | a | great | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哲学 | 哪个 | 在 | 这 | 第一的 | 和 | 第二 | 一代 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 和 |

[ɪn'spaɪərɪŋ] ['efərt] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

| inspiring | effort | of | reflection | , |
|---|---|---|---|---|
| 鼓舞人心 | 努力 | 的 | 反射 | , |

第一代和第二代人所秉持的哲学思想，是一次伟大而鼓舞人心的反思。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [bɪ'kʌmz] [sə'fɪstɪk(ə)l] ,

| in | the | third | becomes | sophistical | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三 | 变成 | 诡辩的 | , |

第三部分变得晦涩难懂，

['vɜːrb(ə)l] ,

| verbal | , |
|---|---|
| 口头 | , |

口头，

[e'rɪstɪk] .

| eristic | . |
|---|---|
| 诡辩 | . |

诡辩的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ] ['sætəraɪz] [ɪn][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] .

| It | is | this | stage | of | philosophy | which | Plato | satirises | in | the | Euthydemus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 阶段 | 的 | 哲学 | 哪个 | 柏拉图 | 讽刺 | 在 | 这 | 欧氏体 | . |

柏拉图在《欧绪德谟篇》中讽刺的正是哲学的这一阶段。

[ðə; ði] ['fæləsiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['noʊtɪd][baɪ][hɪm; ɪm] [ə'pɪr] ['traɪflɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] [naʊ] ,

| The | fallacies | which | are | noted | by | him | appear | trifling | to | us | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谬误 | 哪个 | 是 | 著名的 | 经过 | 他 | 出现 | 琐事 | 到 | 我们 | 现在 | , |

他指出的那些谬误现在看来微不足道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['traɪflɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ['lɑːdʒɪk] ,

| but | they | were | not | trifling | in | the | age | before | logic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不是 | 琐事 | 在 | 这 | 年龄 | 前 | 逻辑 | , |

但在逻辑出现之前的时代，它们并非微不足道。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [griːk] [fə'lɑːsəfi] ,

| in | the | decline | of | the | earlier | Greek | philosophies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 衰退 | 的 | 这 | 早些时候 | 希腊语 | 哲学 | , |

随着早期希腊哲学的衰落，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][pər'pleks]['hjuːmən] [θɔːt] .

| at | a | time | when | language | was | first | beginning | to | perplex | human | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 语言 | 曾是 | 第一的 | 开始 | 到 | 困扰 | 人类 | 想法 | . |

在语言开始令人类思维感到困惑的时代。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][ɪz]['kærɪkəˌtʃʊərɪŋ][ðem; ðəm] ;

| Besides | he | is | caricaturing | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 他 | 是 | 漫画 | 他们 | ; |

此外，他还在对他们进行漫画式的刻画；

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [rɪ'siːvd] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] [fɔːrmz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['sɪriəsli]

| they | probably | received | more | subtle | forms | at | the | hands | of | those | who | seriously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 大概 | 已收到 | 更多的 | 微妙的 | 表格 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 那些 | WHO | 严重地 |

[meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm] .

| maintained | them | . |
|---|---|---|
| 维持 | 他们 | . |

那些认真维护它们的人，可能会使它们呈现出更微妙的形式。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['pæt(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['pleɪtoʊ] ,

| They | are | patent | to | us | in | Plato | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 专利 | 到 | 我们 | 在 | 柏拉图 | , |

它们在柏拉图那里是显而易见的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd]

| and | we | are | inclined | to | wonder | how | any | one | could | ever | have | been | deceived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 倾斜 | 到 | 想知道 | 如何 | 任何 | 一 | 可以 | 曾经 | 有 | 到过 | 受骗 |

[baɪ][ðem; ðəm] ;

| by | them | ; |
|---|---|---|
| 经过 | 他们 | ; |

我们不禁要问，怎么会有人被他们欺骗呢?

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['hjuːmən]

| but | we | must | remember | also | that | there | was | a | time | when | the | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 必须 | 记住 | 还 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 这 | 人类 |

[maɪnd][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ˌdɪsen'tæŋgəld] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['fæləsiːz] .

| mind | was | only | with | great | difficulty | disentangled | from | such | fallacies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 曾是 | 仅有的 | 和 | 伟大的 | 困难 | 解开 | 从 | 这样的 | 谬误 | . |

但我们也必须记住，曾经有一段时间，人类的思想很难摆脱这种谬误。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['fʊli] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] ,

| To | appreciate | fully | the | drift | of | the | Euthydemus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 欣赏 | 完全 | 这 | 漂移 | 的 | 这 | 欧氏体 | , |

为了充分理解欧绪德谟斯号的漂流，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['ment(ə)l] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [nɑːt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['oʊnli] ,

| we | should | imagine | a | mental | state | in | which | not | individuals | only | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 想象 | 一个 | 精神的 | 状态 | 在 | 哪个 | 不是 | 个人 | 仅有的 | , |

我们应该设想一种精神状态，在这种状态下，不仅个人，

[bʌt; bət] [hoʊl] [skuːlz] ['dʊrɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

| but | whole | schools | during | more | than | one | generation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所有的 | 学校 | 期间 | 更多的 | 比 | 一 | 一代 | , |

但整个学校持续了不止一代人的时间。

[wɜːr; wər] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rest] ,

| were | animated | by | the | desire | to | exclude | the | conception | of | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 动画 | 经过 | 这 | 欲望 | 到 | 排除 | 这 | 概念 | 的 | 休息 | , |

其动机在于排除休息的概念，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrd] - [ðɪs] - ( - . ) [frʌm; frəm] ['læŋgwɪdʒ] ;

| and | therefore | the | very | word | ' | this | ' | ( | Theaet | . | ) | from | language | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 非常 | 单词 | - | 这 | - | ( | - | . | ) | 从 | 语言 | ; |

因此，“这”这个词（Theaet.）源于语言；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] [speɪs] ,

| in | which | the | ideas | of | space | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 想法 | 的 | 空间 | , |

其中空间的概念，

[taɪm] ,

| time | , |
|---|---|
| 时间 | , |

时间，

['mætər] ,

| matter | , |
|---|---|
| 事情 | , |

事情，

['moʊʃ(ə)n] ,

| motion | , |
|---|---|
| 运动 | , |

运动，

[wɜːr; wər] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪneri] ;

| were | proved | to | be | contradictory | and | imaginary | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已证实 | 到 | 是 | 矛盾的 | 和 | 假想 | ; |

事实证明，这些说法是自相矛盾的，是虚构的；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kwɑːlɪteɪtɪv] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] ,

| in | which | the | nature | of | qualitative | change | was | a | puzzle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 自然 | 的 | 定性 | 改变 | 曾是 | 一个 | 谜 | , |

其中，质变的本质是一个谜，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'griː] ,

| and | even | differences | of | degree | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 差异 | 的 | 程度 | , |

甚至程度上的差异，

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['æbstrækt] ['nəʊʃnz] ,

| when | applied | to | abstract | notions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 应用 | 到 | 抽象的 | 概念 | , |

当应用于抽象概念时，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] ;

| were | not | understood | ; |
|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 理解 | ; |

未能理解；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] ['græmər] ,

| in | which | there | was | no | analysis | of | grammar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 那里 | 曾是 | 不 | 分析 | 的 | 语法 | , |

其中没有进行语法分析，

[ænd; ənd] [mɪr] [pʌnz] [ɔːr] [pleɪz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [rɪ'siːvd] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] ;

| and | mere | puns | or | plays | of | words | received | serious | attention | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅仅 | 双关语 | 或者 | 演出 | 的 | 字 | 已收到 | 严肃的 | 注意力 | ; |

而仅仅是双关语或文字游戏却受到了认真对待；

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [dɪˈnaɪd] ,

| in | which | contradiction | itself | was | denied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 矛盾 | 本身 | 曾是 | 否认 | , |

其中矛盾本身被否认了，

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

和，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

| on | the | one | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 一 | 手 | , |

一方面，

['evri] ['predɪkət] [wʌz; wəz] [ə'fɜːmd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ʌv; əv] ['evri] ['sʌbdʒekt] ,

| every | predicate | was | affirmed | to | be | true | of | every | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 谓词 | 曾是 | 确认 | 到 | 是 | 真的 | 的 | 每一个 | 主题 | , |

每个谓词都被肯定为适用于每个主语，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| and | on | the | other | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 其他 | , |

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [held] [ðæt] [noʊ] ['predɪkət] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv] ['eni] ['sʌbdʒekt] ,

| it | was | held | that | no | predicate | was | true | of | any | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 握住 | 那 | 不 | 谓词 | 曾是 | 真的 | 的 | 任何 | 主题 | , |

法院认为，任何谓词都不能适用于任何主语。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ,

| and | that | nothing | was | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 没有什么 | 曾是 | , |

什么都没有，

[ɔːr][wʌz; wəz] [noʊn] ,

| or | was | known | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 曾是 | 已知 | , |

或者众所周知，

[ɔːr][kʊd; kəd][biː; bi]['spoʊkən] .

| or | could | be | spoken | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 可以 | 是 | 说 | . |

或者可以用语言表达。

[let] [ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn] [dis'pjuːts] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]

| Let | us | imagine | disputes | carried | on | with | religious | earnestness | and | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 想象 | 争议 | 携带 | 在 | 和 | 宗教 | 认真 | 和 | 更多的 | 比 |

[skə'læstɪk] ['sʌt(ə)lti] ,

| scholastic | subtlety | , |
|---|---|---|
| 学术 | 微妙之处 | , |

让我们想象一下，如果争论是以宗教般的虔诚和远超经院哲学的微妙方式进行的，那会是什么样子?

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kætʃˌwɜːrdz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

| in | which | the | catchwords | of | philosophy | are | completely | detached | from | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 口号 | 的 | 哲学 | 是 | 完全地 | 分离的 | 从 | 他们的 |

['kɑːntekst] .

| context | . |
|---|---|
| 语境 | . |

其中，哲学的流行语完全脱离了其语境。

( [kəm'per] - . )
**( Compare Theaet . )**
( 比较 - . )

（参见 Theaet。）

[tuː; tə] [sʌtʃ] [dis'pjuːts] [ðə; ði] ['hjuːmər] ,
**To such disputes the humour ,**
到 这样的 争议 这 幽默 ,

对于这类争论，幽默是必要的。

['weðər] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ,
**whether of Plato in the ancient ,**
无论 的 柏拉图 在 这 古老的 ,

无论是古代柏拉图的著作，

[ɔːr][ʌv; əv][poʊp][ænd; ənd] [swɪft] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] ,
**or of Pope and Swift in the modern world ,**
或者 的 教皇 和 迅速 在 这 现代的 世界 ,

或者说，现代世界中的蒲柏和斯威夫特，

[ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .
**is the natural enemy .**
是 这 自然的 敌人 .

是天敌。

[nɔːr][mʌst; məst][wiː; wi] [fər'get] [ðæt] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fæləsi] [soʊ][groʊs] ,
**Nor must we forget that in modern times also there is no fallacy so gross ,**
也不 必须 我们 忘记 那 在 现代的 时代 还 那里 是 不 谬论 所以 总的 ,

我们也不应忘记，即使在现代，也没有比这更严重的谬误了。

[noʊ] [trɪk] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [soʊ] [træns'pærənt] ,
**no trick of language so transparent ,**
不 诡计 的 语言 所以 透明的 ,

没有比这更透明的语言技巧了。

[noʊ] [æb'strækʃn] [soʊ] ['bærən] [ænd; ənd] [ʌn'mɪnɪŋ] ,
**no abstraction so barren and unmeaning ,**
不 抽象 所以 荒芜 和 无意义的 ,

没有比这更贫瘠、更无意义的抽象概念了。

[noʊ][fɔːrm][ʌv; əv] [θɔːt] [soʊ] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] ,
**no form of thought so contradictory to experience ,**
不 形式 的 想法 所以 矛盾的 到 经验 ,

没有哪种思想形式比这更与经验相悖。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪərər][æt; ət]
**which has not been found to satisfy the minds of philosophical enquirers at**
哪个 有 不是 到过 成立 到 满足 这 思想 的 哲学 询问者 在
[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][steɪdʒ] ,
**a certain stage ,**
一个 肯定 阶段 ,

在某个阶段，它尚未能满足哲学探究者的心意。

[ɔːr] [wen] [rɪ'gɑːrdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ['oʊnli] .
**or when regarded from a certain point of view only .**
或者什么时候 认为 从 一个 肯定 观点 的 看法 仅有的 .

或者仅从某个特定角度来看。

[ðə; ði][pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæləsiːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn]

| The | peculiarity | of | the | fallacies | of | our | own | age | is | that | we | live | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特点 | 的 | 这 | 谬误 | 的 | 我们的 | 自己的 | 年龄 | 是 | 那 | 我们 | 居住 | 之内 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

我们这个时代谬误的特殊之处在于，我们生活在其中。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | are | therefore | generally | unconscious | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 所以 | 一般来说 | 无意识 | 的 | 他们 | . |

因此，他们通常意识不到这些。

['ærɪˌstɑːtl] [hæz; həz] ['ænəlaɪzd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæləsiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] - [diː] -

| Aristotle | has | analysed | several | of | the | same | fallacies | in | his | book | ' | De | Sophisticis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚里士多德 | 有 | 分析 | 一些 | 的 | 这 | 相同的 | 谬误 | 在 | 他的 | 书 | - | 德 | - |

-

| Elenchis | , |
|---|---|
| - | , |

亚里士多德在他的著作《论诡辩》中分析了其中几种相同的谬误。

- [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ] ,

| ' | which | Plato | , |
|---|---|---|---|
| - | 哪个 | 柏拉图 | , |

'柏拉图，

[wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [truː] ['neɪtʃər] ,

| with | equal | command | of | their | true | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 平等的 | 命令 | 的 | 他们的 | 真的 | 自然 | , |

彼此都能同样掌控自己的真实本性，

[hæz; həz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] .

| has | preferred | to | bring | to | the | test | of | ridicule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 首选 | 到 | 带来 | 到 | 这 | 测试 | 的 | 嘲笑 | . |

宁愿接受嘲笑的考验。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] ['hjuːmər] [ʌv; əv] [ðɪs] - [rɪ'dʌk.ʃiˌoʊ][æd]

| At | first | we | are | only | struck | with | the | broad | humour | of | this | ' | reductio | ad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 我们 | 是 | 仅有的 | 击 | 和 | 这 | 广阔 | 幽默 | 的 | 这 | - | 还原 | 广告 |

[əb'sɜːrdəm] :

| absurdum | : |
|---|---|
| 荒谬 | : |

起初，我们只会被这种"归谬法"的夸张幽默所吸引：

- ['grædʒuəli] [wiː; wi] [pər'siːv] [ðæt] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃənz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] .

| ' | gradually | we | perceive | that | some | important | questions | begin | to | emerge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 逐步地 | 我们 | 感知 | 那 | 一些 | 重要的 | 问题 | 开始 | 到 | 出现 | . |

我们逐渐意识到，一些重要的问题开始浮现。

[hɪr] ,

| Here | , |
|---|---|
| 这里 | , |

这里，

[æz; əz] ['evriwer] [els] ,

| as | everywhere | else | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 到处 | 别的 | , |

和其他地方一样，

['pleɪtoʊ][ɪz] ['meɪkɪŋ] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [huː] [pʊt] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

| Plato | is | making | war | against | the | philosophers | who | put | words | in | the | place | of | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 是 | 制作 | 战争 | 反对 | 这 | 哲学家 | WHO | 放 | 字 | 在 | 这 | 地方 | 的 | 事物 | , |

柏拉图是在向那些以文字代替事物的哲学家们宣战。

[huː] [ter; tɪ(ə)r]['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] ['tætərz] ,

| who | tear | arguments | to | tatters | , |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 撕 | 论点 | 到 | 破烂不堪 | , |

那些将论点驳得体无完肤的人，

[huː] [dɪ'naɪ] [ˌpredɪ'keɪʃən] ,

| who | deny | predication | , |
|---|---|---|---|
| WHO | 否定 | 预测 | , |

否认谓词的人，

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

| and | thus | make | knowledge | impossible | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 制作 | 知识 | 不可能的 | , |

从而使知识成为不可能。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ'diːəz][ænd; ənd]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] [hæv; həv][noʊ] ['fɪkstnəs] ,

| to | whom | ideas | and | objects | of | sense | have | no | fixedness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 想法 | 和 | 对象 | 的 | 感觉 | 有 | 不 | 固定性 | , |

对他们而言，观念和感官对象都没有固定性。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] [træn'zɪʃ(ə)n] .

| but | are | in | a | state | of | perpetual | oscillation | and | transition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 永久 | 振荡 | 和 | 过渡 | . |

但它们处于永恒的振荡和转变状态。

[tuː] [greɪt] [trʊθs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [tɔːt] [θruː] [ðiːz] ['fæləsiːz] :

| Two | great | truths | seem | to | be | indirectly | taught | through | these | fallacies | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 伟大的 | 真相 | 似乎 | 到 | 是 | 间接 | 教授 | 通过 | 这些 | 谬误 | : |

两条伟大的真理似乎间接地通过这些谬误传达了出来：

( [wʌn] ) [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

| ( | 1 | ) | The | uncertainty | of | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | ) | 这 | 不确定 | 的 | 语言 | , |

（1）语言的不确定性，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋz] ,

| which | allows | the | same | words | to | be | used | in | different | meanings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 允许 | 这 | 相同的 | 字 | 到 | 是 | 用过的 | 在 | 不同的 | 含义 | , |

这使得相同的词语可以用于不同的含义。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] :

| or | with | different | degrees | of | meaning | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 和 | 不同的 | 学位 | 的 | 意义 | : |

或者具有不同程度的含义：

( [ˌtuː'tuː] ) [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr] ['relətɪv] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɔːl] [fə'nɑːmɪnə] .

| ( | 2 | ) | The | necessary | limitation | or | relative | nature | of | all | phenomena | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 这 | 必要的 | 局限性 | 或者 | 相对的 | 自然 | 的 | 全部 | 现象 | . |

（2）所有现象的必然局限性或相对性。

['pleɪtoʊ][ɪz] [ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

| Plato | is | aware | that | his | own | doctrine | of | ideas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 是 | 意识到的 | 那 | 他的 | 自己的 | 教义 | 的 | 想法 | , |

柏拉图意识到他自己的理念论，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌeli'ætɪk] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] - ['biːɪŋ] ,

| as | well | as | the | Eleatic | Being | and | Not | - | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 埃拉蒂克 | 存在 | 和 | 不是 | - | 存在 | , |

以及埃利亚学派的存在与非存在，

[ə'laɪk][æd'mɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['vɜːrb(ə)l] ['fæləsiːz] .

| alike | admit | of | being | regarded | as | verbal | fallacies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同样 | 承认 | 的 | 存在 | 认为 | 作为 | 口头 | 谬误 | . |

同样承认自己被视为语言谬误。

[ðə; ði] ['sɑːfɪzəm] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði]['meɪnoʊ] ,

| **The** | **sophism** | **advanced** | **in** | **the** | **Meno** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诡辩 | 先进的 | 在 | 这 | 梅诺 | , |

《美诺篇》中诡辩术的兴起，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《尤提德谟斯》(Euthydemus)
# 第2/7页

- [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪn'kwaɪər] ['iːðər] ['ɪntuː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːr][duː][nɑːt] [noʊ] ,
**' that you cannot enquire either into what you know or do not know ,**
- 那 你 不能 查询 任何一个 进入 什么 你 知道 或者 做 不是 知道 ,

“你不能探究你知道的或不知道的事情，

- [ɪz] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] ;
**' is lightly touched upon at the commencement of the Dialogue ;**
- 是 轻轻 感动 之上 在 这 开始 的 这 对话 ;

在对话开始时，这个问题被略微提及；

[ðə; ði] ['θiːsɪs] [ʌv; əv][prəu'tæ^əræs] ,
**the thesis of Protagoras ,**
这 论文 的 普罗泰戈拉 ,

普罗泰戈拉的论点，

[ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [truː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
**that everything is true to him to whom it seems to be true ,**
那 一切 是 真的 到 他 到 谁 它 似乎 到 是 真的 ,

对他而言，一切事物都是真实的，只要他觉得它是真的。

[ɪz]['sætəˌraɪzd] .
**is satirized .**
是 讽刺 .

被讽刺了。

[ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fæləsiːz] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][ səu'krætik ] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz]
**In contrast with these fallacies is maintained the Socratic doctrine that happiness is**
在 对比 和 这些 谬误 是 维持 这 苏格拉底 教义 那 幸福 是
[geɪnd] [baɪ] ['nɑːlɪdʒ] .
**gained by knowledge .**
获得 经过 知识 .

与这些谬论相反的是苏格拉底的学说，即幸福是通过知识获得的。

[ðə; ði] [grə'mætɪkl] ['pʌzlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [kən'kluːdz] ['prɑːbəbli] [kən'teɪn] [ə'luːʒnz]
**The grammatical puzzles with which the Dialogue concludes probably contain allusions**
这 语法 谜题 和 哪个 这 对话 结束 大概 包含 暗示
[tuː; tə] [trɪks] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]
**to tricks of language which may have been practised by the disciples of**
到 技巧 的 语言 哪个 可能 有 到过 已实践 经过 这 门徒 的
['prɑːdɪkəs][ɔːr] [æn'tɪsθəniːz] .
**Prodicus or Antisthenes .**
普罗狄克斯 或者 安提斯泰尼 .

对话结尾处的语法谜题可能暗指普罗狄科斯或安提斯泰尼的门徒们可能练习过的语言技巧。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [pɔɪnt] ,
**They would have had more point ,**
他们 会 有 有 更多的 观点 ,

他们的观点更有道理。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ə'genst] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊz] ['hjuːmər] [ɪz] [də'rektɪd] .
**if we were acquainted with the writings against which Plato's humour is directed .**
如果 我们 是 熟人 和 这 著作 反对 哪个 柏拉图的 幽默 是 指导 .

如果我们熟悉柏拉图讽刺所针对的那些著作就好了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][dʒests] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mi:nɪŋ] ;

| Most | of | the | jests | appear | to | have | a | serious | meaning | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 笑话 | 出现 | 到 | 有 | 一个 | 严肃的 | 意义 | ; |

大多数玩笑似乎都有严肃的含义;

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][lɔ:st][ðə; ði][klu:][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| but | we | have | lost | the | clue | to | some | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 丢失的 | 这 | 线索 | 到 | 一些 | 的 | 他们 | , |

但我们已经失去了其中一些人的线索。

[ænd; ənd]['kænɑ:t] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] ,

| and | cannot | determine | whether | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 决定 | 无论 | , |

并且无法确定是否

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['krætɪləs] ,

| as | in | the | Cratylus | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 克拉蒂卢斯 | , |

就像克拉底鲁斯河那样,

['pleɪtoʊ][hæz; həz][ɔ:r][hæz; həz][nɑ:t] [mɪkst] [ʌp] ['pjʊrli] [ʌn'mɪnɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sætaɪər] .

| Plato | has | or | has | not | mixed | up | purely | unmeaning | fun | with | his | satire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 有 | 或者 | 有 | 不是 | 混合 | 向上 | 纯粹 | 无意义的 | 乐趣 | 和 | 他的 | 讽刺 | . |

柏拉图是否将纯粹无意义的娱乐与讽刺混为一谈了?

[ðə; ði] [tu:] ['diskɔ:siz] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] [meɪ] [bi:; bi] ['kɔntræstid] [ɪn] ['sevrəl]

| The | two | discourses | of | Socrates | may | be | contrasted | in | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 论述 | 的 | 苏格拉底 | 可能 | 是 | 对比 | 在 | 一些 |

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] :

| respects | with | the | exhibition | of | the | Sophists | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 和 | 这 | 展览 | 的 | 这 | 诡辩家 | : |

苏格拉底的两篇演说在几个方面与智者的表演形成了鲜明对比:

( [wʌn] ) [ɪn][ðer; ðər] ['pɜ:rfɪkt] [ 'reləvənsi: ][tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

| ( | 1 | ) | In | their | perfect | relevancy | to | the | subject | of | discussion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | ) | 在 | 他们的 | 完美的 | 关联 | 到 | 这 | 主题 | 的 | 讨论 | , |

(1) 它们与讨论的主题完全相关,

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [sə'fɪstɪk(ə)l] ['diskɔ:siz] [ɑ:r; ər] ['hoʊlli] [ɪ'reləvənt] :

| whereas | the | Sophistical | discourses | are | wholly | irrelevant | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 诡辩的 | 论述 | 是 | 完全 | 无关紧要 | : |

而诡辩之词则完全无关紧要:

( [ˌtu:'tu:] ) [ɪn][ðer; ðər][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [toʊn] ,

| ( | 2 | ) | In | their | enquiring | sympathetic | tone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 在 | 他们的 | 查询 | 交感神经 | 语气 | , |

(2) 他们以询问和同情的语气,

[wɪtʃ] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] [ju:θ] ,

| which | encourages | the | youth | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 鼓励 | 这 | 青年 | , |

这鼓励了年轻人,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] - [ 'nɔkiŋ ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

| instead | of | ' | knocking | him | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | - | 敲门 | 他 | 向下 | , |

而不是"把他打倒",

- ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sɒfɪsts] :

| ' | after | the | manner | of | the | two | Sophists | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 后 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 二 | 诡辩家 | : |

效仿那两位智者的方式:

( [θriː] ) [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['eni] ['defɪnət] [kən'kluːʒ(ə)n] - - [fɔːr; fər] [waɪl] ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][ðə; ði]

| ( | 3 | ) | In | the | absence | of | any | definite | conclusion | - | - | for | while | Socrates | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 3 | ) | 在 | 这 | 缺席 | 的 | 任何 | 定 | 结论 | - | - | 为了 | 尽管 | 苏格拉底 | 和 | 这 |

[juːθ] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [ðæt] [fə'lɑːsəfi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] ,

| youth | are | agreed | that | philosophy | is | to | be | studied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 青年 | 是 | 同意 | 那 | 哲学 | 是 | 到 | 是 | 研究 | , |

（3）由于没有任何明确的结论——尽管苏格拉底和青年们都同意应该学习哲学，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] ['sɜːrt(ə)n] [rɪ'zʌlt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]

| they | are | not | able | to | arrive | at | any | certain | result | about | the | art | which | is | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 有能力的 | 到 | 到达 | 在 | 任何 | 肯定 | 结果 | 关于 | 这 | 艺术 | 哪个 | 是 | 到 |

[tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| teach | it | . |
|---|---|---|
| 教 | 它 | . |

他们无法就教授这门艺术得出任何确切的结论。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;

| This | is | a | question | which | will | hereafter | be | answered | in | the | Republic | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 问题 | 哪个 | 将要 | 此后 | 是 | 回答 | 在 | 这 | 共和国 | ; |

这个问题将在共和国得到解答；

[æz; əz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt][ɪz] [mɔːr] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] ,

| as | the | conception | of | the | kingly | art | is | more | fully | developed | in | the | Politicus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 概念 | 的 | 这 | 王者 | 艺术 | 是 | 更多的 | 完全 | 发达 | 在 | 这 | 政治家 | , |

随着《政治家》中对君王艺术概念的更充分阐述，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv] ['retərɪk] [ɪn][ðə; ði]['gɔːrdʒiəs] .

| and | the | caricature | of | rhetoric | in | the | Gorgias | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 漫画 | 的 | 修辞 | 在 | 这 | 高尔吉亚 | . |

以及《高尔吉亚篇》中对修辞的讽刺。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

| The | characters | of | the | Dialogue | are | easily | intelligible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人物 | 的 | 这 | 对话 | 是 | 容易地 | 可理解的 | . |

对话中的人物很容易理解。

[ðer; ðər][ɪz]['sɑːkrəˌtiːz][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] ;

| There | is | Socrates | once | more | in | the | character | of | an | old | man | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 苏格拉底 | 一次 | 更多的 | 在 | 这 | 特点 | 的 | 一个 | 老的 | 男人 | ; |

苏格拉底再次以老人的形象出现；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['iːkwəl][ɪn] ['jɪrz] ,

| and | his | equal | in | years | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 平等的 | 在 | 年 | , |

和他年龄相仿，

['kraɪtoʊ] ,

| Crito | , |
|---|---|
| crito | , |

克里托，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] - ,

| the | father | of | Critobulus | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 父亲 | 的 | - | , |

克里托布鲁斯的父亲

[laɪk] [ lai'siməkəs ] [ɪn][ðə; ði] ['lætʃɪz] ,

| like | Lysimachus | in | the | Laches | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 吕西马科斯 | 在 | 这 | 拉切斯 | , |

就像拉凯斯的吕西马科斯一样

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['di:mzmən] ( ['eɪˌpɑ:l] . ) ,

| his | fellow | demesman | ( | Apol | . | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 同伴 | 德梅斯曼 | ( | 道歉 | . | ) | , |

他的同族人（Apol.），

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [si:n] [ɪz] ['nærˌeɪtid] ,

| to | whom | the | scene | is | narrated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 这 | 场景 | 是 | 旁白 | , |

向谁叙述了这一幕，

[ænd; ənd] [hu:] [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [ˌɪntə'rʌpts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] ['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| and | who | once | or | twice | interrupts | with | a | remark | after | the | manner | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 一次 | 或者 | 两次 | 中断 | 和 | 一个 | 评论 | 后 | 这 | 方式 | 的 | 这 |

[ˌɪntər'lɑ:kjətər] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:doʊ] ,

| interlocutor | in | the | Phaedo | , |
|---|---|---|---|---|
| 对话者 | 在 | 这 | 斐多 | , |

而且他还会像《斐多篇》中的对话者那样，一两次打断对方，说些什么。

[ænd; ənd] [ædz] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mənteri] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ;

| and | adds | his | commentary | at | the | end | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 他的 | 评论 | 在 | 这 | 结尾 | ; |

并在结尾处补充了自己的评论；

['sɑ:krəˌti:z] [meɪks] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [ə'lu:ʒ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌni] - ['getɪŋ] ['hæbɪts] .

| Socrates | makes | a | playful | allusion | to | his | money | - | getting | habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | 制作 | 一个 | 顽皮的 | 典故 | 到 | 他的 | 钱 | - | 获得 | 习惯 | . |

苏格拉底戏谑地提到了他赚钱的习惯。

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [ju:θ] - ,

| There | is | the | youth | Cleinias | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 青年 | - | , |

还有青年克莱尼亚斯，

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ ˌælsi'baiədi:z ] ,

| the | grandson | of | Alcibiades | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 孙子 | 的 | 阿尔西比亚德斯 | , |

阿尔西比亚德斯的孙子

[hu:] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['laɪsɪs] ,

| who | may | be | compared | with | Lysis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可能 | 是 | 比较的 | 和 | 溶解 | , |

可以与 Lysis 相提并论，

['tʃɑ:rmaɪdi:z] ,

| Charmides | , |
|---|---|
| 粲酰胺 | , |

卡尔米德斯

[mə'nɛksənəs] ,

| Menexenus | , |
|---|---|
| 梅内克塞努斯 | , |

梅内克塞努斯，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'dʒenjuəs] [jʊθs] [aʊt] [ʌv; əv] [hu:z] [maʊðz] ['sɑ:krəˌti:z] [drɔ:z] [hɪz; ɪz] [oʊn]

| and | other | ingenuous | youths | out | of | whose | mouths | Socrates | draws | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 天真无邪 | 青年 | 出去 | 的 | 谁 | 嘴 | 苏格拉底 | 平局 | 他的 | 自己的 |

['lesnz; 'lesənz] ,

| lessons | , |
|---|---|
| 课程 | , |

以及其他天真无邪的年轻人，苏格拉底正是从他们口中汲取教训，阐述自己的道理。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk]
**and** **to** **whom** **he** **always** **seems** **to** **stand** **in** **a** **kindly** **and** **sympathetic**
和 到 谁 他 总是 似乎 到 站立 在 一个 亲切地 和 交感神经
[rɪ'leɪʃn] .
**relation** **.**
关系 .

他似乎总是与对方保持着友好和同情的关系。

['kraɪtoʊ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz][hæz; həz][nɑːt] [ɪm'pruːvd] [ɔːr][pər'hæps] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]
**Crito** **will** **not** **believe** **that** **Socrates** **has** **not** **improved** **or** **perhaps** **invented** **the**
crito 将要 不是 相信 那 苏格拉底 有 不是 改进 或者 也许 发明 这
['ænsər] [ʌv; əv] - ( [kəm'per] ['fiːdrəs] ) .
**answers** **of** **Cleinias** **(** **compare** **Phaedrus** **)** **.**
答案 的 - ( 比较 斐德罗斯 ) .

克里托不会相信苏格拉底没有改进甚至发明克莱尼亚斯的答案（参见《斐德罗篇》）。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ ˌælsi'baiədiːz ] ,
**The** **name** **of** **the** **grandson** **of** **Alcibiades** **,**
这 姓名 的 这 孙子 的 阿尔西比亚德斯 ,

阿尔西比亚德斯的孙子的名字是

[huː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [lɔːŋ] [ded] ,
**who** **is** **described** **as** **long** **dead** **,**
WHO 是 描述 作为 长的 死的 ,

据称已去世多年

( [griːk] ) ,
**(** **Greek** **)** **,**
( 希腊语 ) ,

（希腊语），

[ænd; ənd] [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɔːrti] - [fɔːr] ,
**and** **who** **died** **at** **the** **age** **of** **forty** **-** **four** **,**
和 WHO 死亡 在 这 年龄 的 四十 - 四 ,

他去世时年仅四十四岁。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [biː] . [siː] . ,
**in** **the** **year** **404** **B** **.** **C** **.** **,**
在 这 年 - B . C . ,

公元前404年，

[sə'dʒests; səg'dʒests][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [kʊd; kəd][nɑːt]
**suggests** **not** **only** **that** **the** **intended** **scene** **of** **the** **Euthydemus** **could** **not**
建议 不是 仅有的 那 这 故意的 场景 的 这 欧氏体 可以 不是
[hæv; həv] [bɪn] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] - ,
**have** **been** **earlier** **than** **404** **,**
有 到过 早些时候 比 - ,

这不仅表明《欧绪德谟斯》的预定场景不可能早于公元前404年，

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðɪs] ['daɪəlɔːg] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kəm'poʊzd] [bɪ'fɔːr] - [æt; ət]
**but** **that** **as** **a** **fact** **this** **Dialogue** **could** **not** **have** **been** **composed** **before** **390** **at**
但 那 作为 一个 事实 这 对话 可以 不是 有 到过 由 前 - 在
[ðə; ði] [suːnɪst] .
**the** **soonest** **.**
这 最快 .

但事实上，这篇对话最早也不可能在公元 390 年之前写成。

[tɛ'sɪpəs] ,
**Ctesippus** **,**
克特西普斯 ,

克特西普斯，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] - ,

| who | is | the | lover | of | Cleinias | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 情人 | 的 | - | , |

克莱尼亚斯的爱人是谁?

[hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['laɪsɪs] ,

| has | been | already | introduced | to | us | in | the | Lysis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已经 | 介绍 | 到 | 我们 | 在 | 这 | 溶解 | , |

已经在裂解中介绍过了,

[ænd; ənd] [siːmz] [ðer; ðər] [tuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

| and | seems | there | too | to | deserve | the | character | which | is | here | given | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 那里 | 也 | 到 | 应得 | 这 | 特点 | 哪个 | 是 | 这里 | 给定 | 他 | , |

他似乎也配得上这里赋予他的角色。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ʌp'rɔːriəs] [jʌŋ] [mæn] .

| of | a | somewhat | uproarious | young | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 有些 | 哄然 | 年轻的 | 男人 | . |

一个有点吵闹的年轻人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ,

| But | the | chief | study | of | all | is | the | picture | of | the | two | brothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 首席 | 学习 | 的 | 全部 | 是 | 这 | 图片 | 的 | 这 | 二 | 兄弟 | , |

但所有研究中最主要的还是这两兄弟的画像。

[huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'proʊtʃəbl] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'frʌntəri] ,

| who | are | unapproachable | in | their | effrontery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 难以接近 | 在 | 他们的 | 厚颜无耻 | , |

他们厚颜无耻,令人难以接近。

['iːkwəli] ['kerləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| equally | careless | of | what | they | say | to | others | and | of | what | is | said | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同样地 | 粗心 | 的 | 什么 | 他们 | 说 | 到 | 其他的 | 和 | 的 | 什么 | 是 | 说 | 到 | 他们 | , |

他们对自己说的话和别人对自己说的话都同样不加注意。

[ænd; ənd] ['nevər] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

| and | never | at | a | loss | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 在 | 一个 | 损失 | . |

而且从不亏损。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - [ɑː'keɪdz] ['æmˌboʊ][et][kɑːn'tɑːreɪ] [perz] [et] - [pə'rɑːtiː] . -

| They | are | ' | Arcades | ambo | et | cantare | pares | et | respondere | parati | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | - | 街机 | 救护车 | 等 | 坎塔尔 | 帕雷斯 | 等 | - | 帕拉蒂 | . | - |

它们是“Arcades ambo et cantare pares et respondere parati”。

[sʌm; səm] [suː'pɪriər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [wɪt] [ɔːr] ['sʌt(ə)lti] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [juː'θɪdəməs] ,

| Some | superior | degree | of | wit | or | subtlety | is | attributed | to | Euthydemus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 优越的 | 程度 | 的 | 有 | 或者 | 微妙之处 | 是 | 归因于 | 到 | 欧氏体 | , |

人们认为欧绪德谟斯具有超凡的智慧或洞察力。

[huː] [siːz] [ðə; ði][træp][ɪn] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] - .

| who | sees | the | trap | in | which | Socrates | catches | Dionysodorus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 看到 | 这 | 陷阱 | 在 | 哪个 | 苏格拉底 | 捕获物 | - | . |

谁能看出苏格拉底设下的陷阱,让狄俄尼索多罗斯落入其中?

[ðə; ði] ['epɪlɔːg] [ɔːr][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [hæz; həz] [bɪn] ['krɪtɪsaɪz] [æz; əz] [ˌɪnkən'sɪstənt]

| The | epilogue | or | conclusion | of | the | Dialogue | has | been | criticised | as | inconsistent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结语 | 或者 | 结论 | 的 | 这 | 对话 | 有 | 到过 | 受到批评 | 作为 | 不一致 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [skiːm] .

| with | the | general | scheme | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一般的 | 方案 | . |

对话的尾声或结论被批评为与整体框架不符。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [laɪk] ['sɪmələr][k'rɪtɪsɪzəmz][ɑːn] ['ʃeɪkspɪr] ,

| **Such** | **a** | **criticism** | **is** | **like** | **similar** | **criticisms** | **on** | **Shakespeare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 批评 | 是 | 喜欢 | 相似的 | 批评 | 在 | 莎士比亚 | , |

这种批评与对莎士比亚的类似批评类似。

[ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [və'raɪəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] ,

| **and** | **proceeds** | **upon** | **a** | **narrow** | **notion** | **of** | **the** | **variety** | **which** | **the** | **Dialogue** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 收益 | 之上 | 一个 | 狭窄的 | 概念 | 的 | 这 | 种类 | 哪个 | 这 | 对话 | , |

并且基于对对话多样性的狭隘理解，

[laɪk] [ðə; ði]['drɑːmə] ,

| **like** | **the** | **drama** | **,** |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 戏剧 | , |

就像这部剧一样，

[siːmz] [tuː; tə][æd'mɪt] .

| **seems** | **to** | **admit** | **.** |
|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 承认 | . |

似乎承认了。

['pleɪtoʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] ['paʊər] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pleɪ]

| **Plato** | **in** | **the** | **abundance** | **of** | **his** | **dramatic** | **power** | **has** | **chosen** | **to** | **write** | **a** | **play** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 在 | 这 | 丰富 | 的 | 他的 | 戏剧性 | 力量 | 有 | 选定 | 到 | 写 | 一个 | 玩 |

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [pleɪ] ,

| **upon** | **a** | **play** | **,** |
|---|---|---|---|
| 之上 | 一个 | 玩 | , |

柏拉图凭借其卓越的戏剧才能，选择创作一部戏中戏。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][æn; ən]['ɑːrgjumənt] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] .

| **just** | **as** | **he** | **often** | **gives** | **us** | **an** | **argument** | **within** | **an** | **argument** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 经常 | 给予 | 我们 | 一个 | 争论 | 之内 | 一个 | 争论 | . |

他经常在论点中嵌套论点。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ə'seɪlɪŋ] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv] ['pɝːsənz]

| **At** | **the** | **same** | **time** | **he** | **takes** | **the** | **opportunity** | **of** | **assailing** | **another** | **class** | **of** | **persons** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 他 | 需要 | 这 | 机会 | 的 | 攻击 | 其他 | 班级 | 的 | 人 |

[huː] [ɑːr; ər][æz; əz]['eɪliən][frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [æz; əz] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd]

| **who** | **are** | **as** | **alien** | **from** | **the** | **spirit** | **of** | **philosophy** | **as** | **Euthydemus** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 作为 | 外星人 | 从 | 这 | 精神 | 的 | 哲学 | 作为 | 欧氏体 | 和 |

-

| **Dionysodorus** | **.** |
|---|---|

-

与此同时，他借此机会抨击了另一类人，这些人与欧绪德谟斯和狄奥尼多罗斯一样，都与哲学的精神格格不入。

[ðə; ði] [ɪ'klektɪk] ,

| **The** | **Eclectic** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 兼收并蓄的 | , |

折衷主义，

[ðə; ði] ['sɪnkrɪtɪst] ,

| **the** | **Syncretist** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 融合主义者 | , |

融合主义者

[ðə; ði] [ˌdɑːktrɪ'ner] ,

| **the** | **Doctrinaire** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 教条主义者 | , |

教条主义者，

[hæv; həv] [bɪn] [æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [bəuθ][ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] .

| **have** | **been** | **apt** | **to** | **have** | **a** | **bad** | **name** | **both** | **in** | **ancient** | **and** | **modern** | **times** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 易于 | 到 | 有 | 一个 | 坏的 | 姓名 | 两个都 | 在 | 古老的 | 和 | 现代的 | 时代 | . |

无论在古代还是现代，都往往名声不佳。

[ðə; ði] ['pɜ:sənz] [hu:m] ['pleɪtoʊ] ['rɪdɪkju:lz] [ɪn][ðə; ði] ['epɪlɔ:g] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:'θɪdəməs] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ðɪs]

| The | persons | whom | Plato | ridicules | in | the | epilogue | to | the | Euthydemus | are | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | 谁 | 柏拉图 | 嘲笑 | 在 | 这 | 结语 | 到 | 这 | 欧氏体 | 是 | 的 | 这 |

[klæs] .

| class | . |
|---|---|
| 班级 | . |

柏拉图在《欧绪德谟篇》的后记中嘲讽的那些人就属于这一类。

[ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ]['bɔ:rdər] - [graʊnd] [bɪ'twi:n] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd]['pɑ:lətɪks] ;

| They | occupy | a | border | - | ground | between | philosophy | and | politics | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 占据 | 一个 | 边界 | - | 地面 | 之间 | 哲学 | 和 | 政治 | ; |

它们占据了哲学和政治的交界地带;

[ðeɪ] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] ,

| they | keep | out | of | the | dangers | of | politics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保持 | 出去 | 的 | 这 | 危险 | 的 | 政治 | , |

他们远离政治的危险,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ju:z] [fə'lɑ:səfi] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]

| and | at | the | same | time | use | philosophy | as | a | means | of | serving | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 使用 | 哲学 | 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 服务 | 他们的 | 自己的 |

['ɪntrəsts] .

| interests | . |
|---|---|
| 兴趣 | . |

同时利用哲学作为服务于自身利益的手段。

['pleɪtoʊ] ['kweɪntli] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm][æz; əz] ['meɪkɪŋ] [tu:] [gʊd] [θɪŋz] ,

| Plato | quaintly | describes | them | as | making | two | good | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | 古雅地 | 描述 | 他们 | 作为 | 制作 | 二 | 好的 | 事物 | , |

柏拉图曾形象地将它们描述为创造了两件美好的事物,

[fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd]['pɑ:lətɪks] ,

| philosophy | and | politics | , |
|---|---|---|---|
| 哲学 | 和 | 政治 | , |

哲学与政治

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜ:rs] [baɪ] [pə'vɜ:tɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][bəuθ] .

| a | little | worse | by | perverting | the | objects | of | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更糟 | 经过 | 变态 | 这 | 对象 | 的 | 两个都 | . |

更糟糕的是,它扭曲了两者的本质。

[men] [laɪk] ['æntɪfən] [ɔ:r] ['lisiæs] [wʊd] [bi:; bi] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] .

| Men | like | Antiphon | or | Lysias | would | be | types | of | the | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 喜欢 | 赞歌 | 或者 | 吕西亚斯 | 会 | 是 | 类型 | 的 | 这 | 班级 | . |

像安提丰或吕西亚斯这样的人就属于这个阶层。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][laɪf] ,

| Out | of | a | regard | to | the | respectabilities | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 一个 | 看待 | 到 | 这 | 体面 | 的 | 生活 | , |

出于对生命尊严的尊重,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] ['senʃər] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['sɑ:krəˌti:z] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| they | are | disposed | to | censure | the | interest | which | Socrates | takes | in | the | exhibition | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 处置 | 到 | 谴责 | 这 | 兴趣 | 哪个 | 苏格拉底 | 需要 | 在 | 这 | 展览 | 的 |

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] .

| the | two | brothers | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 兄弟 | . |

他们倾向于谴责苏格拉底对两兄弟展览表现出的兴趣。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] ,

| They | do | not | understand | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 不是 | 理解 | , |

他们不明白。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['kraɪtoʊ] ,

| any | more | than | Crito | , |
|---|---|---|---|---|
| 任何 | 更多的 | 比 | crito | , |

比克里托更甚，

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ di'tektiŋ ] [ðə; ði] ['fɑ:liz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

| that | he | is | pursuing | his | vocation | of | detecting | the | follies | of | mankind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 是 | 追求 | 他的 | 职业 | 的 | 检测 | 这 | 愚行 | 的 | 人类 | , |

他正在从事他毕生致力于揭露人类愚行的职业。

[wɪtʃ] [hi:; hi][faindz] - [nɑ:t] [ʌn'plez(ə)nt] . -

| which | he | finds | ' | not | unpleasant | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 发现 | - | 不是 | 令人不快的 | . | - |

他觉得“并不令人不快”。

( [kəm'per] ['eɪˌpɑ:l] . )

| ( | Compare | Apol | . | ) |
|---|---|---|---|---|
| ( | 比较 | 道歉 | . | ) |

（参见 Apol.）

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ɔ:l]['pleɪtoʊz] ['ɜ:rliər] ['daɪəlɔ:gz] .

| Education | is | the | common | subject | of | all | Plato's | earlier | Dialogues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教育 | 是 | 这 | 常见的 | 主题 | 的 | 全部 | 柏拉图的 | 早些时候 | 对话 | . |

教育是柏拉图早期所有对话录的共同主题。

[ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv]['kraɪtoʊ] ,

| The | concluding | remark | of | Crito | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总结 | 评论 | 的 | crito | , |

克里托的总结性评论是：

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ,

| that | he | has | a | difficulty | in | educating | his | two | sons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 一个 | 困难 | 在 | 教育 | 他的 | 二 | 儿子们 | , |

他在教育两个儿子方面遇到了困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [fə'lɑ:səfi]

| and | the | advice | of | Socrates | to | him | that | he | should | not | give | up | philosophy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 建议 | 的 | 苏格拉底 | 到 | 他 | 那 | 他 | 应该 | 不是 | 给 | 向上 | 哲学 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [feɪθ] [ɪn] [fɪ'lɒsəfəz] ,

| because | he | has | no | faith | in | philosophers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 有 | 不 | 信仰 | 在 | 哲学家 | , |

苏格拉底劝告他不要因为不信任哲学家就放弃哲学。

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] [pə'remptəri] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| seems | to | be | a | preparation | for | the | more | peremptory | declaration | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 准备 | 为了 | 这 | 更多的 | 蛮横 | 宣言 | 的 | 这 |

['meɪnoʊ] [ðæt] - ['vɜ:rtʃu:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [tɔ:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['ti:tʃərz] . -

| Meno | that | ' | Virtue | cannot | be | taught | because | there | are | no | teachers | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅诺 | 那 | - | 美德 | 不能 | 是 | 教授 | 因为 | 那里 | 是 | 不 | 教师 | . | - |

这似乎是在为《美诺篇》中更为武断的宣言做准备，该宣言称“美德无法教授，因为没有老师”。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ju:'θɪdəməs] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪri:z] [ɑ:r; ər] :

| The | reasons | for | placing | the | Euthydemus | early | in | the | series | are | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 为了 | 放置 | 这 | 欧氏体 | 早期的 | 在 | 这 | 系列 | 是 | : |

将《欧绪德谟斯》放在系列早期的原因如下：

( [wʌn] ) [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][plæn][ænd; ənd] [staɪl] [tu:; tə][ðə; ði][prəu'tæ^ərəs] ,

| ( | 1 | ) | the | similarity | in | plan | and | style | to | the | Protagoras | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | ) | 这 | 相似 | 在 | 计划 | 和 | 风格 | 到 | 这 | 普罗泰戈拉 | , |

（1）在计划和风格上与《普罗泰戈拉传》相似，

['tʃɑ:rmaɪdi:z] ,
**Charmides** **,**
粲酰胺 ,

卡尔米德斯

[ænd; ənd]['laɪsɪs] ;
**and** **Lysis** **;**
和 溶解 ;

和裂解;

- - [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z][tu:; tə][ðə; ði] ['spfɪsts] [ɪz] [stɪl] [ðæt] [ʌv; əv] ['hju:mərəs] [æn'tægənɪzəm] ,
**-** **-** **the** **relation** **of** **Socrates** **to** **the** **Sophists** **is** **still** **that** **of** **humorous** **antagonism** **,**
- - 这 关系 的 苏格拉底 到 这 诡辩家 是 仍然 那 的 幽默 对抗 ,

苏格拉底与智者之间的关系仍然是一种幽默的对抗关系。

[nɑ:t] ,
**not** **,**
不是 ,

不是,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['leɪtər] ['daɪəlɔ:gz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,
**as** **in** **the** **later** **Dialogues** **of** **Plato** **,**
作为 在 这 之后 对话 的 柏拉图 ,

就像柏拉图后期的对话录一样,

[ʌv; əv] [ɪm'bɪtərd] ['heɪtrɪd] ;
**of** **embittered** **hatred** **;**
的 愤懑 仇恨 ;

充满刻骨仇恨;

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['pɜ˞:sənz] [hæv; həv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['fæməli] ['laɪknəs] ;
**and** **the** **places** **and** **persons** **have** **a** **considerable** **family** **likeness** **;**
和 这 地方 和 人 有 一个 大量 家庭 相似 ;

这些地方和人物具有相当的家族相似性;

( [ˌtu:'tu:] ) [ðə; ði] [ju:'θɪdəməs] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ səu'krætik ] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɑ:krəˌti:z][ɪz]
**(** **2** **)** **the** **Euthydemus** **belongs** **to** **the** **Socratic** **period** **in** **which** **Socrates** **is**
( 2 ) 这 欧氏体 属于 到 这 苏格拉底 时期 在 哪个 苏格拉底 是
[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,
**represented** **as** **willing** **to** **learn** **,**
代表 作为 愿意的 到 学习 ,

(2)《欧绪德谟篇》属于苏格拉底时期,其中苏格拉底被描绘成一个乐于学习的人。

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ti:tʃ] ;
**but** **unable** **to** **teach** **;**
但 无法 到 教 ;

但却不会教书;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['zɛnəˌfɑ:nz] [ˌmemərə'bɪliə] ,
**and** **in** **the** **spirit** **of** **Xenophon's** **Memorabilia** **,**
和 在 这 精神 的 色诺芬的 纪念品 ,

并本着色诺芬《回忆录》的精神,

[fə'lɑ:səfi] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] - [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌju: 'es] ['hæpi] ;
**philosophy** **is** **defined** **as** **'** **the** **knowledge** **which** **will** **make** **us** **happy** **;**
哲学 是 定义 作为 - 这 知识 哪个 将要 制作 我们 快乐的 ;

哲学被定义为"能使我们幸福的知识";

- ( [θri:] ) [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][steɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪn][ðə; ði][prəu'tæ^əræs] ,
**'** **(** **3** **)** **we** **seem** **to** **have** **passed** **the** **stage** **arrived** **at** **in** **the** **Protagoras** **,**
- ( 3 ) 我们 似乎 到 有 通过了 这 阶段 到达的 在 在 这 普罗泰戈拉 ,

(3) 我们似乎已经超越了《普罗泰戈拉篇》所达到的阶段,

[fɔːr; fər]['sɑːkrəˌtiːz][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['weðər] ['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] - - [frʌm; frəm] [ðɪs]

| for | Socrates | is | no | longer | discussing | whether | virtue | can | be | taught | - | - | from | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 苏格拉底 | 是 | 不 | 更长 | 讨论 | 无论 | 美德 | 能 | 是 | 教授 | - | - | 从 | 这 |

['kwestʃən] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəs] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] - ;

| question | he | is | relieved | by | the | ingenuous | declaration | of | the | youth | Cleinias | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 他 | 是 | 松了口气 | 经过 | 这 | 天真无邪 | 宣言 | 的 | 这 | 青年 | - | ; |

苏格拉底不再讨论美德是否可以教给别人——青年克莱尼亚斯的坦率回答让他从这个问题中解脱出来；

[ænd; ənd] ( [fɔːr] ) [nɑːt] [jet] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'səːts] - [ðæt]

| and | ( | 4 | ) | not | yet | to | have | reached | the | point | at | which | he | asserts | ' | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 4 | ) | 不是 | 然而 | 到 | 有 | 达到 | 这 | 观点 | 在 | 哪个 | 他 | 断言 | - | 那 |

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tiːtʃərz] . - [sʌtʃ] [graʊndz] [ɑːr; ər] [prɪ'keriəs] ,

| there | are | no | teachers | . | ' | Such | grounds | are | precarious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 教师 | . | - | 这样的 | 理由 | 是 | 岌岌可危 | , |

（4）他还没有达到断言“没有老师”的地步。这样的理由是站不住脚的。

[æz; əz]['ɑːrgjuːmənts][frʌm; frəm] [staɪl] [ænd; ənd][plæn][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] ( [griːk] ) .

| as | arguments | from | style | and | plan | are | apt | to | be | ( | Greek | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 论点 | 从 | 风格 | 和 | 计划 | 是 | 易于 | 到 | 是 | ( | 希腊语 | ) | . |

从风格和计划的角度出发的论证往往是（希腊语）。

[bʌt; bət][noʊ]['ɑːrgjuːmənts] ['iːkwəli] [strɔːŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['ɜːrdʒd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| But | no | arguments | equally | strong | can | be | urged | in | favour | of | assigning | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 论点 | 同样地 | 强的 | 能 | 是 | 敦促 | 在 | 偏爱 | 的 | 分配 | 到 | 这 |

[juː'θɪdəməs] ['eni] ['ʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] .

| Euthydemus | any | other | position | in | the | series | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧氏体 | 任何 | 其他 | 位置 | 在 | 这 | 系列 | . |

但是，没有任何同样有力的论据支持将《欧绪德谟斯》安排在该系列中的任何其他位置。

[juː'θɪdəməs]

**EUTHYDEMUS**

欧氏体

尤提德姆斯

[baɪ]

**by**

经过

经过

['pleɪtoʊ]

**Plato**

柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn][ 'dʒauit ]

| Translated | by | Benjamin | Jowett |
|---|---|---|---|
| 翻译 | 经过 | 本杰明 | 乔维特 |

由本杰明·乔维特翻译

['pɜːrsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] :

| PERSONS | OF | THE | DIALOGUE | : |
|---|---|---|---|---|
| 人 | 的 | 这 | 对话 | : |

对话人物：

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| Socrates | , |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[huː] [ɪz][ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] .

| who | is | the | narrator | of | the | Dialogue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 旁白 | 的 | 这 | 对话 | . |

对话的叙述者是谁？

['kraɪtoʊ] ,
**Crito** **,**
crito ,

克里托，

- ,
**Cleinias** **,**
- ,

克莱尼亚斯，

[juː'θɪdəməs] ,
**Euthydemus** **,**
欧氏体 ,

欧绪德谟斯

- ,
**Dionysodorus** **,**
- ,

狄俄尼索斯多罗斯

[tɛ'sɪpəs] .
**Ctesippus** **.**
克特西普斯 .

克特西普斯。

[siːn] :
**SCENE** **:**
场景 :

场景：

[ðə; ði] [laɪ'siːəm] .
**The** **Lyceum** **.**
这 利塞姆 .

利塞姆学院。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托：

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,
**Who** **was** **the** **person** **,**
WHO 曾是 这 人 ,

这个人是谁?

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['jestərdeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪ'siːəm] ?
**with** **whom** **you** **were** **talking** **yesterday** **at** **the** **Lyceum** **?**
和 谁 你 是 说 昨天 在 这 利塞姆 ?

昨天你在利塞姆和谁谈话?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ,
**There** **was** **such** **a** **crowd** **around** **you** **that** **I** **could** **not** **get** **within** **hearing** **,**
那里 曾是 这样的 一个 人群 大约 你 那 我 可以 不是 得到 之内 听力 ,

周围人太多了，我根本听不清你的声音。

[bʌt; bət][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,
**but** **I** **caught** **a** **sight** **of** **him** **over** **their** **heads** **,**
但 我 捕捉 一个 视线 的 他 超过 他们的 头部 ,

但我瞥见他出现在他们头顶上方。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [aʊt] ,
**and** **I** **made** **out** **,**
和 我 制成 出去 ,

然后我亲热了，

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] ,
**as** **I** **thought** **,**
作为 我 想法 ,

正如我所想的那样，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] :
**that** **he** **was** **a** **stranger** **with** **whom** **you** **were** **talking** **:**
那 他 曾是 一个 陌生人 和 谁 你 是 说 :

你当时正在和一个陌生人交谈：

[huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?
**who** **was** **he** **?**
WHO 曾是 他 ?

他是谁?

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES** **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ,
**There** **were** **two** **,**
那里 是 二 ,

有两个，

['kraɪtoʊ] ;
**Crito** **;**
crito ;

克里托；

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][juː; jʊ] [miːn] ?
**which** **of** **them** **do** **you** **mean** **?**
哪个 的 他们 做 你 意思是 ?

你指的是哪一个?

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托：

[ðə; ði][wʌn] [huːm] [aɪ] [miːn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] ['sekənd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd] .
**The** **one** **whom** **I** **mean** **was** **seated** **second** **from** **you** **on** **the** **right** **-** **hand** **side** **.**
这 一 谁 我 意思是 曾是 坐着 第二 从 你 在 这 正确的 - 手 边 .

我指的是坐在你右边第二个位置的那位。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
**In** **the** **middle** **was** **Cleinias** **the** **young** **son** **of** **Axiochus** **,**
在 这 中间 曾是 - 这 年轻的 儿子 的 - ,

中间是阿克西奥库斯的幼子克莱尼亚斯。

[huː] [hæz; həz] ['wʌndərfəli] [groʊn] ;
**who** **has** **wonderfully** **grown** **;**
WHO 有 太棒了 生长 ;

他成长得非常出色；

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] - ,
**he** **is** **only** **about** **the** **age** **of** **my** **own** **Critobulus** **,**
他 是 仅有的 关于 这 年龄 的 我的 自己的 - ,

他和我养的克里托布鲁斯差不多大。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['fɔːrwərdər] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] :

| but | he | is | much | forwarder | and | very | good | - | looking | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 是 | 很多 | 货运代理 | 和 | 非常 | 好的 | - | 寻找 | : |

但他性格更外向，而且长相非常英俊：

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [lʊks] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .

| the | other | is | thin | and | looks | younger | than | he | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 是 | 薄的 | 和 | 看起来 | 年轻 | 比 | 他 | 是 | . |

另一个身材偏瘦，看起来比他年轻。

['sɑːkrəˌtiːz] :

| SOCRATES | : |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底：

[hiː; hi] [huːm] [juː; jʊ] [miːn] ,

| He | whom | you | mean | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 谁 | 你 | 意思是 | , |

你指的是他吗？

['kraɪtoʊ] ,

| Crito | , |
|---|---|
| crito | , |

克里托，

[ɪz] [juː'θɪdəməs] ;

| is | Euthydemus | ; |
|---|---|---|
| 是 | 欧氏体 | ; |

是欧绪德谟斯；

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [left] [hænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - ,

| and | on | my | left | hand | there | was | his | brother | Dionysodorus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 我的 | 左边 | 手 | 那里 | 曾是 | 他的 | 兄弟 | - | , |

而我的左边是他的兄弟狄俄尼索多罗斯。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

| who | also | took | part | in | the | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 还 | 采取 | 部分 | 在 | 这 | 对话 | . |

参与对话的人也参与了讨论。

['kraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托：

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| Neither | of | them | are | known | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 他们 | 是 | 已知 | 到 | 我 | , |

我两个都不认识。

['sɑːkrəˌtiːz] ;

| Socrates | ; |
|---|---|
| 苏格拉底 | ; |

苏格拉底；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [nuː] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sɒfɪsts] ,

| they | are | a | new | importation | of | Sophists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 新的 | 输入 | 的 | 诡辩家 | , |

他们是新引进的一群诡辩家。

[æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] .

| as | I | should | imagine | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 应该 | 想象 | . |

正如我所料。

[ʌv; əv] [wʌt] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ,
**Of** **what** **country** **are** **they** **,**
的 什么 国家 是 他们 ,

他们是哪个国家的?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv]['wɪzdəm] ?
**and** **what** **is** **their** **line** **of** **wisdom** **?**
和 什么 是 他们的 线 的 智慧 ?

他们的智慧之道是什么?

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES** **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] ,
**As** **to** **their** **origin** **,**
作为 到 他们的 起源 ,

至于它们的起源,

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
**I** **believe** **that** **they** **are** **natives** **of** **this** **part** **of** **the** **world** **,**
我 相信 那 他们 是 本地人 的 这 部分 的 这 世界 ,

我相信他们是这片土地上的原住民。

[ænd; ənd][hæv; həv]['maɪgreɪtɪd][frʌm; frəm][ 'kaɪɔs ][tuː; tə]['θɜːraɪ] ;
**and** **have** **migrated** **from** **Chios** **to** **Thurii** **;**
和 有 已迁移 从 希俄斯岛 到 thurii ;

他们从希俄斯岛迁徙到图里岛;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv]['θɜːraɪ] ,
**they** **were** **driven** **out** **of** **Thurii** **,**
他们 是 驱动 出去 的 thurii ,

他们被逐出了图里。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] [pæst][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] .
**and** **have** **been** **living** **for** **many** **years** **past** **in** **these** **regions** **.**
和 有 到过 活的 为了 许多 年 过去的 在 这些 地区 .

并且已经在这些地区生活了很多年。

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['wɪzdəm] ,
**As** **to** **their** **wisdom** **,**
作为 到 他们的 智慧 ,

至于他们的智慧,

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][æsk] ,
**about** **which** **you** **ask** **,**
关于 哪个 你 问 ,

你问的是什么?

['kraɪtoʊ] ,
**Crito** **,**
crito ,

克里托,

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l] - - ['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] !
**they** **are** **wonderful** **-** **-** **consummate** **!**
他们 是 精彩的 - - 完善 !

它们太棒了——完美无瑕!

[aɪ]['nevər] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [truː] [ˌpæn'kreɪʃiˌæst][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ;
**I** **never** **knew** **what** **the** **true** **pancratiast** **was** **before** **;**
我 绝不 知道 什么 这 真的 泛民主主义者 曾是 前 ;

我以前从来不知道真正的泛民主主义者是什么;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

| they | are | simply | made | up | of | fighting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 简单地 | 制成 | 向上 | 的 | 斗争 | , |

它们本质上就是由战斗组成的。

[nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [huː] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['oʊnli] ,

| not | like | the | two | Acarnanian | brothers | who | fight | with | their | bodies | only | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 喜欢 | 这 | 二 | 阿卡纳尼安 | 兄弟 | WHO | 斗争 | 和 | 他们的 | 身体 | 仅有的 | , |

不像那两个只用肉体战斗的阿卡纳尼亚兄弟，

[bʌt; bət] [ðɪs] [per] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,

| but | this | pair | of | heroes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 一对 | 的 | 英雄 | , |

但这两位英雄，

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

| besides | being | perfect | in | the | use | of | their | bodies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 存在 | 完美的 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 他们的 | 身体 | , |

除了完美地运用自己的身体之外，

[ɑːr; ər] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɪn] ['evri] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] ;

| are | invincible | in | every | sort | of | warfare | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 无敌 | 在 | 每一个 | 种类 | 的 | 战争 | ; |

在各种战争中都所向披靡；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæpɪt(ə)l] [æt; ət] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːrmər] ,

| for | they | are | capital | at | fighting | in | armour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 首都 | 在 | 斗争 | 在 | 盔甲 | , |

因为他们非常擅长身披盔甲作战，

[ænd; ənd] [wɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ɑːrt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [peɪz] [ðem; ðəm] ;

| and | will | teach | the | art | to | any | one | who | pays | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 教 | 这 | 艺术 | 到 | 任何 | 一 | WHO | 支付 | 他们 | ; |

他们会将这门技艺传授给任何付钱的人；

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [moʊst] ['skɪlfl] [ɪn] ['liːg(ə)l] ['wɔːrfer] ;

| and | also | they | are | most | skilful | in | legal | warfare | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 他们 | 是 | 最多 | 熟练 | 在 | 合法的 | 战争 | ; |

而且他们也极其擅长法律战；

[ðeɪ] [wɪl] [pliːd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kəm'poʊz]

| they | will | plead | themselves | and | teach | others | to | speak | and | to | compose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 恳求 | 他们自己 | 和 | 教 | 其他的 | 到 | 说话 | 和 | 到 | 撰写 |

['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kɔːrts] .

| speeches | which | will | have | an | effect | upon | the | courts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演讲 | 哪个 | 将要 | 有 | 一个 | 影响 | 之上 | 这 | 法院 | . |

他们将亲自辩护，并教别人如何演讲和撰写演讲稿，这将对法庭产生影响。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɪzdəm] ,

| And | this | was | only | the | beginning | of | their | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 仅有的 | 这 | 开始 | 的 | 他们的 | 智慧 | , |

而这仅仅是他们智慧的开端。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [læst] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [ˌpænˌkreɪʃi'æstɪk] [ɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [end] ,

| but | they | have | at | last | carried | out | the | pancratiastic | art | to | the | very | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 在 | 最后的 | 携带 | 出去 | 这 | 泛民主主义 | 艺术 | 到 | 这 | 非常 | 结尾 | , |

但他们最终还是将泛政治艺术贯彻到底了。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði]['oʊnli][moʊd][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌhɪðər'tuː]
**and** **have** **mastered** **the** **only** **mode** **of** **fighting** **which** **had** **been** **hitherto**
和 有 精通 这 仅有的 模式 的 斗争 哪个 有 到过 迄今为止
[nɪ'glektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ;
**neglected** **by** **them** **;**
被忽视的 经过 他们 ;

他们已经掌握了此前一直被他们忽视的唯一一种作战方式;

[ænd; ənd] [naʊ] [noʊ][wʌn] [dɛəz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][stænd][ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] :
**and** **now** **no** **one** **dares** **even** **to** **stand** **up** **against** **them** **:**
和 现在 不 一 敢于 甚至 到 站立 向上 反对 他们 :

现在，甚至没有人敢站出来反对他们了:

[sʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][wɜːrdz] ,
**such** **is** **their** **skill** **in** **the** **war** **of** **words** **,**
这样的 是 他们的 技能 在 这 战争 的 字 ,

这就是他们在辩论中的技巧，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'fjuːt] ['eni] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['weðər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
**that** **they** **can** **refute** **any** **proposition** **whether** **true** **or** **false** **.**
那 他们 能 反驳 任何 主张 无论 真的 或者 错误的 .

他们可以反驳任何命题，无论真假。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ,
**Now** **I** **am** **thinking** **,**
现在 我 是 思维 ,

现在我在想，

['kraɪtoʊ] ,
**Crito** **,**
crito ,

克里托，

[ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [maɪ'self][ɪn][ðer; ðər][hændz] ;
**of** **placing** **myself** **in** **their** **hands** **;**
的 放置 我 在 他们的 双手 ;

把自己置于他们的掌控之中;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪm'pɑːrt][ðer; ðər] [skɪl] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
**for** **they** **say** **that** **in** **a** **short** **time** **they** **can** **impart** **their** **skill** **to** **any** **one** **.**
为了 他们 说 那 在 一个 短的 时间 他们 能 传授 他们的 技能 到 任何 一 .

因为他们说，他们可以在短时间内将自己的技能传授给任何人。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托:

[bʌt; bət] ,
**But** **,**
但 ,

但，

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [tuː] [oʊld] ?
**are** **you** **not** **too** **old** **?**
是 你 不是 也 老的 ?

你不会太老了吧?

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] .

| there | may | be | reason | to | fear | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 原因 | 到 | 害怕 | 那 | . |

或许有理由担心这一点。

['sɑːkrəˌtiːz] :

| SOCRATES | : |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底：

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ,

| Certainly | not | , |
|---|---|---|
| 当然 | 不是 | , |

当然不是，

['kraɪtoʊ] ;

| Crito | ; |
|---|---|
| crito | ; |

克里托；

[æz; əz][aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| as | I | will | prove | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 将要 | 证明 | 到 | 你 | , |

我将向你们证明，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðɪs] [ɑːrt][ʌv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn]

| for | I | have | the | consolation | of | knowing | that | they | began | this | art | of | disputation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 有 | 这 | 安慰 | 的 | 会心 | 那 | 他们 | 开始 | 这 | 艺术 | 的 | 争论 |

[wɪtʃ] [aɪ] ['kʌvət] ,

| which | I | covet | , |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 贪图 | , |

因为我欣慰地知道，他们开创了我所渴望的辩论艺术。

[kwaɪt] ,

| quite | , |
|---|---|
| 相当 | , |

相当，

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ] ,

| as | I | may | say | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 可能 | 说 | , |

正如我所说，

[ɪn][oʊld][eɪdʒ] ;

| in | old | age | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 老的 | 年龄 | ; |

老年时期；

[læst] [jɪr] ,

| last | year | , |
|---|---|---|
| 最后的 | 年 | , |

去年，

[ɔːr][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

| or | the | year | before | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 年 | 前 | , |

或者前一年，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] ['wɪzdəm] .

| they | had | none | of | their | new | wisdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 没有任何 | 的 | 他们的 | 新的 | 智慧 | . |

他们完全没有领悟到这些新智慧。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz]['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ,

| I | am | only | apprehensive | that | I | may | bring | the | two | strangers | into | disrepute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 仅有的 | 忧虑 | 那 | 我 | 可能 | 带来 | 这 | 二 | 陌生人 | 进入 | 名誉受损 | , |

我只是担心我可能会让这两位陌生人蒙羞。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [kɑːnəs] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,

| as | I | have | done | Connus | the | son | of | Metrobius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 有 | 完毕 | 康努斯 | 这 | 儿子 | 的 | - | , |

正如我对待梅特罗比乌斯的儿子康努斯那样，

[ðə; ði][hɑːrp] - ['pleɪər] ,

| the | harp | - | player | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 竖琴 | - | 玩家 | , |

竖琴演奏者，

[huː] [ɪz] [stɪl] [maɪ]['mjuːzɪk] - ['mæstər] ;

| who | is | still | my | music | - | master | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 仍然 | 我的 | 音乐 | - | 掌握 | ; |

他仍然是我的音乐老师；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [siː] [ˌem 'iː]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| for | when | the | boys | who | go | to | him | see | me | going | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 这 | 男孩们 | WHO | 去 | 到 | 他 | 看 | 我 | 去 | 和 | 他们 | , |

因为当那些去见他的男孩们看到我和他们一起去的时候，

[ðeɪ] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm] - ['mæstər] .

| they | laugh | at | me | and | call | him | grandpapa's | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 笑 | 在 | 我 | 和 | 称呼 | 他 | - | 掌握 | . |

他们嘲笑我，叫他爷爷的师傅。

[naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][st'reɪndʒəz][tuː; tə] [ɪk'spɪrɪəns] ['sɪmələr] ['triːtmənt] ;

| Now | I | should | not | like | the | strangers | to | experience | similar | treatment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 应该 | 不是 | 喜欢 | 这 | 陌生人 | 到 | 经验 | 相似的 | 治疗 | ; |

现在我不希望陌生人遭受同样的待遇；

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] ;

| the | fear | of | ridicule | may | make | them | unwilling | to | receive | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 害怕 | 的 | 嘲笑 | 可能 | 制作 | 他们 | 不情愿 | 到 | 收到 | 我 | ; |

害怕被嘲笑可能会让他们不愿意接待我；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

| and | therefore | , |
|---|---|---|
| 和 | 所以 | , |

因此，

['kraɪtoʊ] ,

| Crito | , |
|---|---|
| crito | , |

克里托，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [sʌm; səm][oʊld][men][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| I | shall | try | and | persuade | some | old | men | to | accompany | me | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 尝试 | 和 | 说服 | 一些 | 老的 | 男人 | 到 | 陪伴 | 我 | 到 | 他们 | , |

我会试着说服一些老人陪我一起去。

[æz; əz][aɪ] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɑːnəs] ,

| as | I | persuaded | them | to | go | with | me | to | Connus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 被说服 | 他们 | 到 | 去 | 和 | 我 | 到 | 康努斯 | , |

当我说服他们和我一起去康努斯时，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [wʌn] :

| and | I | hope | that | you | will | make | one | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 那 | 你 | 将要 | 制作 | 一 | : |

我希望你也能做一个：

[ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [jʊr; jər] [sʌnz] [æz; əz][ə; eɪ][beɪt] ;

| and | perhaps | we | had | better | take | your | sons | as | a | bait | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 我们 | 有 | 更好的 | 拿 | 你的 | 儿子们 | 作为 | 一个 | 饵 | ; |

或许我们最好把你的儿子们当作诱饵;

[ðeɪ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][æz; əz]['pju:p(ə)lz] ,

| they | will | want | to | have | them | as | pupils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 想 | 到 | 有 | 他们 | 作为 | 学生 | , |

他们会希望招收他们为学生。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌju: 'es] .

| and | for | the | sake | of | them | willing | to | receive | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 他们 | 愿意的 | 到 | 收到 | 我们 | . |

也因为他们愿意接待我们。

['kraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托:

[aɪ] [si:] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

| I | see | no | objection | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 不 | 异议 | , |

我看不出有什么异议。

['sɑ:krəˌti:z] ,

| Socrates | , |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ;

| if | you | like | ; |
|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 喜欢 | ; |

如果你喜欢的话;

[bʌt; bət][fɜ:rst][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪzdəm] ,

| but | first | I | wish | that | you | would | give | me | a | description | of | their | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 第一的 | 我 | 希望 | 那 | 你 | 会 | 给 | 我 | 一个 | 描述 | 的 | 他们的 | 智慧 | , |

但首先，我希望您能描述一下他们的智慧。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [bɪ'fɔ:rhænd] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lɜ:rn] .

| that | I | may | know | beforehand | what | we | are | going | to | learn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 可能 | 知道 | 预先 | 什么 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 学习 | . |

这样我就可以提前知道我们将要学习的内容。

['sɑ:krəˌti:z] :

| SOCRATES | : |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底:

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][noʊ] [taɪm] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ;

| In | less | than | no | time | you | shall | hear | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 较少的 | 比 | 不 | 时间 | 你 | 将 | 听到 | ; |

不久之后你就会听到消息;

[fɔ:r; fər][aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ə'tend] - - [aɪ] [peɪd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

| for | I | cannot | say | that | I | did | not | attend | - | - | I | paid | great | attention | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 不能 | 说 | 那 | 我 | 做过 | 不是 | 出席 | - | - | 我 | 有薪酬的 | 伟大的 | 注意力 | 到 | 他们 | , |

因为我不能说我没有参加——我非常关注他们。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] .

| and | I | remember | and | will | endeavour | to | repeat | the | whole | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 记住 | 和 | 将要 | 努力 | 到 | 重复 | 这 | 所有的 | 故事 | . |

我记得这件事，并且我会努力把整个故事复述出来。

[ˌprɑːvɪ'denʃəli] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪ'siːəm] [wer] [juː; jʊ]

| **Providentially** | **I** | **was** | **sitting** | **alone** | **in** | **the** | **dressing** | **-** | **room** | **of** | **the** | **Lyceum** | **where** | **you** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天意眷顾 | 我 | 曾是 | 坐着 | 独自的 | 在 | 这 | 敷料 | - | 房间 | 的 | 这 | 利塞姆 | 在哪里 | 你 |

[sɔː] [ˌem 'iː] ,

| **saw** | **me** | **,** |
|---|---|---|
| 锯 | 我 | , |

巧合的是，你看到我的时候，我正独自一人坐在利塞姆剧院的更衣室里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ;

| **and** | **was** | **about** | **to** | **depart** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 关于 | 到 | 离开 | ; |

正要离开；

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [dɪ'vaɪn] [saɪn] :

| **when** | **I** | **was** | **getting** | **up** | **I** | **recognized** | **the** | **familiar** | **divine** | **sign** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 曾是 | 获得 | 向上 | 我 | 认可 | 这 | 熟悉的 | 神圣的 | 符号 | : |

我起床时认出了那熟悉的神圣征兆：

[soʊ][aɪ][sæt] [daʊn] [ə'gen] ,

| **so** | **I** | **sat** | **down** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 卫星 | 向下 | 再次 | , |

于是我又坐了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - [keɪm] [ɪn] ,

| **and** | **in** | **a** | **little** | **while** | **the** | **two** | **brothers** | **Euthydemus** | **and** | **Dionysodorus** | **came** | **in** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 小的 | 尽管 | 这 | 二 | 兄弟 | 欧氏体 | 和 | - | 来了 | 在 | , |

过了一会儿，欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯两兄弟走了进来。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| **and** | **several** | **others** | **with** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 其他的 | 和 | 他们 | , |

还有其他几个人和他们一起，

[huːm] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] ,

| **whom** | **I** | **believe** | **to** | **be** | **their** | **disciples** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 我 | 相信 | 到 | 是 | 他们的 | 门徒 | , |

我认为他们是他们的门徒，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvərd] [kɔːrt] ;

| **and** | **they** | **walked** | **about** | **in** | **the** | **covered** | **court** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 步行 | 关于 | 在 | 这 | 涵盖 | 法庭 | ; |

他们在有顶棚的球场里走来走去；

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tɜːrnz] [wen] - ['entərd] ,

| **they** | **had** | **not** | **taken** | **more** | **than** | **two** | **or** | **three** | **turns** | **when** | **Cleinias** | **entered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 已采取 | 更多的 | 比 | 二 | 或者 | 三 | 转弯 | 什么时候 | - | 进入 | , |

他们还没转两三圈，克莱尼亚斯就进来了。

[huː] ,

| **who** | **,** |
|---|---|
| WHO | , |

WHO，

[æz; əz][juː; jʊ] ['truːli] [seɪ] ,

| **as** | **you** | **truly** | **say** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 真的 | 说 | , |

正如你所说，

[ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] :

| **is** | **very** | **much** | **improved** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 很多 | 改进 | : |

情况已大为改善：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][ 'lʌvəz ] ,

| he | was | followed | by | a | host | of | lovers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 随后 | 经过 | 一个 | 主持人 | 的 | 恋人 | , |

他身后跟着一大群情人，

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] [tɛ'sɪpəs] [ðə; ði] - ,

| one | of | whom | was | Ctesippus | the | Paeanian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 谁 | 曾是 | 克特西普斯 | 这 | - | , |

其中一人是佩阿尼亚人克特西普斯，

[ə; eɪ] [wel] - [bred] [juːθ] ,

| a | well | - | bred | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 出色地 | - | 繁殖 | 青年 | , |

一个教养良好的年轻人，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['waɪldnəs] [ʌv; əv] [juːθ] .

| but | also | having | the | wildness | of | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 拥有 | 这 | 野性 | 的 | 青年 | . |

但同时也保留着年轻人的桀骜不驯。

- [sɔː] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] ,

| Cleinias | saw | me | from | the | entrance | as | I | was | sitting | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 锯 | 我 | 从 | 这 | 入口 | 作为 | 我 | 曾是 | 坐着 | 独自的 | , |

克莱尼亚斯从门口看到了独自坐着的我。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

| and | at | once | came | and | sat | down | on | the | right | hand | of | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一次 | 来了 | 和 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 正确的 | 手 | 的 | 我 | , |

他立刻过来，坐在我的右边。

[æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] ;

| as | you | describe | ; |
|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 描述 | ; |

正如你所描述的那样；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ,

| and | Dionysodorus | and | Euthydemus | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 和 | 欧氏体 | , |

还有狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

| when | they | saw | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 锯 | 他 | , |

当他们看到他时，

[æt; ət][fɜːrst] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

| at | first | stopped | and | talked | with | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 停止 | 和 | 谈话 | 和 | 一 | 其他 | , |

起初他们停下来互相交谈，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['glænsɪŋ] [æt; ət][juː 'es] ,

| now | and | then | glancing | at | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 瞥了一眼 | 在 | 我们 | , |

他时不时地瞥我们一眼，

[fɔːr; fər][aɪ] [pər'tɪkjələrli] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ;

| for | I | particularly | watched | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 特别 | 观看 | 他们 | ; |

因为我特别关注他们；

[ænd; ənd] [ðen] [juː'θɪdəməs] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [juːθ] ,

| and | then | Euthydemus | came | and | sat | down | by | the | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 欧氏体 | 来了 | 和 | 卫星 | 向下 | 经过 | 这 | 青年 | , |

然后，欧绪德谟斯走过来，坐在少年旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] ;
**and** **the** **other** **by** **me** **on** **the** **left** **hand** **;**
和 这 其他 经过 我 在 这 左边 手 ;

另一只手放在我左边;

[ðə; ði] [rest] ['eniwer] .
**the** **rest** **anywhere** **.**
这 休息 任何地方 .

其余的随意放置。

[aɪ] [sə'luːtid] [ðə; ði] ['brʌðərz] ,
**I** **saluted** **the** **brothers** **,**
我 敬礼 这 兄弟 ,

我向兄弟们敬礼,

[huːm] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;
**whom** **I** **had** **not** **seen** **for** **a** **long** **time** **;**
谁 我 有 不是 已见 为了 一个 长的 时间 ;

我很久没见过他了;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sed] [tuː; tə] - :
**and** **then** **I** **said** **to** **Cleinias** **:**
和 然后 我 说 到 - :

然后我对克莱尼亚斯说:

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [waɪz] [men] ,
**Here** **are** **two** **wise** **men** **,**
这里 是 二 明智的 男人 ,

这里有两位智者,

[juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - ,
**Euthydemus** **and** **Dionysodorus** **,**
欧氏体 和 - ,

Euthydemus 和 Dionysodorus,

- ,
**Cleinias** **,**
- ,

克莱尼亚斯,

[waɪz] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wei] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
**wise** **not** **in** **a** **small** **but** **in** **a** **large** **way** **of** **wisdom** **,**
明智的 不是 在 一个 小的 但 在 一个 大的 方式 的 智慧 ,

不是在小事上,而是在大事上。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɔːr] ,
**for** **they** **know** **all** **about** **war** **,**
为了 他们 知道 全部 关于 战争 ,

因为他们深谙战争之道。

- - [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ʌv; əv]
**-** **-** **all** **that** **a** **good** **general** **ought** **to** **know** **about** **the** **array** **and** **command** **of**
- - 全部 那 一个 好的 一般的 应该 到 知道 关于 这 大批 和 命令 的
[æn; ən]['ɑːrmi] ,
**an** **army** **,**
一个 军队 ,

——一名优秀将领应该了解的关于军队部署和指挥的一切知识,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːrmər] :
**and** **the** **whole** **art** **of** **fighting** **in** **armour** **:**
和 这 所有的 艺术 的 斗争 在 盔甲 :

以及身着盔甲作战的整套技艺:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [lɔ:] [tu:] ,
**and** **they** **know** **about** **law** **too** **,**
和 他们 知道 关于 法律 也 ,

他们也懂法律。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ti:tʃ] [ə; eɪ][mæn] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [wen] [hi:; hi][ɪz]
**and** **can** **teach** **a** **man** **how** **to** **use** **the** **weapons** **of** **the** **courts** **when** **he** **is**
和 能 教 一个 男人 如何 到 使用 这 武器 的 这 法院 什么时候 他 是
['ɪndʒərd] .
**injured** **.**
受伤 .

并且可以教导受伤的男子如何使用法庭的武器。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ˌem 'i:] [seɪ] [ðɪs] ,
**They** **heard** **me** **say** **this** **,**
他们 听到 我 说 这 ,

他们听到我说这话了。

[bʌt; bət]['oʊnli] [dɪ'spaɪzd] [ˌem 'i:] .
**but** **only** **despised** **me** **.**
但 仅有的 被鄙视的 我 .

但他只鄙视我。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ,
**I** **observed** **that** **they** **looked** **at** **one** **another** **,**
我 观察到 那 他们 看起来 在 一 其他 ,

我注意到他们互相看了看，

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] ;
**and** **both** **of** **them** **laughed** **;**
和 两个都 的 他们 笑了 ;

两人都笑了；

[ænd; ənd] [ðen] [ju:'θɪdəməs] [sed] :
**and** **then** **Euthydemus** **said** **:**
和 然后 欧氏体 说 :

然后欧绪德谟斯说道：

[ðoʊz] ,
**Those** **,**
那些 ,

那些，

['sɑ:krəˌti:z] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[ɑ:r; ər] ['mætərz] [wɪtʃ] [wi:; wi][noʊ][lɔ:ŋgər] [pər'su:] ['sɪriəsli] ;
**are** **matters** **which** **we** **no** **longer** **pursue** **seriously** **;**
是 事情 哪个 我们 不 更长 追求 严重地 ;

这些都是我们不再认真对待的事情；

[tu:; tə][ju: 'es] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sekənderi] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] .
**to** **us** **they** **are** **secondary** **occupations** **.**
到 我们 他们 是 次要 职业 .

对我们来说，这些都是次要职业。

[ɪn'di:d] ,
**Indeed** **,**
的确 ,

的确，

[aɪ] [sed] ,
**I said ,**
我 说 ,

我说，

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ɑːr; ər] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][juː; jʊ][æz; əz] ['sekənderi] ,
**if such occupations are regarded by you as secondary ,**
如果 这样的 职业 是 认为 经过 你 作为 次要 ,

如果您认为这类职业是次要的，

[wʌt] [mʌst; məst][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn][biː; bi] ;
**what must the principal one be ;**
什么 必须 这 主要的 一 是 ;

最重要的那一个是什么?

[tel] [ˌem 'iː] ,
**tell me ,**
告诉 我 ,

告诉我，

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ,
**I beseech you ,**
我 恳求 你 ,

我恳求你，

[wʌt] [ðæt] ['noʊb(ə)l] ['stʌdi] [ɪz] ?
**what that noble study is ?**
什么 那 高贵 学习 是 ?

那项高尚的研究是什么?

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,
**The teaching of virtue ,**
这 教学 的 美德 ,

美德的教导，

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates ,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
**he replied ,**
他 回复 ,

他回答说：

[ɪz]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ;
**is our principal occupation ;**
是 我们的 主要的 职业 ;

是我们的主要职业；

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɪm'pɑːrt][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['eni]
**and we believe that we can impart it better and quicker than any**
[mæn] .
**man .**
男人 .

我们相信，我们能够比任何人都更快更好地传授它。

[maɪ][gɑːd] !
**My God !**
我的 上帝 !

我的上帝!

[aɪ] [sed] ,
**I said ,**
我 说 ,

我说，

[ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] ?
**and where did you learn that ?**
和 在哪里 做过 你 学习 那 ?

你是从哪里学到的?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] ,
**I always thought ,**
我 总是 想法 ,

我一直觉得，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ,
**as I was saying just now ,**
作为 我 曾是 说 只是 现在 ,

正如我刚才所说，

[ðæt] [jʊr; jər] [tʃiːf] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːrmər] ;
**that your chief accomplishment was the art of fighting in armour ;**
那 你的 首席 成就 曾是 这 艺术 的 斗争 在 盔甲 ;

你最主要的成就是身披盔甲作战的艺术;

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
**and I used to say as much of you ,**
和 我 用过的 到 说 作为 很多 的 你 ,

我以前也这样评价过你，

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ] [prə'fest] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .
**for I remember that you professed this when you were here before .**
为了 我 记住 那 你 声称 这 什么时候 你 是 这里 前 .

因为我记得你之前来这里的时候就说过这话。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːlɪdʒ] ,
**But now if you really have the other knowledge ,**
但 现在 如果 你 真的 有 这 其他 知识 ,

但现在，如果你真的掌握了其他知识，

[oʊ] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] :
**O forgive me :**
哦 原谅 我 :

请原谅我:

[aɪ] [ə'dres] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [suː'pɪriər] ['biːɪŋs] ,
**I address you as I would superior beings ,**
我 地址 你 作为 我 会 优越的 生物 ,

我以对待高等生物的方式称呼你，

[ænd; ənd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][ðə; ði][ɪm'paɪəti][ʌv; əv][maɪ]['fɔːrmər] [ɪk'spreʃənz] .
**and ask you to pardon the impiety of my former expressions .**
和 问 你 到 赦免 这 不敬神 的 我的 以前的 表达式 .

请原谅我之前言辞中的不敬之意。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
**But are you quite sure about this ,**
但 是 你 相当 当然 关于 这 ,

但你对此真的确定吗?

- [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ?
**Dionysodorus and Euthydemus ?**
- 和 欧氏体 ?

狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯?

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ɪz][soʊ][væst] ,
**the promise is so vast ,**
这 承诺 是 所以 广阔的 ,

前景如此广阔，

[ðæt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪnkrə'duːlətɪ] [stiːlz] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
**that a feeling of incredulity steals over me .**
那 一个 感觉 的 怀疑 偷窃 超过 我 .

一种难以置信的感觉涌上心头。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrd] ,
**You may take our word ,**
你 可能 拿 我们的 单词 ,

您可以相信我们的话。

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates ,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] .
**for the fact .**
为了 这 事实 .

事实的确如此。

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['hæpiːɚ] [ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
**Then I think you happier in having such a treasure than the great king is in the**
然后 我 思考 你 更快乐 在 拥有 这样的 一个 宝藏 比 这 伟大的 国王 是 在 这
[pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
**possession of his kingdom .**
拥有 的 他的 王国 .

那么我认为，你拥有这样的宝物比伟大的国王拥有他的王国还要快乐。

[ænd; ənd] [pliːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] ;
**And please to tell me whether you intend to exhibit your wisdom ;**
和 请 到 告诉 我 无论 你 打算 到 展览 你的 智慧 ;

请问您是否打算展现您的智慧?

[ɔːr] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ?
**or what will you do ?**
或者 什么 将要 你 做 ?

否则你会怎么做?

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðər] ,
**That is why we have come hither ,**
那 是 为什么 我们 有 来 这里 ,

这就是我们来到这里的原因。

['sɑːkrəˌtiːz] ;
**Socrates ;**
苏格拉底 ;

苏格拉底;

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ,
**and our purpose is not only to exhibit ,**
和 我们的 目的 是 不是 仅有的 到 展览 ,

我们的目的不仅仅是展览，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] ['eni] [wʌn] [huː] [laɪks] [tuː; tə] [lɜːrn] .
**but also to teach any one who likes to learn .**
但 还 到 教 任何 一 WHO 点赞 到 学习 .

但也可以教导任何喜欢学习的人。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ,

| But | I | can | promise | you | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 能 | 承诺 | 你 | , |

但我可以向你保证，

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

[ðæt] ['evri] [ʌn'vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] .

| that | every | unvirtuous | person | will | want | to | learn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每一个 | 不道德的 | 人 | 将要 | 想 | 到 | 学习 | . |

那是每个品行不端的人都想学习的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] ;

| I | shall | be | the | first | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 是 | 这 | 第一的 | ; |

我将成为第一个；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [juːθ] - ,

| and | there | is | the | youth | Cleinias | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 这 | 青年 | - | , |

还有青年克莱尼亚斯，

[ænd; ənd] [tɛ'sɪpəs] :

| and | Ctesippus | : |
|---|---|---|
| 和 | 克特西普斯 | : |

以及克特西普斯：

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] ,

| and | here | are | several | others | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 是 | 一些 | 其他的 | , |

这里还有其他几个例子，

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ 'lʌvəz ] [ʌv; əv] - ,

| pointing | to | the | lovers | of | Cleinias | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 到 | 这 | 恋人 | 的 | - | , |

指向克莱尼亚斯的爱人们，

[huː] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [raʊnd] [juː 'es] .

| who | were | beginning | to | gather | round | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 开始 | 到 | 收集 | 圆形的 | 我们 | . |

他们开始聚集在我们周围。

[naʊ] [tɛ'sɪpəs] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] - ;

| Now | Ctesippus | was | sitting | at | some | distance | from | Cleinias | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 克特西普斯 | 曾是 | 坐着 | 在 | 一些 | 距离 | 从 | - | ; |

当时克特西普斯坐在离克莱尼亚斯一段距离的地方；

[ænd; ənd] [wen] [juː'θɪdəməs] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

| and | when | Euthydemus | leaned | forward | in | talking | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 欧氏体 | 倾斜 | 向前 | 在 | 说 | 和 | 我 | , |

当欧绪德谟斯俯身与我说话时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] - ,

| he | was | prevented | from | seeing | Cleinias | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 阻止 | 从 | 看到 | - | , |

他被阻止见到克莱尼亚斯。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ;
**who** **was** **between** **us** **;**
WHO 曾是 之间 我们 ;

谁在我们中间?

[ænd; ənd][soʊ] ,
**and** **so** **,**
和 所以 ,

所以,

['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
**partly** **because** **he** **wanted** **to** **look** **at** **his** **love** **,**
部分 因为 他 通缉 到 看 在 他的 爱 ,

部分原因是他想看看他的爱人,

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ,
**and** **also** **because** **he** **was** **interested** **,**
和 还 因为 他 曾是 感兴趣的 ,

而且也因为他对此感兴趣。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] :
**he** **jumped** **up** **and** **stood** **opposite** **to** **us** **:**
他 跳了起来 向上 和 站立 对面的 到 我们 :

他跳起来,站在我们对面:

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [əd'maɪərəz][ʌv; əv] - ,
**and** **all** **the** **other** **admirers** **of** **Cleinias** **,**
和 全部 这 其他 仰慕者 的 - ,

以及所有其他克莱尼亚斯的仰慕者,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - ,
**as** **well** **as** **the** **disciples** **of** **Euthydemus** **and** **Dionysodorus** **,**
作为 出色地 作为 这 门徒 的 欧氏体 和 - ,

以及欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯的门徒,

['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .
**followed** **his** **example** **.**
随后 他的 例子 .

效仿了他的做法。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɝːsənz] [huːm] [aɪ] [ʃoʊd] [tuː; tə] [juː'θɪdəməs] ,
**And** **these** **were** **the** **persons** **whom** **I** **showed** **to** **Euthydemus** **,**
和 这些 是 这 人 谁 我 显示 到 欧氏体 ,

我把这些人介绍给了欧绪德谟斯。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] :
**telling** **him** **that** **they** **were** **all** **eager** **to** **learn** **:**
讲述 他 那 他们 是 全部 渴望的 到 学习 :

告诉他,他们都非常渴望学习:

[tuː; tə] [wɪtʃ] [tɛ'sɪpəs] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] ['viːəməntli] [ə'sentid] ,
**to** **which** **Ctesippus** **and** **all** **of** **them** **with** **one** **voice** **vehemently** **assented** **,**
到 哪个 克特西普斯 和 全部 的 他们 和 一 嗓音 强烈地 同意 ,

克特西普斯和他们所有人异口同声地强烈表示同意。

[ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .
**and** **bid** **him** **exhibit** **the** **power** **of** **his** **wisdom** **.**
和 出价 他 展览 这 力量 的 他的 智慧 .

并命令他展现他的智慧之力。

[ðen] [aɪ] [sed] :
**Then** **I** **said** **:**
然后 我 说 :

然后我说:

[oʊ] [juːˈθɪdəməs] [ænd; ənd] - ,

| O | Euthydemus | and | Dionysodorus | , |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | 欧氏体 | 和 | - | , |

哦，欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯，

[aɪ] [ˈɜːrnɪstli] [rɪˈkwest] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][maɪˈself][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] .

| I | earnestly | request | you | to | do | myself | and | the | company | the | favour | to | exhibit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 切实 | 要求 | 你 | 到 | 做 | 我 | 和 | 这 | 公司 | 这 | 偏爱 | 到 | 展览 | . |

我恳请您帮我和我的公司一个忙，参加我们的展览。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ;

| There | may | be | some | trouble | in | giving | the | whole | exhibition | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 一些 | 麻烦 | 在 | 给予 | 这 | 所有的 | 展览 | ; |

举办整个展览可能会遇到一些问题；

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː][wʌn] [θɪŋ] ,

| but | tell | me | one | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 告诉 | 我 | 一 | 事物 | , |

但请告诉我一件事，

- - [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['oʊnli] [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi]

| - | - | can | you | make | a | good | man | of | him | only | who | is | already | convinced | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 能 | 你 | 制作 | 一个 | 好的 | 男人 | 的 | 他 | 仅有的 | WHO | 是 | 已经 | 确信 | 那 | 他 |

[ɔːt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

| ought | to | learn | of | you | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 到 | 学习 | 的 | 你 | , |

——你只能把一个已经确信自己应该了解你的人培养成一个好人吗?

[ɔːr][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] [huː] [ɪz][nɑːt] [kən'vɪnst] ,

| or | of | him | also | who | is | not | convinced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 他 | 还 | WHO | 是 | 不是 | 确信 | , |

或者也包括那些不信服的人。

['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːt] [æt; ət][ɔːl]

| either | because | he | imagines | that | virtue | is | a | thing | which | cannot | be | taught | at | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 因为 | 他 | 想象 | 那 | 美德 | 是 | 一个 | 事物 | 哪个 | 不能 | 是 | 教授 | 在 | 全部 |

,

,

,

要么是因为他认为美德是完全无法教授的东西，

[ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

| or | that | you | are | not | the | teachers | of | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 你 | 是 | 不是 | 这 | 教师 | 的 | 它 | ? |

或者说，你们并不是这门课的老师?

[hæz; həz][jʊr; jər][ɑːrt] ['paʊər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ,

| Has | your | art | power | to | persuade | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你的 | 艺术 | 力量 | 到 | 说服 | 他 | , |

你的艺术力量能否说服他?

[huː] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['tempər] [ʌv; əv][maɪnd] ,

| who | is | of | the | latter | temper | of | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 的 | 这 | 后者 | 脾气 | 的 | 头脑 | , |

属于后一种性情的人，

[ðæt] ['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ;

| that | virtue | can | be | taught | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 美德 | 能 | 是 | 教授 | ; |

美德是可以传授的；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [best] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ?

| and | that | you | are | the | men | from | whom | he | will | best | learn | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 是 | 这 | 男人 | 从 | 谁 | 他 | 将要 | 最好的 | 学习 | 它 | ? |

你们是最适合向他学习的人吗?

['sɜːrt(ə)nli] ,

| Certainly | , |
|---|---|
| 当然 | , |

当然,

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| Socrates | , |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[sed] - ;

| said | Dionysodorus | ; |
|---|---|---|
| 说 | - | ; |

狄俄尼索多罗斯说道;

['aʊər; ɑːr][ɑːrt] [wɪl] [duː][bəuθ] .

| our | art | will | do | both | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 艺术 | 将要 | 做 | 两个都 | . |

我们的艺术作品将同时做到这两点。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] ,

| And | you | and | your | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 和 | 你的 | 兄弟 | , |

还有你和你哥哥,

- ,

| Dionysodorus | , |
|---|---|
| - | , |

狄俄尼索斯多罗斯

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说,

[ʌv; əv][ɔːl] [men] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

| of | all | men | who | are | now | living | are | the | most | likely | to | stimulate | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 男人 | WHO | 是 | 现在 | 活的 | 是 | 这 | 最多 | 可能 | 到 | 刺激 | 他 | 到 |

[fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ?

| philosophy | and | to | the | study | of | virtue | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学 | 和 | 到 | 这 | 学习 | 的 | 美德 | ? |

在世的所有人中,谁最有可能激发他对哲学和美德的研究兴趣?

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的,

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| Socrates | , |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

| I | rather | think | that | we | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相当 | 思考 | 那 | 我们 | 是 | . |

我倒觉得我们确实是。

[ðen] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪˈfɜːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| **Then** | **I** | **wish** | **that** | **you** | **would** | **be** | **so** | **good** | **as** | **to** | **defer** | **the** | **other** | **part** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 希望 | 那 | 你 | 会 | 是 | 所以 | 好的 | 作为 | 到 | 推迟 | 这 | 其他 | 部分 | 的 | 这 |

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ,

| **exhibition** | **,** |
|---|---|
| 展览 | , |

那么，我希望您能好心推迟展览的另一部分。

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [traɪ] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [juːθ] [huːm] [juː; jʊ] [siː] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

| **and** | **only** | **try** | **to** | **persuade** | **the** | **youth** | **whom** | **you** | **see** | **here** | **that** | **he** | **ought** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 尝试 | 到 | 说服 | 这 | 青年 | 谁 | 你 | 看 | 这里 | 那 | 他 | 应该 | 到 |

[biː; bi] [ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ˈvɜːrtʃuː] .

| **be** | **a** | **philosopher** | **and** | **study** | **virtue** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 哲学家 | 和 | 学习 | 美德 | . |

你只需要努力说服你眼前的这位年轻人，他应该成为一名哲学家，研究美德。

[ɪgˈzɪbɪt] [ðæt] ,

| **Exhibit** | **that** | **,** |
|---|---|---|
| 展览 | 那 | , |

证明这一点，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [kənˈfɜːr] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər] [ɑːn] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ɑːn] [ˈevri] [wʌn] [ˈprez(ə)nt] ;

| **and** | **you** | **will** | **confer** | **a** | **great** | **favour** | **on** | **me** | **and** | **on** | **every** | **one** | **present** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 授予 | 一个 | 伟大的 | 偏爱 | 在 | 我 | 和 | 在 | 每一个 | 一 | 展示 | ; |

你将赐予我和在场的每一个人极大的恩惠；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

| **for** | **the** | **fact** | **is** | **I** | **and** | **all** | **of** | **us** | **are** | **extremely** | **anxious** | **that** | **he** | **should** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 事实 | 是 | 我 | 和 | 全部 | 的 | 我们 | 是 | 极其 | 焦虑的 | 那 | 他 | 应该 |

[bɪˈkʌm] [ˈtruːli] [gʊd] .

| **become** | **truly** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|
| 变得 | 真的 | 好的 | . |

事实上，我和我们所有人都非常渴望他能真正成为一个好人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - ,

| **His** | **name** | **is** | **Cleinias** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | 是 | - | , |

他的名字叫克莱尼亚斯，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

| **and** | **he** | **is** | **the** | **son** | **of** | **Axiochus** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 这 | 儿子 | 的 | - | , |

他是阿克西奥库斯的儿子。

[ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ ˌælsiˈbaiədiːz ] ,

| **and** | **grandson** | **of** | **the** | **old** | **Alcibiades** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 孙子 | 的 | 这 | 老的 | 阿尔西比亚德斯 | , |

以及老阿尔西比亚德斯的孙子

[ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ ˌælsiˈbaiədiːz ] [ðæt] [naʊ] [ɪz] .

| **cousin** | **of** | **the** | **Alcibiades** | **that** | **now** | **is** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表哥 | 的 | 这 | 阿尔西比亚德斯 | 那 | 现在 | 是 | . |

他是阿尔西比亚德斯的表亲。

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [jʌŋ] ,

| **He** | **is** | **quite** | **young** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 相当 | 年轻的 | , |

他很年轻，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈfreɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [get] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [juː ˈes] ,

| **and** | **we** | **are** | **naturally** | **afraid** | **that** | **some** | **one** | **may** | **get** | **the** | **start** | **of** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 自然 | 害怕的 | 那 | 一些 | 一 | 可能 | 得到 | 这 | 开始 | 的 | 我们 | , |

我们自然会害怕有人会抢占先机，

[ænd; ənd][tɜːrn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

| and | turn | his | mind | in | a | wrong | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转动 | 他的 | 头脑 | 在 | 一个 | 错误的 | 方向 | , |

并使他的思想走向错误的方向，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

| and | he | may | be | ruined | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可能 | 是 | 毁坏 | . |

他可能就此破产。

[jʊr; jər]['vɪzɪt] ,

| Your | visit | , |
|---|---|---|
| 你的 | 访问 | , |

您的来访，

['ðerfɔːr] ,

| therefore | , |
|---|---|
| 所以 | , |

所以，

[ɪz][moʊst] ['hæpɪli] [taɪmd] ;

| is | most | happily | timed | ; |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 最多 | 快乐地 | 定时 | ; |

时机恰到好处；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

| and | I | hope | that | you | will | make | a | trial | of | the | young | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 那 | 你 | 将要 | 制作 | 一个 | 审判 | 的 | 这 | 年轻的 | 男人 | , |

我希望你们能审判这个年轻人。

[ænd; ənd] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] ,

| and | converse | with | him | in | our | presence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 交谈 | 和 | 他 | 在 | 我们的 | 在场 | , |

当我们在场时与他交谈，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

| if | you | have | no | objection | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 不 | 异议 | . |

如果您没有异议的话。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['nɪrli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] ;

| These | were | pretty | nearly | the | expressions | which | I | used | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 漂亮的 | 几乎 | 这 | 表达式 | 哪个 | 我 | 用过的 | ; |

这些几乎就是我当时使用的表达方式；

[ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ,

| and | Euthydemus | , |
|---|---|---|
| 和 | 欧氏体 | , |

还有欧绪德谟斯，

[ɪn][ə; eɪ] ['mænli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [toʊn] ,

| in | a | manly | and | at | the | same | time | encouraging | tone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 男子气概 | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 鼓励 | 语气 | , |

用一种既充满男子气概又令人鼓舞的语气，

[rɪ'plaɪd] :

| replied | : |
|---|---|
| 回复 | : |

回复：

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

| There | can | be | no | objection | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 不 | 异议 | , |

没有任何异议。

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz]['oʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] .
**if** **the** **young** **man** **is** **only** **willing** **to** **answer** **questions** **.**
如果 这 年轻的 男人 是 仅有的 愿意的 到 回答 问题 .

如果这个年轻人只愿意回答问题。

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
**He** **is** **quite** **accustomed** **to** **do** **so** **,**
他 是 相当 习惯 到 做 所以 ,

他对此习以为常。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] ;
**I** **replied** **;**
我 回复 ;

我回答道:

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
**for** **his** **friends** **often** **come** **and** **ask** **him** **questions** **and** **argue** **with** **him** **;**
为了 他的 朋友们 经常 来 和 问 他 问题 和 争论 和 他 ;

因为他的朋友们经常来问他问题，和他争论;

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['ænsər] .
**and** **therefore** **he** **is** **quite** **at** **home** **in** **answering** **.**
和 所以 他 是 相当 在 家 在 回答 .

因此，他回答问题时游刃有余。

[wʌt] ['fɑːloʊd] ,
**What** **followed** **,**
什么 随后 ,

接下来发生的事情是，

['kraɪtoʊ] ,
**Crito** **,**
crito ,

克里托，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['raɪtli] ['næreɪt] ?
**how** **can** **I** **rightly** **narrate** **?**
如何 能 我 没错 叙事 ?

我该如何正确地叙述?

[fɔːr; fər][nɑːt] [slaɪt] [ɪz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [rɪ'hɜːsɪŋ] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] ,
**For** **not** **slight** **is** **the** **task** **of** **rehearsing** **infinite** **wisdom** **,**
为了 不是 轻微 是 这 任务 的 排练 无限 智慧 ,

研习无穷的智慧绝非易事。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,
**and** **therefore** **,**
和 所以 ,

因此，

[laɪk] [ðə; ði]['poʊəts] ,
**like** **the** **poets** **,**
喜欢 这 诗人 ,

就像诗人一样，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kə'mens] [maɪ] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə] ['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði]
**I ought to commence my relation with an invocation to Memory and the**
我 应该 到 开始 我的 关系 和 一个 调用 到 记忆 和 这
['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] .
**Muses .**
缪斯 .

我应该以祈求记忆和缪斯女神的庇佑来开启我的这段关系。

[naʊ] [juː'θɪdəməs] ,
**Now Euthydemus ,**
现在 欧氏体 ,

现在，欧绪德谟斯

[ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] ['raɪtli] ,
**if I remember rightly ,**
如果 我 记住 没错 ,

如果我没记错的话，

[bɪ'gæn] ['nɪrli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
**began nearly as follows :**
开始 几乎 作为 跟随 :

事情大致是这样的：

[oʊ] - ,
**O Cleinias ,**
哦 - ,

哦，克莱尼亚斯，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [lɜːrn] [ðə; ði] [waɪz] [ɔːr][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ?
**are those who learn the wise or the ignorant ?**
是 那些 WHO 学习 这 明智的 或者 这 无知 ?

学习的人是智者还是愚者?

[ðə; ði] [juːθ] ,
**The youth ,**
这 青年 ,

青年人，

[ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] [blʌʃt] ,
**overpowered by the question blushed ,**
实力悬殊 经过 这 问题 脸红了 ,

被这个问题难住了，脸红了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pər'pleksəti] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [help] ;
**and in his perplexity looked at me for help ;**
和 在 他的 困惑 看起来 在 我 为了 帮助 ;

他困惑地向我寻求帮助；

[ænd; ənd][aɪ] ,
**and I ,**
和 我 ,

而我，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] ,
**knowing that he was disconcerted ,**
会心 那 他 曾是 不安 ,

知道他心神不宁，

[sed] :
**said :**
说 :

说：

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] ,
**Take courage ,**
拿 勇气 ,

鼓起勇气，

- ,
**Cleinias ,**
- ,

克莱尼亚斯，

[ænd; ənd] ['ænsər] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] ;
**and answer like a man whichever you think ;**
和 回答 喜欢 一个 男人 任何 你 思考 ;

无论你认为什么，都要像个男人一样回答；

[fɔːr; fər][maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'raɪv] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kwestʃənz] .
**for my belief is that you will derive the greatest benefit from their questions .**
为了 我的 信仰 是 那 你 将要 派生 这 最 益处 从 他们的 问题 .

我认为，你会从他们的问题中获得最大的益处。

[wɪtʃ'evər] [hiː; hi] ['ænsər] ,
**Whichever he answers ,**
任何 他 答案 ,

无论他回答什么，

[sed] - ,
**said Dionysodorus ,**
说 - ,

狄俄尼索多罗斯说道：

['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [maɪ] [ɪr] ,
**leaning forward so as to catch my ear ,**
倾斜 向前 所以 作为 到 抓住 我的 耳朵 ,

他向前倾身，凑近我的耳朵，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,
**his face beaming with laughter ,**
他的 脸 光芒四射 和 笑声 ,

他脸上绽放出灿烂的笑容，

[aɪ] ['prɑːfəsaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fjuːtɪd] ,
**I prophesy that he will be refuted ,**
我 预言 那 他 将要 是 驳斥 ,

我预言他必将被驳倒。

['sɑːkrəˌtiːz] .
**Socrates .**
苏格拉底 .

苏格拉底。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
**While he was speaking to me ,**
尽管 他 曾是 请讲 到 我 ,

他和我说话的时候，

- [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ænsər] :
**Cleinias gave his answer :**
- 给予 他的 回答 :

克莱尼亚斯给出了他的答案：

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][wɔ:rn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ]

| and | therefore | I | had | no | time | to | warn | him | of | the | predicament | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 有 | 不 | 时间 | 到 | 警告 | 他 | 的 | 这 | 困境 | 在 | 哪个 |

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ,

| he | was | placed | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 放置 | , |

因此，我没有时间提醒他他所处的困境。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] ['lɜ:rnɪd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [waɪz] .

| and | he | answered | that | those | who | learned | were | the | wise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 回答 | 那 | 那些 | WHO | 学习 | 是 | 这 | 明智的 | . |

他回答说，那些学习的人才是智者。

[ju:'θɪdəməs] [prə'si:did] :

| Euthydemus | proceeded | : |
|---|---|---|
| 欧氏体 | 继续 | : |

欧绪德谟斯继续说道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [hu:m] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] ['ti:tʃərz] ,

| There | are | some | whom | you | would | call | teachers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 谁 | 你 | 会 | 称呼 | 教师 | , |

有些人你可以称他们为老师，

[ɑ:r; ər][ðer; ðər][nɑ:t] ?

| are | there | not | ? |
|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 不是 | ? |

难道没有吗?

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'sentid] .

| The | boy | assented | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 同意 | . |

男孩同意了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [lɜ:rn] - - [ðə; ði] ['græmər] - ['mæstər][ænd; ənd]

| And | they | are | the | teachers | of | those | who | learn | - | - | the | grammar | - | master | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 这 | 教师 | 的 | 那些 | WHO | 学习 | - | - | 这 | 语法 | - | 掌握 | 和 |

[ðə; ði]['laɪər] - ['mæstər] [ju:st] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɔɪz] ;

| the | lyre | - | master | used | to | teach | you | and | other | boys | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 竖琴 | - | 掌握 | 用过的 | 到 | 教 | 你 | 和 | 其他 | 男孩们 | ; |

他们是学习者的老师——语法老师和竖琴老师曾经教过你和其他男孩；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['lɜ:nəz] ?

| and | you | were | the | learners | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 是 | 这 | 学习者 | ? |

而你们就是学员?

[jes] .

| Yes | . |
|---|---|
| 是的 | . |

是的。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lɜ:nəz] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][æz; əz] [jet] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]

| And | when | you | were | learners | you | did | not | as | yet | know | the | things | which | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 是 | 学习者 | 你 | 做过 | 不是 | 作为 | 然而 | 知道 | 这 | 事物 | 哪个 | 你 |

[wɜ:r; wər] ['lɜ:rnɪŋ] ?

| were | learning | ? |
|---|---|---|
| 是 | 学习 | ? |

你们当学的时候，还不知道你们所学的东西吗?

[noʊ] ,

| No | , |
|---|---|
| 不 | , |

不，

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ] [waɪz] [ðen] ?
**And** **were** **you** **wise** **then** **?**
和 是 你 明智的 然后 ?

那时你觉得自己明智吗?

[noʊ] ,
**No** **,**
不 ,

不，

[ɪn'diːd] ,
**indeed** **,**
的确 ,

的确，

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [waɪz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌn'lɜːrnd] ?
**But** **if** **you** **were** **not** **wise** **you** **were** **unlearned** **?**
但 如果 你 是 不是 明智的 你 是 未受过教育的 ?

但如果你不智慧，你就等于无知吗?

['sɜːrt(ə)nli] .
**Certainly** **.**
当然 .

当然。

[juː; jʊ] [ðen] ,
**You** **then** **,**
你 然后 ,

然后，你

['lɜːrnɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
**learning** **what** **you** **did** **not** **know** **,**
学习 什么 你 做过 不是 知道 ,

学习你以前不知道的东西，

[wɜːr; wər] [ʌn'lɜːrnd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] ?
**were** **unlearned** **when** **you** **were** **learning** **?**
是 未受过教育的 什么时候 你 是 学习 ?

学习的时候反而忘记了哪些东西?

[ðə; ði] [juːθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] .
**The** **youth** **nodded** **assent** **.**
这 青年 点头 同意 .

年轻人点头表示同意。

[ðen] [ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] [lɜːrn] ,
**Then** **the** **unlearned** **learn** **,**
然后 这 未受过教育的 学习 ,

然后，未受过教育的人学会了。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [waɪz] ,
**and** **not** **the** **wise** **,**
和 不是 这 明智的 ,

而不是智者，

- ,
**Cleinias ,**
- ,

克莱尼亚斯，

[æz; əz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] .
**as you imagine .**
作为 你 想象 .

正如你所想象的那样。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [ 'fɔːləuəz ] [ʌv; əv] [juː'θɪdəməs] ,
**At these words the followers of Euthydemus ,**
在 这些 字 这 追随者 的 欧氏体 ,

听到这些话，欧绪德谟斯的追随者们……

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [spoʊk] ,
**of whom I spoke ,**
的 谁 我 辐 ,

我所谈到的，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][də'rektər] ,
**like a chorus at the bidding of their director ,**
喜欢 一个 合唱 在 这 投标 的 他们的 导演 ,

就像合唱团听从指挥的指挥一样，

[læft] [ænd; ənd] [tʃɪrd] .
**laughed and cheered .**
笑了 和 欢呼 .

他们大笑欢呼。

[ðen] ,
**Then ,**
然后 ,

然后，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
**before the youth had time to recover his breath ,**
前 这 青年 有 时间 到 恢复 他的 气息 ,

年轻人还没来得及喘口气，

- ['klevərli] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd] ,
**Dionysodorus cleverly took him in hand ,**
- 巧妙地 采取 他 在 手 ,

狄奥尼多罗斯巧妙地控制住了他，

[ænd; ənd] [sed] :
**and said :**
和 说 :

他说：

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的，

- ;
**Cleinias ;**
- ;

克莱尼亚斯；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['græmər] - ['mæstər] [dik'teitid] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
**and when the grammar - master dictated anything to you ,**
和 什么时候 这 语法 - 掌握 口述 任何事物 到 你 ,

当语法大师向你口述任何东西时，

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðə; ði] [waɪz] [bɔɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] [huː] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n] ?

| were | they | the | wise | boys | or | the | unlearned | who | learned | the | dictation | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 这 | 明智的 | 男孩们 | 或者 | 这 | 未受过教育的 | WHO | 学习 | 这 | 听写 | ? |

他们是聪明的少年，还是学着听写的无知之徒?

[ðə; ði] [waɪz] ,

| The | wise | , |
|---|---|---|
| 这 | 明智的 | , |

智者，

[rɪ'plaɪd] - .

| replied | Cleinias | . |
|---|---|---|
| 回复 | - | . |

克莱尼亚斯回答道。

[ðen] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['lɜːnəz] [ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] ;

| Then | after | all | the | wise | are | the | learners | and | not | the | unlearned | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 后 | 全部 | 这 | 明智的 | 是 | 这 | 学习者 | 和 | 不是 | 这 | 未受过教育的 | ; |

毕竟，智者是求知者，而不是愚昧者;

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [læst] ['ænsər] [tuː; tə] [juː'θɪdəməs] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

| and | your | last | answer | to | Euthydemus | was | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 最后的 | 回答 | 到 | 欧氏体 | 曾是 | 错误的 | . |

你上次对欧绪德谟斯的回答是错误的。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [əd'maɪərəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['hɪroʊz] ,

| Then | once | more | the | admirers | of | the | two | heroes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一次 | 更多的 | 这 | 仰慕者 | 的 | 这 | 二 | 英雄 | , |

然后，两位英雄的仰慕者们再次.....

[ɪn] [æn; ən] ['ekstəsi] [æt; ət] [ðer; ðər] ['wɪzdəm] ,

| in | an | ecstasy | at | their | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 狂喜 | 在 | 他们的 | 智慧 | , |

为他们的智慧感到欣喜若狂，

[geɪv] [vent] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [piːl] [ʌv; əv] ['læftər] ,

| gave | vent | to | another | peal | of | laughter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 发泄 | 到 | 其他 | 皮尔 | 的 | 笑声 | , |

又是一阵哄堂大笑。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] .

| while | the | rest | of | us | were | silent | and | amazed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 休息 | 的 | 我们 | 是 | 沉默的 | 和 | 惊叹 | . |

而我们其他人则沉默不语，惊叹不已。

[juː'θɪdəməs] ,

| Euthydemus | , |
|---|---|
| 欧氏体 | , |

欧绪德谟斯

[ əb'zəvɪŋ, ɔb- ] [ðɪs] ,

| observing | this | , |
|---|---|---|
| 观察 | 这 | , |

观察到这一点，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [juːθ] ;

| determined | to | persevere | with | the | youth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 到 | 坚持不懈 | 和 | 这 | 青年 | ; |

决心坚持不懈地帮助年轻人;

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [went] [ɑːn] ['æskɪŋ] [ə'nʌðər] ['sɪmələr] ['kwestʃən] ,

| and | in | order | to | heighten | the | effect | went | on | asking | another | similar | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 命令 | 到 | 增高 | 这 | 影响 | 去 | 在 | 问 | 其他 | 相似的 | 问题 | , |

为了增强效果，他又问了一个类似的问题。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [kəm'pɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tɜːrn][ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt]['dænsər] .

| which | might | be | compared | to | the | double | turn | of | an | expert | dancer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 比较的 | 到 | 这 | 双倍的 | 转动 | 的 | 一个 | 专家 | 舞蹈家 | . |

这可以比作专业舞者的双转。

[duː] [ðoʊz] ,

| Do | those | , |
|---|---|---|
| 做 | 那些 | , |

做那些事，

[sed] [hiː; hi] ,

| said | he | , |
|---|---|---|
| 说 | 他 | , |

他说，

[huː] [lɜːrn] ,

| who | learn | , |
|---|---|---|
| WHO | 学习 | , |

学习者，

[lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] ,

| learn | what | they | know | , |
|---|---|---|---|---|
| 学习 | 什么 | 他们 | 知道 | , |

了解他们所知道的，

[ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] ?

| or | what | they | do | not | know | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么 | 他们 | 做 | 不是 | 知道 | ? |

或者他们不知道的事情?

[ə'gen] - ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

| Again | Dionysodorus | whispered | to | me | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | - | 低声说道 | 到 | 我 | : |

狄俄尼索多罗斯再次低声对我说：

[ðæt] ,

| That | , |
|---|---|
| 那 | , |

那，

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| Socrates | , |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[ɪz][dʒʌst] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] .

| is | just | another | of | the | same | sort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 只是 | 其他 | 的 | 这 | 相同的 | 种类 | . |

只不过是同类中的另一种罢了。

[gʊd] [ 'hevəns ] ,

| Good | heavens | , |
|---|---|---|
| 好的 | 天 | , |

我的天哪，

[aɪ] [sed] ;

| I | said | ; |
|---|---|---|
| 我 | 说 | ; |

我说：

[ænd; ənd][jʊr; jər][læst] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] !

| and | your | last | question | was | so | good | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 最后的 | 问题 | 曾是 | 所以 | 好的 | ! |

你最后一个问题问得太好了!

[laɪk] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] ['kwestʃənz] ,
**Like all our other questions ,**
喜欢 全部 我们的 其他 问题 ,

就像我们提出的其他所有问题一样，

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates ,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] - - [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
**he replied - - inevitable .**
他 回复 - - 不可避免的 .

他回答说——这是不可避免的。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
**I see the reason ,**
我 看 这 原因 ,

我明白了原因。

[aɪ] [sed] ,
**I said ,**
我 说 ,

我说，

[waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [dɪ'saɪplz] .
**why you are in such reputation among your disciples .**
为什么 你 是 在 这样的 名声 之中 你的 门徒 .

你为何在弟子中享有如此盛誉?

['miːnwaɪl] - [hæd; həd] ['ænsər] [juː'θɪdəməs] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['lɜːrnɪd] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ]
**Meanwhile Cleinias had answered Euthydemus that those who learned learn what they**
同时 - 有 回答 欧氏体 那 那些 WHO 学习 学习 什么 他们
[duː][nɑːt] [noʊ] ;
**do not know ;**
做 不是 知道 ;

与此同时，克莱尼亚斯回答欧绪德谟斯说，学习者会学到他们所不知道的东西；

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
**and he put him through a series of questions the same as before .**
和 他 放 他 通过 一个 系列 的 问题 这 相同的 作为 前 .

他像之前一样，对他进行了一系列提问。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《尤提德谟斯》(Euthydemus)
# 第3/7页

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] ['letərz] ?
**Do** **you** **not** **know** **letters** **?**
做 你 不是 知道 信件 ?

你不认识字母吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
**He** **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ɔːl] ['letərz] ?
**All** **letters** **?**
全部 信件 ?

全部字母?

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [dik'teits] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
**But** **when** **the** **teacher** **dictates** **to** **you** **,**
但 什么时候 这 老师 规定 到 你 ,

但是当老师对你发号施令时,

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt] ['dɪkteɪt] ['letərz] ?
**does** **he** **not** **dictate** **letters** **?**
做 他 不是 听写 信件 ?

他难道不口述信件吗?

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [ə'sentid] .
**To** **this** **also** **he** **assented** **.**
到 这 还 他 同意 .

对此他也表示同意。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] ['letərz] ,
**Then** **if** **you** **know** **all** **letters** **,**
然后 如果 你 知道 全部 信件 ,

如果你认识所有字母,

[hiː; hi] [dik'teits] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] ?
**he** **dictates** **that** **which** **you** **know** **?**
他 规定 那 哪个 你 知道 ?

他指示你所知道的事情?

[ðɪs] [ə'gen] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
**This** **again** **was** **admitted** **by** **him** **.**
这 再次 曾是 承认 经过 他 .

这一点他也再次承认了。

[ðen] ,
**Then** **,**
然后 ,

然后,

[sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
**said the other ,**
说 这 其他 ,

另一个人说道:

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [lɜːrn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dik'teits] ;
**you do not learn that which he dictates ;**
你 做 不是 学习 那 哪个 他 规定 ;

你学不会他指示你的东西;

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ['letərz] [ləːnz] ?
**but he only who does not know letters learns ?**
但 他 仅有的 WHO 做 不是 知道 信件 学习 ?

只有不识字的人才能学习?

[neɪ] ,
**Nay ,**
不 ,

不,

[sed] - ;
**said Cleinias ;**
说 - ;

克莱尼亚斯说道;

[bʌt; bət][aɪ][duː] [lɜːrn] .
**but I do learn .**
但 我 做 学习 .

但我确实学到了东西。

[ðen] ,
**Then ,**
然后 ,

然后,

[sed] [hiː; hi] ,
**said he ,**
说 他 ,

他说,

[juː; jʊ] [lɜːrn] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] ,
**you learn what you know ,**
你 学习 什么 你 知道 ,

你学到的就是你所知道的。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] ?
**if you know all the letters ?**
如果 你 知道 全部 这 信件 ?

如果你认识所有字母?

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] .
**He admitted that .**
他 承认 那 .

他承认了这一点。

[ðen] ,
**Then ,**
然后 ,

然后,

[hiː; hi] [sed] ,
**he said ,**
他 说 ,

他说:

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['ænsər] .

| you | were | wrong | in | your | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 错误的 | 在 | 你的 | 回答 | . |

你的答案是错误的。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] - [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt]

| The | word | was | hardly | out | of | his | mouth | when | Dionysodorus | took | up | the | argument |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | 曾是 | 几乎 | 出去 | 的 | 他的 | 嘴 | 什么时候 | - | 采取 | 向上 | 这 | 争论 |

,

,

,

话音未落，狄俄尼索多罗斯便接过了话茬。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːt] ,

| like | a | ball | which | he | caught | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 球 | 哪个 | 他 | 捕捉 | , |

就像他接住的球一样，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'nʌðər] [θroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] .

| and | had | another | throw | at | the | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 其他 | 扔 | 在 | 这 | 青年 | . |

然后又向那个年轻人投掷了一球。

- ,

Cleinias ,

- ,

克莱尼亚斯，

[hiː; hi] [sed] ,

| he | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

[juː'θɪdəməs] [ɪz] [di'siːvɪŋ] [juː; jʊ] .

| Euthydemus | is | deceiving | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 欧氏体 | 是 | 欺骗 | 你 | . |

欧绪德谟斯在欺骗你。

[fɔːr; fər] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] ,

| For | tell | me | now | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 告诉 | 我 | 现在 | , |

现在就告诉我，

[ɪz][nɑːt] ['lɜːrnɪŋ] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn] [ləːnz] ?

| is | not | learning | acquiring | knowledge | of | that | which | one | learns | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 学习 | 收购 | 知识 | 的 | 那 | 哪个 | 一 | 学习 | ? |

学习难道不就是获取所学知识的过程吗?

- [ə'sentid] .

| Cleinias | assented | . |
|---|---|---|
| - | 同意 | . |

克莱尼亚斯表示同意。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ɪz] ['hævɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ?

| And | knowing | is | having | knowledge | at | the | time | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会心 | 是 | 拥有 | 知识 | 在 | 这 | 时间 | ? |

而“知道”就是指当时拥有知识吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

| He | agreed | . |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['hævɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ?

| And | not | knowing | is | not | having | knowledge | at | the | time | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 会心 | 是 | 不是 | 拥有 | 知识 | 在 | 这 | 时间 | ? |

不知道就等于当时没有知识吗?

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] .

| He | admitted | that | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 承认 | 那 | . |

他承认了这一点。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ə'kwaɪər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ɔːr][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] ?

| And | are | those | who | acquire | those | who | have | or | have | not | a | thing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 那些 | WHO | 获得 | 那些 | WHO | 有 | 或者 | 有 | 不是 | 一个 | 事物 | ? |

那些获得财富的人，无论他们拥有什么还是一无所有?

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] .

| Those | who | have | not | . |
|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 有 | 不是 | . |

那些没有的人。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər]

| And | have | you | not | admitted | that | those | who | do | not | know | are | of | the | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 你 | 不是 | 承认 | 那 | 那些 | WHO | 做 | 不是 | 知道 | 是 | 的 | 这 | 数字 |

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] ?

| of | those | who | have | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | WHO | 有 | 不是 | ? |

难道你没有承认，那些不知道的人也属于那些不了解的人的行列吗?

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] .

| He | nodded | assent | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 点头 | 同意 | . |

他点头表示同意。

[ðen] [ðoʊz] [huː] [lɜːrn] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'kwaɪər] ,

| Then | those | who | learn | are | of | the | class | of | those | who | acquire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那些 | WHO | 学习 | 是 | 的 | 这 | 班级 | 的 | 那些 | WHO | 获得 | , |

那么，那些学习的人就属于那些获得知识的人的行列。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ?

| and | not | of | those | who | have | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 的 | 那些 | WHO | 有 | ? |

难道不是那些拥有它的人吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

| He | agreed | . |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[ðen] ,

| Then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

- ,

| Cleinias | , |
|---|---|
| - | , |

克莱尼亚斯，

[hiː; hi] [sed] ,

| he | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [lɜːrn] ,
**those who do not know learn ,**
那些 WHO 做 不是 知道 学习 ,

那些不知道的人去学习。

[ænd; ənd][nɑːt] [ðoʊz] [huː] [noʊ] .
**and not those who know .**
和 不是 那些 WHO 知道 .

而不是那些知情者。

[juːˈθɪdəməs] [wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [juːθ] [ə; eɪ] [θɜːrd] [fɔːl] ;
**Euthydemus was proceeding to give the youth a third fall ;**
欧氏体 曾是 进行中 到 给 这 青年 一个 第三 落下 ;

欧绪德谟斯正要让那年轻人第三次摔倒;

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [diːp] [ˈwɔːtər] ,
**but I knew that he was in deep water ,**
但 我 知道 那 他 曾是 在 深的 水 ,

但我知道他处境很危险。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] ,
**and therefore ,**
和 所以 ,

因此,

[æz; əz][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈrespɪt] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] ,
**as I wanted to give him a respite lest he should be disheartened ,**
作为 我 通缉 到 给 他 一个 喘息 免得 他 应该 是 沮丧 ,

我想让他休息一下，以免他灰心丧气。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kənˈsoʊlɪŋli] :
**I said to him consolingly :**
我 说 到 他 令人欣慰的是 :

我安慰他说:

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] ,
**You must not be surprised ,**
你 必须 不是 是 惊讶 ,

你不必感到惊讶,

- ,
**Cleinias ,**
- ,

克莱尼亚斯,

[æt; ət][ðə; ði][ˌsɪŋgjuˈlærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [spiːtʃ] :
**at the singularity of their mode of speech :**
在 这 奇点 的 他们的 模式 的 演讲 :

就其说话方式的独特性而言:

[ðɪs] [aɪ] [seɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [stˈreɪndʒəz] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ]
**this I say because you may not understand what the two strangers are doing**
这 我 说 因为 你 可能 不是 理解 什么 这 二 陌生人 是 正在做
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
**with you ;**
和 你 ;

我这么说是因为你可能不明白这两个陌生人对你做了什么;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ɪˈnɪʃieɪtɪŋ] [juː; jʊ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔriˈbæntiːz] [ɪn][ðə; ði] [ ˈmistəriz ] ;
**they are only initiating you after the manner of the Corybantes in the mysteries ;**
他们 是 仅有的 启动 你 后 这 方式 的 这 科里班特斯 在 这 谜团 ;

他们只是按照科律班特斯神秘仪式的方式来引导你;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'θroʊnmənt] ,

| and | this | answers | to | the | enthronement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 答案 | 到 | 这 | 登基 | , |

这与登基仪式有关。

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

哪个，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ,

| if | you | have | ever | been | initiated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 曾经 | 到过 | 启动 | , |

如果你曾经接受过入会仪式，

[ɪz] ,

| is | , |
|---|---|
| 是 | , |

是，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] ,

| as | you | will | know | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 将要 | 知道 | , |

如您所知，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd][spɔːrt] ;

| accompanied | by | dancing | and | sport | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 跳舞 | 和 | 运动 | ; |

伴随着舞蹈和体育运动；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [prænsɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

| and | now | they | are | just | prancing | and | dancing | about | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他们 | 是 | 只是 | 轻快地跳跃 | 和 | 跳舞 | 关于 | 你 | , |

现在他们就围着你蹦蹦跳跳、欢呼雀跃了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nekst] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [juː; jʊ] ;

| and | will | next | proceed | to | initiate | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 下一个 | 继续 | 到 | 发起 | 你 | ; |

接下来将启动您的程序；

[ɪ'mædʒɪn] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'fɪstɪk(ə)l] ['rɪtʃuəl] ,

| imagine | then | that | you | have | gone | through | the | first | part | of | the | sophistical | ritual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | 然后 | 那 | 你 | 有 | 已消失 | 通过 | 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 这 | 诡辩的 | 仪式 | , |

想象一下，你已经完成了诡辩仪式的第一部分，

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

哪个，

[æz; əz]['prɑːdɪkəs] [sez] ,

| as | Prodicus | says | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 普罗狄克斯 | 说道 | , |

正如普罗狄克斯所说，

[bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'rekt] [juːz][ʌv; əv][tɜːrmz] .

| begins | with | initiation | into | the | correct | use | of | terms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 和 | 引发 | 进入 | 这 | 正确的 | 使用 | 的 | 条款 | . |

首先要学习正确使用术语。

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrən] ['dʒent(ə)lmən] ,

| The | two | foreign | gentlemen | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 外国的 | 先生们 | , |

这两位外国先生，

[pɝˈsiːvɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
**perceiving** **that** **you** **did** **not** **know** **,**
感知 那 你 做过 不是 知道 ,

意识到你并不知情，

['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] - [tuː; tə] [lɜːrn] - [hæz; həz] [tuː] ['miːnɪŋz] ,
**wanted** **to** **explain** **to** **you** **that** **the** **word** **'** **to** **learn** **'** **has** **two** **meanings** **,**
通缉 到 解释 到 你 那 这 单词 - 到 学习 - 有 二 含义 ,

我想向你解释一下，“学习”这个词有两个含义，

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] ,
**and** **is** **used** **,**
和 是 用过的 ,

并被使用，

[fɜːrst] ,
**first** **,**
第一的 ,

第一的，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɝɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
**in** **the** **sense** **of** **acquiring** **knowledge** **of** **some** **matter** **of** **which** **you**
在 这 感觉 的 收购 知识 的 一些 事情 的 哪个 你
['priːviəsli] [hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] ,
**previously** **have** **no** **knowledge** **,**
之前 有 不 知识 ,

就获得你之前一无所知的事物的知识而言，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ,
**and** **also** **,**
和 还 ,

而且，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ,
**when** **you** **have** **the** **knowledge** **,**
什么时候 你 有 这 知识 ,

当你掌握了相关知识后，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [riˈvjuːɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,
**in** **the** **sense** **of** **reviewing** **this** **matter** **,**
在 这 感觉 的 复习 这 事情 ,

就审查此事而言，

['weðər] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [ɔːr]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nuːli] - [əˈkwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] ;
**whether** **something** **done** **or** **spoken** **by** **the** **light** **of** **this** **newly** **-** **acquired** **knowledge** **;**
无论 某物 完毕 或者 说 经过 这 光 的 这 新 - 获得 知识 ;

无论是基于这种新获得的知识而做出的举动还是说出的话语；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] - ['noʊɪŋ] - ['ræðər] [ðæn; ðən] - ['lɜːrnɪŋ] ,
**the** **latter** **is** **generally** **called** **'** **knowing** **'** **rather** **than** **'** **learning** **,**
这 后者 是 一般来说 称为 - 会心 - 相当 比 - 学习 ,

后者通常被称为“知道”而不是“学习”。

- [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] - ['lɜːrnɪŋ] - [ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] ;
**'** **but** **the** **word** **'** **learning** **'** **is** **also** **used** **;**
- 但 这 单词 - 学习 - 是 还 用过的 ;

但“学习”一词也被使用；

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siː] ,
**and** **you** **did** **not** **see** **,**
和 你 做过 不是 看 ,

你没有看到，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| as | they | explained | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 解释 | 到 | 你 | , |

正如他们向你解释的那样，

[ðæt] [ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ʌv; əv] [tuː] ['ɑːpəzɪt] ['sɔrts] [ʌv; əv][men] ,

| that | the | term | is | employed | of | two | opposite | sorts | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 学期 | 是 | 受雇 | 的 | 二 | 对面的 | 排序 | 的 | 男人 | , |

这个词用来形容两种截然相反的人，

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ,

| of | those | who | know | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | WHO | 知道 | , |

知情者中，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] .

| and | of | those | who | do | not | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 那些 | WHO | 做 | 不是 | 知道 | . |

以及那些不知情的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələr] [trɪk] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] ,

| There | was | a | similar | trick | in | the | second | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 相似的 | 诡计 | 在 | 这 | 第二 | 问题 | , |

第二题也用了类似的伎俩。

[wen] [ðeɪ] [æskt] [juː; jʊ] ['weðər] [men] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] .

| when | they | asked | you | whether | men | learn | what | they | know | or | what | they | do | not | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 问 | 你 | 无论 | 男人 | 学习 | 什么 | 他们 | 知道 | 或者 | 什么 | 他们 | 做 | 不是 | 知道 | . |

当他们问你男人是学习他们所知道的还是他们所不知道的。

[ðiːz] [pɑːrts][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪriəs] ,

| These | parts | of | learning | are | not | serious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 部分 | 的 | 学习 | 是 | 不是 | 严肃的 | , |

这些学习内容并不重要。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪriəs] ,

| and | therefore | I | say | that | the | gentlemen | are | not | serious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 说 | 那 | 这 | 先生们 | 是 | 不是 | 严肃的 | , |

因此我认为这些先生们并非认真的。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

| but | are | only | playing | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 仅有的 | 玩耍 | 和 | 你 | . |

但他们只是在和你玩而已。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] ,

| For | if | a | man | had | all | that | sort | of | knowledge | that | ever | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 一个 | 男人 | 有 | 全部 | 那 | 种类 | 的 | 知识 | 那 | 曾经 | 曾是 | , |

如果一个人拥有所有那种曾经存在过的知识，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['waɪzər] ;

| he | would | not | be | at | all | the | wiser | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 是 | 在 | 全部 | 这 | 更明智 | ; |

他根本不会变得更聪明；

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][men] ,

| he | would | only | be | able | to | play | with | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 仅有的 | 是 | 有能力的 | 到 | 玩 | 和 | 男人 | , |

他只能和成年男性一起踢球。

['trɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['əuvə'setɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

| tripping | them | up | and | oversetting | them | with | distinctions | of | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绊倒 | 他们 | 向上 | 和 | 超调 | 他们 | 和 | 区别 | 的 | 字 | . |

用词语之间的区别绊倒他们，让他们不知所措。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [pulz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [stuːl] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn] [wen]

| He | would | be | like | a | person | who | pulls | away | a | stool | from | some | one | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 喜欢 | 一个 | 人 | WHO | 拉 | 离开 | 一个 | 凳子 | 从 | 一些 | 一 | 什么时候 |

[hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] ,

| he | is | about | to | sit | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 关于 | 到 | 坐 | 向下 | , |

他就像那种在别人即将坐下时，把凳子抽走的人一样。

[ænd; ənd] [ðen] [lɑːfs] [ænd; ənd] [meɪks] ['meri] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] [ˌoʊvər'tɜːrnd]

| and | then | laughs | and | makes | merry | at | the | sight | of | his | friend | overturned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 笑声 | 和 | 制作 | 欢乐 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 他的 | 朋友 | 翻覆 |

[ænd; ənd] [leɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

| and | laid | on | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铺设 | 在 | 他的 | 后退 | . |

然后看到朋友翻了个身，仰面躺着，便哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'gɑːrd] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [pæst] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd]

| And | you | must | regard | all | that | has | hitherto | passed | between | you | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 必须 | 看待 | 全部 | 那 | 有 | 迄今为止 | 通过了 | 之间 | 你 | 和 |

[ðem; ðəm] [æz; əz] ['mɪrli] [pleɪ] .

| them | as | merely | play | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 作为 | 仅仅 | 玩 | . |

你必须把过去你和他们之间发生的一切都看作是游戏。

[bʌt; bət] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðer; ðər]

| But | in | what | is | to | follow | I | am | certain | that | they | will | exhibit | to | you | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 什么 | 是 | 到 | 跟随 | 我 | 是 | 肯定 | 那 | 他们 | 将要 | 展览 | 到 | 你 | 他们的 |

['sɪriəs] ['pɜːrpəs] ,

| serious | purpose | , |
|---|---|---|
| 严肃的 | 目的 | , |

但我相信，在接下来的事情中，他们会向你们展示他们的严肃目的。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] ( [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] ) ;

| and | keep | their | promise | ( | I | will | show | them | how | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 他们的 | 承诺 | ( | 我 | 将要 | 展示 | 他们 | 如何 | ) | ; |

并遵守他们的承诺（我会告诉他们怎么做）；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrtəˌtɔːri] [fə'lɑːsəfi] ,

| for | they | promised | to | give | me | a | sample | of | the | hortatory | philosophy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 承诺 | 到 | 给 | 我 | 一个 | 样本 | 的 | 这 | 劝诫性的 | 哲学 | , |

因为他们答应给我展示一下劝诫哲学的范例，

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [fɜːrst] .

| but | I | suppose | that | they | wanted | to | have | a | game | with | you | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 认为 | 那 | 他们 | 通缉 | 到 | 有 | 一个 | 游戏 | 和 | 你 | 第一的 | . |

但我猜他们是想先和你玩一局。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

| And | now | , |
|---|---|---|
| 和 | 现在 | , |

现在，

[juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - ,

| Euthydemus | and | Dionysodorus | , |
|---|---|---|---|
| 欧氏体 | 和 | - | , |

Euthydemus 和 Dionysodorus，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] .

| I | think | that | we | have | had | enough | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那 | 我们 | 有 | 有 | 足够的 | 的 | 这 | . |

我觉得我们已经受够了。

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [ə'plaɪ]

| **Will** | **you** | **let** | **me** | **see** | **you** | **explaining** | **to** | **the** | **young** | **man** | **how** | **he** | **is** | **to** | **apply** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 让 | 我 | 看 | 你 | 解释 | 到 | 这 | 年轻的 | 男人 | 如何 | 他 | 是 | 到 | 申请 |

[hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['stʌdɪ] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ?

| **himself** | **to** | **the** | **study** | **of** | **virtue** | **and** | **wisdom** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 到 | 这 | 学习 | 的 | 美德 | 和 | 智慧 | ? |

请让我看看你是如何向这位年轻人解释他应该如何致力于学习美德和智慧的?

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tæsk] ,

| **And** | **I** | **will** | **first** | **show** | **you** | **what** | **I** | **conceive** | **to** | **be** | **the** | **nature** | **of** | **the** | **task** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 第一的 | 展示 | 你 | 什么 | 我 | 构想 | 到 | 是 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 任务 | , |

首先，我将向你们展示我认为这项任务的本质是什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [aɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [hɪr] ;

| **and** | **what** | **sort** | **of** | **a** | **discourse** | **I** | **desire** | **to** | **hear** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 话语 | 我 | 欲望 | 到 | 听到 | ; |

以及我希望听到什么样的论述;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [duː] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ ˌɪnɑː'tɪstɪk,-kəl ] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] ['mænər] ,

| **and** | **if** | **I** | **do** | **this** | **in** | **a** | **very** | **inartistic** | **and** | **ridiculous** | **manner** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 做 | 这 | 在 | 一个 | 非常 | 不艺术的 | 和 | 荒谬的 | 方式 | , |

如果我以一种非常不雅且荒谬的方式来做这件事，

[duː] [nɑːt] [læf] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,

| **do** | **not** | **laugh** | **at** | **me** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 笑 | 在 | 我 | , |

不要嘲笑我，

[fɔːr; fər] [aɪ] ['oʊnli] ['ventʃər] [tuː; tə] ['ɪmprəvaɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr]

| **for** | **I** | **only** | **venture** | **to** | **improvise** | **before** | **you** | **because** | **I** | **am** | **eager** | **to** | **hear** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 仅有的 | 风险投资 | 到 | 凑合 | 前 | 你 | 因为 | 我 | 是 | 渴望的 | 到 | 听到 |

[jʊr; jər] ['wɪzdəm] :

| **your** | **wisdom** | **:** |
|---|---|---|
| 你的 | 智慧 | : |

我之所以敢在你面前即兴发挥，是因为我渴望聆听你的智慧:

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [æsk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]

| **and** | **I** | **must** | **therefore** | **ask** | **you** | **and** | **your** | **disciples** | **to** | **refrain** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 必须 | 所以 | 问 | 你 | 和 | 你的 | 门徒 | 到 | 避免 | 从 |

['læfɪŋ] .

| **laughing** | **.** |
|---|---|
| 笑 | . |

因此，我必须请求你和你的门徒们不要笑。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

| **And** | **now** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 现在 | , |

现在，

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

| **O** | **son** | **of** | **Axiochus** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | 儿子 | 的 | - | , |

阿克西奥库斯之子啊，

[let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [juː; jʊ] :

| **let** | **me** | **put** | **a** | **question** | **to** | **you** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 放 | 一个 | 问题 | 到 | 你 | : |

让我问你一个问题:

[duː] [nɑːt] [ɔːl] [men] [dɪ'zaɪər] ['hæpinəs] ?

| **Do** | **not** | **all** | **men** | **desire** | **happiness** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 全部 | 男人 | 欲望 | 幸福 | ? |

难道所有人都渴望幸福吗?

[ænd; ənd] [jet] ,
**And** **yet** **,**
和 然而 ,

然而，

[pərˈhæps] ,
**perhaps** **,**
也许 ,

也许，

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪˈdɪkjələs] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [æsk] ,
**this** **is** **one** **of** **those** **ridiculous** **questions** **which** **I** **am** **afraid** **to** **ask** **,**
这 是 一 的 那些 荒谬的 问题 哪个 我 是 害怕的 到 问 ,

这是一个很荒谬的问题，我都不敢问。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æskt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsensəb(ə)l] [mæn] :
**and** **which** **ought** **not** **to** **be** **asked** **by** **a** **sensible** **man** **:**
和 哪个 应该 不是 到 是 问 经过 一个 明智的 男人 :

而一个明智的人不应该问这个问题：

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [ðer; ðər] [huː] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈzaɪər] [ˈhæpinəs] ?
**for** **what** **human** **being** **is** **there** **who** **does** **not** **desire** **happiness** **?**
为了 什么 人类 存在 是 那里 WHO 做 不是 欲望 幸福 ?

谁不渴望幸福呢?

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] ,
**There** **is** **no** **one** **,**
那里 是 不 一 ,

没有一个人，

[sed] - ,
**said** **Cleinias** **,**
说 - ,

克莱尼亚斯说道：

[huː] [dʌz] [nɑːt] .
**who** **does** **not** **.**
WHO 做 不是 .

谁不这样呢?

[wel] ,
**Well** **,**
出色地 ,

出色地，

[ðen] ,
**then** **,**
然后 ,

然后，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[sɪns] [wiː; wi] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [dɪˈzaɪər] [ˈhæpinəs] ,
**since** **we** **all** **of** **us** **desire** **happiness** **,**
自从 我们 全部 的 我们 欲望 幸福 ,

因为我们都渴望幸福，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] [ˈhæpi] ?
**how** **can** **we** **be** **happy** **?**
如何 能 我们 是 快乐的 ?

我们如何才能快乐?

- - [ðæt] [ɪz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .
**- - that is the next question .**
- - 那 是 这 下一个 问题 .

——这是下一个问题。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɑ:t][bi:; bi] ['hæpi] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] ?
**Shall we not be happy if we have many good things ?**
将 我们 不是 是 快乐的 如果 我们 有 许多 好的 事物 ?

如果我们拥有很多美好的事物，难道不应该感到快乐吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] ,
**And this ,**
和 这 ,

而这，

[pər'hæps] ,
**perhaps ,**
也许 ,

也许，

[ɪz]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] ,
**is even a more simple question than the first ,**
是 甚至 一个 更多的 简单的 问题 比 这 第一的 ,

这是一个比第一个问题更简单的问题，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] .
**for there can be no doubt of the answer .**
为了 那里 能 是 不 怀疑 的 这 回答 .

因为答案毋庸置疑。

[hi:; hi] [ə'sentid] .
**He assented .**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [wʌt] [θɪŋz] [du:][wi:; wi] [ɪ'sti:m] [gʊd] ?
**And what things do we esteem good ?**
和 什么 事物 做 我们 尊重 好的 ?

我们认为哪些东西是好的?

[noʊ] ['sɑ:ləm] [seɪdʒ][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðɪs] ,
**No solemn sage is required to tell us this ,**
不 庄严 圣人 是 必需的 到 告诉 我们 这 ,

无需任何严肃的圣贤来告诉我们这一点。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] ['ænsər] ;
**which may be easily answered ;**
哪个 可能 是 容易地 回答 ;

这个问题很容易回答;

[fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [welθ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] .
**for every one will say that wealth is a good .**
为了 每一个 一 将要 说 那 财富 是 一个 好的 .

每个人都会说财富是好事。

['sɜ:rt(ə)nli] ,
**Certainly ,**
当然 ,

当然，

[hi:; hi] [sed] .
**he said .**
他 说 .

他说。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [gʊdz] ,

| **And** | **are** | **not** | **health** | **and** | **beauty** | **goods** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 健康 | 和 | 美丽 | 商品 | , |

而且它们并非保健美容产品。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜːrsən(ə)l] [gɪfts] ?

| **and** | **other** | **personal** | **gifts** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 个人的 | 礼物 | ? |

以及其他私人礼物?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

| **He** | **agreed** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [daʊt] [ðæt] [gʊd] [bɜːrθ] ,

| **Can** | **there** | **be** | **any** | **doubt** | **that** | **good** | **birth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 那里 | 是 | 任何 | 怀疑 | 那 | 好的 | 出生 | , |

难道还有人会怀疑良好的分娩方式吗?

[ænd; ənd] ['paʊər] ,

| **and** | **power** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 力量 | , |

以及权力，

[ænd; ənd] ['ɑːnərz] [ɪn] [wʌnz] [oʊn] [lænd] ,

| **and** | **honours** | **in** | **one's** | **own** | **land** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 荣誉 | 在 | 一个人的 | 自己的 | 土地 | , |

以及在自己土地上获得的荣誉，

[ɑːr; ər] [gʊdz] ?

| **are** | **goods** | **?** |
|---|---|---|
| 是 | 商品 | ? |

是商品吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

| **He** | **assented** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[ænd; ənd] [wʌt] ['ʌðər] [gʊdz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?

| **And** | **what** | **other** | **goods** | **are** | **there** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 其他 | 商品 | 是 | 那里 | ? |

还有其他商品吗?

[aɪ] [sed] .

| **I** | **said** | **.** |
|---|---|---|
| 我 | 说 | . |

我说。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv] ['tempərəns] ,

| **What** | **do** | **you** | **say** | **of** | **temperance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 说 | 的 | 节制 | , |

你对节制有什么看法?

['dʒʌstɪs] ,

| **justice** | **,** |
|---|---|
| 正义 | , |

正义，

['kɜːrɪdʒ] :

| **courage** | **:** |
|---|---|
| 勇气 | : |

勇气:

[duː][juː; jʊ][nɑːt] ['verɪli] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [θɪŋk] ,
**do** **you** **not** **verily** **and** **indeed** **think** **,**
做 你 不是 确实 和 的确 思考 ,

难道你真的没有认真思考过吗?

- ,
**Cleinias** **,**
- ,

克莱尼亚斯,

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [raɪt] [ɪn] ['ræŋkɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [gʊdz] [ðæn; ðən][ɪn][nɑːt] ['ræŋkɪŋ]
**that** **we** **shall** **be** **more** **right** **in** **ranking** **them** **as** **goods** **than** **in** **not** **ranking**
那 我们 将 是 更多的 正确的 在 排行 他们 作为 商品 比 在 不是 排行
[ðem; ðəm][æz; əz] [gʊdz] ?
**them** **as** **goods** **?**
他们 作为 商品 ?

我们是否应该将它们列为商品,而不是不将它们列为商品?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [maɪt] ['pɑːsəbli] [ə'raɪz] [ə'baʊt] [ðɪs] .
**For** **a** **dispute** **might** **possibly** **arise** **about** **this** **.**
为了 一个 争议 可能 可能 出现 关于 这 .

这可能会引发争议。

[wʌt] [ðen] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
**What** **then** **do** **you** **say** **?**
什么 然后 做 你 说 ?

那你有什么话说?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊdz] ,
**They** **are** **goods** **,**
他们 是 商品 ,

它们是商品,

[sed] - .
**said** **Cleinias** **.**
说 - .

克莱尼亚斯说道。

['veri] [wel] ,
**Very** **well** **,**
非常 出色地 ,

很好,

[aɪ] [sed] ;
**I** **said** **;**
我 说 ;

我说:

[ænd; ənd] [wer] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm] - - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**and** **where** **in** **the** **company** **shall** **we** **find** **a** **place** **for** **wisdom** **-** **-** **among** **the**
和 在哪里 在 这 公司 将 我们 寻找 一个 地方 为了 智慧 - - 之中 这
[gʊdz] [ɔːr][nɑːt] ?
**goods** **or** **not** **?**
商品 或者 不是 ?

那么,在公司里,我们该如何为智慧找到容身之地——是在财富之中,还是在财富之外?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊdz] .
**Among** **the** **goods** **.**
之中 这 商品 .

货物中。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
**And** **now** **,**
和 现在 ,

现在，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[θɪŋk] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv] [left] [aʊt] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [gʊdz] .
**think** **whether** **we** **have** **left** **out** **any** **considerable** **goods** **.**
思考 无论 我们 有 左边 出去 任何 大量 商品 .

想想我们是否遗漏了什么重要的商品。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ,
**I** **do** **not** **think** **that** **we** **have** **,**
我 做 不是 思考 那 我们 有 ,

我认为我们没有，

[sed] - .
**said** **Cleinias** **.**
说 - .

克莱尼亚斯说道。

[ə'pɑːn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
**Upon** **recollection** **,**
之上 回忆 ,

回想起来，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [left] [aʊt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] .
**indeed** **I** **am** **afraid** **that** **we** **have** **left** **out** **the** **greatest** **of** **them** **all** **.**
的确 我 是 害怕的 那 我们 有 左边 出去 这 最 的 他们 全部 .

恐怕我们遗漏了其中最伟大的一位。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
**What** **is** **that** **?**
什么 是 那 ?

那是什么?

[hiː; hi] [æskt] .
**he** **asked** **.**
他 问 .

他问道。

['fɔːrtʃən] ,
**Fortune** **,**
财富 ,

财富，

- ,
**Cleinias** **,**
- ,

克莱尼亚斯，

[aɪ] [rɪ'plaɪd] ;
**I** **replied** **;**
我 回复 ;

我回答道：

[wɪtʃ] [ɔːl] ,
**which all ,**
哪个 全部 ,

其中所有，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['fuːlɪʃ] ,
**even the most foolish ,**
甚至 这 最多 愚蠢 ,

即使是最愚蠢的，

[æd'mɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [gʊdz] .
**admit to be the greatest of goods .**
承认 到 是 这 最 的 商品 .

承认它是最美好的事物。

[truː] ,
**True ,**
真的 ,

真的，

[hiː; hi] [sed] .
**he said .**
他 说 .

他说。

[ɑːn] ['sekənd] [θɔːts] ,
**On second thoughts ,**
在 第二 想法 ,

仔细想想，

[aɪ] ['ædɪd] ,
**I added ,**
我 额外 ,

我补充道：

[haʊ] ['nærəʊli] ,
**how narrowly ,**
如何 勉强 ,

多么狭窄，

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
**O son of Axiochus ,**
哦 儿子 的 - ,

阿克西奥库斯之子啊，

[hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ɪ'skeɪpt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [stɑːk] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]
**have you and I escaped making a laughing - stock of ourselves to the**
有 你 和 我 逃脱 制作 一个 笑 - 库存 的 我们自己 到 这
[st'reɪndʒəz] .
**strangers .**
陌生人 .

你我是否避免了在陌生人面前出丑?

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ?
**Why do you say so ?**
为什么 做 你 说 所以 ?

你为什么这么说?

[waɪ] ,
**Why ,**
为什么 ,

为什么，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv] [gʊd] - ['fɔːrtʃən] ,

| because | we | have | already | spoken | of | good | - | fortune | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我们 | 有 | 已经 | 说 | 的 | 好的 | - | 财富 | , |

因为我们已经谈到了好运，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][bʌt; bət] [rɪ'piːtɪŋ] [ɑːr'selvz] .

| and | are | but | repeating | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 但 | 重复 | 我们自己 | . |

我们只不过是在重复自己。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

| What | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

你是什么意思?

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn] [ə'gen] ['pʊtɪŋ] ['fɔːrwərd] [gʊd] - ['fɔːrtʃən] ,

| I | mean | that | there | is | something | ridiculous | in | again | putting | forward | good | - | fortune | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 那 | 那里 | 是 | 某物 | 荒谬的 | 在 | 再次 | 推杆 | 向前 | 好的 | - | 财富 | , |

我的意思是，再次提出好运这个概念本身就有点荒谬。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][lɪst] [ɔːl'redi] ,

| which | has | a | place | in | the | list | already | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一个 | 地方 | 在 | 这 | 列表 | 已经 | , |

它已经在名单中占有一席之地了，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] ['oʊvər] .

| and | saying | the | same | thing | twice | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 这 | 相同的 | 事物 | 两次 | 超过 | . |

把同样的话说了两遍。

[hiː; hi] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

| He | asked | what | was | the | meaning | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 什么 | 曾是 | 这 | 意义 | 的 | 这 | , |

他问这是什么意思。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'plaɪd] :

| and | I | replied | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 回复 | : |

我回答说：

['ʃʊrli] ['wɪzdəm] [ɪz] [gʊd] - ['fɔːrtʃən] ;

| Surely | wisdom | is | good | - | fortune | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 智慧 | 是 | 好的 | - | 财富 | ; |

智慧无疑是福气；

['iːv(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [noʊ] [ðæt] .

| even | a | child | may | know | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 一个 | 孩子 | 可能 | 知道 | 那 | . |

即使是小孩子也可能知道这一点。

[ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [juːθ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] ;

| The | simple | - | minded | youth | was | amazed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简单的 | - | 有思想 | 青年 | 曾是 | 惊叹 | ; |

这个头脑简单的年轻人感到十分惊讶；

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

和，

[ əb'zəvɪŋ, ɔb- ][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

| observing | his | surprise | , |
|---|---|---|---|
| 观察 | 他的 | 惊喜 | , |

看到他惊讶的表情，

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

| I | said | to | him | : |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 到 | 他 | : |

我对他说:

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] ,

| Do | you | not | know | , |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 不是 | 知道 | , |

你难道不知道吗?

- ,

| Cleinias | , |
|---|---|

- ,

克莱尼亚斯,

[ðæt] [fluːt] - ['pleɪɚz] [ɑːr; ər][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fluːt] ?

| that | flute | - | players | are | most | fortunate | and | successful | in | performing | on | the | flute | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 长笛 | - | 玩家 | 是 | 最多 | 幸运 | 和 | 成功的 | 在 | 表演 | 在 | 这 | 长笛 | ? |

长笛演奏者在演奏长笛方面是最幸运、最成功的吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

| He | assented | . |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [skraibz] [moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['letərz] ?

| And | are | not | the | scribes | most | fortunate | in | writing | and | reading | letters | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 这 | 抄写员 | 最多 | 幸运 | 在 | 写作 | 和 | 阅读 | 信件 | ? |

难道抄写员不是在书写和阅读信件方面最幸运的人吗?

['sɜːrt(ə)nli] .

| Certainly | . |
|---|---|
| 当然 | . |

当然。

[ə'mɪd][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

| Amid | the | dangers | of | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 危险 | 的 | 这 | 海 | , |

在危机四伏的大海之中,

[ə'gen] ,

| again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

再次,

[ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðæn; ðən] [waɪz] [ 'pailəts ] ?

| are | any | more | fortunate | on | the | whole | than | wise | pilots | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 任何 | 更多的 | 幸运 | 在 | 这 | 所有的 | 比 | 明智的 | 飞行员 | ? |

总体而言,他们比经验丰富的飞行员更幸运吗?

[nʌn] ,

| None | , |
|---|---|
| 没有任何 | , |

没有任何,

['sɜːrt(ə)nli] .

| certainly | . |
|---|---|
| 当然 | . |

当然。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wɔːr] ,

| And | if | you | were | engaged | in | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 是 | 已订婚的 | 在 | 战争 | , |

如果你当时正处于战争状态,

[ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] - - [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪz]
**in whose company would you rather take the risk - - in company with a wise**
在 谁 公司 会 你 相当 拿 这 风险 - - 在 公司 和 一个 明智的
['dʒen(ə)rəl] ,
**general ,**
一般的 ,

你更愿意和谁一起承担风险——是和一位睿智的将军一起，还是和一位睿智的将军一起?

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wʌn] ?
**or with a foolish one ?**
或者 和 一个 愚蠢 一 ?

还是和一个傻瓜?

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] .
**With a wise one .**
和 一个 明智的 一 .

与一位智者。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪl] ,
**And if you were ill ,**
和 如果 你 是 患病的 ,

如果你生病了，

[huːm] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] - - [ə; eɪ] [waɪz]
**whom would you rather have as a companion in a dangerous illness - - a wise**
谁 会 你 相当 有 作为 一个 伴侣 在 一个 危险的 疾病 - - 一个 明智的
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
**physician ,**
医生 ,

在身患重病时，你更愿意与谁相伴——一位睿智的医生，

[ɔːr] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [wʌn] ?
**or an ignorant one ?**
或者 一个 无知 一 ?

还是个无知的人?

[ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] .
**A wise one .**
一个 明智的 一 .

一位智者。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
**You think ,**
你 思考 ,

您认为，

[aɪ] [sed] ,
**I said ,**
我 说 ,

我说，

[ðæt] [tuː; tə] [ækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ɪz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ækt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
**that to act with a wise man is more fortunate than to act with an**
那 到 行为 和 一个 明智的 男人 是 更多的 幸运 比 到 行为 和 一个
['ɪgnərənt] [wʌn] ?
**ignorant one ?**
无知 一 ?

与智者合作比与愚者合作更幸运?

[hiː; hi] ['sentid] .
**He assented .**
他 同意 .

他同意了。

[ðen] ['wɪzdəm] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [men] ['fɔ:rtʃənət] :

| Then | wisdom | always | makes | men | fortunate | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 智慧 | 总是 | 制作 | 男人 | 幸运 | : |

智慧总是能给人带来好运:

[fɔ:r; fər][baɪ] ['wɪzdəm] [noʊ][mæn] [wʊd] ['evər] [er] ,

| for | by | wisdom | no | man | would | ever | err | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 经过 | 智慧 | 不 | 男人 | 会 | 曾经 | 犯错 | , |

因为智慧使人永不会犯错。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi][mʌst; məst][ækt] ['raɪtli] [ænd; ənd] [sək'si:d] ,

| and | therefore | he | must | act | rightly | and | succeed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 必须 | 行为 | 没错 | 和 | 成功 | , |

因此他必定行事正确并取得成功。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪzdəm] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .

| or | his | wisdom | would | be | wisdom | no | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他的 | 智慧 | 会 | 是 | 智慧 | 不 | 更长 | . |

否则，他的智慧就不再是智慧了。

[wi:; wi] [kən'traɪvd] [æt; ət] [læst] ,

| We | contrived | at | last | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 人为的 | 在 | 最后的 | , |

我们最终设法做到了，

['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] ,

| somehow | or | other | , |
|---|---|---|---|
| 不知何故 | 或者 | 其他 | , |

不知何故，

[tu:; tə] [ə'gri:] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kən'klu:ʒ(ə)n] ,

| to | agree | in | a | general | conclusion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 同意 | 在 | 一个 | 一般的 | 结论 | , |

达成总体共识，

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] ['wɪzdəm] [hæd; həd][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .

| that | he | who | had | wisdom | had | no | need | of | fortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | WHO | 有 | 智慧 | 有 | 不 | 需要 | 的 | 财富 | . |

拥有智慧的人不需要财富。

[aɪ] [ðen] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['pri:viəs] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

| I | then | recalled | to | his | mind | the | previous | state | of | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 然后 | 召回 | 到 | 他的 | 头脑 | 这 | 以前的 | 状态 | 的 | 这 | 问题 | . |

然后我提醒他之前这个问题的状态。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] ,

| You | remember | , |
|---|---|---|
| 你 | 记住 | , |

你还记得吗?

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

['aʊər; ɑ:r] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənət] [ɪf] ['meni]

| our | making | the | admission | that | we | should | be | happy | and | fortunate | if | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 制作 | 这 | 入学 | 那 | 我们 | 应该 | 是 | 快乐的 | 和 | 幸运 | 如果 | 许多 |

[gʊd] [θɪŋz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?

| good | things | were | present | with | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 事物 | 是 | 展示 | 和 | 我们 | ? |

我们是否应该承认，如果我们拥有许多美好的事物，我们就应该感到快乐和幸运?

[hiː; hi] [əˈsentid] .

| He | assented | . |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] ['hæpi] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,

| And | should | we | be | happy | by | reason | of | the | presence | of | good | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 我们 | 是 | 快乐的 | 经过 | 原因 | 的 | 这 | 在场 | 的 | 好的 | 事物 | , |

我们是否应该因为拥有美好的事物而感到快乐?

[ɪf] [ðeɪ] ['prɑfɪtid] [ˌjuː 'es] [nɑːt] ,

| if | they | profited | us | not | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 获利 | 我们 | 不是 | , |

如果他们没有给我们带来任何好处，

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] ['prɑfɪtid] [ˌjuː 'es] ?

| or | if | they | profited | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 他们 | 获利 | 我们 | ? |

或者他们是否给我们带来了利益?

[ɪf] [ðeɪ] ['prɑfɪtid] [ˌjuː 'es] ,

| If | they | profited | us | , |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 获利 | 我们 | , |

如果他们给我们带来了利益，

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] ['prɑːfɪt] [ˌjuː 'es] ,

| And | would | they | profit | us | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 他们 | 利润 | 我们 | , |

它们对我们有利吗?

[ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [juːz] [ðem; ðəm] ?

| if | we | only | had | them | and | did | not | use | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 仅有的 | 有 | 他们 | 和 | 做过 | 不是 | 使用 | 他们 | ? |

如果我们只有它们却不使用它们呢?

[fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)l] ,

| For | example | , |
|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , |

例如，

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [iːt] ,

| if | we | had | a | great | deal | of | food | and | did | not | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 有 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 食物 | 和 | 做过 | 不是 | 吃 | , |

如果我们有很多食物却不吃，

[ɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [drɪŋk] ,

| or | a | great | deal | of | drink | and | did | not | drink | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 喝 | 和 | 做过 | 不是 | 喝 | , |

或者喝了很多酒，但实际上并没有喝。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] ['prɑfɪtid] ?

| should | we | be | profited | ? |
|---|---|---|---|---|
| 应该 | 我们 | 是 | 获利 | ? |

我们应该从中获利吗?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ,

| Certainly | not | , |
|---|---|---|
| 当然 | 不是 | , |

当然不是，

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[ɔːr] [wʊd] [æn; ən]['ɑːrtɪzən] ,

| Or | would | an | artisan | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 会 | 一个 | 工匠 | , |

或者一位工匠会……

[huː] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

| who | had | all | the | implements | necessary | for | his | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 全部 | 这 | 实施 | 必要的 | 为了 | 他的 | 工作 | , |

他拥有工作所需的所有工具，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][juːz][ðem; ðəm] ,

| and | did | not | use | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 使用 | 他们 | , |

而且没有使用它们。

[biː; bi] ['eni] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

| be | any | the | better | for | the | possession | of | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 任何 | 这 | 更好的 | 为了 | 这 | 拥有 | 的 | 他们 | ? |

拥有它们会更好吗?

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| For | example | , |
|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , |

例如，

[wʊd] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] [biː; bi] ['eni] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]

| would | a | carpenter | be | any | the | better | for | having | all | his | tools | and | plenty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 一个 | 木匠 | 是 | 任何 | 这 | 更好的 | 为了 | 拥有 | 全部 | 他的 | 工具 | 和 | 很多 | 的 |

[wʊd] ,

| wood | , |
|---|---|
| 木头 | , |

如果木匠拥有所有工具和充足的木材，他的工作效率会提高吗?

[ɪf] [hiː; hi] ['nevər] [wɜːrkt] ?

| if | he | never | worked | ? |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 绝不 | 工作 | ? |

如果他从未工作过呢?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ,

| Certainly | not | , |
|---|---|---|
| 当然 | 不是 | , |

当然不是，

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [welθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

| And | if | a | person | had | wealth | and | all | the | goods | of | which | we | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 一个 | 人 | 有 | 财富 | 和 | 全部 | 这 | 商品 | 的 | 哪个 | 我们 | 是 |

[dʒʌst] [naʊ] ['spiːkɪŋ] ,

| just | now | speaking | , |
|---|---|---|---|
| 只是 | 现在 | 请讲 | , |

如果一个人拥有财富以及我们刚才所说的所有物品，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][juːz][ðem; ðəm] ,

| **and** | **did** | **not** | **use** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 使用 | 他们 | , |

而且没有使用它们。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pə'zest] [ðem; ðəm] ?

| **would** | **he** | **be** | **happy** | **because** | **he** | **possessed** | **them** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他 | 是 | 快乐的 | 因为 | 他 | 拥有 | 他们 | ? |

拥有它们他会感到快乐吗?

[noʊ] [ɪn'diːd] ,

| **No** | **indeed** | **,** |
|---|---|---|
| 不 | 的确 | , |

确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] .

| **Socrates** | **.** |
|---|---|
| 苏格拉底 | . |

苏格拉底。

[ðen] ,

| **Then** | **,** |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

[aɪ] [sed] ,

| **I** | **said** | **,** |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ,

| **a** | **man** | **who** | **would** | **be** | **happy** | **must** | **not** | **only** | **have** | **the** | **good** | **things** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | WHO | 会 | 是 | 快乐的 | 必须 | 不是 | 仅有的 | 有 | 这 | 好的 | 事物 | , |

一个真正幸福的人，不仅要拥有美好的事物，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][juːz][ðem; ðəm] ;

| **but** | **he** | **must** | **also** | **use** | **them** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 必须 | 还 | 使用 | 他们 | ; |

但他也要使用它们;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['mɪrli] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ?

| **there** | **is** | **no** | **advantage** | **in** | **merely** | **having** | **them** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 优势 | 在 | 仅仅 | 拥有 | 他们 | ? |

仅仅拥有它们就没有任何好处吗?

[truː] .

| **True** | **.** |
|---|---|
| 真的 | . |

真的。

[wel] ,

| **Well** | **,** |
|---|---|
| 出色地 | , |

出色地，

- ,

| **Cleinias** | **,** |
|---|---|
| - | , |

克莱尼亚斯，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][juːz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,

| **but** | **if** | **you** | **have** | **the** | **use** | **as** | **well** | **as** | **the** | **possession** | **of** | **good** | **things** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 有 | 这 | 使用 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 拥有 | 的 | 好的 | 事物 | , |

但如果你既拥有美好的事物，又能善用它们，

[ɪz] [ðæt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kənˈfɜːr] [ˈhæpinəs] ?
**is that sufficient to confer happiness ?**
是 那 充足的 到 授予 幸福 ?

这样就足以带来幸福吗?

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的，

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] .
**in my opinion .**
在 我的 观点 .

在我看来。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [juːz] [ðem; ðəm] [ˈiːðər] [ˈraɪtli] [ɔːr] [ˈrɔːŋli] ?
**And may a person use them either rightly or wrongly ?**
和 可能 一个 人 使用 他们 任何一个 没错 或者 错 ?

一个人可以正确使用它们，也可以错误使用它们吗?

[hiː; hi] [mʌst; məst] [juːz] [ðem; ðəm] [ˈraɪtli] .
**He must use them rightly .**
他 必须 使用 他们 没错 .

他必须正确使用它们。

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] ,
**That is quite true ,**
那 是 相当 真的 ,

确实如此。

[aɪ] [sed] .
**I said .**
我 说 .

我说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nɑːn] - [juːz] ;
**And the wrong use of a thing is far worse than the non - use ;**
和 这 错误的 使用 的 一个 事物 是 远的 更糟 比 这 非 - 使用 ;

错误使用某物比不使用它要糟糕得多;

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [æn; ən] [ˈiːv(ə)l] ,
**for the one is an evil ,**
为了 这 一 是 一个 邪恶的 ,

因为那一个是邪恶的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [ˈniːðər] [ə; eɪ] [gʊd] [nɔːr] [æn; ən] [ˈiːv(ə)l] .
**and the other is neither a good nor an evil .**
和 这 其他 是 两者都不 一个 好的 也不 一个 邪恶的 .

而另一个则既非善也非恶。

[juː; jʊ] [ædˈmɪt] [ðæt] ?
**You admit that ?**
你 承认 那 ?

你承认这一点吗?

[hiː; hi] [əˈsentid] .
**He assented .**
他 同意 .

他同意了。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [juːz] [ʌv; əv] [wʊd] ,
**Now in the working and use of wood ,**
现在 在 这 在职的 和 使用 的 木头 ,

如今，在木材的加工和使用方面，

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [juːz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər] ?

| is | not | that | which | gives | the | right | use | simply | the | knowledge | of | the | carpenter | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 那 | 哪个 | 给予 | 这 | 正确的 | 使用 | 简单地 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 木匠 | ? |

难道赋予木材正确用途的，不正是木匠的知识吗?

['nʌθɪŋ] [els] ,

| Nothing | else | , |
|---|---|---|
| 没有什么 | 别的 | , |

没有别的了。

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] ,

| And | surely | , |
|---|---|---|
| 和 | 一定 | , |

当然，

[ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] ,

| in | the | manufacture | of | vessels | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 生产 | 的 | 船只 | , |

在船舶制造中，

['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ?

| knowledge | is | that | which | gives | the | right | way | of | making | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 是 | 那 | 哪个 | 给予 | 这 | 正确的 | 方式 | 的 | 制作 | 他们 | ? |

知识就是提供正确制造方法的东西吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

| He | agreed | . |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spoʊk] [æt; ət][fɜːrst] - - [welθ] [ænd; ənd]

| And | in | the | use | of | the | goods | of | which | we | spoke | at | first | - | - | wealth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 商品 | 的 | 哪个 | 我们 | 辐 | 在 | 第一的 | - | - | 财富 | 和 |

[helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

| health | and | beauty | , |
|---|---|---|---|
| 健康 | 和 | 美丽 | , |

而在使用我们一开始谈到的那些东西——财富、健康和美丽——时，

[ɪz][nɑːt] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wɪtʃ] [di'rekts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| is | not | knowledge | that | which | directs | us | to | the | right | use | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 知识 | 那 | 哪个 | 导演 | 我们 | 到 | 这 | 正确的 | 使用 | 的 | 他们 | , |

引导我们正确使用它们的并非知识本身，

[ænd; ənd] ['regjuleits] ['aʊər; ɑːr] ['præktɪs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

| and | regulates | our | practice | about | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 监管 | 我们的 | 实践 | 关于 | 他们 | ? |

并规范我们对它们的做法?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

| He | assented | . |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[ðen] [ɪn] ['evri] [pə'zeʃn] [ænd; ənd] ['evri] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

| Then | in | every | possession | and | every | use | of | a | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 每一个 | 拥有 | 和 | 每一个 | 使用 | 的 | 一个 | 事物 | , |

然后，在拥有和使用物品的每一次过程中，

| ['nɑːlɪdʒ] | [ɪz] | [ðæt] | [wɪtʃ] | ['gɪvz] | [ə; eɪ][mæn] | [nɑːt]['oʊnli] | [gʊd] | - | ['fɔːrtʃən] | [bʌt; bət] | [sək'ses] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **knowledge** | **is** | **that** | **which** | **gives** | **a** | **man** | **not** | **only** | **good** | **-** | **fortune** | **but** | **success** | **?** |
| 知识 | 是 | 那 | 哪个 | 给予 | 一个 | 男人 | 不是 | 仅有的 | 好的 | - | 财富 | 但 | 成功 | ? |

知识不仅能给人带来好运，还能带来成功?

| [hiː; hi] | [ə'gen] | [ə'sentid] | . |
|---|---|---|---|
| **He** | **again** | **assented** | **.** |
| 他 | 再次 | 同意 | . |

他再次表示同意。

| [ænd; ənd] | [tel] | [ˌem 'iː] | , |
|---|---|---|---|
| **And** | **tell** | **me** | **,** |
| 和 | 告诉 | 我 | , |

告诉我，

| [aɪ] | [sed] | , |
|---|---|---|
| **I** | **said** | **,** |
| 我 | 说 | , |

我说，

| [oʊ] | [tel] | [ˌem 'iː] | , |
|---|---|---|---|
| **O** | **tell** | **me** | **,** |
| 哦 | 告诉 | 我 | , |

哦，告诉我，

| [wʌt] | [duː] | [pə'zeʃnz] | ['prɑːfɪt][ə; eɪ][mæn] | , |
|---|---|---|---|---|
| **what** | **do** | **possessions** | **profit** | **a** | **man** | **,** |
| 什么 | 做 | 财产 | 利润 | 一个 | 男人 | , |

拥有财富对人有什么益处呢?

| [ɪf] | [hiː; hi][hæv; həv] | ['niːðər] | [gʊd] | [sens] | [nɔːr] | ['wɪzdəm] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **if** | **he** | **have** | **neither** | **good** | **sense** | **nor** | **wisdom** | **?** |
| 如果 | 他 | 有 | 两者都不 | 好的 | 感觉 | 也不 | 智慧 | ? |

如果他既没有常识也没有智慧呢?

| [wʊd] | [ə; eɪ][mæn][biː; bi] | ['betər] | [ɔːf] | , |
|---|---|---|---|---|
| **Would** | **a** | **man** | **be** | **better** | **off** | **,** |
| 会 | 一个 | 男人 | 是 | 更好的 | 离开 | , |

男人会因此变得更好吗?

| ['hævɪŋ] | [ænd; ənd] | ['duːɪŋ] | ['meni] | [θɪŋz] | [wɪ'ðaʊt] | ['wɪzdəm] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **having** | **and** | **doing** | **many** | **things** | **without** | **wisdom** | **,** |
| 拥有 | 和 | 正在做 | 许多 | 事物 | 没有 | 智慧 | , |

没有智慧，却拥有和做了许多事。

| [ɔːr][ə; eɪ] | [fjuː] | [θɪŋz] | [wɪð; wɪθ] | ['wɪzdəm] | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| **or** | **a** | **few** | **things** | **with** | **wisdom** | **?** |
| 或者 | 一个 | 很少 | 事物 | 和 | 智慧 | ? |

或者一些充满智慧的事情?

| [lʊk] | [æt; ət][ðə; ði] | ['mætər] | [ðʌs] | : |
|---|---|---|---|---|
| **Look** | **at** | **the** | **matter** | **thus** | **:** |
| 看 | 在 | 这 | 事情 | 因此 | : |

换个角度来看这件事:

| [ɪf] | [hiː; hi][dɪd] | [fjuːər] | [θɪŋz] | [wʊd] | [hiː; hi][nɑːt] | [meɪk] | [fjuːər] | [mɪ'steɪks] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **If** | **he** | **did** | **fewer** | **things** | **would** | **he** | **not** | **make** | **fewer** | **mistakes** | **?** |
| 如果 | 他 | 做过 | 更少 | 事物 | 会 | 他 | 不是 | 制作 | 更少 | 错误 | ? |

如果他少做一些事，是不是就能少犯一些错误?

| [ɪf] | [hiː; hi] | [meɪd] | [fjuːər] | [mɪ'steɪks] | [wʊd] | [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] | [fjuːər] | [mis'fɔːtʃənz] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **if** | **he** | **made** | **fewer** | **mistakes** | **would** | **he** | **not** | **have** | **fewer** | **misfortunes** | **?** |
| 如果 | 他 | 制成 | 更少 | 错误 | 会 | 他 | 不是 | 有 | 更少 | 不幸 | ? |

如果他少犯些错误，是不是就能少些不幸呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fjuːər] [misˈfɔːtʃənz] [wʊd] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi] [les] [ˈmɪzrəb(ə)l] ?

| **and** | **if** | **he** | **had** | **fewer** | **misfortunes** | **would** | **he** | **not** | **be** | **less** | **miserable** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 有 | 更少 | 不幸 | 会 | 他 | 不是 | 是 | 较少的 | 悲惨的 | ? |

如果他遭遇的不幸少一些，他的痛苦岂不是会少一些吗?

---

[ˈsɜːrt(ə)nli] ,

| **Certainly** | **,** |
|---|---|
| 当然 | , |

当然，

---

[hiː; hi] [sed] .

| **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

---

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [duː] [liːst] - - [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɔːr][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ?

| **And** | **who** | **would** | **do** | **least** | **-** | **-** | **a** | **poor** | **man** | **or** | **a** | **rich** | **man** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 会 | 做 | 至少 | - | - | 一个 | 贫穷的 | 男人 | 或者 | 一个 | 富有的 | 男人 | ? |

谁做得最少——穷人还是富人?

---

[ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .

| **A** | **poor** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 贫穷的 | 男人 | . |

一个穷人。

---

[ə; eɪ] [wiːk] [mæn][ɔːr][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] ?

| **A** | **weak** | **man** | **or** | **a** | **strong** | **man** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 虚弱的 | 男人 | 或者 | 一个 | 强的 | 男人 | ? |

是软弱的人还是坚强的人?

---

[ə; eɪ] [wiːk] [mæn] .

| **A** | **weak** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 虚弱的 | 男人 | . |

一个软弱的人。

---

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][mæn][ɔːr][ə; eɪ] [miːn] [mæn] ?

| **A** | **noble** | **man** | **or** | **a** | **mean** | **man** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高贵 | 男人 | 或者 | 一个 | 意思是 | 男人 | ? |

高尚的人还是卑鄙的人?

---

[ə; eɪ] [miːn] [mæn] .

| **A** | **mean** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 意思是 | 男人 | . |

一个心胸狭隘的人。

---

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊərd] [wʊd] [duː] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['tempərət] [mæn] ?

| **And** | **a** | **coward** | **would** | **do** | **less** | **than** | **a** | **courageous** | **and** | **temperate** | **man** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 懦夫 | 会 | 做 | 较少的 | 比 | 一个 | 勇敢 | 和 | 温带 | 男人 | ? |

懦夫的所作所为难道会比勇敢而沉稳的人更少吗?

---

[jes] .

| **Yes** | **.** |
|---|---|
| 是的 | . |

是的。

---

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndələnt] [mæn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æktɪv] [mæn] ?

| **And** | **an** | **indolent** | **man** | **less** | **than** | **an** | **active** | **man** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 懒惰的 | 男人 | 较少的 | 比 | 一个 | 积极的 | 男人 | ? |

懒惰的人不如积极的人吗?

---

[hiː; hi] [ə'sentid] .

| **He** | **assented** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sloʊ] [mæn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kwɪk] ;

| And | a | slow | man | less | than | a | quick | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 慢的 | 男人 | 较少的 | 比 | 一个 | 快的 | ; |

迟钝的人不如敏捷的人；

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʌl] [pəˈsɛpʃən] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn]

| and | one | who | had | dull | perceptions | of | seeing | and | hearing | less | than | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | WHO | 有 | 乏味的 | 感知 | 的 | 看到 | 和 | 听力 | 较少的 | 比 | 一 |

[huː] [hæd; həd] [kiːn] [wʌnz] ?

| who | had | keen | ones | ? |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 敏锐的 | 一个 | ? |

视觉和听觉迟钝的人，其感知能力是否不如感知敏锐的人?

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mjuːtʃuəli] [ə'laʊd] [baɪ][juː 'es] .

| All | this | was | mutually | allowed | by | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 曾是 | 相互 | 允许 | 经过 | 我们 | . |

这一切都是双方共同允许的。

[ðen] ,

| Then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

- ,

| Cleinias | , |
|---|---|
| - | , |

克莱尼亚斯，

[ðə; ðɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spoʊk]

| the | sum | of | the | matter | appears | to | be | that | the | goods | of | which | we | spoke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 和 | 的 | 这 | 事情 | 出现 | 到 | 是 | 那 | 这 | 商品 | 的 | 哪个 | 我们 | 辐 |

[bɪˈfɔːr] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [gʊdz] [ɪn] [ðəmˈselvz] ,

| before | are | not | to | be | regarded | as | goods | in | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 认为 | 作为 | 商品 | 在 | 他们自己 | , |

总而言之，我们之前讨论的那些货物似乎不应被视为货物本身。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] [dɪˈpendz] [ɑːn] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːr]

| but | the | degree | of | good | and | evil | in | them | depends | on | whether | they | are | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 程度 | 的 | 好的 | 和 | 邪恶的 | 在 | 他们 | 取决于 | 在 | 无论 | 他们 | 是 | 或者 |

[ɑːr; ər][nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] :

| are | not | under | the | guidance | of | knowledge | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 在下面 | 这 | 指导 | 的 | 知识 | : |

但它们的善恶程度取决于它们是否受到知识的引导：

['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

| under | the | guidance | of | ignorance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 指导 | 的 | 无知 | , |

在无知的引导下，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtər] ['iːvəlz][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['ɑpəzɪt] ,

| they | are | greater | evils | than | their | opposites | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 更大的 | 罪恶 | 比 | 他们的 | 相反的 | , |

它们比它们的对立面更加邪恶。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ruːlz]

| **inasmuch** | **as** | **they** | **are** | **more** | **able** | **to** | **minister** | **to** | **the** | **evil** | **principle** | **which** | **rules** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 作为 | 他们 | 是 | 更多的 | 有能力的 | 到 | 部长 | 到 | 这 | 邪恶的 | 原则 | 哪个 | 规则 |

[ðem; ðəm] ;

| **them** | **;** |
|---|---|
| 他们 | ; |

因为他们更有能力为支配他们的邪恶原则服务;

[ænd; ənd] [wen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] ,

| **and** | **when** | **under** | **the** | **guidance** | **of** | **wisdom** | **and** | **prudence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 在下面 | 这 | 指导 | 的 | 智慧 | 和 | 谨慎 | , |

在智慧和审慎的指引下,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtər] [gʊdz] :

| **they** | **are** | **greater** | **goods** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 更大的 | 商品 | : |

它们是更大的福祉:

[bʌt; bət][ɪn] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] ?

| **but** | **in** | **themselves** | **they** | **are** | **nothing** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 他们自己 | 他们 | 是 | 没有什么 | ? |

但它们本身又算什么呢?

[ðæt] ,

| **That** | **,** |
|---|---|
| 那 | , |

那,

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

| **he** | **replied** | **,** |
|---|---|---|
| 他 | 回复 | , |

他回答说:

[ɪz] ['ɑːbviəs] .

| **is** | **obvious** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 明显的 | . |

显而易见。

[wʌt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ?

| **What** | **then** | **is** | **the** | **result** | **of** | **what** | **has** | **been** | **said** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 然后 | 是 | 这 | 结果 | 的 | 什么 | 有 | 到过 | 说 | ? |

那么,这些言论的结果是什么?

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] - - [ðæt] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] ,

| **Is** | **not** | **this** | **the** | **result** | **-** | **-** | **that** | **other** | **things** | **are** | **indifferent** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 这 | 这 | 结果 | - | - | 那 | 其他 | 事物 | 是 | 冷漠 | , |

难道结果不是这样吗——其他事情都无关紧要?

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] ,

| **and** | **that** | **wisdom** | **is** | **the** | **only** | **good** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 智慧 | 是 | 这 | 仅有的 | 好的 | , |

而智慧是唯一的善。

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ðə; ði]['oʊnli]['iːv(ə)l] ?

| **and** | **ignorance** | **the** | **only** | **evil** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无知 | 这 | 仅有的 | 邪恶的 | ? |

无知是唯一的罪恶吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

| **He** | **assented** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [pɔɪnt] ,
**Let** **us** **consider** **a** **further** **point** **,**
让 我们 考虑 一个 更远 观点 ,

让我们再考虑一点，

[aɪ] [sed] :
**I** **said** **:**
我 说 :

我说：

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [men] [dɪ'zaɪər] ['hæpinəs] ,
**Seeing** **that** **all** **men** **desire** **happiness** **,**
看到 那 全部 男人 欲望 幸福 ,

既然所有人都渴望幸福，

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
**and** **happiness** **,**
和 幸福 ,

以及幸福，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] ,
**as** **has** **been** **shown** **,**
作为 有 到过 所示 ,

正如已经表明的那样，

[ɪz] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ][juːz] ,
**is** **gained** **by** **a** **use** **,**
是 获得 经过 一个 使用 ,

通过使用而获得，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [juːz] ,
**and** **a** **right** **use** **,**
和 一个 正确的 使用 ,

以及正确的使用方式，

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] ,
**of** **the** **things** **of** **life** **,**
的 这 事物 的 生活 ,

生活中的种种事物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**and** **the** **right** **use** **of** **them** **,**
和 这 正确的 使用 的 他们 ,

以及正确使用它们，

[ænd; ənd] [gʊd] - ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**and** **good** **-** **fortune** **in** **the** **use** **of** **them** **,**
和 好的 - 财富 在 这 使用 的 他们 ,

使用它们会带来好运。

[ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['nɑːlɪdʒ] ,
**is** **given** **by** **knowledge** **,**
是 给定 经过 知识 ,

由知识赋予，

- - [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɔːt] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self]
**-** **-** **the** **inference** **is** **that** **everybody** **ought** **by** **all** **means** **to** **try** **and** **make** **himself**
- - 这 推理 是 那 大家 应该 经过 全部 方法 到 尝试 和 制作 他自己
[æz; əz] [waɪz] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ?
**as** **wise** **as** **he** **can** **?**
作为 明智的 作为 他 能 ?

——这是否意味着每个人都应该尽一切努力让自己尽可能地变得聪明?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðɪs] [ˈtreʒər] ,
**And** **when** **a** **man** **thinks** **that** **he** **ought** **to** **obtain** **this** **treasure** **,**
和 什么时候 一个 男人 思考 那 他 应该 到 获得 这 宝藏 ,

当一个人认为自己应该得到这笔财富时，

[fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈmʌni] ,
**far** **more** **than** **money** **,**
远的 更多的 比 钱 ,

远不止金钱那么简单，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈgɑːrdiən] [ɔːr][ə; eɪ] [frend] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈsuːtər] ,
**from** **a** **father** **or** **a** **guardian** **or** **a** **friend** **or** **a** **suitor** **,**
从 一个 父亲 或者 一个 监护人 或者 一个 朋友 或者 一个 求婚者 ,

来自父亲、监护人、朋友或求婚者，

[ˈweðər] [ˈsɪtɪzn] [ɔːr][ˈstreɪndʒər] - - [ðə; ði] [ˈiːgər] [dɪˈzaɪər][ænd; ənd] [prer] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]
**whether** **citizen** **or** **stranger** **-** **-** **the** **eager** **desire** **and** **prayer** **to** **them** **that** **they**
无论 公民 或者 陌生人 - - 这 渴望的 欲望 和 祷告 到 他们 那 他们
[wʊd] [ɪmˈpɑːrt] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
**would** **impart** **wisdom** **to** **you** **,**
会 传授 智慧 到 你 ,

无论公民还是陌生人——都热切地希望并祈祷他们能将智慧传授给你。

[ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪsˈɑːnərəbl] ,
**is** **not** **at** **all** **dishonourable** **,**
是 不是 在 全部 不光彩的 ,

一点也不丢人，

- ;
**Cleinias** **;**
- ;

克莱尼亚斯；

[nɔːr][ɪz] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [ɔːr] [ˌmɪnɪsˈtreɪʃən] [tuː; tə]
**nor** **is** **any** **one** **to** **be** **blamed** **for** **doing** **any** **honourable** **service** **or** **ministration** **to**
也不 是 任何 一 到 是 被指责 为了 正在做 任何 光荣的 服务 或者 施行 到
[ˈeni] [mæn] ,
**any** **man** **,**
任何 男人 ,

任何人如果为任何人提供任何体面的服务或帮助，都不应受到责备。

[ˈweðər] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ɔːr][nɑːt] ,
**whether** **a** **lover** **or** **not** **,**
无论 一个 情人 或者 不是 ,

无论是否是恋人关系，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [eɪm] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ˈwɪzdəm] .
**if** **his** **aim** **is** **to** **get** **wisdom** **.**
如果 他的 目的 是 到 得到 智慧 .

如果他的目标是获得智慧。

[duː][juː; jʊ] [əˈgriː] ?

| **Do** | **you** | **agree** | **?** |
|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 同意 | ? |

你同意?

[aɪ] [sed] .

| **I** | **said** | **.** |
|---|---|---|
| 我 | 说 | . |

我说。

[jes] ,

| **Yes** | **,** |
|---|---|
| 是的 | , |

是的,

[hiː; hi] [sed] ,

| **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说:

[aɪ] [kwaɪt] [əˈgriː] ,

| **I** | **quite** | **agree** | **,** |
|---|---|---|---|
| 我 | 相当 | 同意 | , |

我完全同意。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

| **and** | **think** | **that** | **you** | **are** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 思考 | 那 | 你 | 是 | 正确的 | . |

并认为自己是对的。

[jes] ,

| **Yes** | **,** |
|---|---|
| 是的 | , |

是的,

[aɪ] [sed] ,

| **I** | **said** | **,** |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说,

- ,

| **Cleinias** | **,** |
|---|---|
| - | , |

克莱尼亚斯,

[ɪf] [ˈoʊnli] [ˈwɪzdəm] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ,

| **if** | **only** | **wisdom** | **can** | **be** | **taught** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 智慧 | 能 | 是 | 教授 | , |

如果智慧可以传授的话,

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][mæn] [spɑːnˈteɪniəsli] ;

| **and** | **does** | **not** | **come** | **to** | **man** | **spontaneously** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 不是 | 来 | 到 | 男人 | 自发地 | ; |

它不会自发地降临到人身上;

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] ,

| **for** | **this** | **is** | **a** | **point** | **which** | **has** | **still** | **to** | **be** | **considered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 是 | 一个 | 观点 | 哪个 | 有 | 仍然 | 到 | 是 | 经过考虑的 | , |

因为这一点仍需进一步考虑。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [jet] [əˈgriːd] [əˈpɑːn][baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] - -

| **and** | **is** | **not** | **yet** | **agreed** | **upon** | **by** | **you** | **and** | **me** | **-** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 然而 | 同意 | 之上 | 经过 | 你 | 和 | 我 | - | - |

这一点你我尚未达成一致——

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ,
**But** **I** **think** **,**
但 我 思考 ,

但我认为，

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[ðæt] ['wɪzdəm] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ,
**that** **wisdom** **can** **be** **taught** **,**
那 智慧 能 是 教授 ,

智慧是可以传授的。

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[best] [ʌv; əv] [men] ,
**Best** **of** **men** **,**
最好的 的 男人 ,

最优秀的人，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ;
**I** **am** **delighted** **to** **hear** **you** **say** **so** **;**
我 是 高兴极了 到 听到 你 说 所以 ;

听到你这么说，我非常高兴；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ]
**and** **I** **am** **also** **grateful** **to** **you** **for** **having** **saved** **me** **from** **a** **long**
和 我 是 还 感激的 到 你 为了 拥有 已保存 我 从 一个 长的
[ænd; ənd] ['taɪərsəm] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['wɪzdəm] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [ɔːr][nɑːt] .
**and** **tiresome** **investigation** **as** **to** **whether** **wisdom** **can** **be** **taught** **or** **not** **.**
和 令人厌烦 调查 作为 到 无论 智慧 能 是 教授 或者 不是 .

我还要感谢你，因为你让我免于进行一项漫长而繁琐的调查，即智慧是否可以传授。

[bʌt; bət] [naʊ] ,
**But** **now** **,**
但 现在 ,

但现在，

[æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['wɪzdəm] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ,
**as** **you** **think** **that** **wisdom** **can** **be** **taught** **,**
作为 你 思考 那 智慧 能 是 教授 ,

当你认为智慧是可以传授的，

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪzdəm] ['oʊnli][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['hæpi] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] ,
**and** **that** **wisdom** **only** **can** **make** **a** **man** **happy** **and** **fortunate** **,**
和 那 智慧 仅有的 能 制作 一个 男人 快乐的 和 幸运 ,

只有智慧才能使人幸福和幸运。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] ['wɪzdəm] ,
**will** **you** **not** **acknowledge** **that** **all** **of** **us** **ought** **to** **love** **wisdom** **,**
将要 你 不是 承认 那 全部 的 我们 应该 到 爱 智慧 ,

难道你不认为我们所有人都应该热爱智慧吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] ?
**and** **you** **individually** **will** **try** **to** **love** **her** **?**
和 你 单独 将要 尝试 到 爱 她 ?

你会独自尝试去爱她吗?

['sɜːrt(ə)nli] ,
**Certainly** **,**
当然 ,

当然，

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[hiː; hi] [sed] ;
**he** **said** **;**
他 说 ;

他说：

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] .
**I** **will** **do** **my** **best** **.**
我 将要 做 我的 最好的 .

我会尽我所能。

[aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ;
**I** **was** **pleased** **at** **hearing** **this** **;**
我 曾是 高兴 在 听力 这 ;

听到这个消息我很高兴；

[ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] [sed] :
**and** **I** **turned** **to** **Dionysodorus** **and** **Euthydemus** **and** **said** **:**
和 我 转向 到 - 和 欧氏体 和 说 :

于是我转向狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯，说道：

[ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,
**That** **is** **an** **example** **,**
那 是 一个 例子 ,

这是一个例子。

['klʌmzi] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [aɪ][æd'mɪt] ,
**clumsy** **and** **tedious** **I** **admit** **,**
笨拙 和 乏味 我 承认 ,

我承认，这很笨拙也很乏味。

[ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɪv] ;
**of** **the** **sort** **of** **exhortations** **which** **I** **would** **have** **you** **give** **;**
的 这 种类 的 劝勉 哪个 我 会 有 你 给 ;

我希望你们能发出这样的劝勉；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [set] [fɔːrθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr]
**and** **I** **hope** **that** **one** **of** **you** **will** **set** **forth** **what** **I** **have** **been** **saying** **in** **a** **more**
和 我 希望 那 一 的 你 将要 放 前进 什么 我 有 到过 说 在 一个 更多的
[ɑːr'tɪstɪk] [staɪl] :
**artistic** **style** **:**
艺术 风格 :

我希望你们当中有人能用更具艺术性的方式表达我刚才所说的内容：

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['ɪnkwəri] [wer] [aɪ] [left] [ɔːf] ,
**or** **at** **least** **take** **up** **the** **enquiry** **where** **I** **left** **off** **,**
或者 在 至少 拿 向上 这 询问 在哪里 我 左边 离开 ,

或者至少从我中断的地方继续调查。

[ænd; ənd] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [juːθ] ['weðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] ;

**and** **proceed** **to** **show** **the** **youth** **whether** **he** **should** **have** **all** **knowledge** **;**

和 继续 到 展示 这 青年 无论 他 应该 有 全部 知识 ;

然后继续向年轻人展示他是否应该拥有所有的知识;

[ɔːr] ['weðər] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['oʊnli] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd]

**or** **whether** **there** **is** **one** **sort** **of** **knowledge** **only** **which** **will** **make** **him** **good** **and**

或者 无论 那里 是 一 种类 的 知识 仅有的 哪个 将要 制作 他 好的 和

['hæpi] ,

**happy** **,**

快乐的 ,

或者说，是否只有一种知识才能让他变得善良和快乐?

[ænd; ənd] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .

**and** **what** **that** **is** **.**

和 什么 那 是 .

以及那是什么。

[fɔːr; fər] ,

**For** **,**

为了 ,

为了，

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət] [fɜːrst] ,

**as** **I** **was** **saying** **at** **first** **,**

作为 我 曾是 说 在 第一的 ,

正如我一开始所说，

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [wiː; wi]

**the** **improvement** **of** **this** **young** **man** **in** **virtue** **and** **wisdom** **is** **a** **matter** **which** **we**

这 改进 的 这 年轻的 男人 在 美德 和 智慧 是 一个 事情 哪个 我们

[hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɑːrt] .

**have** **very** **much** **at** **heart** **.**

有 非常 很多 在 心 .

我们非常关心如何提升这位年轻人的品德和智慧。

[ðʌs] [aɪ] [spoʊk] ,

**Thus** **I** **spoke** **,**

因此 我 辐 ,

我就是这样说的，

['kraɪtoʊ] ,

**Crito** **,**

crito ,

克里托，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

**and** **was** **all** **attention** **to** **what** **was** **coming** **.**

和 曾是 全部 注意力 到 什么 曾是 未来 .

所有人都全神贯注于即将发生的事情。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

**I** **wanted** **to** **see** **how** **they** **would** **approach** **the** **question** **,**

我 通缉 到 看 如何 他们 会 方法 这 问题 ,

我想看看他们会如何看待这个问题。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌegzɔːrˈteɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi]

**and** **where** **they** **would** **start** **in** **their** **exhortation** **to** **the** **young** **man** **that** **he**

和 在哪里 他们 会 开始 在 他们的 讲道 到 这 年轻的 男人 那 他

[ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] .

**should** **practise** **wisdom** **and** **virtue** **.**

应该 实践 智慧 和 美德 .

他们会从哪里开始劝勉这位年轻人要实践智慧和美德呢?

- ,
**Dionysodorus ,**
- ,

狄俄尼索斯多罗斯

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['eldər] ,
**who was the elder ,**
WHO 曾是 这 长老 ,

谁是年长者?

[spoʊk] [fɜːrst] .
**spoke first .**
辐 第一的 .

我先发言。

['evriːˌbɑːdiːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
**Everybody's eyes were directed towards him ,**
每个人的 眼睛 是 指导 向 他 ,

所有人的目光都集中在他身上。

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [maɪt] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
**perceiving that something wonderful might shortly be expected .**
感知 那 某物 精彩的 可能 不久 是 预期的 .

预感到美好的事情即将发生。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [rɔːŋ] ;
**And certainly they were not far wrong ;**
和 当然 他们 是 不是 远的 错误的 ;

当然，他们的看法也并非完全错误;

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] ,
**for the man ,**
为了 这 男人 ,

对于这个男人来说，

['kraɪtoʊ] ,
**Crito ,**
crito ,

克里托，

[bɪ'gæn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['dɪskɔːrs] [wel] [wɜːrθ] ['hɪrɪŋ] ,
**began a remarkable discourse well worth hearing ,**
开始 一个 卓越 话语 出色地 值得 听力 ,

一段精彩的演讲就此展开，非常值得一听。

[ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [pər'sweɪsɪv] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] .
**and wonderfully persuasive regarded as an exhortation to virtue .**
和 太棒了 有说服力的 认为 作为 一个 讲道 到 美德 .

并且极具说服力，被视为对美德的劝诫。

[tel] [ˌem 'iː] ,
**Tell me ,**
告诉 我 ,

告诉我，

[hiː; hi] [sed] ,
**he said ,**
他 说 ,

他说:

['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [seɪ] [ðæt][juː; jʊ][wɑːnt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

| **Socrates** | **and** | **the** | **rest** | **of** | **you** | **who** | **say** | **that** | **you** | **want** | **this** | **young** | **man** | **to** | **become** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏格拉底 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 你 | WHO | 说 | 那 | 你 | 想 | 这 | 年轻的 | 男人 | 到 | 变得 |

[waɪz] ,

| **wise** | **,** |
|---|---|
| 明智的 | , |

苏格拉底，还有你们其他所有说希望这个年轻人变得睿智的人，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][dʒest][ɔːr][ɪn]['riːəl] ['ɜːrnɪst] ?

| **are** | **you** | **in** | **jest** | **or** | **in** | **real** | **earnest** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 在 | 笑话 | 或者 | 在 | 真实的 | 认真 | ? |

你是开玩笑还是认真的?

[aɪ][wʌz; wəz][led][baɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['fænsɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dʒestɪŋ] [wen]

| **I** | **was** | **led** | **by** | **this** | **to** | **imagine** | **that** | **they** | **fancied** | **us** | **to** | **have** | **been** | **jesting** | **when** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 引领 | 经过 | 这 | 到 | 想象 | 那 | 他们 | 幻想 | 我们 | 到 | 有 | 到过 | 开玩笑 | 什么时候 |

[wiː; wi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːθ] ,

| **we** | **asked** | **them** | **to** | **converse** | **with** | **the** | **youth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 问 | 他们 | 到 | 交谈 | 和 | 这 | 青年 | , |

这让我误以为，当我们请他们与年轻人交谈时，他们以为我们是在开玩笑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm][dʒest][ænd; ənd] [pleɪ] ,

| **and** | **that** | **this** | **made** | **them** | **jest** | **and** | **play** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 制成 | 他们 | 笑话 | 和 | 玩 | , |

这让他们开始开玩笑和玩耍。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

| **and** | **being** | **under** | **this** | **impression** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 在下面 | 这 | 印象 | , |

并且抱有这种想法，

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [prə'faʊnd] ['ɜːrnɪst] .

| **I** | **was** | **the** | **more** | **decided** | **in** | **saying** | **that** | **we** | **were** | **in** | **profound** | **earnest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 这 | 更多的 | 决定 | 在 | 说 | 那 | 我们 | 是 | 在 | 深刻的 | 认真 | . |

我更加坚定地说，我们是认真的。

- [sed] :

| **Dionysodorus** | **said** | **:** |
|---|---|---|
| - | 说 | : |

狄奥尼西多罗斯说:

[rɪ'flekt] ,

| **Reflect** | **,** |
|---|---|
| 反映 | , |

反映，

['sɑːkrəˌtiːz] ;

| **Socrates** | **;** |
|---|---|
| 苏格拉底 | ; |

苏格拉底;

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][dɪ'naɪ][jʊr; jər][wɜːrdz] .

| **you** | **may** | **have** | **to** | **deny** | **your** | **words** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 有 | 到 | 否定 | 你的 | 字 | . |

你可能不得不否认自己说过的话。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'flektɪd] ,

| **I** | **have** | **reflected** | **,** |
|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 反映 | , |

我反思过了，

[aɪ] [sed] ;
**I said ;**
我 说 ;

我说：

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [dɪ'naɪ][maɪ] [wɜːrdz] .
**and I shall never deny my words .**
和 我 将 绝不 否定 我的 字 .

我绝不会否认我说过的话。

[wel] ,
**Well ,**
出色地 ,

出色地，

[sed] [hiː; hi] ,
**said he ,**
说 他 ,

他说，

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [waɪz] ?
**and so you say that you wish Cleinias to become wise ?**
和 所以 你 说 那 你 希望 - 到 变得 明智的 ?

所以你是说你希望克莱尼亚斯变得睿智?

[ʌn'daʊtɪdli] .
**Undoubtedly .**
无疑 .

无疑。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [waɪz] [æz; əz] [jet] ?
**And he is not wise as yet ?**
和 他 是 不是 明智的 作为 然而 ?

他现在还不够睿智吗?

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] ['mɑːdəsti] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .
**At least his modesty will not allow him to say that he is .**
在 至少 他的 谦逊 将要 不是 允许 他 到 说 那 他 是 .

至少他的谦逊不允许他承认这一点。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] ,
**You wish him ,**
你 希望 他 ,

你希望他，

[hiː; hi] [sed] ,
**he said ,**
他 说 ,

他说：

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [waɪz] [ænd; ənd][nɑːt] ,
**to become wise and not ,**
到 变得 明智的 和 不是 ,

变得聪明而不是愚钝，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] ?
**to be ignorant ?**
到 是 无知 ?

无知?

[ðæt] [wiː; wi][duː] .
**That we do .**
那 我们 做 .

没错。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ,

| You | wish | him | to | be | what | he | is | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 希望 | 他 | 到 | 是 | 什么 | 他 | 是 | 不是 | , |

你希望他成为他不是的人。

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ?

| and | no | longer | to | be | what | he | is | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 更长 | 到 | 是 | 什么 | 他 | 是 | ? |

不再是他自己了?

[aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] .

| I | was | thrown | into | consternation | at | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 抛掷 | 进入 | 惊愕 | 在 | 这 | . |

这件事让我感到非常震惊。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['ædɪd] :

| Taking | advantage | of | my | consternation | he | added | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 优势 | 的 | 我的 | 惊愕 | 他 | 额外 | : |

他趁我惊慌失措之际补充道:

[juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ,

| You | wish | him | no | longer | to | be | what | he | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 希望 | 他 | 不 | 更长 | 到 | 是 | 什么 | 他 | 是 | , |

你希望他不再是现在的他,

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['perɪʃ] .

| which | can | only | mean | that | you | wish | him | to | perish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 能 | 仅有的 | 意思是 | 那 | 你 | 希望 | 他 | 到 | 沦 | . |

这只能说明你希望他死。

['prɪti] [ 'lʌvəz ] [ænd; ənd] [frendz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [huː] [wɑːnt][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

| Pretty | lovers | and | friends | they | must | be | who | want | their | favourite | not | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 恋人 | 和 | 朋友们 | 他们 | 必须 | 是 | WHO | 想 | 他们的 | 最喜欢的 | 不是 | 到 | 是 |

,

,

,

他们一定是很好的恋人和朋友,却不希望自己喜欢的人离开。

[ɔːr][tuː; tə] ['perɪʃ] !

| or | to | perish | ! |
|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 沦 | ! |

否则就会灭亡!

[wen] [tɛ'sɪpəs] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][gɑːt] ['veri] ['æŋgri] ( [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvər] [wel] [maɪt] ) [ænd; ənd] [sed] :

| When | Ctesippus | heard | this | he | got | very | angry | ( | as | a | lover | well | might | ) | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 克特西普斯 | 听到 | 这 | 他 | 得到 | 非常 | 生气的 | ( | 作为 | 一个 | 情人 | 出色地 | 可能 | ) | 和 | 说 | : |

克特西普斯听到这话,非常生气(就像一个情人可能会做的那样),说道:

['streɪndʒər][ʌv; əv]['θɜːraɪ] - - [ɪf] [pə'laɪtnəs] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

| Stranger | of | Thurii | - | - | if | politeness | would | allow | me | I | should | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | 的 | thurii | - | - | 如果 | 礼貌 | 会 | 允许 | 我 | 我 | 应该 | 说 | , |

图里伊的陌生人——如果礼貌允许的话,我应该这样说:

[ə; eɪ] [pleɪg] [ə'pɑːn][juː; jʊ] !

| A | plague | upon | you | ! |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 瘟疫 | 之上 | 你 | ! |

诅咒你!

[wʌt] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| What | can | make | you | tell | such | a | lie | about | me | and | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 制作 | 你 | 告诉 | 这样的 | 一个 | 说谎 | 关于 | 我 | 和 | 这 | 其他的 | , |

是什么让你编造出这样关于我和其他人的话?

[wɪtʃ] [aɪ] ['hɑːrdli] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ,
**which** **I** **hardly** **like** **to** **repeat** **,**
哪个 我 几乎 喜欢 到 重复 ,

我实在不愿重复这件事。

[æz; əz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] - [tuː; tə] ['perɪʃ] ?
**as** **that** **I** **wish** **Cleinias** **to** **perish** **?**
作为 那 我 希望 - 到 沦 ?

难道我希望克莱尼亚斯死去吗?

[juː'θɪdəməs] [rɪ'plaɪd] :
**Euthydemus** **replied** **:**
欧氏体 回复 :

欧绪德谟斯回答说:

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,
**And** **do** **you** **think** **,**
和 做 你 思考 ,

你觉得呢?

[tɛ'sɪpəs] ,
**Ctesippus** **,**
克特西普斯 ,

克特西普斯,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] ?
**that** **it** **is** **possible** **to** **tell** **a** **lie** **?**
那 它 是 可能的 到 告诉 一个 说谎 ?

说谎是可能的吗?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的,

[sed] [tɛ'sɪpəs] ;
**said** **Ctesippus** **;**
说 克特西普斯 ;

克特西普斯说道;

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mæd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .
**I** **should** **be** **mad** **to** **say** **anything** **else** **.**
我 应该 是 疯狂的 到 说 任何事物 别的 .

我真该疯了才会说出别的话。

[ænd; ənd] [ɪn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [laɪ] ,
**And** **in** **telling** **a** **lie** **,**
和 在 讲述 一个 说谎 ,

而说谎时,

[duː] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɔːr] [nɑːt] ?
**do** **you** **tell** **the** **thing** **of** **which** **you** **speak** **or** **not** **?**
做 你 告诉 这 事物 的 哪个 你 说话 或者 不是 ?

你会把你说的话告诉别人吗?

[juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] .
**You** **tell** **the** **thing** **of** **which** **you** **speak** **.**
你 告诉 这 事物 的 哪个 你 说话 .

你言行一致。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [telz] ,
**And** **he** **who** **tells** **,**
和 他 WHO 讲述 ,

而那个讲述的人,

[telz] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] ,
**tells** **that** **thing** **which** **he** **tells** **,**
讲述 那 事物 哪个 他 讲述 ,

他讲述了他所讲述的那件事，

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] ?
**and** **no** **other** **?**
和 不 其他 ?

没有别的了吗?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

[sed] [tɛ'sɪpəs] .
**said** **Ctesippus** **.**
说 克特西普斯 .

克特西普斯说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [θɪŋ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['ʌðər] [θɪŋz] ?
**And** **that** **is** **a** **distinct** **thing** **apart** **from** **other** **things** **?**
和 那 是 一个 清楚的 事物 除 从 其他 事物 ?

那和其他事物截然不同吗?

['sɜːrt(ə)nli] .
**Certainly** **.**
当然 .

当然。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [sez] [ðæt] [θɪŋ] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ?
**And** **he** **who** **says** **that** **thing** **says** **that** **which** **is** **?**
和 他 WHO 说道 那 事物 说道 那 哪个 是 ?

说这话的人，其实就是在说那存在的事吗?

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ,
**And** **he** **who** **says** **that** **which** **is** **,**
和 他 WHO 说道 那 哪个 是 ,

而那说出那句真理的人，

[sez] [ðə; ði] [truːθ] .
**says** **the** **truth** **.**
说道 这 真相 .

说的是实话。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] - ,
**And** **therefore** **Dionysodorus** **,**
和 所以 - ,

因此，狄俄尼索多罗斯

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ,
**if** **he** **says** **that** **which** **is** **,**
如果 他 说道 那 哪个 是 ,

如果他说的是那句话，

[sez] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][noʊ][laɪ] .
**says** **the** **truth** **of** **you** **and** **no** **lie** **.**
说道 这 真相 的 你 和 不 说谎 .

你说的都是实话，没有一句谎言。

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的，

[juːˈθɪdəməs] ,
**Euthydemus ,**
欧氏体 ,

欧绪德谟斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[sed] [tɛ'sɪpəs] ;
**said** **Ctesippus** **;**
说 克特西普斯 ;

克特西普斯说道;

[bʌt; bət][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
**but** **in** **saying** **this** **,**
但 在 说 这 ,

但话虽如此,

[hiː; hi] [sez] [wʌt] [ɪz][nɑːt] .
**he** **says** **what** **is** **not** **.**
他 说道 什么 是 不是 .

他说的不是事实。

[juː'θɪdəməs] ['ænsər] :
**Euthydemus** **answered** **:**
欧氏体 回答 :

欧绪德谟斯回答说:

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪz][nɑːt] ?
**And** **that** **which** **is** **not** **is** **not** **?**
和 那 哪个 是 不是 是 不是 ?

不存在的就真的不存在吗?

[truː] .
**True** **.**
真的 .

真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪz] ['noʊwer] ?
**And** **that** **which** **is** **not** **is** **nowhere** **?**
和 那 哪个 是 不是 是 无处 ?

不存在的事物就无处可寻吗?

['noʊwer] .
**Nowhere** **.**
无处 .

无处。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['eni] [wʌn][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [ɪg'zɪstəns] ,
**And** **can** **any** **one** **do** **anything** **about** **that** **which** **has** **no** **existence** **,**
和 能 任何 一 做 任何事物 关于 那 哪个 有 不 存在 ,

而对于不存在的事物,谁又能做些什么呢?

[ɔːr][duː][tuː; tə] - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ænd; ənd][ɪz] ['noʊwer] ?
**or** **do** **to** **Cleinias** **that** **which** **is** **not** **and** **is** **nowhere** **?**
或者 做 到 - 那 哪个 是 不是 和 是 无处 ?

或者对克莱尼亚斯做那不存在且无处可寻之事?

[aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] ,
**I** **think** **not** **,**
我 思考 不是 ,

我觉得不是。

[sed] [tɛ'sɪpəs] .
**said** **Ctesippus** **.**
说 克特西普斯 .

克特西普斯说道。

[wel] ,
**Well** **,**
出色地 ,

出色地，

[bʌt; bət][duː] [ˌretə'rɪʃn] ,
**but** **do** **rhetoricians** **,**
但 做 修辞学家 ,

但修辞学家们呢?

[wen] [ðeɪ] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,
**when** **they** **speak** **in** **the** **assembly** **,**
什么时候 他们 说话 在 这 集会 ,

当他们向大会发言时，

[duː] ['nʌθɪŋ] ?
**do** **nothing** **?**
做 没有什么 ?

什么都不做?

[neɪ] ,
**Nay** **,**
不 ,

不，

[hiː; hi] [sed] ,
**he** **said** **,**
他 说 ,

他说：

[ðeɪ] [duː] ['sʌmθɪŋ] .
**they** **do** **something** **.**
他们 做 某物 .

他们做了某事。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ?
**And** **doing** **is** **making** **?**
和 正在做 是 制作 ?

而行动就是创造吗?

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ?
**And** **speaking** **is** **doing** **and** **making** **?**
和 请讲 是 正在做 和 制作 ?

说话就是行动和创造吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .
**He** **agreed** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ðen] [noʊ][wʌn] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ,
**Then** **no** **one** **says** **that** **which** **is** **not** **,**
然后 不 一 说道 那 哪个 是 不是 ,

这样一来，就不会有人说不存在的事了。

[fɔːr; fər][ɪn] ['seɪɪŋ] [wʌt] [ɪz][nɑːt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ;

| for | in | saying | what | is | not | he | would | be | doing | something | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 说 | 什么 | 是 | 不是 | 他 | 会 | 是 | 正在做 | 某物 | ; |

因为如果他说出不存在的东西，他就等于做了某件事；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][duː] [wʌt] [ɪz][nɑːt] .

| and | you | have | already | acknowledged | that | no | one | can | do | what | is | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 有 | 已经 | 已确认 | 那 | 不 | 一 | 能 | 做 | 什么 | 是 | 不是 | . |

你已经承认，没有人能做不存在的事。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

| And | therefore | , |
|---|---|---|
| 和 | 所以 | , |

因此，

[ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['ʃoʊɪŋ] ,

| upon | your | own | showing | , |
|---|---|---|---|---|
| 之上 | 你的 | 自己的 | 显示 | , |

凭你自己的展示，

[noʊ][wʌn] [sez] [wʌt] [ɪz] [fɔːls] ;

| no | one | says | what | is | false | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 说道 | 什么 | 是 | 错误的 | ; |

没有人会说假话；

[bʌt; bət] [ɪf] - [sez] ['eniθɪŋ] ,

| but | if | Dionysodorus | says | anything | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | - | 说道 | 任何事物 | , |

但如果狄俄尼索多罗斯说了什么，

[hiː; hi] [sez] [wʌt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] .

| he | says | what | is | true | and | what | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 什么 | 是 | 真的 | 和 | 什么 | 是 | . |

他说的是真话，不是假话。

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[juː'θɪdəməs] ,

| Euthydemus | , |
|---|---|
| 欧氏体 | , |

欧绪德谟斯

[sed] [tɛ'sɪpəs] ;

| said | Ctesippus | ; |
|---|---|---|
| 说 | 克特西普斯 | ; |

克特西普斯说道；

[bʌt; bət][hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] [ænd; ənd] ['mænər] ,

| but | he | speaks | of | things | in | a | certain | way | and | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说话 | 的 | 事物 | 在 | 一个 | 肯定 | 方式 | 和 | 方式 | , |

但他说话的方式和语气却很特别。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .

| and | not | as | they | really | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 作为 | 他们 | 真的 | 是 | . |

而不是它们真实的样子。

[waɪ] ,

| Why | , |
|---|---|
| 为什么 | , |

为什么，

[tɛ'sɪpəs] ,
**Ctesippus ,**
克特西普斯 ,

克特西普斯，

[sed] - ,
**said Dionysodorus ,**
说 - ,

狄俄尼索多罗斯说道：

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [spiːks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?
**do you mean to say that any one speaks of things as they are ?**
做 你 意思是 到 说 那 任何 一 说话 的 事物 作为 他们 是 ?

你的意思是说，任何人都可以如实描述事物吗?

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的，

[hiː; hi] [sed] - - [ɔːl]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [truːθ] - ['spiːkɪŋ] ['pɜːsənz] .
**he said - - all gentlemen and truth - speaking persons .**
他 说 - - 全部 先生们 和 真相 - 请讲 人 .

他说——都是绅士，都是说真话的人。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [θɪŋz] [gʊd] ,
**And are not good things good ,**
和 是 不是 好的 事物 好的 ,

难道美好的事物不就是美好的吗?

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] [θɪŋz] ['iːv(ə)l] ?
**and evil things evil ?**
和 邪恶的 事物 邪恶的 ?

邪恶的事物也是邪恶的吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
**He assented .**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [spiːk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?
**And you say that gentlemen speak of things as they are ?**
和 你 说 那 先生们 说话 的 事物 作为 他们 是 ?

你说绅士说话都实话实说?

[jes] .
**Yes .**
是的 .

是的。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [θɪŋz] ,
**Then the good speak evil of evil things ,**
然后 这 好的 说话 邪恶的 的 邪恶的 事物 ,

然后，好人也说坏事的坏话。

[ɪf] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?
**if they speak of them as they are ?**
如果 他们 说话 的 他们 作为 他们 是 ?

如果他们如实谈论他们呢?

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的，

[ɪn'diːd] ,
**indeed** **,**
的确 ,

的确，

[hiː; hi] [sed] ;
**he** **said** **;**
他 说 ;

他说：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [men] .
**and** **they** **speak** **evil** **of** **evil** **men** **.**
和 他们 说话 邪恶的 的 邪恶的 男人 .

他们也恶语相向，诋毁恶人。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] ,
**And** **if** **I** **may** **give** **you** **a** **piece** **of** **advice** **,**
和 如果 我 可能 给 你 一个 片 的 建议 ,

如果我能给你提个建议的话，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
**you** **had** **better** **take** **care** **that** **they** **do** **not** **speak** **evil** **of** **you** **,**
你 有 更好的 拿 关心 那 他们 做 不是 说话 邪恶的 的 你 ,

你最好小心，别让他们说你的坏话。

[sɪns] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] .
**since** **I** **can** **tell** **you** **that** **the** **good** **speak** **evil** **of** **the** **evil** **.**
自从 我 能 告诉 你 那 这 好的 说话 邪恶的 的 这 邪恶的 .

因为我可以告诉你，善良的人会揭露邪恶的真面目。

[ænd; ənd][duː] [ðeɪ] [spiːk] [greɪt] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,
**And** **do** **they** **speak** **great** **things** **of** **the** **great** **,**
和 做 他们 说话 伟大的 事物 的 这 伟大的 ,

他们是否真的在谈论伟人？

[rɪ'dʒɔɪnd] [juː'θɪdəməs] ,
**rejoined** **Euthydemus** **,**
重新加入 欧氏体 ,

与欧绪德谟斯重聚，

[ænd; ənd][wɔːrm] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm] ?
**and** **warm** **things** **of** **the** **warm** **?**
和 温暖的 事物 的 这 温暖的 ?

还有温暖的事物？

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [duː] ,
**To** **be** **sure** **they** **do** **,**
到 是 当然 他们 做 ,

为了确保他们这样做，

[sed] [tɛ'sɪpəs] ;
**said** **Ctesippus** **;**
说 克特西普斯 ;

克特西普斯说道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] ['koʊldli][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪpɪd][ænd; ənd][koʊld] [ˌdaɪələk'tɪʃn] .
**and** **they** **speak** **coldly** **of** **the** **insipid** **and** **cold** **dialectician** **.**
和 他们 说话 冷冷地 的 这 平淡 和 寒冷的 方言学家 .

他们冷冷地谈论着这位乏味冷漠的辩证法学家。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'bjuːsɪv] ,
**You** **are** **abusive** **,**
你 是 虐待 ,

你行为粗暴，

[tɛ'sɪpəs] ,
**Ctesippus ,**
克特西普斯 ,

克特西普斯，

[sed] - ,
**said Dionysodorus ,**
说 - ,

狄俄尼索多罗斯说道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'bjuːsɪv] !
**you are abusive !**
你 是 虐待 !

你太恶劣了！

[ɪn'diːd] ,
**Indeed ,**
的确 ,

的确，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ,
**I am not ,**
我 是 不是 ,

我不是。

- ,
**Dionysodorus ,**
- ,

狄俄尼索斯多罗斯

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;
**he replied ;**
他 回复 ;

他回答说：

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['frendli] [əd'vaɪs] ,
**for I love you and am giving you friendly advice ,**
为了 我 爱 你 和 是 给予 你 友好的 建议 ,

因为我爱你，所以才给你一些友好的建议。

[ænd; ənd] ,
**and ,**
和 ,

和，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,
**if I could ,**
如果 我 可以 ,

如果我能，

[wʊd] [pər'sweɪd] [juː; jʊ][nɑːt][laɪk][ə; eɪ] [bʊr] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər][maɪ] [bɪ'lʌvɪd]
**would persuade you not like a boor to say in my presence that I desire my beloved**
会 说服 你 不是 喜欢 一个 莽汉 到 说 在 我的 在场 那 我 欲望 我的 心爱
,
**,**
,

我会劝你不要像个粗鲁的人一样在我面前说我渴望我的爱人，

[huːm] [aɪ]['vælјuː] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] ,
**whom I value above all men ,**
谁 我 价值 多于 全部 男人 ,

我最珍视的人，

[tuː; tə] ['perɪʃ] .

| to | perish | . |
|---|---|---|
| 到 | 沦 | . |

灭亡。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪg'zæspəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

| I | saw | that | they | were | getting | exasperated | with | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 那 | 他们 | 是 | 获得 | 恼怒 | 和 | 一 | 其他 | , |

我看到他们彼此之间越来越恼火。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

| so | I | made | a | joke | with | him | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 制成 | 一个 | 开玩笑 | 和 | 他 | 和 | 说 | : |

于是我跟他开了个玩笑，说道：

[oʊ] [tɛ'sɪpəs] ,

| O | Ctesippus | , |
|---|---|---|
| 哦 | 克特西普斯 | , |

哦，克特西普斯，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][tuː; tə][juːz] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ,

| I | think | that | we | must | allow | the | strangers | to | use | language | in | their | own | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那 | 我们 | 必须 | 允许 | 这 | 陌生人 | 到 | 使用 | 语言 | 在 | 他们的 | 自己的 | 方式 | , |

我认为我们应该允许陌生人以他们自己的方式使用语言。

[ænd; ənd][nɑːt] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [wɜːrdz] ,

| and | not | quarrel | with | them | about | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 争吵 | 和 | 他们 | 关于 | 字 | , |

不要与他们争论字句，

[bʌt; bət][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [gɪv] [juː 'es] .

| but | be | thankful | for | what | they | give | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 感恩 | 为了 | 什么 | 他们 | 给 | 我们 | . |

但要感谢他们给予我们的一切。

[ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [men] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ænd; ənd]

| If | they | know | how | to | destroy | men | in | such | a | way | as | to | make | good | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 知道 | 如何 | 到 | 破坏 | 男人 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 制作 | 好的 | 和 |

['sensəb(ə)l] [men] [aʊt] [ʌv; əv][bæd][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [wʌnz] - - ['weðər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

| sensible | men | out | of | bad | and | foolish | ones | - | - | whether | this | is | a | discovery | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明智的 | 男人 | 出去 | 的 | 坏的 | 和 | 愚蠢 | 一个 | - | - | 无论 | 这 | 是 | 一个 | 发现 | 的 |

[ðer; ðər] [oʊn] ,

| their | own | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | , |

如果他们知道如何通过某种方式摧毁人，从而将邪恶愚蠢的人变成善良明智的人——无论这是他们自己的发现，

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [els] [ðɪs] [nuː] [sɔːrt][ʌv; əv] [deθ]
**or whether they have learned from some one else this new sort of death**
或者 无论 他们 有 学习 从 一些 一 别的 这 新的 种类 的 死亡

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][mæn][ænd; ənd][tɜːrn]
**and destruction which enables them to get rid of a bad man and turn**
和 破坏 哪个 启用 他们 到 得到 摆脱 的 一个 坏的 男人 和 转动

[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] - - [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ðɪs] ( [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [noʊ] [ðɪs] - - [æt; ət] ['eni]
**him into a good one - - if they know this ( and they do know this - - at any**
他 进入 一个 好的 一 - - 如果 他们 知道 这 ( 和 他们 做 知道 这 - - 在 任何

[reɪt] [ðeɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nuːli] - [dɪ'skʌvərd] [ɑːrt] ) -
**rate they said just now that this was the secret of their newly - discovered art ) -**
速度 他们 说 只是 现在 那 这 曾是 这 秘密 的 他们的 新 - 发现 艺术 ) -

- [let][ðem; ðəm] ,
**- let them ,**
- 让 他们 ,

或者他们是否从其他人那里学到了这种新的死亡和毁灭方式，使他们能够除掉一个坏人，把他变成一个好人——如果他们知道这一点（而且他们确实知道这一点——至少他们刚才说过，这就是他们新发现的技艺的秘密）——那就让他们知道吧。

[ɪn][ðer; ðər] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] ,
**in their phraseology ,**
在 他们的 用语 ,

用他们的话说，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [waɪz] ,
**destroy the youth and make him wise ,**
破坏 这 青年 和 制作 他 明智的 ,

除掉青年，让他变得睿智。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**and all of us with him .**
和 全部 的 我们 和 他 .

我们所有人都和他在一起。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [trʌst] [jɔːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
**But if you young men do not like to trust yourselves with them ,**
但 如果 你 年轻的 男人 做 不是 喜欢 到 相信 你们自己 和 他们 ,

但是，如果你们这些年轻人不愿意把自己托付给他们，

[ðen] ['fiːɑːt] [ɪkspɛrəmɛntəm] [ɪn] ['kɔːrpɔːr] - ;
**then fiat experimentum in corpore senis ;**
然后 菲亚特 实验 在 身体 - ;

然后是肉体实验中的法定实验；

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['kɛɹ.i.ən][ɑːn] [huːm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːpəreɪt] .
**I will be the Carian on whom they shall operate .**
我 将要 是 这 卡里亚人 在 谁 他们 将 操作 .

我将成为他们施展魔法的卡里亚人。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] ['ɔːfər] [maɪ][oʊld]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] - ;
**And here I offer my old person to Dionysodorus ;**
和 这里 我 提供 我的 老的 人 到 - ;

在此，我将我的老身献给狄俄尼索斯多罗斯；

[hiː; hi] [meɪ] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt] ,
**he may put me into the pot ,**
他 可能 放 我 进入 这 锅 ,

他可能会把我扔进锅里，

[laɪk] [ mi'diə ] [ðə; ði] ['koʊlkiən] ,
**like Medea the Colchian ,**
喜欢 美狄亚 这 科尔基斯 ,

就像科尔喀斯的梅狄亚一样，

[kɪl] [ˌem ˈiː] ,
**kill** **me** **,**
杀 我 ,

杀了我，

[bɔɪl] [ˌem ˈiː] ,
**boil** **me** **,**
熬 我 ,

煮我吧，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ˈoʊnli] [meɪk] [ˌem ˈiː] [gʊd] .
**if** **he** **will** **only** **make** **me** **good** **.**
如果 他 将要 仅有的 制作 我 好的 .

如果他能让我变好就好了。

[tɛˈsɪpəs] [sed] :
**Ctesippus** **said** **:**
克特西普斯 说 :

克特西普斯说：

[ænd; ənd][aɪ] ,
**And** **I** **,**
和 我 ,

而我，

[ˈsɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] ;
**am** **ready** **to** **commit** **myself** **to** **the** **strangers** **;**
是 准备好 到 犯罪 我 到 这 陌生人 ;

我愿意为陌生人付出一切；

[ðeɪ] [meɪ] [skɪn] [ˌem ˈiː] [əˈlaɪv] ,
**they** **may** **skin** **me** **alive** **,**
他们 可能 皮肤 我 活 ,

他们可能会活剥我的皮，

[ɪf] [ðeɪ] [pliːz] ( [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈprɪti] [wel] [skɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] [ɔːlˈredi] ) ,
**if** **they** **please** **(** **and** **I** **am** **pretty** **well** **skinned** **by** **them** **already** **)** **,**
如果 他们 请 ( 和 我 是 漂亮的 出色地 去皮 经过 他们 已经 ) ,

如果他们愿意的话（我已经被他们坑惨了），

[ɪf] [ˈoʊnli][maɪ] [skɪn] [ɪz] [meɪd] [æt; ət] [læst] ,
**if** **only** **my** **skin** **is** **made** **at** **last** **,**
如果 仅有的 我的 皮肤 是 制成 在 最后的 ,

如果我的皮肤最终能够成型就好了，

[nɑːt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈmɑːrsiəs] ,
**not** **like** **that** **of** **Marsyas** **,**
不是 喜欢 那 的 玛尔叙阿斯 ,

不像玛尔叙阿斯那样，

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈleðərn] [ˈbɑːt(ə)l] ,
**into** **a** **leathern** **bottle** **,**
进入 一个 皮革 瓶子 ,

装入皮革瓶中，

[bʌt; bət][ˈɪntuː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] .
**but** **into** **a** **piece** **of** **virtue** **.**
但 进入 一个 片 的 美德 .

但却变成了一件美德之物。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] - ['fænsiɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| **And** | **here** | **is** | **Dionysodorus** | **fancying** | **that** | **I** | **am** | **angry** | **with** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 是 | - | 幻想 | 那 | 我 | 是 | 生气的 | 和 | 他 | , |

狄俄尼索多罗斯竟然以为我生他的气了。

[wen] ['riːəli] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['æŋgri] [æt; ət][ɔːl] ;

| **when** | **really** | **I** | **am** | **not** | **angry** | **at** | **all** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 真的 | 我 | 是 | 不是 | 生气的 | 在 | 全部 | ; |

其实我一点也不生气;

[aɪ][duː][bʌt; bət][ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɪm'prɑːpərli] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

| **I** | **do** | **but** | **contradict** | **him** | **when** | **I** | **think** | **that** | **he** | **is** | **speaking** | **improperly** | **to** | **me** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 但 | 顶撞 | 他 | 什么时候 | 我 | 思考 | 那 | 他 | 是 | 请讲 | 不恰当 | 到 | 我 | : |

只有当我认为他说话不恰当时，我才会反驳他:

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kən'faʊnd] [ə'bjuːs][ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

| **and** | **you** | **must** | **not** | **confound** | **abuse** | **and** | **contradiction** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 必须 | 不是 | 混杂 | 虐待 | 和 | 矛盾 | , |

你们不可将辱骂和矛盾混为一谈。

[oʊ] [ɪ'lʌstriəs] - ;

| **O** | **illustrious** | **Dionysodorus** | **;** |
|---|---|---|---|
| 哦 | 杰出 | - | ; |

哦，杰出的狄俄尼索多罗斯;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

| **for** | **they** | **are** | **quite** | **different** | **things** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 相当 | 不同的 | 事物 | . |

因为它们是完全不同的两件事。

[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] !

| **Contradiction** | **!** |
|---|---|
| 矛盾 | ! |

矛盾!

[sed] - ;

| **said** | **Dionysodorus** | **;** |
|---|---|---|
| 说 | - | ; |

狄俄尼索多罗斯说道;

[waɪ] ,

| **why** | **,** |
|---|---|
| 为什么 | , |

为什么，

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

| **there** | **never** | **was** | **such** | **a** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 绝不 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 事物 | . |

根本没有这种事。

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][ɪz] ,

| **Certainly** | **there** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|
| 当然 | 那里 | 是 | , |

当然有。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;

| **he** | **replied** | **;** |
|---|---|---|
| 他 | 回复 | ; |

他回答说:

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðæt] .

| **there** | **can** | **be** | **no** | **question** | **of** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 不 | 问题 | 的 | 那 | . |

这一点毋庸置疑。

[duː][juː; jʊ] ,
**Do** **you** **,**
做 你 ,

你，

- ,
**Dionysodorus** **,**
- ,

狄俄尼索斯多罗斯

[meɪn'teɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ?
**maintain** **that** **there** **is** **not** **?**
维持 那 那里 是 不是 ?

你坚持认为不存在?

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
**You** **will** **never** **prove** **to** **me** **,**
你 将要 绝不 证明 到 我 ,

你永远也无法向我证明这一点。

[hiː; hi] [sed] ,
**he** **said** **,**
他 说 ,

他说：

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ['eni] [wʌn] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] ['eni] [wʌn] [els] .
**that** **you** **have** **heard** **any** **one** **contradicting** **any** **one** **else** **.**
那 你 有 听到 任何 一 矛盾的 任何 一 别的 .

你有没有听到过任何人的说法与其他人的说法相矛盾?

[ɪn'diːd] ,
**Indeed** **,**
的确 ,

的确，

[sed] [tɛ'sɪpəs] ;
**said** **Ctesippus** **;**
说 克特西普斯 ;

克特西普斯说道；

[ðen] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ˌem 'iː] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] - .
**then** **now** **you** **may** **hear** **me** **contradicting** **Dionysodorus** **.**
然后 现在 你 可能 听到 我 矛盾的 - .

那么现在你可能会听到我反驳狄俄尼索多罗斯的观点。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [gʊd] ?
**Are** **you** **prepared** **to** **make** **that** **good** **?**
是 你 准备 到 制作 那 好的 ?

你准备好把这件事做好了吗?

['sɜːrt(ə)nli] ,
**Certainly** **,**
当然 ,

当然，

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[wel] ,
**Well** **,**
出色地 ,

出色地，

[hæv; həv][nɑːt][ɔːl] [θɪŋz] [wɜːrdz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
**have** **not** **all** **things** **words** **expressive** **of** **them** **?**
有 不是 全部 事物 字 富有表现力的 的 他们 ?

万物岂不都可以用言语来表达吗?

[jes] .
**Yes** **.**
是的 .

是的。

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɔːr][ʌv; əv][ðer; ðər][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] ?
**Of** **their** **existence** **or** **of** **their** **non** **-** **existence** **?**
的 他们的 存在 或者 的 他们的 非 - 存在 ?

是它们存在还是它们不存在?

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .
**Of** **their** **existence** **.**
的 他们的 存在 .

它们的存在。

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的,

[tɛ'sɪpəs] ,
**Ctesippus** **,**
克特西普斯 ,

克特西普斯,

[ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst] [naʊ] [pruːvd] ,
**and** **we** **just** **now** **proved** **,**
和 我们 只是 现在 已证实 ,

我们刚才已经证明了,

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] ,
**as** **you** **may** **remember** **,**
作为 你 可能 记住 ,

你可能还记得,

[ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][ə'fɜːrm][ə; eɪ] ['negətɪv] ;
**that** **no** **man** **could** **affirm** **a** **negative** **;**
那 不 男人 可以 确认 一个 消极的 ;

没有人能够肯定否定词;

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ə'fɜːrm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] .
**for** **no** **one** **could** **affirm** **that** **which** **is** **not** **.**
为了 不 一 可以 确认 那 哪个 是 不是 .

因为没有人能够肯定不存在的事物。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ] ?
**And** **what** **does** **that** **signify** **?**
和 什么 做 那 表示 ?

那又意味着什么呢?

[sed] [tɛ'sɪpəs] ;
**said** **Ctesippus** **;**
说 克特西普斯 ;

克特西普斯说道;

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkt][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] .
**you** **and** **I** **may** **contradict** **all** **the** **same** **for** **that** **.**
你 和 我 可能 顶撞 全部 这 相同的 为了 那 .

即使如此,你我对此也可能存在分歧。

[bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi][ˌkɑːntrəˈdɪkt][wʌn] [əˈnʌðər] ,

| But | can | we | contradict | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 能 | 我们 | 顶撞 | 一 | 其他 | , |

但我们能自相矛盾吗?

[sed] - ,

| said | Dionysodorus | , |
|---|---|---|
| 说 | - | , |

狄俄尼索多罗斯说道:

[wen] [bəuθ][ʌv; əv][juː ˈes][ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

| when | both | of | us | are | describing | the | same | thing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 两个都 | 的 | 我们 | 是 | 描述 | 这 | 相同的 | 事物 | ? |

当我们俩描述的是同一件事的时候?

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

| Then | we | must | surely | be | speaking | the | same | thing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 必须 | 一定 | 是 | 请讲 | 这 | 相同的 | 事物 | ? |

那么我们说的肯定是同一件事吧?

[hiː; hi] [əˈsentid] .

| He | assented | . |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[ɔːr] [wen] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː ˈes][ɪz] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

| Or | when | neither | of | us | is | speaking | of | the | same | thing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么时候 | 两者都不 | 的 | 我们 | 是 | 请讲 | 的 | 这 | 相同的 | 事物 | ? |

或者当我们说的根本不是同一件事的时候?

[fɔːr; fər] [ðen] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː ˈes] [sez] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?

| For | then | neither | of | us | says | a | word | about | the | thing | at | all | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 然后 | 两者都不 | 的 | 我们 | 说道 | 一个 | 单词 | 关于 | 这 | 事物 | 在 | 全部 | ? |

那么,我们俩就对这件事只字不提了吗?

[hiː; hi] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ˈɔːlsoʊ] .

| He | granted | that | proposition | also | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 的确 | 那 | 主张 | 还 | . |

他也同意了这个提议。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [dɪˈskraɪb] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪˈskraɪb] [əˈnʌðər] [θɪŋ] ,

| But | when | I | describe | something | and | you | describe | another | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我 | 描述 | 某物 | 和 | 你 | 描述 | 其他 | 事物 | , |

但是当我描述一件事,而你描述另一件事时,

[ɔːr][aɪ] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] - - [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] ?

| or | I | say | something | and | you | say | nothing | - | - | is | there | any | contradiction | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 我 | 说 | 某物 | 和 | 你 | 说 | 没有什么 | - | - | 是 | 那里 | 任何 | 矛盾 | ? |

或者我说点什么,你什么也不说——这有什么矛盾吗?

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [huː] [spiːks] [ˌkɑːntrəˈdɪkt][hɪm; ɪm] [huː] [spiːks] [nɑːt] ?

| How | can | he | who | speaks | contradict | him | who | speaks | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 他 | WHO | 说话 | 顶撞 | 他 | WHO | 说话 | 不是 | ? |

说话的人怎能反驳不说话的人呢?

[hɪr] [tɛˈsɪpəs] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ;

| Here | Ctesippus | was | silent | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这里 | 克特西普斯 | 曾是 | 沉默的 | ; |

克特西普斯沉默不语;

[ænd; ənd][aɪ][ɪn][maɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [sed] :

| and | I | in | my | astonishment | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 在 | 我的 | 惊讶 | 说 | : |

我惊讶地说:

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ,
**What** **do** **you** **mean** **,**
什么 做 你 意思是 ,

你是什么意思，

- ?
**Dionysodorus** **?**
- ?

狄俄尼索斯?

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ,
**I** **have** **often** **heard** **,**
我 有 经常 听到 ,

我经常听到这样的说法：

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [hɪr] ,
**and** **have** **been** **amazed** **to** **hear** **,**
和 有 到过 惊叹 到 听到 ,

听到这些消息，我感到非常惊讶。

[ðɪs] ['θiːsɪs] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
**this** **thesis** **of** **yours** **,**
这 论文 的 你的 ,

你的这篇论文，

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][prəu'tæ^əræs] ,
**which** **is** **maintained** **and** **employed** **by** **the** **disciples** **of** **Protagoras** **,**
哪个 是 维持 和 受雇 经过 这 门徒 的 普罗泰戈拉 ,

它由普罗泰戈拉的门徒维护和使用，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
**and** **others** **before** **them** **,**
和 其他的 前 他们 ,

以及他们之前的其他人

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] ,
**and** **which** **to** **me** **appears** **to** **be** **quite** **wonderful** **,**
和 哪个 到 我 出现 到 是 相当 精彩的 ,

在我看来，这真是太棒了。

[ænd; ənd][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] ,
**and** **suicidal** **as** **well** **as** **destructive** **,**
和 有自杀倾向 作为 出色地 作为 破坏性的 ,

既有自杀倾向，又有破坏性。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
**and** **I** **think** **that** **I** **am** **most** **likely** **to** **hear** **the** **truth** **about** **it** **from** **you** **.**
和 我 思考 那 我 是 最多 可能 到 听到 这 真相 关于 它 从 你 .

我觉得最有可能从你那里听到真相。

[ðə; ði] ['dɪktəm] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['fɔːlshʊd] ;
**The** **dictum** **is** **that** **there** **is** **no** **such** **thing** **as** **falsehood** **;**
这 格言 是 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 谬误 ;

这条准则是：世上没有谎言；

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] ['iːðər] [seɪ] [wʌt] [ɪz] [truː] [ɔːr] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
**a** **man** **must** **either** **say** **what** **is** **true** **or** **say** **nothing** **.**
一个 男人 必须 任何一个 说 什么 是 真的 或者 说 没有什么 .

一个人要么说真话，要么什么也不说。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
**Is** **not** **that** **your** **position** **?**
是 不是 那 你的 位置 ?

难道这不是你的立场吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

| He | assented | . |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [spiːk] ['fɔːlsli] ,

| But | if | he | cannot | speak | falsely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他 | 不能 | 说话 | 错误地 | , |

但如果他不能说谎，

[meɪ] [hiː; hi][nɑːt] [θɪŋk] ['fɔːlsli] ?

| may | he | not | think | falsely | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 他 | 不是 | 思考 | 错误地 | ? |

他会不会想错了?

[noʊ] ,

| No | , |
|---|---|
| 不 | , |

不，

[hiː; hi] ['kænɑːt] ,

| he | cannot | , |
|---|---|---|
| 他 | 不能 | , |

他不能，

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [fɔːls] [ə'pɪnjən] ?

| Then | there | is | no | such | thing | as | false | opinion | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 是 | 不 | 这样的 | 事物 | 作为 | 错误的 | 观点 | ? |

那么，就不存在错误的观点这种东西了吗?

[noʊ] ,

| No | , |
|---|---|
| 不 | , |

不，

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['ɪgnərəns] ,

| Then | there | is | no | such | thing | as | ignorance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 是 | 不 | 这样的 | 事物 | 作为 | 无知 | , |

那么，就不存在无知这种东西了。

[ɔːr] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] ;

| or | men | who | are | ignorant | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 男人 | WHO | 是 | 无知 | ; |

或者无知的人；

[fɔːr; fər][ɪz][nɑːt] ['ɪgnərəns] ,

| for | is | not | ignorance | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 是 | 不是 | 无知 | , |

因为这并非无知，

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

| if | there | be | such | a | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 这样的 | 一个 | 事物 | , |

如果真有这种东西的话，

[ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv][fækt] ?
**a** **mistake** **of** **fact** **?**
一个 错误 的 事实 ?

事实错误?

['sɜːrt(ə)nli] ,
**Certainly** **,**
当然 ,

当然，

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ?
**And** **that** **is** **impossible** **?**
和 那 是 不可能的 ?

那不可能吗?

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
**Impossible** **,**
不可能的 ,

不可能的，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
**he** **replied** **.**
他 回复 .

他回答道。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['pærədɑːks] ,
**Are** **you** **saying** **this** **as** **a** **paradox** **,**
是 你 说 这 作为 一个 悖论 ,

你是在用悖论的方式来表达这个意思吗?

- ;
**Dionysodorus** **;**
- ;

狄俄尼索斯多罗斯;

[ɔːr][duː][juː; jʊ] ['sɪriəsli] [meɪn'teɪn] [noʊ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] ?
**or** **do** **you** **seriously** **maintain** **no** **man** **to** **be** **ignorant** **?**
或者 做 你 严重地 维持 不 男人 到 是 无知 ?

还是你真的认为没有人会无知?

[rɪ'fjuːt] [ˌem 'iː] ,
**Refute** **me** **,**
反驳 我 ,

请反驳我，

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'fjuːt] [juː; jʊ] ,
**But** **how** **can** **I** **refute** **you** **,**
但 如何 能 我 反驳 你 ,

但我该如何反驳你呢?

[ɪf] ,
**if** **,**
如果 ,

如果，

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
**as** **you** **say** **,**
作为 你 说 ,

正如你所说，

[tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ?
**to** **tell** **a** **falsehood** **is** **impossible** **?**
到 告诉 一个 谬误 是 不可能的 ?

要分辨谎言是不可能的吗?

['veri] [truː] ,
**Very** **true** **,**
非常 真的 ,

确实如此。

[sed] [juː'θɪdəməs] .
**said** **Euthydemus** **.**
说 欧氏体 .

欧绪德谟斯说道。

['niːðər] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌem 'iː] ,
**Neither** **did** **I** **tell** **you** **just** **now** **to** **refute** **me** **,**
两者都不 做过 我 告诉 你 只是 现在 到 反驳 我 ,

我刚才也没让你反驳我。

[sed] - ;
**said** **Dionysodorus** **;**
说 - ;

狄俄尼索多罗斯说道;

[fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ?
**for** **how** **can** **I** **tell** **you** **to** **do** **that** **which** **is** **not** **?**
为了 如何 能 我 告诉 你 到 做 那 哪个 是 不是 ?

我怎么能要求你去做一件你做不到的事呢?

[oʊ] [juː'θɪdəməs] ,
**O** **Euthydemus** **,**
哦 欧氏体 ,

哦，欧绪德谟斯，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ 'sʌtltiz ] [ænd; ənd] ['eksələnt] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv]
**I** **have** **but** **a** **dull** **conception** **of** **these** **subtleties** **and** **excellent** **devices** **of**
我 有 但 一个 乏味的 概念 的 这些 微妙之处 和 出色的 设备 的
['wɪzdəm] ;
**wisdom** **;**
智慧 ;

我对这些精妙的智慧和高超的技巧只有模糊的概念;

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ,
**I** **am** **afraid** **that** **I** **hardly** **understand** **them** **,**
我 是 害怕的 那 我 几乎 理解 他们 ,

恐怕我几乎听不懂它们。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ['ðerfɔːr] [ɪf] [aɪ][æsk][ə; eɪ] ['veri] ['stuːpɪd] ['kwestʃən] :
**and** **you** **must** **forgive** **me** **therefore** **if** **I** **ask** **a** **very** **stupid** **question** **:**
和 你 必须 原谅 我 所以 如果 我 问 一个 非常 愚蠢的 问题 :

因此，如果我问了一个非常愚蠢的问题，请您原谅:

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['fɔːlshʊd] [ɔːr] [fɔːls] [ə'pɪnjən] [ɔːr] ['ɪgnərəns] ,
**if** **there** **be** **no** **falsehood** **or** **false** **opinion** **or** **ignorance** **,**
如果 那里 是 不 谬误 或者 错误的 观点 或者 无知 ,

如果没有谎言、错误的观点或无知，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪ'roʊniəs] ['ækʃ(ə)n] ,
**there** **can** **be** **no** **such** **thing** **as** **erroneous** **action** **,**
那里 能 是 不 这样的 事物 作为 错误 行动 ,

不存在错误的行为这种东西。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [feɪl] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] - - [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ?
**for** **a** **man** **cannot** **fail** **of** **acting** **as** **he** **is** **acting** **-** **-** **that** **is** **what** **you** **mean** **?**
为了 一个 男人 不能 失败 的 表演 作为 他 是 表演 - - 那 是 什么 你 意思是 ?

你是说一个人不可能不按他现在的方式行事吗?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
**he** **replied** **.**
他 回复 .

他回答道。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
**And** **now** **,**
和 现在 ,

现在，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[aɪ] [wɪl] [æsk][maɪ]['stuːpɪd] ['kwestʃən] :
**I** **will** **ask** **my** **stupid** **question** **:**
我 将要 问 我的 愚蠢的 问题 :

我要问一个愚蠢的问题:

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['erər] [ɪn] [diːd] ,
**If** **there** **is** **no** **such** **thing** **as** **error** **in** **deed** **,**
如果 那里 是 不 这样的 事物 作为 错误 在 契据 ,

如果行为中不存在错误这种说法，

[wɜːrd] ,
**word** **,**
单词 ,

单词，

[ɔːr] [θɔːt] ,
**or** **thought** **,**
或者 想法 ,

或者想法，

[ðen] [wʌt] ,
**then** **what** **,**
然后 什么 ,

然后呢?

[ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] ,
**in** **the** **name** **of** **goodness** **,**
在 这 姓名 的 善良 ,

以善良的名义，

[duː][juː; jʊ] [kʌm] ['hɪðər] [tuː; tə] [tiːtʃ] ?
**do** **you** **come** **hither** **to** **teach** **?**
做 你 来 这里 到 教 ?

你来这里是教书的吗?

[ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt][dʒʌst] [naʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] ['vɜːrtʃuː] [best] [ʌv; əv][ɔːl] [men]
**And** **were** **you** **not** **just** **now** **saying** **that** **you** **could** **teach** **virtue** **best** **of** **all** **men**
和 是 你 不是 只是 现在 说 那 你 可以 教 美德 最好的 的 全部 男人
,
**,**
,

你刚才不是还说，你是所有人中教导美德最好的吗?

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ?
**to** **any** **one** **who** **was** **willing** **to** **learn** **?**
到 任何 一 WHO 曾是 愿意的 到 学习 ?

任何愿意学习的人?

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld] [fuːl] ,
**And** **are** **you** **such** **an** **old** **fool** **,**
和 是 你 这样的 一个 老的 傻子 ,

你真是个老糊涂吗?

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[rɪ'dʒɔɪnd] - ,
**rejoined** **Dionysodorus** **,**
重新加入 - ,

重新与狄俄尼索多罗斯会合，

[ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [naʊ] [wʌt] [aɪ] [sed] [æt; ət][fɜːrst] - - [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] ['eniθɪŋ] [læst]
**that** **you** **bring** **up** **now** **what** **I** **said** **at** **first** **-** **-** **and** **if** **I** **had** **said** **anything** **last**
那 你 带来 向上 现在 什么 我 说 在 第一的 - - 和 如果 我 有 说 任何事物 最后的
[jɪr] ,
**year** **,**
年 ,

你现在提起我一开始说的话——如果我去年说过什么的话的话，

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ðæt] [ʌp] [tuː] - - [bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːn] - [plʌs] [æt; ət][ðə; ði]
**I** **suppose** **that** **you** **would** **bring** **that** **up** **too** **-** **-** **but** **are** **non** **-** **plussed** **at** **the**
我 认为 那 你 会 带来 那 向上 也 - - 但 是 非 - 加号 在 这
[wɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['ʌtəd] ?
**words** **which** **I** **have** **just** **uttered** **?**
字 哪个 我 有 只是 说出 ?

我想你也会提到这一点——但对于我刚才说的话，你却毫不在意吗?

[waɪ] ,
**Why** **,**
为什么 ,

为什么，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['ænsər] ;
**they** **are** **not** **easy** **to** **answer** **;**
他们 是 不是 简单的 到 回答 ;

这些问题并不容易回答；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][waɪz] [men] :

| **for** | **they** | **are** | **the** | **words** | **of** | **wise** | **men** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 这 | 字 | 的 | 明智的 | 男人 | : |

因为这是智者的话语:

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd] - [ˌnɑːn'plʌst] ,

| **and** | **indeed** | **I** | **know** | **not** | **what** | **to** | **make** | **of** | **this** | **word** | **'** | **nonplussed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的确 | 我 | 知道 | 不是 | 什么 | 到 | 制作 | 的 | 这 | 单词 | - | 不知所措 | , |

我确实不知道该如何理解"不知所措"这个词。

- [wɪtʃ] [juː; jʊ] [juːst] [læst] :

| **'** | **which** | **you** | **used** | **last** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 哪个 | 你 | 用过的 | 最后的 | : |

你上次使用的那个:

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

| **what** | **do** | **you** | **mean** | **by** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 意思是 | 经过 | 它 | , |

你这话是什么意思?

- ?

| **Dionysodorus** | **?** |
|---|---|
| - | ? |

狄俄尼索斯?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːt] [jʊr; jər]['ɑːrgjumənt] .

| **You** | **must** | **mean** | **that** | **I** | **cannot** | **refute** | **your** | **argument** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 意思是 | 那 | 我 | 不能 | 反驳 | 你的 | 争论 | . |

你的意思是说我无法反驳你的论点吗?

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrdz][hæv; həv]['eni] ['ʌðər] [sens] .

| **Tell** | **me** | **if** | **the** | **words** | **have** | **any** | **other** | **sense** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | 如果 | 这 | 字 | 有 | 任何 | 其他 | 感觉 | . |

请告诉我这些词语是否还有其他含义。

[noʊ] ,

| **No** | **,** |
|---|---|
| 不 | , |

不,

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

| **he** | **replied** | **,** |
|---|---|---|
| 他 | 回复 | , |

他回答说:

[ðeɪ] [miːn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .

| **they** | **mean** | **what** | **you** | **say** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 意思是 | 什么 | 你 | 说 | . |

他们说的就是你的意思。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ænsər] .

| **And** | **now** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 回答 | . |

现在回答。

[wʌt] ,

| **What** | **,** |
|---|---|
| 什么 | , |

什么,

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

| **before** | **you** | **,** |
|---|---|---|
| 前 | 你 | , |

在你之前,

- ?
**Dionysodorus ?**
- ?

狄俄尼索斯?

[aɪ] [sed] .
**I said .**
我 说 .

我说。

['ænsər] ,
**Answer ,**
回答 ,

回答,

[sed] [hiː; hi] .
**said he .**
说 他 .

他说。

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [fer] ?
**And is that fair ?**
和 是 那 公平的 ?

这样公平吗?

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的,

[kwaɪt] [fer] ,
**quite fair ,**
相当 公平的 ,

相当公平,

[hiː; hi] [sed] .
**he said .**
他 说 .

他说。

[ə'pɑːn] [wʌt] ['prɪnsəp(ə)l] ?
**Upon what principle ?**
之上 什么 原则 ?

依据什么原则?

[aɪ] [sed] .
**I said .**
我 说 .

我说。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði]
**I can only suppose that you are a very wise man who comes to us in the**
我 能 仅有的 认为 那 你 是 一个 非常 明智的 男人 WHO 来 到 我们 在 这
['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [lə'dʒɪʃn] ,
**character of a great logician ,**
特点 的 一个 伟大的 逻辑学家 ,

我只能推测您是一位非常睿智的人，以一位伟大逻辑学家的形象出现在我们面前。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wen] [tuː; tə] ['ænsər] [ænd; ənd] [wen] [nɑːt][tuː; tə] ['ænsər] - - [ænd; ənd] [naʊ]

| and | who | knows | when | to | answer | and | when | not | to | answer | - | - | and | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 知道 | 什么时候 | 到 | 回答 | 和 | 什么时候 | 不是 | 到 | 回答 | - | - | 和 | 现在 |

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [æt; ət][ɔːl] ,

| you | will | not | open | your | mouth | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 不是 | 打开 | 你的 | 嘴 | 在 | 全部 | , |

谁知道什么时候该回答，什么时候不该回答——而现在你却一句话也不肯说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt] .

| because | you | know | that | you | ought | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 知道 | 那 | 你 | 应该 | 不是 | . |

因为你知道你不应该这样做。

[juː; jʊ] [preɪt] ,

| You | prate | , |
|---|---|---|
| 你 | 喋喋不休 | , |

你喋喋不休，

[hiː; hi] [sed] ,

| he | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] .

| instead | of | answering | . |
|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 回答 | . |

而不是回答。

[bʌt; bət] [ɪf] ,

| But | if | , |
|---|---|---|
| 但 | 如果 | , |

但是，

[maɪ] [gʊd] [sɜːr] ,

| my | good | sir | , |
|---|---|---|---|
| 我的 | 好的 | 先生 | , |

先生，

[juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪz] ,

| you | admit | that | I | am | wise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 承认 | 那 | 我 | 是 | 明智的 | , |

你承认我很聪明，

['ænsər] [æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

| answer | as | I | tell | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | 作为 | 我 | 告诉 | 你 | . |

照我说的做。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] ,

| I | suppose | that | I | must | obey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 那 | 我 | 必须 | 服从 | , |

我想我只能服从了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər]['mæstər] . [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

| for | you | are | master | . | Put | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 是 | 掌握 | . | 放 | 这 | 问题 | . |

因为你是主人。提出问题吧。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sens] [ə'laɪv] [ɔːr] ['laɪfləs] ?

| Are | the | things | which | have | sense | alive | or | lifeless | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 事物 | 哪个 | 有 | 感觉 | 活 | 或者 | 无生命 | ? |

有感觉的事物是活的还是死的?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈlaɪv] .
**They** **are** **alive** **.**
他们 是 活 .

他们还活着。

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈlaɪv] ?
**And** **do** **you** **know** **of** **any** **word** **which** **is** **alive** **?**
和 做 你 知道 的 任何 单词 哪个 是 活 ?

你知道有什么词语是活的吗?

[aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [duː] .
**I** **cannot** **say** **that** **I** **do** **.**
我 不能 说 那 我 做 .

我不能说我做到了。

[ðen] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [æsk] [ˌem ˈiː] [wʌt] [sens] [maɪ] [wɜːrdz] [hæd; həd] ?
**Then** **why** **did** **you** **ask** **me** **what** **sense** **my** **words** **had** **?**
然后 为什么 做过 你 问 我 什么 感觉 我的 字 有 ?

那你为什么问我，我的话有什么意义?

[waɪ] ,
**Why** **,**
为什么 ,

为什么，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈstuːpɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
**because** **I** **was** **stupid** **and** **made** **a** **mistake** **.**
因为 我 曾是 愚蠢的 和 制成 一个 错误 .

因为我太蠢了，犯了个错误。

[ænd; ənd] [jet] ,
**And** **yet** **,**
和 然而 ,

然而，

[pərˈhæps] ,
**perhaps** **,**
也许 ,

也许，

[aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ˈæftər] [ɔːl] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wɜːrdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sens] ;
**I** **was** **right** **after** **all** **in** **saying** **that** **words** **have** **a** **sense** **;**
我 曾是 正确的 后 全部 在 说 那 字 有 一个 感觉 ;

我之前说的没错，语言是有意义的;

- - [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] ,
**-** **-** **what** **do** **you** **say** **,**
- - 什么 做 你 说 ,

- 你怎么说，

[waɪz] [mæn] ?
**wise** **man** **?**
明智的 男人 ?

智者?

[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ˈerər] ,
**If** **I** **was** **not** **in** **error** **,**
如果 我 曾是 不是 在 错误 ,

如果我没有犯错的话，

[ˈiːv(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈfjuːt] [ˌem ˈiː] ,
**even** **you** **will** **not** **refute** **me** **,**
甚至 你 将要 不是 反驳 我 ,

即使你也无法反驳我，

[ænd; ənd] [ɔːl] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [wɪl] [biː; bi] [nɑːn] - [plʌs] ;

| and | all | your | wisdom | will | be | non | - | plussed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 你的 | 智慧 | 将要 | 是 | 非 | - | 加号 | ; |

你的所有智慧都将感到困惑不解；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [fɔːl] ['ɪntuː] ['erər] ,

| but | if | I | did | fall | into | error | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我 | 做过 | 落下 | 进入 | 错误 | , |

但如果我真的犯了错误，

[ðen] [ə'gen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['erər] ,

| then | again | you | are | wrong | in | saying | that | there | is | no | error | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 再次 | 你 | 是 | 错误的 | 在 | 说 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 错误 | , |

但你又错了，说没有错误是不对的。

- - [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [juː; jʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

| - | - | and | this | remark | was | made | by | you | not | quite | a | year | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 和 | 这 | 评论 | 曾是 | 制成 | 经过 | 你 | 不是 | 相当 | 一个 | 年 | 前 | . |

——而这番话是你不到一年前说的。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

| I | am | inclined | to | think | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 倾斜 | 到 | 思考 | , |

我倾向于认为，

[haʊ'evər] ,

| however | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，

- [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ,

| Dionysodorus | and | Euthydemus | , |
|---|---|---|---|
| - | 和 | 欧氏体 | , |

狄俄尼索多罗斯和欧提德谟斯

[ðæt] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] [laɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [æd'væns] :

| that | this | argument | lies | where | it | was | and | is | not | very | likely | to | advance | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 争论 | 谎言 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 和 | 是 | 不是 | 非常 | 可能 | 到 | 进步 | : |

这一论点已经停滞不前，不太可能取得进展：

['iːv(ə)n] [jʊr; jər] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ 'sʌltiz ] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪk] ,

| even | your | skill | in | the | subtleties | of | logic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 你的 | 技能 | 在 | 这 | 微妙之处 | 的 | 逻辑 | , |

甚至你对逻辑微妙之处的掌握技巧，

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə'meɪzɪŋ] ,

| which | is | really | amazing | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 真的 | 惊人的 | , |

这真是太神奇了，

[hæz; həz] [nɑːt] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [jɔːr'self] ,

| has | not | found | out | the | way | of | throwing | another | and | not | falling | yourself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 成立 | 出去 | 这 | 方式 | 的 | 投掷 | 其他 | 和 | 不是 | 坠落 | 你自己 | , |

还没有找到既能扔出另一个物体又能让自己不掉下去的方法。

[naʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [oʊld] .

| now | any | more | than | of | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 任何 | 更多的 | 比 | 的 | 老的 | . |

现在和以前一样，没什么不同。

[tɛ'sɪpəs] [sed] :

| Ctesippus | said | : |
|---|---|---|
| 克特西普斯 | 说 | : |

克特西普斯说：

[men] [ʌv; əv] [ 'kaiɔs ] ,
**Men** **of** **Chios** **,**
男人 的 希俄斯岛 ,

希俄斯的男人们

['θɜːraɪ] ,
**Thurii** **,**
thurii ,

图里，

[ɔːr] [haʊ'evər] [ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔːr'selvz] ,
**or** **however** **and** **whatever** **you** **call** **yourselves** **,**
或者 然而 和 任何 你 称呼 你们自己 ,

或者不管你们怎么称呼自己，

[aɪ] ['wʌndər] [æt; ət] [juː; jʊ] ,
**I** **wonder** **at** **you** **,**
我 想知道 在 你 ,

我对你感到好奇，

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
**for** **you** **seem** **to** **have** **no** **objection** **to** **talking** **nonsense** **.**
为了 你 似乎 到 有 不 异议 到 说 废话 .

因为你似乎并不介意胡说八道。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] [wɜːrdz] ,
**Fearing** **that** **there** **would** **be** **high** **words** **,**
恐惧 那 那里 会 是 高的 字 ,

担心会听到一些高深的言辞，

[aɪ] [ə'gen] [ɪn'devər] [tuː; tə] [suːð] [tɛ'sɪpəs] ,
**I** **again** **endeavoured** **to** **soothe** **Ctesippus** **,**
我 再次 努力 到 舒缓 克特西普斯 ,

我再次尝试安抚克特西普斯，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
**and** **said** **to** **him** **:**
和 说 到 他 :

并对他说：

[tuː; tə] [juː; jʊ] ,
**To** **you** **,**
到 你 ,

致你，

[tɛ'sɪpəs] ,
**Ctesippus** **,**
克特西普斯 ,

克特西普斯，

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'piːt] [wʌt] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - - - [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]
**I** **must** **repeat** **what** **I** **said** **before** **to** **Cleinias** **-** **-** **that** **you** **do** **not** **understand** **the**
我 必须 重复 什么 我 说 前 到 - - - 那 你 做 不是 理解 这
[weɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɪ'lɒsəfəz] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .
**ways** **of** **these** **philosophers** **from** **abroad** **.**
方式 的 这些 哲学家 从 国外 .

我必须重复我之前对克莱尼亚斯说过的话——你不了解这些外国哲学家的思想方式。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['sɪriəs] ,
**They** **are** **not** **serious** **,**
他们 是 不是 严肃的 ,

他们并不认真。

[bʌt; bət] ,
**but** **,**
但 ,

但，

[laɪk] [ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃn] ['wɪzərd] ,
**like** **the** **Egyptian** **wizard** **,**
喜欢 这 埃及人 巫师 ,

就像埃及巫师一样，

['protɪʊs] ,
**Proteus** **,**
普罗透斯 ,

普罗透斯

[ðeɪ] [teɪk] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz] [ænd; ənd] [dɪ'si:v] [ˌju: 'es] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪn'tʃɑ:ntmənts] :
**they** **take** **different** **forms** **and** **deceive** **us** **by** **their** **enchantments** **:**
他们 拿 不同的 表格 和 欺骗 我们 经过 他们的 魔法 :

它们以不同的形式出现，并用它们的魔法欺骗我们:

[ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] ,
**and** **let** **us** **,**
和 让 我们 ,

让我们，

[laɪk] [ ˌmeni'leiəs ] ,
**like** **Menelaus** **,**
喜欢 梅涅劳斯 ,

像梅涅劳斯一样，

[rɪ'fju:z] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
**refuse** **to** **let** **them** **go** **until** **they** **show** **themselves** **to** **us** **in** **earnest** **.**
拒绝 到 让 他们 去 直到 他们 展示 他们自己 到 我们 在 认真 .

除非他们真正向我们表明身份，否则绝不放他们走。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ðer; ðər] [fʊl] ['bju:ti] [wɪl] [ə'pɪr] :
**When** **they** **begin** **to** **be** **in** **earnest** **their** **full** **beauty** **will** **appear** **:**
什么时候 他们 开始 到 是 在 认真 他们的 满的 美丽 将要 出现 :

当它们真正开始行动时，它们的全部美丽就会展现出来:

[let] [ˌju: 'es] [ðen] [beg] [ænd; ənd] [ɪn'tri:t] [ænd; ənd] [bɪ'si:tʃ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ʃaɪn] [fɔ:rθ] .
**let** **us** **then** **beg** **and** **entreat** **and** **beseech** **them** **to** **shine** **forth** **.**
让 我们 然后 求 和 恳求 和 恳求 他们 到 闪耀 前进 .

那么，让我们恳求、祈求、哀求他们绽放光芒吧。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [wʌns] [mɔ:r] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ðɪ] [fɔ:rm] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [preɪ] [tu:; tə]
**And** **I** **think** **that** **I** **had** **better** **once** **more** **exhibit** **the** **form** **in** **which** **I** **pray** **to**
和 我 思考 那 我 有 更好的 一次 更多的 展览 这 形式 在 哪个 我 祈祷 到
[bɪ'hoʊld] [ðem; ðəm] ;
**behold** **them** **;**
看哪 他们 ;

我想我最好再次展示一下我祈求瞻仰他们的形式;

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
**it** **might** **be** **a** **guide** **to** **them** **.**
它 可能 是 一个 指导 到 他们 .

这或许能为他们提供一些指导。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɑ:n] ['ðerfɔ:r] [wer] [aɪ] [left] [ɔ:f] ,
**I** **will** **go** **on** **therefore** **where** **I** **left** **off** **,**
我 将要 去 在 所以 在哪里 我 左边 离开 ,

因此，我将继续我未完成的工作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

| as | well | as | I | can | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 我 | 能 | , |

尽我所能，

[ɪn][ðə; ðɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tʌtʃ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [muːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pɪti] ,

| in | the | hope | that | I | may | touch | their | hearts | and | move | them | to | pity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 希望 | 那 | 我 | 可能 | 触碰 | 他们的 | 心 | 和 | 移动 | 他们 | 到 | 遗憾 | , |

希望我能触动他们的心，让他们心生怜悯，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] ['diːpli] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ,

| and | that | when | they | see | me | deeply | serious | and | interested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 什么时候 | 他们 | 看 | 我 | 深 | 严肃的 | 和 | 感兴趣的 | , |

当他们看到我神情严肃、兴致勃勃时，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɪriəs] .

| they | also | may | be | serious | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 可能 | 是 | 严肃的 | . |

它们也可能很严重。

[juː; jʊ] ,

| You | , |
|---|---|
| 你 | , |

你，

- ,

| Cleinias | , |
|---|---|
| - | , |

克莱尼亚斯，

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

[ʃæl; ʃəl][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌt] [pɔɪnt] [wiː; wi] [left] [ɔːf] .

| shall | remind | me | at | what | point | we | left | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 提醒 | 我 | 在 | 什么 | 观点 | 我们 | 左边 | 离开 | . |

提醒我我们上次说到哪儿了。

[dɪd] [wiː; wi][nɑːt] [ə'griː] [ðæt] [fə'lɑːsəfi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stʌdid] ?

| Did | we | not | agree | that | philosophy | should | be | studied | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 我们 | 不是 | 同意 | 那 | 哲学 | 应该 | 是 | 研究 | ? |

我们不是一致认为哲学应该被学习吗?

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][kən'kluːʒ(ə)n] ?

| and | was | not | that | our | conclusion | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不是 | 那 | 我们的 | 结论 | ? |

难道那不是我们的结论吗?

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

| he | replied | . |
|---|---|---|
| 他 | 回复 | . |

他回答道。

[ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ɪz][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ?

| And | philosophy | is | the | acquisition | of | knowledge | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哲学 | 是 | 这 | 获得 | 的 | 知识 | ? |

哲学就是获取知识吗?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[ænd; ənd] [wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə] [ə'kwaɪər] ?
**And** **what** **knowledge** **ought** **we** **to** **acquire** **?**
和 什么 知识 应该 我们 到 获得 ?

我们应该掌握哪些知识?

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [truːθ] - - [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [duː][juː 'es] [gʊd] ?
**May** **we** **not** **answer** **with** **absolute** **truth** **-** **-** **A** **knowledge** **which** **will** **do** **us** **good** **?**
可能 我们 不是 回答 和 绝对 真相 - - 一个 知识 哪个 将要 做 我们 好的 ?

我们能否以绝对真理来回答这个问题——一种对我们有益的知识?

['sɜːrt(ə)nli] ,
**Certainly** **,**
当然 ,

当然，

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] ['eni] [ðə; ði] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
**And** **should** **we** **be** **any** **the** **better** **if** **we** **went** **about** **having** **a** **knowledge** **of**
和 应该 我们 是 任何 这 更好的 如果 我们 去 关于 拥有 一个 知识 的
[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [moʊst][goʊld][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ?
**the** **places** **where** **most** **gold** **was** **hidden** **in** **the** **earth** **?**
这 地方 在哪里 最多 金子 曾是 隐 在 这 地球 ?

如果我们了解了地下大部分黄金的埋藏地点，我们是不是就会变得更好呢?

[pər'hæps][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ,
**Perhaps** **we** **should** **,**
也许 我们 应该 ,

或许我们应该.....

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [ɔːl'redi] [pruːvd] ,
**But** **have** **we** **not** **already** **proved** **,**
但 有 我们 不是 已经 已证实 ,

但我们不是已经证明过吗?

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] ['betər] [ɔːf] ,
**that** **we** **should** **be** **none** **the** **better** **off** **,**
那 我们 应该 是 没有任何 这 更好的 离开 ,

我们的情况不会因此变得更好，

['i:v(ə)n] [if] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][goʊld] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ]

| even | if | without | trouble | and | digging | all | the | gold | which | there | is | in | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 没有 | 麻烦 | 和 | 挖掘 | 全部 | 这 | 金子 | 哪个 | 那里 | 是 | 在 | 这 | 地球 |

[wɜ:r; wər]['aʊərz] ?

| were | ours | ? |
|---|---|---|
| 是 | 我们的 | ? |

即使毫不费力地挖到地里所有的黄金，那又会是我们的吗?

---

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [kən'vɜ:rt] [stoʊnz] ['ɪntu:][goʊld] ,

| And | if | we | knew | how | to | convert | stones | into | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 知道 | 如何 | 到 | 转变 | 石头 | 进入 | 金子 | , |

如果我们知道如何将石头变成黄金，

---

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ]['vælju:][tu:; tə][ju: 'es] ,

| the | knowledge | would | be | of | no | value | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识 | 会 | 是 | 的 | 不 | 价值 | 到 | 我们 | , |

这种知识对我们毫无价值。

---

[ən'les] [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][goʊld] ?

| unless | we | also | knew | how | to | use | the | gold | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 我们 | 还 | 知道 | 如何 | 到 | 使用 | 这 | 金子 | ? |

除非我们也知道如何使用黄金?

---

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [rɪ'membər] ?

| Do | you | not | remember | ? |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 不是 | 记住 | ? |

你不记得了吗?

---

[aɪ] [sed] .

| I | said | . |
|---|---|---|
| 我 | 说 | . |

我说。

---

[aɪ] [kwaɪt] [rɪ'membər] ,

| I | quite | remember | , |
|---|---|---|---|
| 我 | 相当 | 记住 | , |

我清楚地记得，

---

[hi:; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

---

[nɔ:r] [wʊd] ['eni] ['ʌðər] ['nɑ:lɪdʒ] ,

| Nor | would | any | other | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 会 | 任何 | 其他 | 知识 | , |

其他任何知识也无济于事。

---

['weðər] [ʌv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,

| whether | of | money | - | making | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 的 | 钱 | - | 制作 | , |

无论是赚钱方面，

---

[ɔ:r][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

| or | of | medicine | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 药品 | , |

或医学方面，

---

[ɔ:r][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ɑ:rt] [wɪtʃ] [noʊz] ['oʊnli] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

| or | of | any | other | art | which | knows | only | how | to | make | a | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 任何 | 其他 | 艺术 | 哪个 | 知道 | 仅有的 | 如何 | 到 | 制作 | 一个 | 事物 | , |

或者任何其他只会制造物品的艺术，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [meɪd] ,

| and | not | to | use | it | when | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 到 | 使用 | 它 | 什么时候 | 制成 | , |

而且制成后也不要使用。

[biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| be | of | any | good | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 任何 | 好的 | 到 | 我们 | . |

对我们有任何好处吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [raɪt] ?

| Am | I | not | right | ? |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 我 | 不是 | 正确的 | ? |

难道我说得不对吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

| He | agreed | . |
|---|---|---|
| 他 | 同意 | . |

他同意了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [men] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,

| And | if | there | were | a | knowledge | which | was | able | to | make | men | immortal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 那里 | 是 | 一个 | 知识 | 哪个 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 制作 | 男人 | 不朽 | , |

如果存在一种能够使人永生的知识，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,

| without | giving | them | the | knowledge | of | the | way | to | use | the | immortality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 给予 | 他们 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 方式 | 到 | 使用 | 这 | 不朽 | , |

却不让他们掌握使用永生的方法，

['niːðər] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [juːz][ɪn] [ðæt] ,

| neither | would | there | be | any | use | in | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 会 | 那里 | 是 | 任何 | 使用 | 在 | 那 | , |

那样做也没有任何用处。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ['ɑːrgjuː][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['instənsiz] ?

| if | we | may | argue | from | the | analogy | of | the | previous | instances | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 可能 | 争论 | 从 | 这 | 类比 | 的 | 这 | 以前的 | 实例 | ? |

如果我们借鉴之前的例子进行类比，是否可以这样论证呢?

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'griːd] .

| To | all | this | he | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | 这 | 他 | 同意 | . |

他对此全部表示同意。

[ðen] ,

| Then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

[maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ,

| my | dear | boy | , |
|---|---|---|---|
| 我的 | 亲爱的 | 男生 | , |

我亲爱的孩子，

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][wʌn] [ðæt] ['juːzɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪks] ?

| the | knowledge | which | we | want | is | one | that | uses | as | well | as | makes | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识 | 哪个 | 我们 | 想 | 是 | 一 | 那 | 用途 | 作为 | 出色地 | 作为 | 制作 | ? |

我们想要的知识是既能运用又能创造的知识吗?

[truː] ,
**True** **,**
真的 ,

真的，

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['skɪlfl] ['laɪər] - ['meɪkɚz] ,
**And** **our** **desire** **is** **not** **to** **be** **skilful** **lyre** **-** **makers** **,**
和 我们的 欲望 是 不是 到 是 熟练 竖琴 - 制造商 ,

我们并不想成为技艺精湛的竖琴制作者，

[ɔːr]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] - - [fɑːr] ['ʌðərwaɪz] ;
**or** **artists** **of** **that** **sort** **-** **-** **far** **otherwise** **;**
或者 艺术家 的 那 种类 - - 远的 否则 ;

或者说，这类艺术家——则截然不同；

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪz][wʌn] ,
**for** **with** **them** **the** **art** **which** **makes** **is** **one** **,**
为了 和 他们 这 艺术 哪个 制作 是 一 ,

因为对他们而言，创造的艺术是一体的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] ['juːzɪz][ɪz] [ə'nʌðər] .
**and** **the** **art** **which** **uses** **is** **another** **.**
和 这 艺术 哪个 用途 是 其他 .

而运用这种艺术形式则是另一回事。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ,
**Although** **they** **have** **to** **do** **with** **the** **same** **,**
虽然 他们 有 到 做 和 这 相同的 ,

虽然它们都与同一件事有关，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] :
**they** **are** **divided** **:**
他们 是 分割 :

他们之间存在分歧：

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [meɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [pleɪz] [ɑːn][ðə; ði]['laɪər] ['dɪfər] ['waɪdli]
**for** **the** **art** **which** **makes** **and** **the** **art** **which** **plays** **on** **the** **lyre** **differ** **widely**
为了 这 艺术 哪个 制作 和 这 艺术 哪个 演出 在 这 竖琴 不同 广泛
[frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] .
**from** **one** **another** **.**
从 一 其他 .

制作里拉琴的艺术和演奏里拉琴的艺术截然不同。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [raɪt] ?
**Am** **I** **not** **right** **?**
是 我 不是 正确的 ?

难道我说得不对吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .
**He** **agreed** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] ['klɪrli] [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] - ['meɪkər] ;
**And** **clearly** **we** **do** **not** **want** **the** **art** **of** **the** **flute** **-** **maker** **;**
和 清楚地 我们 做 不是 想 这 艺术 的 这 长笛 - 制造商 ;

显然，我们并不想要制笛子的艺术；

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] ?
**this** **is** **only** **another** **of** **the** **same** **sort** **?**
这 是 仅有的 其他 的 这 相同的 种类 ?

这只是同类案件中的另一起吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
**He** **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] ,
**But** **suppose** **,**
但 认为 ,

但是假设,

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说,

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃɪz] - - [wʊd] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði][ɑːrt]
**that** **we** **were** **to** **learn** **the** **art** **of** **making** **speeches** **-** **-** **would** **that** **be** **the** **art**
那 我们 是 到 学习 这 艺术 的 制作 演讲 - - 会 那 是 这 艺术
[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hæpi] ?
**which** **would** **make** **us** **happy** **?**
哪个 会 制作 我们 快乐的 ?

我们要学习演讲的艺术——这会是让我们快乐的艺术吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
**I** **should** **say** **,**
我 应该 说 ,

我应该说,

[noʊ] ,
**no** **,**
不 ,

不,

[rɪ'dʒɔɪnd] - .
**rejoined** **Cleinias** **.**
重新加入 - .

重新加入克莱尼亚斯。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ?
**And** **why** **should** **you** **say** **so** **?**
和 为什么 应该 你 说 所以 ?

你为什么要这么说?

[aɪ] [æskt] .
**I** **asked** **.**
我 问 .

我问了。

[aɪ] [siː] ,
**I** **see** **,**
我 看 ,

我懂了,

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
**he** **replied** **,**
他 回复 ,

他回答说:

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [kəm'pəʊzəz] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]

| that | there | are | some | composers | of | speeches | who | do | not | know | how | to | use | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 是 | 一些 | 作曲家 | 的 | 演讲 | WHO | 做 | 不是 | 知道 | 如何 | 到 | 使用 | 这 |

['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] ,

| speeches | which | they | make | , |
|---|---|---|---|---|
| 演讲 | 哪个 | 他们 | 制作 | , |

有些演讲稿撰写者不知道如何运用自己创作的演讲稿。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['meɪkɝz] [ʌv; əv] ['laɪər] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['laɪər] ;

| just | as | the | makers | of | lyres | do | not | know | how | to | use | the | lyres | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 制造商 | 的 | 竖琴 | 做 | 不是 | 知道 | 如何 | 到 | 使用 | 这 | 竖琴 | ; |

就像制造竖琴的人不知道如何使用竖琴一样；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'poʊz] ['spiːtʃɪz] ,

| and | also | some | who | are | of | themselves | unable | to | compose | speeches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 一些 | WHO | 是 | 的 | 他们自己 | 无法 | 到 | 撰写 | 演讲 | , |

还有一些人本身就无法撰写演讲稿。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

| but | are | able | to | use | the | speeches | which | the | others | make | for | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 有能力的 | 到 | 使用 | 这 | 演讲 | 哪个 | 这 | 其他的 | 制作 | 为了 | 他们 | ; |

但他们能够利用其他人为他们准备的演讲稿；

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][ɑːrt]

| and | this | proves | that | the | art | of | making | speeches | is | not | the | same | as | the | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 证明 | 那 | 这 | 艺术 | 的 | 制作 | 演讲 | 是 | 不是 | 这 | 相同的 | 作为 | 这 | 艺术 |

[ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

| of | using | them | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 使用 | 他们 | . |

这证明，演讲的艺术与运用演讲的艺术并不相同。

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[aɪ] [sed] ;

| I | said | ; |
|---|---|---|
| 我 | 说 | ; |

我说：

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

| and | I | take | your | words | to | be | a | sufficient | proof | that | the | art | of | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 拿 | 你的 | 字 | 到 | 是 | 一个 | 充足的 | 证明 | 那 | 这 | 艺术 | 的 | 制作 |

['spiːtʃɪz] [ɪz][nɑːt][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['hæpi] .

| speeches | is | not | one | which | will | make | a | man | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演讲 | 是 | 不是 | 一 | 哪个 | 将要 | 制作 | 一个 | 男人 | 快乐的 | . |

我认为你的话足以证明，演讲这门艺术并不能使人快乐。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] ['siːkɪŋ] [maɪt]

| And | yet | I | did | think | that | the | art | which | we | have | so | long | been | seeking | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我 | 做过 | 思考 | 那 | 这 | 艺术 | 哪个 | 我们 | 有 | 所以 | 长的 | 到过 | 寻求 | 可能 |

[biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

| be | discovered | in | that | direction | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 发现 | 在 | 那 | 方向 | ; |

但我确实认为，我们长期以来一直在寻找的艺术或许会在这个方向上被发现；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pəʊzəz] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] ,

| for | the | composers | of | speeches | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 作曲家 | 的 | 演讲 | , |

对于演讲稿撰写者而言，

[wen'evər] [aɪ] [miːt] [ðem; ðəm] ,
**whenever** **I** **meet** **them** **,**
每当 我 见面 他们 ,

每当我遇到他们时，

['ɔːlweɪz] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] [men] ,
**always** **appear** **to** **me** **to** **be** **very** **extraordinary** **men** **,**
总是 出现 到 我 到 是 非常 非凡的 男人 ,

在我看来，他们始终都是非常杰出的人。

- ,
**Cleinias** **,**
- ,

克莱尼亚斯，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrt][ɪz] ['lɔːfti] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,
**and** **their** **art** **is** **lofty** **and** **divine** **,**
和 他们的 艺术 是 高远 和 神圣的 ,

他们的艺术崇高而神圣，

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] .
**and** **no** **wonder** **.**
和 不 想知道 .

难怪如此。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːrt][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ,
**For** **their** **art** **is** **a** **part** **of** **the** **great** **art** **of** **enchantment** **,**
为了 他们的 艺术 是 一个 部分 的 这 伟大的 艺术 的 魅力 ,

因为他们的艺术是伟大的魅惑艺术的一部分，

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] ,
**and** **hardly** **,**
和 几乎 ,

而且几乎不可能，

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,
**if** **at** **all** **,**
如果 在 全部 ,

如果真有的话，

[ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :
**inferior** **to** **it** **:**
下 到 它 :

不如它：

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntər] [ɪz][ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] [sneɪks] [ænd; ənd]
**and** **whereas** **the** **art** **of** **the** **enchanter** **is** **a** **mode** **of** **charming** **snakes** **and**
和 然而 这 艺术 的 这 魔法师 是 一个 模式 的 迷人 蛇 和
['spaɪdər] [ænd; ənd] [s'kɔːpɪənz] ,
**spiders** **and** **scorpions** **,**
蜘蛛 和 蝎子 ,

而巫师的技艺是一种魅惑蛇、蜘蛛和蝎子的方法，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɒnstəz] [ænd; ənd] ['pests] ,
**and** **other** **monsters** **and** **pests** **,**
和 其他 怪物 和 害虫 ,

以及其他怪物和害虫，

[ðɪs] [ɑːrt][ʌv; əv] [ðɛrz] [ækts][ə'pɑːn]['daɪˌkæst; 'dɪkˌæst][ænd; ənd] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] ,
**this** **art** **of** **their's** **acts** **upon** **dicasts** **and** **ecclesiasts** **and** **bodies** **of** **men** **,**
这 艺术 的 他们的 行为 之上 迪卡斯 和 教会人士 和 身体 的 男人 ,

这种艺术体现了他们对教士、神职人员和人类群体的种种行为。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| for | the | charming | and | pacifying | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 迷人 | 和 | 安抚 | 的 | 他们 | . |

因为它们具有魅力和安抚人心的作用。

[duː][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

| Do | you | agree | with | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 同意 | 和 | 我 | ? |

你同意我的观点吗?

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[hiː; hi] [sed] ,

| he | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] .

| I | think | that | you | are | quite | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那 | 你 | 是 | 相当 | 正确的 | . |

我认为你说得完全正确。

['wɪðər] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ,

| Whither | then | shall | we | go | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 往哪里去 | 然后 | 将 | 我们 | 去 | , |

我们该往哪里去?

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ɑːrt][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] ['riːkɔːrs] ?

| and | to | what | art | shall | we | have | recourse | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 什么 | 艺术 | 将 | 我们 | 有 | 追索权 | ? |

我们还能求助于什么艺术呢?

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [maɪ] [weɪ] ,

| I | do | not | see | my | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 看 | 我的 | 方式 | , |

我看不清我的路了。

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][duː] ,

| But | I | think | that | I | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 那 | 我 | 做 | , |

但我认为我确实做到了。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] .

| I | replied | . |
|---|---|---|
| 我 | 回复 | . |

我回复道。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['noʊʃ(ə)n] ?

| And | what | is | your | notion | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 你的 | 概念 | ? |

你的想法是什么?

[æskt] - .
**asked** **Cleinias** **.**
问 - .

克莱尼亚斯问道。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**I** **think** **that** **the** **art** **of** **the** **general** **is** **above** **all** **others** **the** **one** **of** **which** **the**
我 思考 那 这 艺术 的 这 一般的 是 多于 全部 其他的 这 一 的 哪个 这
[pə'zeʃn] [ɪz] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['hæpi] .
**possession** **is** **most** **likely** **to** **make** **a** **man** **happy** **.**
拥有 是 最多 可能 到 制作 一个 男人 快乐的 .

我认为，在所有技艺中，将军的技艺是最有可能使人感到幸福的。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] ,
**I** **do** **not** **think** **so** **,**
我 做 不是 思考 所以 ,

我不这么认为。

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[waɪ] [nɑːt] ?
**Why** **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[aɪ] [sed] .
**I** **said** **.**
我 说 .

我说。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['ʃʊrli] [æn; ən] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [mæn'kaɪnd] .
**The** **art** **of** **the** **general** **is** **surely** **an** **art** **of** **hunting** **mankind** **.**
这 艺术 的 这 一般的 是 一定 一个 艺术 的 打猎 人类 .

将军的艺术，无疑是猎杀人类的艺术。

[wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
**What** **of** **that** **?**
什么 的 那 ?

那又怎样?

[aɪ] [sed] .
**I** **said** **.**
我 说 .

我说。

[waɪ] ,
**Why** **,**
为什么 ,

为什么，

[hiː; hi] [sed] ,
**he** **said** **,**
他 说 ,

他说：

[noʊ] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [bɪ'jɑːnd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] ;
**no** **art** **of** **hunting** **extends** **beyond** **hunting** **and** **capturing** **;**
不 艺术 的 打猎 扩展 超过 打猎 和 捕捉 ;

狩猎的艺术不仅限于狩猎和捕获；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz]['teɪkən][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ɔ:r] ['fɪʃərmən] ['kænɑ:t] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] ;

| and | when | the | prey | is | taken | the | huntsman | or | fisherman | cannot | use | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 猎物 | 是 | 已采取 | 这 | 猎人 | 或者 | 渔夫 | 不能 | 使用 | 它 | ; |

猎物被捕获后，猎人或渔夫就无法使用它了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hænd][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] ,

| but | they | hand | it | over | to | the | cook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 手 | 它 | 超过 | 到 | 这 | 厨师 | , |

但他们把它交给了厨师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdʒɪəme'trɪʃən] [ænd; ənd] [ə'strɔnəməz] [ænd; ənd]['kælkjuleɪtərz] ( [hu:] [ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [klæs] ,

| and | the | geometricians | and | astronomers | and | calculators | ( | who | all | belong | to | the | hunting | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 几何学家 | 和 | 天文学家 | 和 | 计算器 | ( | WHO | 全部 | 属于 | 到 | 这 | 打猎 | 班级 | , |

还有几何学家、天文学家和计算家（他们都属于狩猎阶级），

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər]['daiəgræmz] ,

| for | they | do | not | make | their | diagrams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 做 | 不是 | 制作 | 他们的 | 图表 | , |

因为他们不自己绘制图表，

[bʌt; bət]['oʊnli][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pri:viəsli] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] ) - - [ðeɪ] ,

| but | only | find | out | that | which | was | previously | contained | in | them | ) | - | - | they | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 寻找 | 出去 | 那 | 哪个 | 曾是 | 之前 | 包含 | 在 | 他们 | ) | - | - | 他们 | , |

但只发现它们原本就包含的内容）——它们，

[aɪ] [seɪ] ,

| I | say | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [preɪ] ,

| not | being | able | to | use | but | only | to | catch | their | prey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 存在 | 有能力的 | 到 | 使用 | 但 | 仅有的 | 到 | 抓住 | 他们的 | 猎物 | , |

它们无法使用自身，只能用来捕猎。

[hænd]['oʊvər][ðer; ðər] [in'venʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdaɪəlek'tɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

| hand | over | their | inventions | to | the | dialectician | to | be | applied | by | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 超过 | 他们的 | 发明 | 到 | 这 | 方言学家 | 到 | 是 | 应用 | 经过 | 他 | , |

把他们的发明交给辩证法学家，由他来运用。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [sens] [ɪn][ðem; ðəm] .

| if | they | have | any | sense | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 任何 | 感觉 | 在 | 他们 | . |

如果他们还有点理智的话。

[gʊd] ,

| Good | , |
|---|---|
| 好的 | , |

好的，

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

['fɛrɪst] [ænd; ənd]['waɪzɪst] - .

| fairest | and | wisest | Cleinias | . |
|---|---|---|---|---|
| 最公平 | 和 | 最明智的 | - | . |

最公正、最睿智的克莱尼亚斯。

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [truː] ?
**And** **is** **this** **true** **?**
和 是 这 真的 ?

这是真的吗?

['sɜːrt(ə)nli] ,
**Certainly** **,**
当然 ,

当然，

[hiː; hi] [sed] ;
**he** **said** **;**
他 说 ;

他说：

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɔːr][ə; eɪ][kæmp][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [nuː]
**just** **as** **a** **general** **when** **he** **takes** **a** **city** **or** **a** **camp** **hands** **over** **his** **new**
只是 作为 一个 一般的 什么时候 他 需要 一个 城市 或者 一个 营 双手 超过 他的 新的
[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] ,
**acquisition** **to** **the** **statesman** **,**
获得 到 这 政治家 ,

就像将军攻占一座城市或营地后，会将新获得的战利品移交给政治家一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [hɪm'self] ;
**for** **he** **does** **not** **know** **how** **to** **use** **them** **himself** **;**
为了 他 做 不是 知道 如何 到 使用 他们 他自己 ;

因为他自己不知道如何使用它们;

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [kweɪl] - ['teɪkər][træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ðə; ði] [kweɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**or** **as** **the** **quail** **-** **taker** **transfers** **the** **quails** **to** **the** **keeper** **of** **them** **.**
或者 作为 这 鹌鹑 - 接受者 转账 这 鹌鹑 到 这 守门员 的 他们 .

或者说，捕鹌鹑的人将鹌鹑移交给饲养员。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['blesɪd; blest] ,
**If** **we** **are** **looking** **for** **the** **art** **which** **is** **to** **make** **us** **blessed** **,**
如果 我们 是 寻找 为了 这 艺术 哪个 是 到 制作 我们 蒙福 ,

如果我们正在寻找能给我们带来幸福的艺术，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːr] [teɪks] ,
**and** **which** **is** **able** **to** **use** **that** **which** **it** **makes** **or** **takes** **,**
和 哪个 是 有能力的 到 使用 那 哪个 它 制作 或者 需要 ,

并且能够利用它所制造或获取的东西，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] ,
**the** **art** **of** **the** **general** **is** **not** **the** **one** **,**
这 艺术 的 这 一般的 是 不是 这 一 ,

将军的艺术并非唯一，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] .
**and** **some** **other** **must** **be** **found** **.**
和 一些 其他 必须 是 成立 .

还需要找到其他方法。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托：

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [miːn] ,
**And** **do** **you** **mean** **,**
和 做 你 意思是 ,

你的意思是，

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates ,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [sed] [ɔːl] [ðɪs] ?
**that the youngster said all this ?**
那 这 青少年 说 全部 这 ?

这一切都是那个年轻人说的吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES :**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪn'kredʒələs] ,
**Are you incredulous ,**
是 你 难以置信 ,

你难以置信吗?

['kraɪtoʊ] ?
**Crito ?**
crito ?

克里托?

['kraɪtoʊ] :
**CRITO :**
crito :

克里托:

[ɪn'diːd] ,
**Indeed ,**
的确 ,

的确,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ;
**I am ;**
我 是 ;

我是;

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [soʊ] ,
**for if he did say so ,**
为了 如果 他 做过 说 所以 ,

如果他真的这么说了,

[ðen] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [niːdz] ['niːðər] [juː'θɪdəməs] [nɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]
**then in my opinion he needs neither Euthydemus nor any one else to be his**
然后 在 我的 观点 他 需求 两者都不 欧氏体 也不 任何 一 别的 到 是 他的
[ɪn'strʌktər] .
**instructor .**
讲师 .

那么依我之见,他既不需要欧绪德谟斯,也不需要其他任何人做他的老师。

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES :**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] ,
**Perhaps I may have forgotten ,**
也许 我 可能 有 被遗忘的 ,

或许我已经忘记了,

[ænd; ənd] [tɛ'sɪpəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['ænsərər] .
**and** **Ctesippus** **was** **the** **real** **answerer** **.**
和 克特西普斯 曾是 这 真实的 回答者 .

而克特西普斯才是真正的回答者。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托:

[tɛ'sɪpəs] !
**Ctesippus** **!**
克特西普斯 !

克特西普斯!

['nɑːnsens] .
**nonsense** **.**
废话 .

废话。

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES** **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
**All** **I** **know** **is** **that** **I** **heard** **these** **words** **,**
全部 我 知道 是 那 我 听到 这些 字 ,

我只知道我听到了这些话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['spoʊkən] ['iːðər] [baɪ] [juː'θɪdəməs] [ɔːr] - .
**and** **that** **they** **were** **not** **spoken** **either** **by** **Euthydemus** **or** **Dionysodorus** **.**
和 那 他们 是 不是 说 任何一个 经过 欧氏体 或者 - .

而且这些话也不是欧绪德谟斯或狄俄尼索多罗斯说的。

[aɪ] [der] [seɪ] ,
**I** **dare** **say** **,**
我 敢 说 ,

我敢说,

[maɪ] [gʊd] ['kraɪtoʊ] ,
**my** **good** **Crito** **,**
我的 好的 crito ,

我亲爱的克里托,

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['spoʊkən][baɪ][sʌm; səm] [suː'pɪriər] ['pɜːrs(ə)n] :
**that** **they** **may** **have** **been** **spoken** **by** **some** **superior** **person** **:**
那 他们 可能 有 到过 说 经过 一些 优越的 人 :

或许这些话是出自地位更高的人之口:

[ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] .
**that** **I** **heard** **them** **I** **am** **certain** **.**
那 我 听到 他们 我 是 肯定 .

我肯定我听到了。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托:

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的,

[ɪn'diːd] ,
**indeed** **,**
的确 ,

的确，

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[baɪ][sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [suː'pɪriər] ,
**by** **some** **one** **a** **good** **deal** **superior** **,**
经过 一些 一 一个 好的 交易 优越的 ,

被一位能力远胜于他的人

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [θɪŋk] .
**as** **I** **should** **be** **disposed** **to** **think** **.**
作为 我 应该 是 处置 到 思考 .

正如我应该有的想法。

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['eni] ['fɜːrðər] ,
**But** **did** **you** **carry** **the** **search** **any** **further** **,**
但 做过 你 携带 这 搜索 任何 更远 ,

但你是否继续进行了进一步的搜索?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] ?
**and** **did** **you** **find** **the** **art** **which** **you** **were** **seeking** **?**
和 做过 你 寻找 这 艺术 哪个 你 是 寻求 ?

你找到你想要的艺术品了吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES** **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[faɪnd] !
**Find** **!**
寻找 !

寻找!

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] ,
**my** **dear** **sir** **,**
我的 亲爱的 先生 ,

我亲爱的先生，

[noʊ] [ɪn'diːd] .
**no** **indeed** **.**
不 的确 .

确实如此。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ] [pʊr] ['fɪgjər] ;
**And** **we** **cut** **a** **poor** **figure** **;**
和 我们 切 一个 贫穷的 数字 ;

我们的表现很糟糕;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《尤提德谟斯》(Euthydemus)
# 第5/7页

[wiː; wi][wɜːr; wər] [laɪk] ['tʃɪldrən] ['æftər] [lɑːks] ,
**we** **were** **like** **children** **after** **larks** **,**
我们 是 喜欢 孩子们 后 云雀 ,

我们就像追逐云雀的孩子一样，

['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][ɑːrt] ,
**always** **on** **the** **point** **of** **catching** **the** **art** **,**
总是 在 这 观点 的 捕捉 这 艺术 ,

总是在捕捉艺术的瞬间，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] .
**which** **was** **always** **getting** **away** **from** **us** **.**
哪个 曾是 总是 获得 离开 从 我们 .

它总是从我们手中溜走。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ?
**But** **why** **should** **I** **repeat** **the** **whole** **story** **?**
但 为什么 应该 我 重复 这 所有的 故事 ?

但我为什么要把整个故事再讲一遍呢?

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt] ,
**At** **last** **we** **came** **to** **the** **kingly** **art** **,**
在 最后的 我们 来了 到 这 王者 艺术 ,

最后我们谈到了王者之艺，

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] ['weðər] [ðæt] [geɪv] [ænd; ənd] [kɔːzd] ['hæpinəs] ,
**and** **enquired** **whether** **that** **gave** **and** **caused** **happiness** **,**
和 询问 无论 那 给予 和 导致 幸福 ,

并询问这是否能带来幸福，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] ,
**and** **then** **we** **got** **into** **a** **labyrinth** **,**
和 然后 我们 得到 进入 一个 迷宫 ,

然后我们进入了一个迷宫，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][end] ,
**and** **when** **we** **thought** **we** **were** **at** **the** **end** **,**
和 什么时候 我们 想法 我们 是 在 这 结尾 ,

当我们以为一切都结束了的时候，

[keɪm] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
**came** **out** **again** **at** **the** **beginning** **,**
来了 出去 再次 在 这 开始 ,

开头又出现了，

['hævɪŋ] [stɪl] [tuː; tə] [siːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər] .
**having** **still** **to** **seek** **as** **much** **as** **ever** **.**
拥有 仍然 到 寻找 作为 很多 作为 曾经 .

仍有许多东西需要追求。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托:

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ,
**How did that happen ,**
如何 做过 那 发生 ,

这到底是怎么发生的?

['sɑːkrəˌtiːz] ?
**Socrates ?**
苏格拉底 ?

苏格拉底?

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES :**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ;
**I will tell you ;**
我 将要 告诉 你 ;

我会告诉你;

[ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt][wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] .
**the kingly art was identified by us with the political .**
这 王者 艺术 曾是 已识别 经过 我们 和 这 政治的 .

我们认为王室艺术与政治是等同的。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO :**
crito :

克里托:

[wel] ,
**Well ,**
出色地 ,

出色地,

[ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ?
**and what came of that ?**
和 什么 来了 的 那 ?

结果如何?

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES :**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[tuː; tə] [ðɪs] ['rɔɪəl] [ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l][ɑːrt][ɔːl][ðə; ði][ aːts ] ,
**To this royal or political art all the arts ,**
到 这 皇家 或者 政治的 艺术 全部 这 艺术 ,

一切艺术都与这种皇家或政治艺术有关。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
**including the art of the general ,**
包括 这 艺术 的 这 一般的 ,

包括将军的艺术,

[siːmd] [tuː; tə] ['rendər] [ʌp][ðə; ði] [suː'preməsi] ,
**seemed to render up the supremacy ,**
似乎 到 使成为 向上 这 霸权 ,

似乎放弃了霸权,

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [wʌt] [ðeɪ] [prə'duːs] .
**that being the only one which knew how to use what they produce .**
那 存在 这 仅有的 一 哪个 知道 如何 到 使用 什么 他们 生产 .

只有他们知道如何利用自己生产的产品。

[hɪr] ['ɑːbviəsli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [ɑːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] - - [ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

| Here | obviously | was | the | very | art | which | we | were | seeking | - | - | the | art | which | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 明显地 | 曾是 | 这 | 非常 | 艺术 | 哪个 | 我们 | 是 | 寻求 | - | - | 这 | 艺术 | 哪个 | 是 | 这 |

[sɔːrs] [ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnmənt] ,

| source | of | good | government | , |
|---|---|---|---|---|
| 来源 | 的 | 好的 | 政府 | , |

这显然就是我们所寻求的艺术——正是这种艺术造就了良好的政府。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ,

| and | which | may | be | described | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 可能 | 是 | 描述 | , |

并且可以这样描述：

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ 'iːskiləs ] ,

| in | the | language | of | Aeschylus | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 语言 | 的 | 埃斯库罗斯 | , |

用埃斯库罗斯的语言来说，

[æz; əz] [ə'loʊn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [steɪt] ,

| as | alone | sitting | at | the | helm | of | the | vessel | of | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 独自的 | 坐着 | 在 | 这 | 舵 | 的 | 这 | 血管 | 的 | 状态 | , |

独自一人坐在国家这艘巨轮的舵手位置上，

['paɪlətɪŋ] [ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

| piloting | and | governing | all | things | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 飞行员 | 和 | 治理 | 全部 | 事物 | , |

主导和管理万物，

[ænd; ənd]['juːtəlaɪzɪŋ][ðem; ðəm] .

| and | utilizing | them | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 利用 | 他们 | . |

并加以利用。

['kraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托：

[ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [raɪt] ,

| And | were | you | not | right | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 你 | 不是 | 正确的 | , |

难道你错了吗？

['sɑːkrəˌtiːz] ?

| Socrates | ? |
|---|---|
| 苏格拉底 | ? |

苏格拉底？

['sɑːkrəˌtiːz] :

| SOCRATES | : |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底：

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] ,

| You | shall | judge | , |
|---|---|---|---|
| 你 | 将 | 法官 | , |

你们要自行判断。

['kraɪtoʊ] ,

| Crito | , |
|---|---|
| crito | , |

克里托，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['fɑːloʊd] ;

| if | you | are | willing | to | hear | what | followed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 愿意的 | 到 | 听到 | 什么 | 随后 | ; |

如果你愿意听听接下来的内容;

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] ,

| for | we | resumed | the | enquiry | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 恢复 | 这 | 询问 | , |

因为我们恢复了调查,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][wʌz; wəz] [æskt] :

| and | a | question | of | this | sort | was | asked | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 问题 | 的 | 这 | 种类 | 曾是 | 问 | : |

有人提出了这样一个问题:

[dʌz] [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt] ,

| Does | the | kingly | art | , |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 王者 | 艺术 | , |

国王的艺术,

['hævɪŋ] [ðɪs] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] ,

| having | this | supreme | authority | , |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 最高 | 权威 | , |

拥有这种至高无上的权力,

[duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ?

| do | anything | for | us | ? |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 任何事物 | 为了 | 我们 | ? |

能帮我们做点什么吗?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

| To | be | sure | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | , |

的确如此,

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

| was | the | answer | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 回答 | . |

答案就是这样。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][juː; jʊ] ,

| And | would | not | you | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 不是 | 你 | , |

难道你不想吗?

['kraɪtoʊ] ,

| Crito | , |
|---|---|
| crito | , |

克里托,

[seɪ] [ðə; ði] [seɪm] ?

| say | the | same | ? |
|---|---|---|---|
| 说 | 这 | 相同的 | ? |

你说的也是一样吗?

['kraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托:

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
**I** **should** **.**
我 应该 .

我应该。

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES** **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt] [dʌz] ?
**And** **what** **would** **you** **say** **that** **the** **kingly** **art** **does** **?**
和 什么 会 你 说 那 这 王者 艺术 做 ?

那么，您认为王室艺术的作用是什么?

[ɪf] ['medɪs(ə)n] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] [ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət]
**If** **medicine** **were** **supposed** **to** **have** **supreme** **authority** **over** **the** **subordinate**
如果 药品 是 据称 到 有 最高 权威 超过 这 下属
[ aːts ] ,
**arts** **,**
艺术 ,

如果医学应该对其他附属技艺拥有至高无上的权威，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] ,
**and** **I** **were** **to** **ask** **you** **a** **similar** **question** **about** **that** **,**
和 我 是 到 问 你 一个 相似的 问题 关于 那 ,

如果我问你一个类似的问题，

[juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] - - [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [helθ] ?
**you** **would** **say** **-** **-** **it** **produces** **health** **?**
你 会 说 - - 它 产 健康 ?

你会说——它有益健康?

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托：

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
**I** **should** **.**
我 应该 .

我应该。

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES** **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ,
**And** **what** **of** **your** **own** **art** **of** **husbandry** **,**
和 什么 的 你的 自己的 艺术 的 畜牧业 ,

那么，您自己的畜牧技艺又如何呢?

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [hæv; həv] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ aːts ] - - [wʌt] [dʌz] [ðæt]
**supposing** **that** **to** **have** **supreme** **authority** **over** **the** **subject** **arts** **-** **-** **what** **does** **that**
假如 那 到 有 最高 权威 超过 这 主题 艺术 - - 什么 做 那
[duː] ?
**do** **?**
做 ?

假设对各学科领域拥有至高无上的权威——那会有什么作用?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

| **Does** | **it** | **not** | **supply** | **us** | **with** | **the** | **fruits** | **of** | **the** | **earth** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 它 | 不是 | 供应 | 我们 | 和 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 地球 | ? |

难道它不为我们提供大地的果实吗?

['kraɪtoʊ] :

| **CRITO** | **:** |
|---|---|
| crito | : |

克里托:

[jes] .

| **Yes** | **.** |
|---|---|
| 是的 | . |

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :

| **SOCRATES** | **:** |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底:

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt][duː] [wen] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [su'priːm] ['paʊər] ?

| **And** | **what** | **does** | **the** | **kingly** | **art** | **do** | **when** | **invested** | **with** | **supreme** | **power** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 这 | 王者 | 艺术 | 做 | 什么时候 | 投资 | 和 | 最高 | 力量 | ? |

当王者之艺被赋予至高无上的权力时，它又会展现出怎样的面貌?

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ænsər] ?

| **Perhaps** | **you** | **may** | **not** | **be** | **ready** | **with** | **an** | **answer** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 你 | 可能 | 不是 | 是 | 准备好 | 和 | 一个 | 回答 | ? |

或许你还没准备好答案?

['kraɪtoʊ] :

| **CRITO** | **:** |
|---|---|
| crito | : |

克里托:

[ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ,

| **Indeed** | **I** | **am** | **not** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的确 | 我 | 是 | 不是 | , |

事实上，我不是。

['sɑːkrəˌtiːz] .

| **Socrates** | **.** |
|---|---|
| 苏格拉底 | . |

苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] :

| **SOCRATES** | **:** |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底:

[noʊ] [mɔːr] [wɜːr; wər][wiː; wi] ,

| **No** | **more** | **were** | **we** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 是 | 我们 | , |

我们不再是了，

['kraɪtoʊ] .

| **Crito** | **.** |
|---|---|
| crito | . |

克里托。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] ,

| **But** | **at** | **any** | **rate** | **you** | **know** | **that** | **if** | **this** | **is** | **the** | **art** | **which** | **we** | **were** | **seeking** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 任何 | 速度 | 你 | 知道 | 那 | 如果 | 这 | 是 | 这 | 艺术 | 哪个 | 我们 | 是 | 寻求 | , |

但无论如何，你知道，如果这就是我们所追求的艺术，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

| it | ought | to | be | useful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 到 | 是 | 有用 | . |

应该会有用。

['kraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托:

['sɜːrt(ə)nli] .

| Certainly | . |
|---|---|
| 当然 | . |

当然。

['sɑːkrəˌtiːz] :

| SOCRATES | : |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底:

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌjuː 'es][sʌm; səm] [gʊd] ?

| And | surely | it | ought | to | do | us | some | good | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一定 | 它 | 应该 | 到 | 做 | 我们 | 一些 | 好的 | ? |

这肯定对我们有益吧?

['kraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托:

['sɜːrt(ə)nli] ,

| Certainly | , |
|---|---|
| 当然 | , |

当然,

['sɑːkrəˌtiːz] .

| Socrates | . |
|---|---|
| 苏格拉底 | . |

苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] :

| SOCRATES | : |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底:

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

| And | Cleinias | and | I | had | arrived | at | the | conclusion | that | knowledge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 和 | 我 | 有 | 到达的 | 在 | 这 | 结论 | 那 | 知识 | 的 |

[sʌm; səm][kaɪnd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] .

| some | kind | is | the | only | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 种类 | 是 | 这 | 仅有的 | 好的 | . |

克莱尼亚斯和我得出的结论是,获得某种知识是唯一的益处。

['kraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托:

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的,

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

| that | was | what | you | were | saying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 什么 | 你 | 是 | 说 | . |

你刚才就是这个意思。

['sɑːkrəˌtiːz] :

| SOCRATES | : |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底：

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] ,

| All | the | other | results | of | politics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 其他 | 结果 | 的 | 政治 | , |

政治的其他所有结果，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meni] ,

| and | they | are | many | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 许多 | , |

而且数量众多。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| as | for | example | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 例子 | , |

例如，

[welθ] ,

| wealth | , |
|---|---|
| 财富 | , |

财富，

['friːdəm] ,

| freedom | , |
|---|---|
| 自由 | , |

自由，

[træŋ'kwɪləti] ,

| tranquillity | , |
|---|---|
| 宁静 | , |

宁静，

[wɜːr; wər] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr]['iːv(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] ;

| were | neither | good | nor | evil | in | themselves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 两者都不 | 好的 | 也不 | 邪恶的 | 在 | 他们自己 | ; |

它们本身既非善也非恶；

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [waɪz] ,

| but | the | political | science | ought | to | make | us | wise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 政治的 | 科学 | 应该 | 到 | 制作 | 我们 | 明智的 | , |

但政治学应该使我们变得睿智。

[ænd; ənd][ɪm'pɑːrt] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

| and | impart | knowledge | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传授 | 知识 | 到 | 我们 | , |

并向我们传授知识，

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː][ˌjuː 'es] [gʊd] ,

| if | that | is | the | science | which | is | likely | to | do | us | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 是 | 这 | 科学 | 哪个 | 是 | 可能 | 到 | 做 | 我们 | 好的 | , |

如果那项科学有可能对我们有益，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hæpi] .

| and | make | us | happy | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 我们 | 快乐的 | . |

并让我们感到快乐。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO :**
crito :

克里托:

[jes] ;
**Yes ;**
是的 ;

是的;

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
**that was the conclusion at which you had arrived ,**
那 曾是 这 结论 在 哪个 你 有 到达的 ,

这就是你得出的结论。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
**according to your report of the conversation .**
根据 到 你的 报告 的 这 对话 .

根据你对谈话内容的描述。

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES :**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt] [meɪk] [men] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ?
**And does the kingly art make men wise and good ?**
和 做 这 王者 艺术 制作 男人 明智的 和 好的 ?

君王的技艺能使人变得睿智善良吗?

['kraɪtoʊ] :
**CRITO :**
crito :

克里托:

[waɪ] [nɑːt] ,
**Why not ,**
为什么 不是 ,

为什么不呢?

['sɑːkrəˌtiːz] ?
**Socrates ?**
苏格拉底 ?

苏格拉底?

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES :**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[wʌt] ,
**What ,**
什么 ,

什么,

[ɔːl] [men] ,
**all men ,**
全部 男人 ,

所有男人,

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ?
**and in every respect ?**
和 在 每一个 尊重 ?

在所有方面都是如此吗?

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][ aːts ] ,

| and | teach | them | all | the | arts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 教 | 他们 | 全部 | 这 | 艺术 | , |

并教他们各种技艺，

- - [ ˈkɑːpəntə ] ,

| - | - | carpentering | , |
|---|---|---|---|
| - | - | 木工 | , |

木工，

[ænd; ənd] [ ˈkɔbliŋ ] ,

| and | cobbling | , |
|---|---|---|
| 和 | 铺路 | , |

以及制鞋

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

| and | the | rest | of | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 的 | 他们 | ? |

其他人呢?

[ˈkraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托:

[aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] ,

| I | think | not | , |
|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 不是 | , |

我觉得不是。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] .

| Socrates | . |
|---|---|
| 苏格拉底 | . |

苏格拉底。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] :

| SOCRATES | : |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底:

[bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

| But | then | what | is | this | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 什么 | 是 | 这 | 知识 | , |

但这种知识究竟是什么呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ?

| and | what | are | we | to | do | with | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 我们 | 到 | 做 | 和 | 它 | ? |

我们该如何处理它?

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈeni] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈniːðər] [gʊd] [nɔːr][ˈiːv(ə)l] ,

| For | it | is | not | the | source | of | any | works | which | are | neither | good | nor | evil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 不是 | 这 | 来源 | 的 | 任何 | 作品 | 哪个 | 是 | 两者都不 | 好的 | 也不 | 邪恶的 | , |

因为它并非任何非善非恶行为的源头。

[ænd; ənd] [ˈgɪvz] [noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

| and | gives | no | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 不 | 知识 | , |

并且不提供任何知识，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪtˈself] ;

| but | the | knowledge | of | itself | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 知识 | 的 | 本身 | ; |

但对自身知识的认识;

[wʌt] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

| **what** | **then** | **can** | **it** | **be** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 然后 | 能 | 它 | 是 | , |

那它究竟是什么呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

| **and** | **what** | **are** | **we** | **to** | **do** | **with** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 我们 | 到 | 做 | 和 | 它 | ? |

我们该如何处理它?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] ,

| **Shall** | **we** | **say** | **,** |
|---|---|---|---|
| 将 | 我们 | 说 | , |

我们不妨这样说:

['kraɪtoʊ] ,

| **Crito** | **,** |
|---|---|
| crito | , |

克里托,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [men] [gʊd] ?

| **that** | **it** | **is** | **the** | **knowledge** | **by** | **which** | **we** | **are** | **to** | **make** | **other** | **men** | **good** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 这 | 知识 | 经过 | 哪个 | 我们 | 是 | 到 | 制作 | 其他 | 男人 | 好的 | ? |

这是我们用来使他人向善的知识吗?

['kraɪtoʊ] :

| **CRITO** | **:** |
|---|---|
| crito | : |

克里托:

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .

| **By** | **all** | **means** | **.** |
|---|---|---|---|
| 经过 | 全部 | 方法 | . |

当然可以。

['sɑːkrəˌtiːz] :

| **SOCRATES** | **:** |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底:

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ?

| **And** | **in** | **what** | **will** | **they** | **be** | **good** | **and** | **useful** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 什么 | 将要 | 他们 | 是 | 好的 | 和 | 有用 | ? |

它们在哪些方面会发挥作用呢?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['ʌðər] [gʊd] ,

| **Shall** | **we** | **repeat** | **that** | **they** | **will** | **make** | **others** | **good** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我们 | 重复 | 那 | 他们 | 将要 | 制作 | 其他的 | 好的 | , |

我们是否应该重申,他们会让其他人变得更好?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['ʌðər] [wɪl] [meɪk] ['ʌðər] [ə'gen] ,

| **and** | **that** | **these** | **others** | **will** | **make** | **others** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这些 | 其他的 | 将要 | 制作 | 其他的 | 再次 | , |

而这些人又会再次创造其他人,

[wɪ'ðaʊt] ['evər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ;

| **without** | **ever** | **determining** | **in** | **what** | **they** | **are** | **to** | **be** | **good** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 曾经 | 确定 | 在 | 什么 | 他们 | 是 | 到 | 是 | 好的 | ; |

却从未确定什么是好的;

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [pʊt] [ə'saɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] ,

| **for** | **we** | **have** | **put** | **aside** | **the** | **results** | **of** | **politics** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 有 | 放 | 旁边 | 这 | 结果 | 的 | 政治 | , |

因为我们已经把政治结果抛在一边了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] .

| as | they | are | called | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 称为 | . |

正如人们所称呼的那样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld] ,

| This | is | the | old | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 老的 | , |

这是旧的，

[oʊld] [sɔːŋ] ['oʊvər] [ə'gen] ;

| old | song | over | again | ; |
|---|---|---|---|---|
| 老的 | 歌曲 | 超过 | 再次 | ; |

老歌又唱了一遍；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['evər] ,

| and | we | are | just | as | far | as | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 只是 | 作为 | 远的 | 作为 | 曾经 | , |

我们和以往一样，仍然远远落后。

[ɪf] [nɑːt] ['fɑːrðər] ,

| if | not | farther | , |
|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 更远 | , |

如果不是更远的话，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ɔːr] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

| from | the | knowledge | of | the | art | or | science | of | happiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 艺术 | 或者 | 科学 | 的 | 幸福 | . |

从幸福的艺术或科学的知识中。

['kraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托：

[ɪn'diːd] ,

| Indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| Socrates | , |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[juː; jʊ][duː] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [pər'pleksəti] .

| you | do | appear | to | have | got | into | a | great | perplexity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 做 | 出现 | 到 | 有 | 得到 | 进入 | 一个 | 伟大的 | 困惑 | . |

你似乎陷入了极大的困惑之中。

['sɑːkrəˌtiːz] :

| SOCRATES | : |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底：

[ˌðerə'pɑːn] ,

| Thereupon | , |
|---|---|
| 于是 | , |

于是，

['kraɪtoʊ] ,

| Crito | , |
|---|---|
| crito | , |

克里托，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ʃɪprek] ,
**seeing** **that** **I** **was** **on** **the** **point** **of** **shipwreck** **,**
看到 那 我 曾是 在 这 观点 的 海难 ,

眼见我即将遭遇海难，

[aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪ] [vɔɪs] ,
**I** **lifted** **up** **my** **voice** **,**
我 抬起 向上 我的 嗓音 ,

我提高了嗓门，

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [en'triːtid] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
**and** **earnestly** **entreated** **and** **called** **upon** **the** **strangers** **to** **save** **me** **and**
和 切实 恳求 和 称为 之上 这 陌生人 到 节省 我 和
[ðə; ði] [juːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜːrlpuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ;
**the** **youth** **from** **the** **whirlpool** **of** **the** **argument** **;**
这 青年 从 这 漩涡 的 这 争论 ;

我恳切地请求陌生人将我和这位年轻人从争论的漩涡中解救出来；

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr]['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks] ,
**they** **were** **our** **Castor** **and** **Pollux** **,**
他们 是 我们的 卡斯托尔 和 波吕克斯 ,

他们是我们的卡斯托尔和波吕克斯，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɪriəs] ,
**and** **they** **should** **be** **serious** **,**
和 他们 应该 是 严肃的 ,

他们应该认真对待此事。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ɪn]['soʊbər] ['ɜːrnɪst] [wʌt] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]
**and** **show** **us** **in** **sober** **earnest** **what** **that** **knowledge** **was** **which** **would** **enable**
和 展示 我们 在 清醒 认真 什么 那 知识 曾是 哪个 会 使能够
[ˌjuː 'es][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['hæpinəs] .
**us** **to** **pass** **the** **rest** **of** **our** **lives** **in** **happiness** **.**
我们 到 经过 这 休息 的 我们的 生活 在 幸福 .

请以严肃认真的态度向我们展示，究竟是什么知识能够让我们在余生中幸福地度过。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托：

[ænd; ənd][dɪd] [juː'θɪdəməs] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] ?
**And** **did** **Euthydemus** **show** **you** **this** **knowledge** **?**
和 做过 欧氏体 展示 你 这 知识 ?

欧绪德谟斯是否曾向你展示过这些知识?

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES** **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

[ɪn'di:d] ;
**indeed ;**
的确 ;

的确;

[hi:; hi] [prə'si:did] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:fti] [streɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪ'fekt] :
**he proceeded in a lofty strain to the following effect :**
他 继续 在 一个 高远 拉紧 到 这 下列的 影响 :

他以高昂的语气继续说道:

[wʊd] [ju:; jʊ] ['ræðər] ,
**Would you rather ,**
会 你 相当 ,

你会宁愿,

['sɑ:krə,ti:z] ,
**Socrates ,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[sed] [hi:; hi] ,
**said he ,**
说 他 ,

他说,

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['daʊtɪŋ] ,
**that I should show you this knowledge about which you have been doubting ,**
那 我 应该 展示 你 这 知识 关于 哪个 你 有 到过 怀疑 ,

我应该向你展示你一直怀疑的这种知识,

[ɔ:r][ʃæl; ʃəl][aɪ] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ?
**or shall I prove that you already have it ?**
或者 将 我 证明 那 你 已经 有 它 ?

或者我应该证明你已经拥有它?

[wʌt] ,
**What ,**
什么 ,

什么,

[aɪ] [sed] ,
**I said ,**
我 说 ,

我说,

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊər] [æz; əz] [ðɪs] ?
**are you blessed with such a power as this ?**
是 你 蒙福 和 这样的 一个 力量 作为 这 ?

你是否拥有如此强大的力量?

[ɪn'di:d] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
**Indeed I am .**
的确 我 是 .

的确如此。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] ;
**Then I would much rather that you should prove me to have such a knowledge ;**
然后 我 会 很多 相当 那 你 应该 证明 我 到 有 这样的 一个 知识 ;

那么我更希望你能证明我拥有这样的知识;

[æt; ət][maɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ə'gri:əb(ə)l] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
**at my time of life that will be more agreeable than having to learn .**
在 我的 时间 的 生活 那 将要 是 更多的 同意 比 拥有 到 学习 .

以我目前的年龄来说,这比学习要好得多。

[ðen] [tel] [ˌem ˈiː] ,
**Then** **tell** **me** **,**
然后 告诉 我 ,

那你告诉我，

[hiː; hi] [sed] ,
**he** **said** **,**
他 说 ,

他说：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] ?
**do** **you** **know** **anything** **?**
做 你 知道 任何事物 ?

你知道些什么吗?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[aɪ] [noʊ] ['meni] [θɪŋz] ,
**I** **know** **many** **things** **,**
我 知道 许多 事物 ,

我知道很多事情，

[bʌt; bət][nɑːt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
**but** **not** **anything** **of** **much** **importance** **.**
但 不是 任何事物 的 很多 重要性 .

但没什么特别重要的事。

[ðæt] [wɪl] [duː] ,
**That** **will** **do** **,**
那 将要 做 ,

这样就可以了。

[hiː; hi] [sed] :
**he** **said** **:**
他 说 :

他说：

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][ædˈmɪt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
**And** **would** **you** **admit** **that** **anything** **is** **what** **it** **is** **,**
和 会 你 承认 那 任何事物 是 什么 它 是 ,

你会承认事物就是事物本身吗?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?
**and** **at** **the** **same** **time** **is** **not** **what** **it** **is** **?**
和 在 这 相同的 时间 是 不是 什么 它 是 ?

但同时它又不是它本来的样子?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
**Certainly** **not** **.**
当然 不是 .

当然不是。

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] ?
**And** **did** **you** **not** **say** **that** **you** **knew** **something** **?**
和 做过 你 不是 说 那 你 知道 某物 ?

你不是说过你知道些什么吗?

[aɪ][dɪd] .
**I did .**
我 做过 .

我做了。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ,
**If you know ,**
如果 你 知道 ,

如果你知道的话，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['noʊɪŋ] .
**you are knowing .**
你 是 会心 .

你知道的。

['sɜːrt(ə)nli] ,
**Certainly ,**
当然 ,

当然，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] .
**of the knowledge which I have .**
的 这 知识 哪个 我 有 .

我所掌握的知识。

[ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] ;
**That makes no difference ;**
那 制作 不 不同之处 ;

那没有任何区别；

- - [ænd; ənd][mʌst; məst][juː; jʊ][nɑːt] ,
**- - and must you not ,**
- - 和 必须 你 不是 ,

——难道你不应该.....

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['noʊɪŋ] ,
**if you are knowing ,**
如果 你 是 会心 ,

如果你知道的话，

[noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ?
**know all things ?**
知道 全部 事物 ?

什么都知道?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ,
**Certainly not ,**
当然 不是 ,

当然不是，

[aɪ] [sed] ,
**I said ,**
我 说 ,

我说，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
**for there are many other things which I do not know .**
为了 那里 是 许多 其他 事物 哪个 我 做 不是 知道 .

因为还有许多我不知道的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
**And if you do not know ,**
和 如果 你 做 不是 知道 ,

如果你不知道的话，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['noʊɪŋ] .

| **you** | **are** | **not** | **knowing** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 不是 | 会心 | . |

你并不知情。

[jes] ,

| **Yes** | **,** |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[frend] ,

| **friend** | **,** |
|---|---|
| 朋友 | , |

朋友，

[ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

| **of** | **that** | **which** | **I** | **do** | **not** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 哪个 | 我 | 做 | 不是 | 知道 | . |

我所不知道的。

[stɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['noʊɪŋ] ,

| **Still** | **you** | **are** | **not** | **knowing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 你 | 是 | 不是 | 会心 | , |

你仍然一无所知。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['noʊɪŋ] ;

| **and** | **you** | **said** | **just** | **now** | **that** | **you** | **were** | **knowing** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 说 | 只是 | 现在 | 那 | 你 | 是 | 会心 | ; |

你刚才还说你知道呢；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| **and** | **therefore** | **you** | **are** | **and** | **are** | **not** | **at** | **the** | **same** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 你 | 是 | 和 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

因此，你既是又不是。

[ænd; ənd][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .

| **and** | **in** | **reference** | **to** | **the** | **same** | **things** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 参考 | 到 | 这 | 相同的 | 事物 | . |

并且指的是同一件事。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['klætər] ,

| **A** | **pretty** | **clatter** | **,** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 漂亮的 | 哒 | , |

一阵嘈杂声，

[æz; əz] [men] [seɪ] ,

| **as** | **men** | **say** | **,** |
|---|---|---|---|
| 作为 | 男人 | 说 | , |

正如男人们所说，

[juː'θɪdəməs] ,

| **Euthydemus** | **,** |
|---|---|
| 欧氏体 | , |

欧绪德谟斯

[ðɪs] [ʌv; əv] [jɔːrz] !

| **this** | **of** | **yours** | **!** |
|---|---|---|---|
| 这 | 的 | 你的 | ! |

这是你的！

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ɪkˈspleɪn] [haʊ] [aɪ] [pəˈzes] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ]

| **and** | **will** | **you** | **explain** | **how** | **I** | **possess** | **that** | **knowledge** | **for** | **which** | **we** | **were** | **seeking** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 你 | 解释 | 如何 | 我 | 具有 | 那 | 知识 | 为了 | 哪个 | 我们 | 是 | 寻求 |

?

**?**

?

你能解释一下我是如何获得我们一直在寻找的那种知识的吗?

[duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [nɑːt] [biː; bi] ;

| **Do** | **you** | **mean** | **to** | **say** | **that** | **the** | **same** | **thing** | **cannot** | **be** | **and** | **also** | **not** | **be** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 这 | 相同的 | 事物 | 不能 | 是 | 和 | 还 | 不是 | 是 | ; |

你的意思是说，同一件事既不可能存在，也不可能不存在吗?

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] ,

| **and** | **therefore** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 所以 | , |

因此，

[sɪns] [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] ,

| **since** | **I** | **know** | **one** | **thing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 我 | 知道 | 一 | 事物 | , |

因为我知道一件事，

[ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɔːl] ,

| **that** | **I** | **know** | **all** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 知道 | 全部 | , |

我知道这一切，

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈnoʊɪŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| **for** | **I** | **cannot** | **be** | **knowing** | **and** | **not** | **knowing** | **at** | **the** | **same** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 不能 | 是 | 会心 | 和 | 不是 | 会心 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

因为我不能同时既知道又不知道，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

| **and** | **if** | **I** | **know** | **all** | **things** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 知道 | 全部 | 事物 | , |

如果我知道所有的事情，

[ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈsiːkɪŋ] - - [meɪ] [aɪ]

| **then** | **I** | **must** | **have** | **the** | **knowledge** | **for** | **which** | **we** | **are** | **seeking** | **-** | **-** | **May** | **I** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 必须 | 有 | 这 | 知识 | 为了 | 哪个 | 我们 | 是 | 寻求 | - | - | 可能 | 我 |

[əˈsuːm] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [jʊr; jər] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈnoʊʃ(ə)n] ?

| **assume** | **this** | **to** | **be** | **your** | **ingenious** | **notion** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 这 | 到 | 是 | 你的 | 巧妙 | 概念 | ? |

那么我一定掌握了我们所寻求的知识——我可以认为这是你独创的想法吗?

[aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [maʊθ] ,

| **Out** | **of** | **your** | **own** | **mouth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 你的 | 自己的 | 嘴 | , |

出自你自己之口

[ˈsɑːkrəˌtiːz] ,

| **Socrates** | **,** |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kənˈvɪktɪd] ,

| **you** | **are** | **convicted** | **,** |
|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 已定罪 | , |

你被判有罪。

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[wel] ,
**Well** **,**
出色地 ,

出色地，

[bʌt; bət] ,
**but** **,**
但 ,

但，

[juː'θɪdəməs] ,
**Euthydemus** **,**
欧氏体 ,

欧绪德谟斯

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[hæz; həz] [ðæt] ['nevər] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
**has** **that** **never** **happened** **to** **you** **?**
有 那 绝不 发生 到 你 ?

你从来没遇到过这种情况吗?

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd]
**for** **if** **I** **am** **only** **in** **the** **same** **case** **with** **you** **and** **our** **beloved**
为了 如果 我 是 仅有的 在 这 相同的 案件 和 你 和 我们的 心爱
-
,
**Dionysodorus** **,**
-
,

如果我只是和你以及我们挚爱的狄俄尼索多罗斯处境相同的话，

[aɪ] ['kænɑːt] [kəm'pleɪn] .
**I** **cannot** **complain** **.**
我 不能 抱怨 .

我没什么可抱怨的。

[tel] [ˌem 'iː] ,
**Tell** **me** **,**
告诉 我 ,

告诉我，

[ðen] ,
**then** **,**
然后 ,

然后，

[juː; jʊ] [tuː] ,
**you** **two** **,**
你 二 ,

你们两个，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
**do** **you** **not** **know** **some** **things** **,**
做 你 不是 知道 一些 事物 ,

你难道不知道一些事情吗?

[ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] ['ʌðər] ?
**and** **not** **know** **others** **?**
和 不是 知道 其他的 ?

而且不认识其他人?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ,
**Certainly** **not** **,**
当然 不是 ,

当然不是,

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[sed] - .
**said** **Dionysodorus** **.**
说 - .

狄俄尼索多罗斯说道。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ,
**What** **do** **you** **mean** **,**
什么 做 你 意思是 ,

你是什么意思,

[aɪ] [sed] ;
**I** **said** **;**
我 说 ;

我说:

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ?
**do** **you** **know** **nothing** **?**
做 你 知道 没有什么 ?

你什么都不知道吗?

[neɪ] ,
**Nay** **,**
不 ,

不,

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
**he** **replied** **,**
他 回复 ,

他回答说:

[wiː; wi][duː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] .
**we** **do** **know** **something** **.**
我们 做 知道 某物 .

我们确实知道一些事情。

[ðen] ,
**Then** **,**
然后 ,

然后,

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说,

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,
**you** **know** **all** **things** **,**
你 知道 全部 事物 ,

你无所不知。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ?
**if** **you** **know** **anything** **?**
如果 你 知道 任何事物 ?

你知道些什么吗?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的,

[ɔːl] [θɪŋz] ,
**all** **things** **,**
全部 事物 ,

万物,

[hiː; hi] [sed] ;
**he** **said** **;**
他 说 ;

他说:

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [truː] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ʌv; əv][juː 'es] .
**and** **that** **is** **as** **true** **of** **you** **as** **of** **us** **.**
和 那 是 作为 真的 的 你 作为 的 我们 .

这一点对你们和我们来说都同样适用。

[oʊ] ,
**O** **,**
哦 ,

哦,

[ɪn'diːd] ,
**indeed** **,**
的确 ,

的确,

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说,

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ,
**what** **a** **wonderful** **thing** **,**
什么 一个 精彩的 事物 ,

多么美好的事啊!

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] !
**and** **what** **a** **great** **blessing** **!**
和 什么 一个 伟大的 祝福 !

真是莫大的恩赐!

[ænd; ənd][duː][ɔːl] ['ʌðər] [men] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] ?
**And** **do** **all** **other** **men** **know** **all** **things** **or** **nothing** **?**
和 做 全部 其他 男人 知道 全部 事物 或者 没有什么 ?

其他人都是无所不知还是一无所知吗?

['sɜːrt(ə)nli] ,
**Certainly** **,**
当然 ,

当然,

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;
**he** **replied** **;**
他 回复 ;

他回答说:

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
**they** **cannot** **know** **some** **things** **,**
他们 不能 知道 一些 事物 ,

有些事情他们不可能知道。

[ænd; ənd][nɑ:t] [noʊ] ['ʌðər] ,
**and** **not** **know** **others** **,**
和 不是 知道 其他的 ,

而且不认识其他人，

[ænd; ənd][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] ['noʊɪŋ] .
**and** **be** **at** **the** **same** **time** **knowing** **and** **not** **knowing** **.**
和 是 在 这 相同的 时间 会心 和 不是 会心 .

同时处于知道和不知道的状态。

[ðen] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfərəns] ?
**Then** **what** **is** **the** **inference** **?**
然后 什么 是 这 推理 ?

那么，由此可以得出什么结论呢?

[aɪ] [sed] .
**I** **said** **.**
我 说 .

我说。

[ðeɪ] [ɔ:l] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
**They** **all** **know** **all** **things** **,**
他们 全部 知道 全部 事物 ,

他们无所不知。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
**he** **replied** **,**
他 回复 ,

他回答说：

[ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] .
**if** **they** **know** **one** **thing** **.**
如果 他们 知道 一 事物 .

如果他们知道一件事的话。

[oʊ] [ 'hevəns ] ,
**O** **heavens** **,**
哦 天 ,

天哪，

- ,
**Dionysodorus** **,**
- ,

狄俄尼索斯多罗斯

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[aɪ] [si:] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ;
**I** **see** **now** **that** **you** **are** **in** **earnest** **;**
我 看 现在 那 你 是 在 认真 ;

我现在明白你是认真的了;

['hɑ:rdli] [hæv; həv][aɪ][gɑ:t][ju:; jʊ][tu:; tə] [ðæt] [pɔɪnt] .
**hardly** **have** **I** **got** **you** **to** **that** **point** **.**
几乎 有 我 得到 你 到 那 观点 .

我才刚把你引到那个程度。

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

| **And** | **do** | **you** | **really** | **and** | **truly** | **know** | **all** | **things** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 你 | 真的 | 和 | 真的 | 知道 | 全部 | 事物 | , |

你真的无所不知吗?

[ɪn'klu:dɪŋ] [ 'kɑ:pəntə ] [ænd; ənd] ['leðər] - ['kʌtɪŋ] ?

| **including** | **carpentering** | **and** | **leather** | **-** | **cutting** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 木工 | 和 | 皮革 | - | 切割 | ? |

包括木工和皮革切割吗?

['sɜ:rt(ə)nli] ,

| **Certainly** | **,** |
|---|---|
| 当然 | , |

当然,

[hi:; hi] [sed] .

| **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['stɪtʃɪŋ] ?

| **And** | **do** | **you** | **know** | **stitching** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 你 | 知道 | 缝合 | ? |

你会缝纫吗?

[jes] ,

| **Yes** | **,** |
|---|---|
| 是的 | , |

是的,

[baɪ][ðə; ði][ gɔdz ] ,

| **by** | **the** | **gods** | **,** |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 神 | , |

我的天哪!

[wi:; wi][du:] ,

| **we** | **do** | **,** |
|---|---|---|
| 我们 | 做 | , |

是的,

[ænd; ənd] [ 'kɔbliŋ ] ,

| **and** | **cobbling** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 铺路 | , |

以及制鞋

[tu:] .

| **too** | **.** |
|---|---|
| 也 | . |

也。

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

| **And** | **do** | **you** | **know** | **things** | **such** | **as** | **the** | **numbers** | **of** | **the** | **stars** | **and** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 你 | 知道 | 事物 | 这样的 | 作为 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 明星 | 和 | 的 | 这 |

[sænd] ?

| **sand** | **?** |
|---|---|
| 沙 | ? |

你知道星星的数量和沙子的数量吗?

['sɜ:rt(ə)nli] ;

| **Certainly** | **;** |
|---|---|
| 当然 | ; |

当然;

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [noʊ][tuː; tə] [ðæt] ?

| did | you | think | we | should | say | No | to | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 思考 | 我们 | 应该 | 说 | 不 | 到 | 那 | ? |

你觉得我们应该拒绝吗?

[baɪ][zjuːs; zuːs] ,

| By | Zeus | , |
|---|---|---|
| 经过 | 宙斯 | , |

以宙斯之名

[sed] [tɛˈsɪpəs] ,

| said | Ctesippus | , |
|---|---|---|
| 说 | 克特西普斯 | , |

克特西普斯说道:

[ˌɪntəˈrʌptɪŋ] ,

| interrupting | , |
|---|---|
| 打断 | , |

打断,

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [pruːf] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ]

| I | only | wish | that | you | would | give | me | some | proof | which | would | enable | me | to | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 仅有的 | 希望 | 那 | 你 | 会 | 给 | 我 | 一些 | 证明 | 哪个 | 会 | 使能够 | 我 | 到 | 知道 |

['weðər] [juː; jʊ] [spiːk] ['truːli] .

| whether | you | speak | truly | . |
|---|---|---|---|---|
| 无论 | 你 | 说话 | 真的 | . |

我只希望你能给我一些证据,让我知道你所说的话是否属实。

[wʌt] [pruːf] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ?

| What | proof | shall | I | give | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 证明 | 将 | 我 | 给 | 你 | ? |

我该向你提供什么证据?

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] [tiːθ] [juː'θɪdəməs] [hæz; həz] ?

| Will | you | tell | me | how | many | teeth | Euthydemus | has | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 告诉 | 我 | 如何 | 许多 | 牙齿 | 欧氏体 | 有 | ? |

请问欧绪德谟斯有多少颗牙齿?

[ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [ʃæl; ʃəl] [tel] [haʊ] ['meni] [tiːθ] [juː; jʊ][hæv; həv] .

| and | Euthydemus | shall | tell | how | many | teeth | you | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欧氏体 | 将 | 告诉 | 如何 | 许多 | 牙齿 | 你 | 有 | . |

欧绪德谟斯会告诉你你有多少颗牙齿。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ?

| Will | you | not | take | our | word | that | we | know | all | things | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 不是 | 拿 | 我们的 | 单词 | 那 | 我们 | 知道 | 全部 | 事物 | ? |

你们难道不相信我们无所不知吗?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ,

| Certainly | not | , |
|---|---|---|
| 当然 | 不是 | , |

当然不是,

[sed] [tɛˈsɪpəs] :

| said | Ctesippus | : |
|---|---|---|
| 说 | 克特西普斯 | : |

克特西普斯说道:

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɜːrðər] [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,

| you | must | further | tell | us | this | one | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 更远 | 告诉 | 我们 | 这 | 一 | 事物 | , |

你还必须告诉我们这件事，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ;

| and | then | we | shall | know | that | you | are | speak | the | truth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 将 | 知道 | 那 | 你 | 是 | 说话 | 这 | 真相 | ; |

这样我们就能知道你说的是真话了；

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['nʌmbər] ,

| if | you | tell | us | the | number | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 告诉 | 我们 | 这 | 数字 | , |

如果你告诉我们数字，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ,

| and | we | count | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 数数 | 他们 | , |

我们把它们数了一遍，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ,

| and | you | are | found | to | be | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 正确的 | , |

事实证明你是对的。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [rest] .

| we | will | believe | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 相信 | 这 | 休息 | . |

其余的我们都会相信。

[ðeɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [tɛ'sɪpəs] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| They | fancied | that | Ctesippus | was | making | game | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 幻想 | 那 | 克特西普斯 | 曾是 | 制作 | 游戏 | 的 | 他们 | , |

他们以为克特西普斯在戏弄他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

| and | they | refused | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 拒绝 | , |

他们拒绝了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [seɪ] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ,

| and | they | would | only | say | in | answer | to | each | of | his | questions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 会 | 仅有的 | 说 | 在 | 回答 | 到 | 每个 | 的 | 他的 | 问题 | , |

而对于他的每一个问题，他们只会这样回答：

[ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl] [θɪŋz] .

| that | they | knew | all | things | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 知道 | 全部 | 事物 | . |

他们无所不知。

[fɔːr; fər][æt; ət][læst] [tɛ'sɪpəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ɔːl] [rɪ'streɪnt] ;

| For | at | last | Ctesippus | began | to | throw | off | all | restraint | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 最后的 | 克特西普斯 | 开始 | 到 | 扔 | 离开 | 全部 | 克制 | ; |

最后，克特西普斯开始彻底放纵自己；

[noʊ] ['kwestʃən] [ɪn][fækt][wʌz; wəz] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

| no | question | in | fact | was | too | bad | for | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 问题 | 在 | 事实 | 曾是 | 也 | 坏的 | 为了 | 他 | ; |

事实上，对他来说，没有哪个问题是太糟糕的；

[hiː; hi] [wʊd] [æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['faʊlɪst] [θɪŋz] ,

| he | would | ask | them | if | they | knew | the | foulest | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 问 | 他们 | 如果 | 他们 | 知道 | 这 | 最卑鄙的 | 事物 | , |

他会问他们是否知道最肮脏的事情，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ,
**and** **they** **,**
和 他们 ,

他们，

[laɪk] [waɪld] [bɔ:z] ,
**like** **wild** **boars** **,**
喜欢 荒野 野猪 ,

就像野猪一样，

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bloʊz] ,
**came** **rushing** **on** **his** **blows** **,**
来了 匆忙 在 他的 打击 ,

他猛地挥拳冲了过来，

[ænd; ənd] ['fɪrləsli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .
**and** **fearlessly** **replied** **that** **they** **did** **.**
和 无畏地 回复 那 他们 做过 .

他们毫不畏惧地回答说，他们确实有。

[æt; ət] [læst] ,
**At** **last** **,**
在 最后的 ,

终于，

['kraɪtoʊ] ,
**Crito** **,**
crito ,

克里托，

[aɪ] [tu:] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][maɪ] [ˌɪnkrə'du:ləti] ,
**I** **too** **was** **carried** **away** **by** **my** **incredulity** **,**
我 也 曾是 携带 离开 经过 我的 怀疑 ,

我也被难以置信冲昏了头脑。

[ænd; ənd] [æskt] [ju:'θɪdəməs] ['weðər] - [kʊd; kəd] [dæns] .
**and** **asked** **Euthydemus** **whether** **Dionysodorus** **could** **dance** **.**
和 问 欧氏体 无论 - 可以 舞蹈 .

他问欧绪德谟斯狄俄尼索多罗斯是否会跳舞。

['sɜ:rt(ə)nli] ,
**Certainly** **,**
当然 ,

当然，

[hi:; hi] ['plaɪd] .
**he** **replied** **.**
他 回复 .

他回答道。

[ænd; ənd][kæn; kən][hi:; hi] [vɔ:lt] [ə'mʌŋ] [ swɔ:dz ] ,
**And** **can** **he** **vault** **among** **swords** **,**
和 能 他 金库 之中 剑 ,

他能否在刀剑间穿梭?

[ænd; ənd][tɜ:rn][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [wi:l] ,
**and** **turn** **upon** **a** **wheel** **,**
和 转动 之上 一个 车轮 ,

并转动轮子，

[æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ?
**at** **his** **age** **?**
在 他的 年龄 ?

他这个年纪?

[hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [skɪl] [æz; əz] [ðæt] ?

| **has** | **he** | **got** | **to** | **such** | **a** | **height** | **of** | **skill** | **as** | **that** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 得到 | 到 | 这样的 | 一个 | 高度 | 的 | 技能 | 作为 | 那 | ? |

他的技艺已经达到如此高的水平了吗?

[hiː; hi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] ,

| **He** | **can** | **do** | **anything** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 做 | 任何事物 | , |

他无所不能。

[hiː; hi] [sed] .

| **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ðɪs] ?

| **And** | **did** | **you** | **always** | **know** | **this** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 你 | 总是 | 知道 | 这 | ? |

你一直都知道这件事吗?

['ɔːlweɪz] ,

| **Always** | **,** |
|---|---|
| 总是 | , |

总是,

[hiː; hi] [sed] .

| **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] ,

| **When** | **you** | **were** | **children** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | 孩子们 | , |

当你还是孩子的时候,

[ænd; ənd][æt; ət][jʊr; jər][bɜːrθ] ?

| **and** | **at** | **your** | **birth** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 你的 | 出生 | ? |

你出生时呢?

[ðeɪ] [bəuθ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

| **They** | **both** | **said** | **that** | **they** | **did** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 两个都 | 说 | 那 | 他们 | 做过 | . |

他们都说他们确实这么做了。

[ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] .

| **This** | **we** | **could** | **not** | **believe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 我们 | 可以 | 不是 | 相信 | . |

我们简直不敢相信。

[ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [sed] :

| **And** | **Euthydemus** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|
| 和 | 欧氏体 | 说 | : |

欧绪德谟斯说:

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'kredʒələs] ,

| **You** | **are** | **incredulous** | **,** |
|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 难以置信 | , |

你难以置信。

['sɑːkrəˌtiːz] .

| **Socrates** | **.** |
|---|---|
| 苏格拉底 | . |

苏格拉底。

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的，

[aɪ] [sed] ,
**I said ,**
我 说 ,

我说，

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [wel] [biː; bi] [ɪn'kredʒələs] ,
**and I might well be incredulous ,**
和 我 可能 出色地 是 难以置信 ,

我或许会感到难以置信，

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [men] .
**if I did not know you to be wise men .**
如果 我 做过 不是 知道 你 到 是 明智的 男人 .

若非知晓你们是智者，我怎会不知?

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] ,
**But if you will answer ,**
但 如果 你 将要 回答 ,

但如果你能回答的话，

[hiː; hi] [sed] ,
**he said ,**
他 说 ,

他说：

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kən'fes] [tuː; tə]['sɪmələr] ['mɑːvəlz] .
**I will make you confess to similar marvels .**
我 将要 制作 你 承认 到 相似的 奇迹 .

我会让你承认自己也曾有过类似的奇迹。

[wel] ,
**Well ,**
出色地 ,

出色地，

[aɪ] [sed] ,
**I said ,**
我 说 ,

我说，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [self] - [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**there is nothing that I should like better than to be self - convicted of this ,**
那里 是 没有什么 那 我 应该 喜欢 更好的 比 到 是 自己 - 已定罪 的 这 ,

我最希望的就是能对自己的这种行为感到愧疚。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
**for if I am really a wise man ,**
为了 如果 我 是 真的 一个 明智的 男人 ,

如果我真的是一个智者，

[wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] ,
**which I never knew before ,**
哪个 我 绝不 知道 前 ,

我以前从未知道过这件事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
**and you will prove to me that I know and have always known all things ,**
和 你 将要 证明 到 我 那 我 知道 和 有 总是 已知 全部 事物 ,

你会向我证明，我一直以来都知道一切事情。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['greɪtər] [geɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

| **nothing** | **in** | **life** | **would** | **be** | **a** | **greater** | **gain** | **to** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 在 | 生活 | 会 | 是 | 一个 | 更大的 | 获得 | 到 | 我 | . |

人生中没有什么比这更令我感到欣慰的了。

['ænsər] [ðen] ,

| **Answer** | **then** | **,** |
|---|---|---|
| 回答 | 然后 | , |

那么请回答。

[hiː; hi] [sed] .

| **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[æsk] ,

| **Ask** | **,** |
|---|---|
| 问 | , |

问，

[aɪ] [sed] ,

| **I** | **said** | **,** |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] .

| **and** | **I** | **will** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 回答 | . |

我会回答。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

| **Do** | **you** | **know** | **something** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 知道 | 某物 | , |

你知道些什么吗?

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| **Socrates** | **,** |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[ɔːr] ['nʌθɪŋ] ?

| **or** | **nothing** | **?** |
|---|---|---|
| 或者 | 没有什么 | ? |

或者什么都不做?

['sʌmθɪŋ] ,

| **Something** | **,** |
|---|---|
| 某物 | , |

某物，

[aɪ] [sed] .

| **I** | **said** | **.** |
|---|---|---|
| 我 | 说 | . |

我说。

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] ,

| **And** | **do** | **you** | **know** | **with** | **what** | **you** | **know** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 你 | 知道 | 和 | 什么 | 你 | 知道 | , |

而你，以你所了解的，知道吗?

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] ?

| **or** | **with** | **something** | **else** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 和 | 某物 | 别的 | ? |

或者换成别的什么?

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] ;
**With** **what** **I** **know** **;**
和 什么 我 知道 ;

就我所知;

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [soʊl] ?
**and** **I** **suppose** **that** **you** **mean** **with** **my** **soul** **?**
和 我 认为 那 你 意思是 和 我的 灵魂 ?

我猜你的意思是说我的灵魂吧?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] ,
**Are** **you** **not** **ashamed** **,**
是 你 不是 羞愧 ,

你难道不感到羞耻吗?

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [wʌn] ?
**of** **asking** **a** **question** **when** **you** **are** **asked** **one** **?**
的 问 一个 问题 什么时候 你 是 问 一 ?

当别人问你问题时，你反问自己一个问题?

[wel] ,
**Well** **,**
出色地 ,

出色地，

[aɪ] [sed] ;
**I** **said** **;**
我 说 ;

我说:

[bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ?
**but** **then** **what** **am** **I** **to** **do** **?**
但 然后 什么 是 我 到 做 ?

那我该怎么办?

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [duː] [wət'evər] [juː; jʊ][bɪd] ;
**for** **I** **will** **do** **whatever** **you** **bid** **;**
为了 我 将要 做 任何 你 出价 ;

因为我必遵从你的任何吩咐;

[wen] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] ,
**when** **I** **do** **not** **know** **what** **you** **are** **asking** **,**
什么时候 我 做 不是 知道 什么 你 是 问 ,

当我不明白你的问题时，

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ænsər] [ˌnevərðə'les] ,
**you** **tell** **me** **to** **answer** **nevertheless** **,**
你 告诉 我 到 回答 尽管如此 ,

你却让我无论如何都要回答，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][æsk] [ə'gen] .
**and** **not** **to** **ask** **again** **.**
和 不是 到 问 再次 .

不要再问了。

[waɪ] ,
**Why** **,**
为什么 ,

为什么，

[juː; jʊ] ['ʃʊrli] [hæv; həv][sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['miːnɪŋ] ,

| you | surely | have | some | notion | of | my | meaning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 一定 | 有 | 一些 | 概念 | 的 | 我的 | 意义 | , |

你肯定明白我的意思。

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[aɪ] [rɪ'plaɪd] .

| I | replied | . |
|---|---|---|
| 我 | 回复 | . |

我回复道。

[wel] ,

| Well | , |
|---|---|
| 出色地 | , |

出色地，

[ðen] ,

| then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

['ænsər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['miːnɪŋ] .

| answer | according | to | your | notion | of | my | meaning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | 根据 | 到 | 你的 | 概念 | 的 | 我的 | 意义 | . |

根据你对我的意思的理解来回答。

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[aɪ] [sed] ;

| I | said | ; |
|---|---|---|
| 我 | 说 | ; |

我说：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [juː; jʊ][æsk][ɪn][wʌn] [sens] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] ['ænsər] [baɪ]

| but | if | the | question | which | you | ask | in | one | sense | is | understood | and | answered | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 问题 | 哪个 | 你 | 问 | 在 | 一 | 感觉 | 是 | 理解 | 和 | 回答 | 经过 |

[ˌem 'iː][ɪn] [ə'nʌðər] ,

| me | in | another | , |
|---|---|---|---|
| 我 | 在 | 其他 | , |

但是，如果你提出的问题在某种意义上被我理解并回答了，

[wɪl] [ðæt] [pliːz] [juː; jʊ] - - [ɪf] [aɪ] ['ænsər] [wʌt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ?

| will | that | please | you | - | - | if | I | answer | what | is | not | to | the | point | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 那 | 请 | 你 | - | - | 如果 | 我 | 回答 | 什么 | 是 | 不是 | 到 | 这 | 观点 | ? |

如果我回答“什么不切实际”，你会满意吗?

[ðæt] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] ;

| That | will | please | me | very | well | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 请 | 我 | 非常 | 出色地 | ; |

那我会非常高兴的；

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [pliːz] [juː; jʊ] ['iːkwəli] [wel] ,

| but | will | not | please | you | equally | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将要 | 不是 | 请 | 你 | 同样地 | 出色地 | , |

但不会让你同样满意，

[æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

| as | I | imagine | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 想象 | . |

正如我所料。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] [ən'les] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] ,

| I | certainly | will | not | answer | unless | I | understand | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 当然 | 将要 | 不是 | 回答 | 除非 | 我 | 理解 | 你 | , |

除非我听懂了你的意思，否则我肯定不会回答。

[aɪ] [sed] .

| I | said | . |
|---|---|---|
| 我 | 说 | . |

我说。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] ,

| You | will | not | answer | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 不是 | 回答 | , |

你不会回答。

[hiː; hi] [sed] ,

| he | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] ,

| according | to | your | view | of | the | meaning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 你的 | 看法 | 的 | 这 | 意义 | , |

根据你对含义的理解，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['preɪtɪŋ] ,

| because | you | will | be | prating | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 将要 | 是 | 吹嘘 | , |

因为你会喋喋不休，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æn; ən] ['eɪnʃənt] .

| and | are | an | ancient | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一个 | 古老的 | . |

它们是古老的。

[naʊ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

| Now | I | saw | that | he | was | getting | angry | with | me | for | drawing | distinctions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 锯 | 那 | 他 | 曾是 | 获得 | 生气的 | 和 | 我 | 为了 | 绘画 | 区别 | , |

现在我明白了，他因为我区分不同观点而生气了。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [sprɪndʒ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

| when | he | wanted | to | catch | me | in | his | springes | of | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 通缉 | 到 | 抓住 | 我 | 在 | 他的 | 弹簧 | 的 | 字 | . |

当他想用他滔滔不绝的言语抓住我的时候。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [kɑːnəs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ə'poʊzd]

| And | I | remembered | that | Connus | was | always | angry | with | me | when | I | opposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 记得 | 那 | 康努斯 | 曾是 | 总是 | 生气的 | 和 | 我 | 什么时候 | 我 | 反对 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

我记得，每当我反对康纳斯时，他总是生我的气。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nɪˈglektɪd] [ˌem ˈiː] ,

| and | then | he | neglected | me | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 被忽视的 | 我 | , |

然后他就冷落了我，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈstuːpɪd] ;

| because | he | thought | that | I | was | stupid | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 想法 | 那 | 我 | 曾是 | 愚蠢的 | ; |

因为他认为我很笨；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [juːˈθɪdəməs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l] ,

| and | as | I | was | intending | to | go | to | Euthydemus | as | a | pupil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我 | 曾是 | 意图 | 到 | 去 | 到 | 欧氏体 | 作为 | 一个 | 瞳孔 | , |

而我原本打算拜欧绪德谟斯为师，

[aɪ] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ,

| I | reflected | that | I | had | better | let | him | have | his | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 反映 | 那 | 我 | 有 | 更好的 | 让 | 他 | 有 | 他的 | 方式 | , |

我心想，最好还是让他如愿以偿吧。

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈblɑːkhed] ,

| as | he | might | think | me | a | blockhead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 可能 | 思考 | 我 | 一个 | 傻瓜 | , |

他可能觉得我是个笨蛋，

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] .

| and | refuse | to | take | me | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拒绝 | 到 | 拿 | 我 | . |

他们拒绝带我走。

[soʊ][aɪ] [sed] :

| So | I | said | : |
|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 说 | : |

所以我说：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][fɑːr] [ˈbetər] [ˌdaɪəlekˈtɪʃn] [ðæn; ðən][maɪˈself] ,

| You | are | a | far | better | dialectician | than | myself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 一个 | 远的 | 更好的 | 方言学家 | 比 | 我 | , |

你的辩证法比我好得多。

[juːˈθɪdəməs] ,

| Euthydemus | , |
|---|---|
| 欧氏体 | , |

欧绪德谟斯

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] ,

| for | I | have | never | made | a | profession | of | the | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 有 | 绝不 | 制成 | 一个 | 职业 | 的 | 这 | 艺术 | , |

因为我从未以这门技艺为职业，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ;

| and | therefore | do | as | you | say | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 做 | 作为 | 你 | 说 | ; |

因此，就按你说的做；

[æsk][jʊr; jər] [ˈkwestʃənz] [wʌns] [mɔːr] ,

| ask | your | questions | once | more | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 你的 | 问题 | 一次 | 更多的 | , |

请再次提出您的问题。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈænsər] .

| and | I | will | answer | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 回答 | . |

我会回答。

['ænsər] [ðen] ,
**Answer then ,**
回答 然后 ,

那么请回答。

[hiː; hi] [sed] ,
**he said ,**
他 说 ,

他说：

[ə'gen] ,
**again ,**
再次 ,

再次，

['weðər] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ,
**whether you know what you know with something ,**
无论 你 知道 什么 你 知道 和 某物 ,

无论你是否了解你所知道的关于某件事的知识，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] .
**or with nothing .**
或者 和 没有什么 .

或者什么都不做。

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的，

[aɪ] [sed] ;
**I said ;**
我 说 ;

我说：

[aɪ] [noʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [soʊl] .
**I know with my soul .**
我 知道 和 我的 灵魂 .

我发自内心地知道。

[ðə; ði][mæn] [wɪl] ['ænsər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kwestʃən] ;
**The man will answer more than the question ;**
这 男人 将要 回答 更多的 比 这 问题 ;

这个人会回答的不仅仅是这个问题；

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][juː; jʊ] ,
**for I did not ask you ,**
为了 我 做过 不是 问 你 ,

因为我并没有问你，

[hiː; hi] [sed] ,
**he said ,**
他 说 ,

他说：

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] ,
**with what you know ,**
和 什么 你 知道 ,

以你所知道的

[bʌt; bət] ['weðər] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] .
**but whether you know with something .**
但 无论 你 知道 和 某物 .

但你是否了解某些事情。

[ə'gen] [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
**Again** **I** **replied** **,**
再次 我 回复 ,

我再次回答道：

[θru:] ['ɪgnərəns] [aɪ][hæv; həv] ['ænsər] [tu:] [mʌtʃ] ,
**Through** **ignorance** **I** **have** **answered** **too** **much** **,**
通过 无知 我 有 回答 也 很多 ,

由于无知，我回答了太多问题。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'i:] .
**but** **I** **hope** **that** **you** **will** **forgive** **me** **.**
但 我 希望 那 你 将要 原谅 我 .

但我希望你能原谅我。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] ['sɪmpli] [ðæt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] .
**And** **now** **I** **will** **answer** **simply** **that** **I** **always** **know** **what** **I** **know** **with** **something** **.**
和 现在 我 将要 回答 简单地 那 我 总是 知道 什么 我 知道 和 某物 .

现在我简单地回答说，对于某件事，我总是知道我所知道的。

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ,
**And** **is** **that** **something** **,**
和 是 那 某物 ,

那算什么呢?

[hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] ,
**he** **rejoined** **,**
他 重新加入 ,

他重新加入进来。

['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,
**always** **the** **same** **,**
总是 这 相同的 ,

总是千篇一律，

[ɔ:r] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [θɪŋ] ,
**or** **sometimes** **one** **thing** **,**
或者 有时 一 事物 ,

或者有时是一件事，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ?
**and** **sometimes** **another** **thing** **?**
和 有时 其他 事物 ?

有时还有其他情况吗?

['ɔ:lweɪz] ,
**Always** **,**
总是 ,

总是，

[aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
**I** **replied** **,**
我 回复 ,

我回答说：

[wen] [aɪ] [noʊ] ,
**when** **I** **know** **,**
什么时候 我 知道 ,

当我知道的时候，

[aɪ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
**I** **know** **with** **this** **.**
我 知道 和 这 .

我知道这一点。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [siːs] ['ædɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ænsər] ?
**Will** **you** **not** **cease** **adding** **to** **your** **answers** **?**
将要 你 不是 停止 添加 到 你的 答案 ?

你们难道不会停止补充答案吗?

[maɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrd] - ['ɔːlweɪz] - [meɪ] [get] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
**My** **fear** **is** **that** **this** **word** **'** **always** **'** **may** **get** **us** **into** **trouble** **.**
我的 害怕 是 那 这 单词 - 总是 - 可能 得到 我们 进入 麻烦 .

我担心“总是”这个词可能会给我们带来麻烦。

[juː; jʊ] ,
**You** **,**
你 ,

你,

[pər'hæps] ,
**perhaps** **,**
也许 ,

也许,

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ˌjuː 'es] .
**but** **certainly** **not** **us** **.**
但 当然 不是 我们 .

但肯定不是我们。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ænsər] :
**And** **now** **answer** **:**
和 现在 回答 :

现在回答:

[duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
**Do** **you** **always** **know** **with** **this** **?**
做 你 总是 知道 和 这 ?

你总是知道这件事吗?

['ɔːlweɪz] ;
**Always** **;**
总是 ;

总是;

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði][wɜːrdz] - [wen] [aɪ] [noʊ] . -
**since** **I** **am** **required** **to** **withdraw** **the** **words** **'** **when** **I** **know** **.** **'**
自从 我 是 必需的 到 提取 这 字 - 什么时候 我 知道 . -

因为我被要求撤回“当我知道的时候”这句话。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
**You** **always** **know** **with** **this** **,**
你 总是 知道 和 这 ,

你总是能知道这一点,

[ɔːr] ,
**or** **,**
或者 ,

或者,

['ɔːlweɪz] ['noʊɪŋ] ,
**always** **knowing** **,**
总是 会心 ,

始终知晓,

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
**do** **you** **know** **some** **things** **with** **this** **,**
做 你 知道 一些 事物 和 这 ,

你对这方面了解一些吗?

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

| and | some | things | with | something | else | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 事物 | 和 | 某物 | 别的 | , |

还有一些东西和其他东西混在一起，

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?

| or | do | you | know | all | things | with | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 做 | 你 | 知道 | 全部 | 事物 | 和 | 这 | ? |

或者你对这方面了如指掌?

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ,

| All | that | I | know | , |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 我 | 知道 | , |

我所知道的一切，

[aɪ] [rɪ'plaɪd] ,

| I | replied | , |
|---|---|---|
| 我 | 回复 | , |

我回答说：

[aɪ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

| I | know | with | this | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 和 | 这 | . |

我知道这一点。

[ðer; ðər] [ə'gen] ,

| There | again | , |
|---|---|---|
| 那里 | 再次 | , |

还有，

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| Socrates | , |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[hiː; hi] [sed] ,

| he | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [suː'pɜːrfluəs] .

| the | addition | is | superfluous | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 添加 | 是 | 多余 | . |

加上这个参数是多余的。

[wel] ,

| Well | , |
|---|---|
| 出色地 | , |

出色地，

[ðen] ,

| then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] - [ðæt] [aɪ] [noʊ] . -

| I | will | take | away | the | words | ' | that | I | know | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 拿 | 离开 | 这 | 字 | - | 那 | 我 | 知道 | . | - |

我会把"我知道的"这些词去掉。

[neɪ] ,
**Nay ,**
不 ,

不，

[teɪk] ['nʌθɪŋ] [ə'weɪ] ;
**take nothing away ;**
拿 没有什么 离开 ;

什么都不带走；

[aɪ][dɪ'zaɪər][noʊ] ['feɪvəz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ;
**I desire no favours of you ;**
我 欲望 不 恩惠 的 你 ;

我不求你任何恩惠；

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'i:][æsk] :
**but let me ask :**
但 让 我 问 :

但请允许我问一下：

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
**Would you be able to know all things ,**
会 你 是 有能力的 到 知道 全部 事物 ,

你能够知道所有的事情吗?

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ?
**if you did not know all things ?**
如果 你 做过 不是 知道 全部 事物 ?

如果你不知道所有的事情呢?

[kwaɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
**Quite impossible .**
相当 不可能的 .

完全不可能。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
**And now ,**
和 现在 ,

现在，

[hi:; hi] [sed] ,
**he said ,**
他 说 ,

他说：

[ju:; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:][ɑ:n] [wət'evər] [ju:; jʊ] [laɪk] ,
**you may add on whatever you like ,**
你 可能 添加 在 任何 你 喜欢 ,

你可以根据自己的喜好添加任何东西。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [kən'fes] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] .
**for you confess that you know all things .**
为了 你 承认 那 你 知道 全部 事物 .

因为你承认自己无所不知。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] [tru:] ,
**I suppose that is true ,**
我 认为 那 是 真的 ,

我想确实如此。

[aɪ] [sed] ,
**I said ,**
我 说 ,

我说，

[ɪf] [maɪ][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrdz] - [ðæt] [aɪ] [noʊ] - [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd] ;

| if | my | qualification | implied | in | the | words | ' | that | I | know | ' | is | not | allowed | to | stand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我的 | 资格 | 暗示 | 在 | 这 | 字 | - | 那 | 我 | 知道 | - | 是 | 不是 | 允许 | 到 | 站立 | ; |

如果“我知道”这句话所隐含的资格不被允许成立；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][duː] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] .

| and | so | I | do | know | all | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 做 | 知道 | 全部 | 事物 | . |

所以，我确实无所不知。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ]

| And | have | you | not | admitted | that | you | always | know | all | things | with | that | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 你 | 不是 | 承认 | 那 | 你 | 总是 | 知道 | 全部 | 事物 | 和 | 那 | 哪个 |

[juː; jʊ] [noʊ] ,

| you | know | , |
|---|---|---|
| 你 | 知道 | , |

难道你没有承认过，你总是凭借你所知道的来了解一切吗?

['weðər] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] - [ɔːr][nɑːt] ?

| whether | you | make | the | addition | of | ' | when | you | know | them | ' | or | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 你 | 制作 | 这 | 添加 | 的 | - | 什么时候 | 你 | 知道 | 他们 | - | 或者 | 不是 | ? |

是否要加上“当你认识他们时”这句话?

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [noʊn] [ɔːl]

| for | you | have | acknowledged | that | you | have | always | and | at | once | known | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 有 | 已确认 | 那 | 你 | 有 | 总是 | 和 | 在 | 一次 | 已知 | 全部 |

[θɪŋz] ,

| things | , |
|---|---|
| 事物 | , |

因为你已经承认，你一直以来都知道一切事物，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| that | is | to | say | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | , |

也就是说，

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

| when | you | were | a | child | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | 一个 | 孩子 | , |

当你还是个孩子的时候，

[ænd; ənd][æt; ət][jʊr; jər] [bɜːrθ] ,

| and | at | your | birth | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 你的 | 出生 | , |

在你出生时，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ʌp] ,

| and | when | you | were | growing | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 是 | 生长 | 向上 | , |

当你还在成长的时候，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] ,

| and | before | you | were | born | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 你 | 是 | 出生 | , |

在你出生之前，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪg'zɪstɪd] ,

| and | before | the | heaven | and | earth | existed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 这 | 天堂 | 和 | 地球 | 存在 | , |

在天地形成之前，

[juː; jʊ] [nuː] [ɔːl] [θɪŋz] ,
**you** **knew** **all** **things** **,**
你 知道 全部 事物 ,

你无所不知，

[ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ðem; ðəm] ;
**if** **you** **always** **know** **them** **;**
如果 你 总是 知道 他们 ;

如果你总是认识他们;

[ænd; ənd][aɪ] [swer] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,
**and** **I** **swear** **that** **you** **shall** **always** **continue** **to** **know** **all** **things** **,**
和 我 发誓 那 你 将 总是 继续 到 知道 全部 事物 ,

我发誓你将永远无所不知。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] .
**if** **I** **am** **of** **the** **mind** **to** **make** **you** **.**
如果 我 是 的 这 头脑 到 制作 你 .

如果我决心要让你.....

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] ,
**But** **I** **hope** **that** **you** **will** **be** **of** **that** **mind** **,**
但 我 希望 那 你 将要 是 的 那 头脑 ,

但我希望你能有这样的想法。

['revərənd] [juː'θɪdəməs] ,
**reverend** **Euthydemus** **,**
牧师 欧氏体 ,

牧师欧绪德谟斯

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
**if** **you** **are** **really** **speaking** **the** **truth** **,**
如果 你 是 真的 请讲 这 真相 ,

如果你说的都是实话，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊt] [jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [jʊr; jər][wɜːrdz] [ən'les] [juː; jʊ]
**and** **yet** **I** **a** **little** **doubt** **your** **power** **to** **make** **good** **your** **words** **unless** **you**
和 然而 我 一个 小的 怀疑 你的 力量 到 制作 好的 你的 字 除非 你
[hæv; həv][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðər] - ;
**have** **the** **help** **of** **your** **brother** **Dionysodorus** **;**
有 这 帮助 的 你的 兄弟 - ;

然而，除非你得到你兄弟狄奥尼多罗斯的帮助，否则我有点怀疑你是否有能力兑现你的诺言;

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
**then** **you** **may** **do** **it** **.**
然后 你 可能 做 它 .

那么你就可以这么做了。

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
**Tell** **me** **now** **,**
告诉 我 现在 ,

现在就告诉我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《尤提德谟斯》(Euthydemus)
# 第6/7页

[bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
**both** **of** **you** **,**
两个都 的 你 ,

你们俩，

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [aɪ] ['kænɑ:t] [daʊt] [ðæt] [aɪ] ['ri:əli] [du:] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
**for** **although** **in** **the** **main** **I** **cannot** **doubt** **that** **I** **really** **do** **know** **all** **things** **,**
为了 虽然 在 这 主要的 我 不能 怀疑 那 我 真的 做 知道 全部 事物 ,

虽然我基本上不怀疑自己确实无所不知，

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][soʊ][baɪ] [men] [ʌv; əv][jʊr; jər] [prə'dɪdʒəs] ['wɪzdəm] - - [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ]
**when** **I** **am** **told** **so** **by** **men** **of** **your** **prodigious** **wisdom** **-** **-** **how** **can** **I** **say** **that** **I**
什么时候 我 是 讲述 所以 经过 男人 的 你的 惊人 智慧 - - 如何 能 我 说 那 我
[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
**know** **such** **things** **,**
知道 这样的 事物 ,

既然你们这些拥有非凡智慧的人这样告诉我——我怎能说自己知道这些事呢?

[ju:'θɪdəməs] ,
**Euthydemus** **,**
欧氏体 ,

欧绪德谟斯

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɑ:r; ər][ˌʌn'dʒʌst] ;
**as** **that** **the** **good** **are** **unjust** **;**
作为 那 这 好的 是 不公正 ;

因为善良的人是不公正的;

[kʌm] ,
**come** **,**
来 ,

来，

[du:][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔ:r][nɑ:t] ?
**do** **I** **know** **that** **or** **not** **?**
做 我 知道 那 或者 不是 ?

我知道吗?

['sɜ:rt(ə)nli] ,
**Certainly** **,**
当然 ,

当然，

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
**you** **know** **that** **.**
你 知道 那 .

你知道的。

[wʌt] [du:][aɪ] [noʊ] ?
**What** **do** **I** **know** **?**
什么 做 我 知道 ?

我又能知道些什么呢?

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˌʌn'dʒʌst] .
**That** **the** **good** **are** **not** **unjust** **.**
那 这 好的 是 不是 不公正 .

善良的人并非不公正。

[kwaɪt] [truː] ,
**Quite true ,**
相当 真的 ,

确实如此。

[aɪ] [sed] ;
**I said ;**
我 说 ;

我说:

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] ;
**and that I have always known ;**
和 那 我 有 总是 已知 ;

而我一直都知道这一点;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
**but the question is ,**
但 这 问题 是 ,

但问题是,

[wer] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɑːr; ər][ˌʌn'dʒʌst] ?
**where did I learn that the good are unjust ?**
在哪里 做过 我 学习 那 这 好的 是 不公正 ?

我从哪里学到"好人是不公正的"这种说法?

['noʊwer] ,
**Nowhere ,**
无处 ,

无处,

[sed] - .
**said Dionysodorus .**
说 - .

狄俄尼索多罗斯说道。

[ðen] ,
**Then ,**
然后 ,

然后,

[aɪ] [sed] ,
**I said ,**
我 说 ,

我说,

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
**I do not know this .**
我 做 不是 知道 这 .

我不知道这件事。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ,
**You are ruining the argument ,**
你 是 毁坏 这 争论 ,

你正在破坏争论。

[sed] [juː'θɪdəməs] [tuː; tə] - ;
**said Euthydemus to Dionysodorus ;**
说 欧氏体 到 - ;

欧绪德谟斯对狄俄尼索多罗斯说道;

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pruːvd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] ,
**he will be proved not to know ,**
他 将要 是 已证实 不是 到 知道 ,

将会证明他对此毫不知情。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər][ɔ:l][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| and | then | after | all | he | will | be | knowing | and | not | knowing | at | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 后 | 全部 | 他 | 将要 | 是 | 会心 | 和 | 不是 | 会心 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

到那时，他就会同时感到既知道又不知道。

- [blʌʃt] .

| Dionysodorus | blushed | . |
|---|---|---|
| - | 脸红了 | . |

狄俄尼索多罗斯脸红了。

[aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| I | turned | to | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 转向 | 到 | 这 | 其他 | , |

我转向另一个人，

[ænd; ənd] [sed] ,

| and | said | , |
|---|---|---|
| 和 | 说 | , |

他说：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,

| What | do | you | think | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | , |

你怎么认为，

[ju:'θɪdəməs] ?

| Euthydemus | ? |
|---|---|
| 欧氏体 | ? |

欧绪德谟斯?

[dʌz] [nɑ:t][jʊr; jər] [ɑ:m'nɪʃənt] ['brʌðər] [ə'pɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ?

| Does | not | your | omniscient | brother | appear | to | you | to | have | made | a | mistake | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 你的 | 无所不知 | 兄弟 | 出现 | 到 | 你 | 到 | 有 | 制成 | 一个 | 错误 | ? |

你难道不觉得你那无所不知的哥哥犯了错误吗?

[wʌt] ,

| What | , |
|---|---|
| 什么 | , |

什么，

[rɪ'plaɪd] - [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ;

| replied | Dionysodorus | in | a | moment | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 回复 | - | 在 | 一个 | 片刻 | ; |

狄俄尼索多罗斯立刻回答道；

[ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ju:'θɪdəməs] ?

| am | I | the | brother | of | Euthydemus | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我 | 这 | 兄弟 | 的 | 欧氏体 | ? |

我是欧绪德谟斯的兄弟吗?

[ˌðerə'pɑ:n] [aɪ] [sed] ,

| Thereupon | I | said | , |
|---|---|---|---|
| 于是 | 我 | 说 | , |

于是我说：

[pli:z] [nɑ:t][tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] ,

| Please | not | to | interrupt | , |
|---|---|---|---|---|
| 请 | 不是 | 到 | 打断 | , |

请不要打断我。

[maɪ] [gʊd] [frend] ,

| my | good | friend | , |
|---|---|---|---|
| 我的 | 好的 | 朋友 | , |

我的好朋友，

[ɔːr] [prɪ'vent] [juː'θɪdəməs] [frʌm; frəm] [ 'pruːviŋ ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi]

| or | prevent | Euthydemus | from | proving | to | me | that | I | know | the | good | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 防止 | 欧氏体 | 从 | 证明 | 到 | 我 | 那 | 我 | 知道 | 这 | 好的 | 到 | 是 |

[ˌʌn'dʒʌst] ;

| unjust | ; |
|---|---|
| 不公正 | ; |

或者阻止欧绪德谟斯向我证明我知道的善是不公正的;

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [juː; jʊ] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɜːrn] .

| such | a | lesson | you | might | at | least | allow | me | to | learn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 课 | 你 | 可能 | 在 | 至少 | 允许 | 我 | 到 | 学习 | . |

这样的教训，你至少应该允许我吸取吧。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

| You | are | running | away | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 跑步 | 离开 | , |

你在逃跑。

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| Socrates | , |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[sed] - ,

| said | Dionysodorus | , |
|---|---|---|
| 说 | - | , |

狄俄尼索多罗斯说道:

[ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] .

| and | refusing | to | answer | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 拒绝 | 到 | 回答 | . |

并拒绝回答。

[noʊ] ['wʌndər] ,

| No | wonder | , |
|---|---|---|
| 不 | 想知道 | , |

怪不得,

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说,

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

| for | I | am | not | a | match | for | one | of | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 是 | 不是 | 一个 | 匹配 | 为了 | 一 | 的 | 你 | , |

因为我连你们中的任何一个都比不上,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌeɪ.fɔːr.ʈi'ɔːr.i] [aɪ] [mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [tuː] .

| and | a | fortiori | I | must | run | away | from | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 更何况 | 我 | 必须 | 跑步 | 离开 | 从 | 二 | . |

我更必须逃离两个人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] ['herəˌkliz] ;

| I | am | no | Heracles | ; |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不 | 赫拉克勒斯 | ; |

我并非赫拉克勒斯;

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['herəˌkliz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['haɪdrə] ,

| and | even | Heracles | could | not | fight | against | the | Hydra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 赫拉克勒斯 | 可以 | 不是 | 斗争 | 反对 | 这 | 九头蛇 | , |

即使是赫拉克勒斯也无法与九头蛇抗衡。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['sɑːfɪst] ,
**who** **was** **a** **she** **-** **Sophist** **,**
WHO 曾是 一个 她 - 诡辩家 ,

她是一位女诡辩家，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][wɪt][tuː; tə] [ʃuːt] [ʌp] ['meni] [nuː] ['hedz] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]
**and** **had** **the** **wit** **to** **shoot** **up** **many** **new** **heads** **when** **one** **of** **them** **was**
和 有 这 有 到 射击 向上 许多 新的 头部 什么时候 一 的 他们 曾是
[kʌt] [ɔːf] ;
**cut** **off** **;**
切 离开 ;

而且他机智过人，砍掉一个脑袋后，还能迅速长出许多新的脑袋；

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - [kræb] ,
**especially** **when** **he** **saw** **a** **second** **monster** **of** **a** **sea** **-** **crab** **,**
尤其 什么时候 他 锯 一个 第二 怪物 的 一个 海 - 螃蟹 ,

尤其是当他看到第二只巨型海蟹时，

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sɑːfɪst] ,
**who** **was** **also** **a** **Sophist** **,**
WHO 曾是 还 一个 诡辩家 ,

他同时也是一名诡辩家，

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nuːli] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [siː] - ['vɔɪɪdʒ] ,
**and** **appeared** **to** **have** **newly** **arrived** **from** **a** **sea** **-** **voyage** **,**
和 出现 到 有 新 到达的 从 一个 海 - 航程 ,

看起来像是刚从海上航行回来。

['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ,
**bearing** **down** **upon** **him** **from** **the** **left** **,**
轴承 向下 之上 他 从 这 左边 ,

从左侧向他袭来，

['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] .
**opening** **his** **mouth** **and** **biting** **.**
开幕 他的 嘴 和 咬 .

他张开嘴咬人。

[wen] [ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪoʊ'leɪəs] ,
**When** **the** **monster** **was** **growing** **troublesome** **he** **called** **Iolaus** **,**
什么时候 这 怪物 曾是 生长 麻烦的 他 称为 伊奥劳斯 ,

当怪物越来越难对付时，他便叫来了伊俄拉斯。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
**his** **nephew** **,**
他的 侄子 ,

他的侄子，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] ,
**to** **his** **help** **,**
到 他的 帮助 ,

为了帮助他，

[huː] ['eɪbli] ['sʌkər] [hɪm; ɪm] ;
**who** **ably** **succoured** **him** **;**
WHO 能够 救助 他 ;

谁曾给予他有力的帮助；

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ][ˌaɪoʊ'leɪəs] ,
**but** **if** **my** **Iolaus** **,**
但 如果 我的 伊奥劳斯 ,

但是如果我的伊俄拉斯，

[huː] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] - ( [ðə; ði] ['stætʃueri] ) ,
**who is my brother Patrocles ( the statuary ) ,**
WHO 是 我的 兄弟 - ( 这 雕像 ) ,

谁是我的兄弟帕特罗克勒斯（雕像）？

[wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] ,
**were to come ,**
是 到 来 ,

即将到来，

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] [wɜːrs] .
**he would only make a bad business worse .**
他 会 仅有的 制作 一个 坏的 商业 更糟 .

他只会让糟糕的生意变得更糟。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪn] ,
**And now that you have delivered yourself of this strain ,**
和 现在 那 你 有 发表 你自己 的 这 拉紧 ,

既然你已经摆脱了这种压力，

[sed] - ,
**said Dionysodorus ,**
说 - ,

狄俄尼索多罗斯说道：

[wɪl] [juː; jʊ][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] ['weðər] [ˌaɪoʊ'leɪəs][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv] ['herəˌkliz] ['eni] [mɔːr]
**will you inform me whether Iolaus was the nephew of Heracles any more**
将要 你 通知 我 无论 伊奥劳斯 曾是 这 侄子 的 赫拉克勒斯 任何 更多的
[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [jɔːrz] ?
**than he is yours ?**
比 他 是 你的 ?

请你告诉我，伊俄拉斯是否是赫拉克勒斯的侄子，就像他不是你的侄子一样?

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [best] ['ænsər] [juː; jʊ] ,
**I suppose that I had best answer you ,**
我 认为 那 我 有 最好的 回答 你 ,

我想我最好已经回答你了。

- ,
**Dionysodorus ,**
- ,

狄俄尼索斯多罗斯

[aɪ] [sed] ,
**I said ,**
我 说 ,

我说，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['æskɪŋ] - - [ðæt] [aɪ] ['prɪti] [wel] [noʊ] - - [aʊt] [ʌv; əv] ['envi] ,
**for you will insist on asking - - that I pretty well know - - out of envy ,**
为了 你 将要 坚持 在 问 - - 那 我 漂亮的 出色地 知道 - - 出去 的 嫉妒 ,

我知道，你出于嫉妒一定会坚持问这个问题。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [juː'θɪdəməs] .
**in order to prevent me from learning the wisdom of Euthydemus .**
在 命令 到 防止 我 从 学习 这 智慧 的 欧氏体 .

为了阻止我学习欧绪德谟斯的智慧。

[ðen] ['ænsər] [ˌem 'iː] ,
**Then answer me ,**
然后 回答 我 ,

那你回答我。

[hiː; hi] [sed] .

| **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[wel] [ðen] ,

| **Well** | **then** | **,** |
|---|---|---|
| 出色地 | 然后 | , |

那么，

[aɪ] [sed] ,

| **I** | **said** | **,** |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪoʊ'leɪəs][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] ['nefjuː] [æt; ət][ɔːl] ,

| **I** | **can** | **only** | **reply** | **that** | **Iolaus** | **was** | **not** | **my** | **nephew** | **at** | **all** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 仅有的 | 回复 | 那 | 伊奥劳斯 | 曾是 | 不是 | 我的 | 侄子 | 在 | 全部 | , |

我只能回答说，伊俄拉斯根本不是我的侄子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv] ['herəˌkliz] ;

| **but** | **the** | **nephew** | **of** | **Heracles** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 侄子 | 的 | 赫拉克勒斯 | ; |

但他却是赫拉克勒斯的侄子；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] ['brʌðər] - ,

| **and** | **his** | **father** | **was** | **not** | **my** | **brother** | **Patrocles** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 父亲 | 曾是 | 不是 | 我的 | 兄弟 | - | , |

他的父亲不是我的兄弟帕特罗克勒斯。

[bʌt; bət] ['ɪfɪˌkliːz] ,

| **but** | **Iphicles** | **,** |
|---|---|---|
| 但 | 伊菲克勒斯 | , |

但是伊菲克勒斯，

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] ['ræðər] [laɪk] [hɪz; ɪz] ,

| **who** | **has** | **a** | **name** | **rather** | **like** | **his** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 一个 | 姓名 | 相当 | 喜欢 | 他的 | , |

他的名字和他很像，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['herəˌkliz] .

| **and** | **was** | **the** | **brother** | **of** | **Heracles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 这 | 兄弟 | 的 | 赫拉克勒斯 | . |

他是赫拉克勒斯的兄弟。

[ænd; ənd][ɪz] - ,

| **And** | **is** | **Patrocles** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 是 | - | , |

而帕特罗克勒斯，

[hiː; hi] [sed] ,

| **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

[jʊr; jər] ['brʌðər] ?

| **your** | **brother** | **?** |
|---|---|---|
| 你的 | 兄弟 | ? |

你哥哥?

[jes] ,

| **Yes** | **,** |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [hæf] - ['brʌðər] ,
**he** **is** **my** **half** **-** **brother** **,**
他 是 我的 一半 - 兄弟 ,

他是我的同父异母的弟弟。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌðər] ,
**the** **son** **of** **my** **mother** **,**
这 儿子 的 我的 母亲 ,

我母亲的儿子，

[bʌt; bət] [nɑːt] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðər] .
**but** **not** **of** **my** **father** **.**
但 不是 的 我的 父亲 .

但不是我父亲的。

[ðen] [hiː; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [jʊr; jər] ['brʌðər] .
**Then** **he** **is** **and** **is** **not** **your** **brother** **.**
然后 他 是 和 是 不是 你的 兄弟 .

那么，他既是你的兄弟，又不是。

[nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðər] ,
**Not** **by** **the** **same** **father** **,**
不是 经过 这 相同的 父亲 ,

并非同父异母。

[maɪ] [gʊd] [mæn] ,
**my** **good** **man** **,**
我的 好的 男人 ,

我的好兄弟，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[fɔːr; fər] - [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
**for** **Chaeredemus** **was** **his** **father** **,**
为了 - 曾是 他的 父亲 ,

因为凯瑞德姆斯是他的父亲。

[ænd; ənd] [maɪn] [wʌz; wəz] - .
**and** **mine** **was** **Sophroniscus** **.**
和 矿 曾是 - .

我的是索弗罗尼斯库斯。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] - [ə; eɪ] ['fɑːðər] ,
**And** **was** **Sophroniscus** **a** **father** **,**
和 曾是 - 一个 父亲 ,

索弗罗尼斯库斯是位父亲吗?

[ænd; ənd] - ['ɔːlsoʊ] ?
**and** **Chaeredemus** **also** **?**
和 - 还 ?

还有 Chaeredemus 吗?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

[aɪ] [sed] ;
**I** **said** **;**
我 说 ;

我说:

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] [maɪ] ['fɑːðər] ,
**the** **former** **was** **my** **father** **,**
这 以前的 曾是 我的 父亲 ,

前者是我的父亲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [hɪz; ɪz] .
**and** **the** **latter** **his** **.**
和 这 后者 他的 .

后者是他的。

[ðen] ,
**Then** **,**
然后 ,

然后,

[hiː; hi] [sed] ,
**he** **said** **,**
他 说 ,

他说:

- [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['fɑːðər] .
**Chaeredemus** **is** **not** **a** **father** **.**
- 是 不是 一个 父亲 .

查雷德姆斯不是父亲。

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] ['fɑːðər] ,
**He** **is** **not** **my** **father** **,**
他 是 不是 我的 父亲 ,

他不是我父亲。

[aɪ] [sed] .
**I** **said** **.**
我 说 .

我说。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ?
**But** **can** **a** **father** **be** **other** **than** **a** **father** **?**
但 能 一个 父亲 是 其他 比 一个 父亲 ?

但是,父亲还能是父亲以外的人吗?

[ɔːr] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [stoʊn] ?
**or** **are** **you** **the** **same** **as** **a** **stone** **?**
或者 是 你 这 相同的 作为 一个 石头 ?

还是你和石头一样?

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
**I** **certainly** **do** **not** **think** **that** **I** **am** **a** **stone** **,**
我 当然 做 不是 思考 那 我 是 一个 石头 ,

我当然不认为自己是块石头。

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说,

[ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] .
**though** **I** **am** **afraid** **that** **you** **may** **prove** **me** **to** **be** **one** **.**
尽管 我 是 害怕的 那 你 可能 证明 我 到 是 一 .

但我恐怕你会证明我就是个这样的人。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stoʊn] ?

| Are | you | not | other | than | a | stone | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 不是 | 其他 | 比 | 一个 | 石头 | ? |

你难道不就是一块石头吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] .

| I | am | . |
|---|---|---|
| 我 | 是 | . |

我是。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stoʊn] ,

| And | being | other | than | a | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 其他 | 比 | 一个 | 石头 | , |

而且它并非石头，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [stoʊn] ;

| you | are | not | a | stone | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 不是 | 一个 | 石头 | ; |

你不是石头；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][goʊld] ,

| and | being | other | than | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 其他 | 比 | 金子 | , |

而且它不是黄金，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][goʊld] ?

| you | are | not | gold | ? |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 不是 | 金子 | ? |

你不是黄金吗?

['veri] [truː] .

| Very | true | . |
|---|---|---|
| 非常 | 真的 | . |

确实如此。

[ænd; ənd][soʊ] - ,

| And | so | Chaeredemus | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | - | , |

所以，我们就这样吧。

[hiː; hi] [sed] ,

| he | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

['biːɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɑːðər] ,

| being | other | than | a | father | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 其他 | 比 | 一个 | 父亲 | , |

并非父亲

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɑːðər] ?

| is | not | a | father | ? |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 一个 | 父亲 | ? |

不是父亲?

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɑːðər] ,

| I | suppose | that | he | is | not | a | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 那 | 他 | 是 | 不是 | 一个 | 父亲 | , |

我猜他不是父亲。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] .

| I | replied | . |
|---|---|---|
| 我 | 回复 | . |

我回复道。

[fɔːr; fər] [ɪf] ,
**For** **if** **,**
为了 如果 ,

如果，

[sed] [juːˈθɪdəməs] ,
**said** **Euthydemus** **,**
说 欧氏体 ,

欧绪德谟斯说道：

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɑːrgjumənt] ,
**taking** **up** **the** **argument** **,**
采取 向上 这 争论 ,

接受这个论点，

- [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] ,
**Chaeredemus** **is** **a** **father** **,**
- 是 一个 父亲 ,

Chaeredemus是一位父亲，

[ðen] - ,
**then** **Sophroniscus** **,**
然后 - ,

然后是索弗罗尼斯库斯，

[ˈbiːɪŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] ,
**being** **other** **than** **a** **father** **,**
存在 其他 比 一个 父亲 ,

并非父亲

[ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] ;
**is** **not** **a** **father** **;**
是 不是 一个 父亲 ;

不是父亲；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ,
**and** **you** **,**
和 你 ,

你呢，

[ˈsɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] .
**are** **without** **a** **father** **.**
是 没有 一个 父亲 .

他们没有父亲。

[tɛˈsɪpəs] ,
**Ctesippus** **,**
克特西普斯 ,

克特西普斯，

[hɪr] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɑːrgjumənt] ,
**here** **taking** **up** **the** **argument** **,**
这里 采取 向上 这 争论 ,

接下来，我将探讨这个论点。

[sed] :
**said** **:**
说 :

说：

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][jʊr; jər]['fɑːðər][ɪn][ðə; ði][seɪm][keɪs] ,

| And | is | not | your | father | in | the | same | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 你的 | 父亲 | 在 | 这 | 相同的 | 案件 | , |

你父亲的情况不也一样吗?

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['ʌðər][ðæn; ðən][maɪ]['fɑːðər] ?

| for | he | is | other | than | my | father | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 是 | 其他 | 比 | 我的 | 父亲 | ? |

因为他不是我的父亲?

[ə'ʃʊrədli][nɑːt] ,

| Assuredly | not | , |
|---|---|---|
| 当然 | 不是 | , |

绝对不是。

[sed][juː'θɪdəməs] .

| said | Euthydemus | . |
|---|---|---|
| 说 | 欧氏体 | . |

欧绪德谟斯说道。

[ðen][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][seɪm] ?

| Then | he | is | the | same | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 是 | 这 | 相同的 | ? |

那他也是一样吗?

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][seɪm] .

| He | is | the | same | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 相同的 | . |

他还是一样。

[aɪ]['kænɑːt][seɪ][ðæt][aɪ][laɪk][ðə; ði][kə'nekʃ(ə)n] ;

| I | cannot | say | that | I | like | the | connection | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 说 | 那 | 我 | 喜欢 | 这 | 联系 | ; |

我不能说我喜欢这种关系;

[bʌt; bət][ɪz][hiː; hi]['oʊnli][maɪ]['fɑːðər] ,

| but | is | he | only | my | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 他 | 仅有的 | 我的 | 父亲 | , |

但他仅仅是我的父亲吗?

[juː'θɪdəməs] ,

| Euthydemus | , |
|---|---|
| 欧氏体 | , |

欧绪德谟斯

[ɔːr][ɪz][hiː; hi][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ɔːl]['ʌðər][men] ?

| or | is | he | the | father | of | all | other | men | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 他 | 这 | 父亲 | 的 | 全部 | 其他 | 男人 | ? |

或者他是所有男人的父亲?

[ʌv; əv][ɔːl]['ʌðər][men] ,

| Of | all | other | men | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 其他 | 男人 | , |

在其他所有男人中,

[hiː; hi][rɪ'plaɪd] .

| he | replied | . |
|---|---|---|
| 他 | 回复 | . |

他回答道。

[duː][juː; jʊ][sə'poʊz][ðə; ði][seɪm]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːðər][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['fɑːðər] ?

| Do | you | suppose | the | same | person | to | be | a | father | and | not | a | father | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 认为 | 这 | 相同的 | 人 | 到 | 是 | 一个 | 父亲 | 和 | 不是 | 一个 | 父亲 | ? |

你认为同一个人既可以是父亲也可以不是父亲吗?

['sɜːrt(ə)nli] ,
**Certainly ,**
当然 ,

当然，

[aɪ][dɪd][soʊ][ɪ'mædʒɪn] ,
**I did so imagine ,**
我 做过 所以 想象 ,

我确实想象过，

[sed] [tɛ'sɪpəs] .
**said Ctesippus .**
说 克特西普斯 .

克特西普斯说道。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [goʊld][ɪz][nɑːt][goʊld] ,
**And do you suppose that gold is not gold ,**
和 做 你 认为 那 金子 是 不是 金子 ,

难道你认为黄金就不是黄金吗?

[ɔːr] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] ?
**or that a man is not a man ?**
或者 那 一个 男人 是 不是 一个 男人 ?

或者说，一个人就不是真正的男人?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] - [ɪn]['pɑːri][mə'ti(ə).ɹi.ə] ,
**They are not ' in pari materia ,**
他们 是 不是 - 在 巴黎 物质 ,

它们并非“同类”。

- [juː'θɪdəməs] ,
**' Euthydemus ,**
- 欧氏体 ,

'欧绪德谟斯，

[sed] [tɛ'sɪpəs] ,
**said Ctesippus ,**
说 克特西普斯 ,

克特西普斯说道：

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ker] ,
**and you had better take care ,**
和 你 有 更好的 拿 关心 ,

你最好多保重。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːnstrəs] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] .
**for it is monstrous to suppose that your father is the father of all .**
为了 它 是 滔天 到 认为 那 你的 父亲 是 这 父亲 的 全部 .

认为你的父亲是所有人的父亲，这种想法是荒谬的。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ,
**But he is ,**
但 他 是 ,

但他确实是。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
**he replied .**
他 回复 .

他回答道。

[wʌt] ,
**What ,**
什么 ,

什么，

[ʌv; əv] [men] ['oʊnli] ,
**of** **men** **only** **,**
的 男人 仅有的 ,

仅限男性

[sed] [tɛ'sɪpəs] ,
**said** **Ctesippus** **,**
说 克特西普斯 ,

克特西普斯说道：

[ɔːr] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ?
**or** **of** **horses** **and** **of** **all** **other** **animals** **?**
或者 的 马匹 和 的 全部 其他 动物 ?

或者指马匹和所有其他动物?

[ʌv; əv] [ɔːl] ,
**Of** **all** **,**
的 全部 ,

在所有这一切中，

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,
**And** **your** **mother** **,**
和 你的 母亲 ,

还有你的母亲，

[tuː] ,
**too** **,**
也 ,

也，

[ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɔːl] ?
**is** **the** **mother** **of** **all** **?**
是 这 母亲 的 全部 ?

是万物之母吗?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [tuː] .
**our** **mother** **too** **.**
我们的 母亲 也 .

我们的母亲也是如此。

[jes] ;
**Yes** **;**
是的 ;

是的;

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['prɑːdʒəni] [ʌv; əv] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] [ðen] ?
**and** **your** **mother** **has** **a** **progeny** **of** **sea** **-** **urchins** **then** **?**
和 你的 母亲 有 一个 后代 的 海 - 海胆 然后 ?

那么你母亲生了一窝海胆宝宝呢?

[jes] ;
**Yes** **;**
是的 ;

是的;

[ænd; ənd] [jɔːrz] ,

| and | yours | , |
|---|---|---|
| 和 | 你的 | , |

你的呢，

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[ænd; ənd] ['gʌdʒən] [ænd; ənd] ['pʌpiz] [ænd; ənd][pɪgz][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['brʌðərz] ?

| And | gudgeons | and | puppies | and | pigs | are | your | brothers | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鳃虎鱼 | 和 | 小狗 | 和 | 猪 | 是 | 你的 | 兄弟 | ? |

鳃虎鱼、小狗和猪都是你的兄弟吗?

[ænd; ənd] [jɔːrz] [tuː] .

| And | yours | too | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 也 | . |

你的也是。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['pɑːpə][ɪz][ə; eɪ][dɔːg] ?

| And | your | papa | is | a | dog | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 爸爸 | 是 | 一个 | 狗 | ? |

你爸爸是条狗?

[ænd; ənd][soʊ][ɪz] [jɔːrz] ,

| And | so | is | yours | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 是 | 你的 | , |

你的也是如此。

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] ,

| If | you | will | answer | my | questions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 回答 | 我的 | 问题 | , |

如果你能回答我的问题，

[sed] - ,

| said | Dionysodorus | , |
|---|---|---|
| 说 | - | , |

狄俄尼索多罗斯说道：

[aɪ] [wɪl] [suːn] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [seɪm] [əd'mɪʃnz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

| I | will | soon | extract | the | same | admissions | from | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 很快 | 提炼 | 这 | 相同的 | 招生 | 从 | 你 | , |

我很快也会从你口中套出同样的供词。

[tɛ'sɪpəs] .

| Ctesippus | . |
|---|---|
| 克特西普斯 | . |

克特西普斯。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] .

| You | say | that | you | have | a | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 说 | 那 | 你 | 有 | 一个 | 狗 | . |

你说你养了一条狗。

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[ə; eɪ] ['vɪlən] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] ,

| **a** | **villain** | **of** | **a** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 恶棍 | 的 | 一个 | 一 | , |

一个彻头彻尾的恶棍，

[sed] [tɛ'sɪpəs] .

| **said** | **Ctesippus** | **.** |
|---|---|---|
| 说 | 克特西普斯 | . |

克特西普斯说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['pʌpiz] ?

| **And** | **he** | **has** | **puppies** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 小狗 | ? |

他有小狗吗?

[jes] ,

| **Yes** | **,** |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪk] [hɪm'self] .

| **and** | **they** | **are** | **very** | **like** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 非常 | 喜欢 | 他自己 | . |

他们和他非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

| **And** | **the** | **dog** | **is** | **the** | **father** | **of** | **them** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | 是 | 这 | 父亲 | 的 | 他们 | ? |

那条狗是它们的父亲吗?

[jes] ,

| **Yes** | **,** |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[hiː; hi] [sed] ,

| **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpiz] [kʌm] [tə'geðər] .

| **I** | **certainly** | **saw** | **him** | **and** | **the** | **mother** | **of** | **the** | **puppies** | **come** | **together** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 当然 | 锯 | 他 | 和 | 这 | 母亲 | 的 | 这 | 小狗 | 来 | 一起 | . |

我确实亲眼看到他和小狗的母亲在一起了。

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi][nɑːt] [jɔːrz] ?

| **And** | **is** | **he** | **not** | **yours** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 他 | 不是 | 你的 | ? |

难道他不是你的吗?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] .

| **To** | **be** | **sure** | **he** | **is** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | 他 | 是 | . |

他确实如此。

[ðen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɑːðər] ,

| **Then** | **he** | **is** | **a** | **father** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 是 | 一个 | 父亲 | , |

那么他就是一位父亲了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [jɔːrz] ;

| **and** | **he** | **is** | **yours** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 你的 | ; |

他是你的；

['ergoʊ] ,
**ergo** **,**
因此 ,

因此，

[hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
**he** **is** **your** **father** **,**
他 是 你的 父亲 ,

他是你的父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpiz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['brʌðərz] .
**and** **the** **puppies** **are** **your** **brothers** **.**
和 这 小狗 是 你的 兄弟 .

这些小狗是你的兄弟。

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][wʌn]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [mɔːr] ,
**Let** **me** **ask** **you** **one** **little** **question** **more** **,**
让 我 问 你 一 小的 问题 更多的 ,

我再问你一个小问题，

[sed] - ,
**said** **Dionysodorus** **,**
说 - ,

狄俄尼索多罗斯说道：

['kwɪkli] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] ,
**quickly** **interposing** **,**
迅速地 插入 ,

迅速介入，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [tɛ'sɪpəs] [maɪt] [nɑːt][get][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd] :
**in** **order** **that** **Ctesippus** **might** **not** **get** **in** **his** **word** **:**
在 命令 那 克特西普斯 可能 不是 得到 在 他的 单词 :

为了不让克特西普斯说出他的话：

[juː; jʊ] [biːt] [ðɪs] [dɔːg] ?
**You** **beat** **this** **dog** **?**
你 打 这 狗 ?

你打败了这条狗?

[tɛ'sɪpəs] [sed] ,
**Ctesippus** **said** **,**
克特西普斯 说 ,

克特西普斯说：

['læfɪŋ] ,
**laughing** **,**
笑 ,

笑，

[ɪn'diːd] [aɪ][duː] ;
**Indeed** **I** **do** **;**
的确 我 做 ;

的确如此；

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [biːt] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
**and** **I** **only** **wish** **that** **I** **could** **beat** **you** **instead** **of** **him** **.**
和 我 仅有的 希望 那 我 可以 打 你 反而 的 他 .

我只希望我能打败你而不是他。

[ðen] [juː; jʊ] [biːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
**Then** **you** **beat** **your** **father** **,**
然后 你 打 你的 父亲 ,

然后你打了你父亲，

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɑːr] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biːt] [jɔːrz] ,

| I | should | have | far | more | reason | to | beat | yours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 有 | 远的 | 更多的 | 原因 | 到 | 打 | 你的 | , |

我应该有比你更有理由赢你的理由，

[sed] [tɛ'sɪpəs] ;

| said | Ctesippus | ; |
|---|---|---|
| 说 | 克特西普斯 | ; |

克特西普斯说道；

[wʌt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wen] [hiː; hi] [bi'^æt] [sʌtʃ] [waɪz] [sʌnz] ?

| what | could | he | have | been | thinking | of | when | he | begat | such | wise | sons | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 可以 | 他 | 有 | 到过 | 思维 | 的 | 什么时候 | 他 | 生育 | 这样的 | 明智的 | 儿子们 | ? |

他究竟在想什么，才会生出如此聪明的儿子们?

[mʌtʃ] [gʊd] [hæz; həz] [ðɪs] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['breðrən] [ðə; ði] ['pʌpiz] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]

| much | good | has | this | father | of | you | and | your | brethren | the | puppies | got | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 好的 | 有 | 这 | 父亲 | 的 | 你 | 和 | 你的 | 弟兄们 | 这 | 小狗 | 得到 | 出去 | 的 |

[ðɪs] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

| this | wisdom | of | yours | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 智慧 | 的 | 你的 | . |

你父亲和你的兄弟小狗们从你的智慧中得到了多少好处呢?

[bʌt; bət] ['niːðər] [hiː; hi] [nɔːr] [juː; jʊ] ,

| But | neither | he | nor | you | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两者都不 | 他 | 也不 | 你 | , |

但无论是他还是你，

[tɛ'sɪpəs] ,

| Ctesippus | , |
|---|---|
| 克特西普斯 | , |

克特西普斯，

[hæv; həv] ['eni] [niːd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] .

| have | any | need | of | much | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 任何 | 需要 | 的 | 很多 | 好的 | . |

需要很多好东西吗?

[ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [noʊ] [niːd] ,

| And | have | you | no | need | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 你 | 不 | 需要 | , |

你难道不需要吗?

[juː'θɪdəməs] ?

| Euthydemus | ? |
|---|---|
| 欧氏体 | ? |

欧绪德谟斯?

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

['niːðər] [aɪ] [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [mæn] ;

| Neither | I | nor | any | other | man | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 我 | 也不 | 任何 | 其他 | 男人 | ; |

我和其他任何人都没有；

[fɔːr; fər] [tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] ,
**for** **tell** **me** **now** **,**
为了 告诉 我 现在 ,

现在就告诉我，

[tɛˈsɪpəs] ,
**Ctesippus** **,**
克特西普斯 ,

克特西普斯，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [ɔːr][ˈiːv(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [sɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈmedɪs(ə)n] [wen]
**if** **you** **think** **it** **good** **or** **evil** **for** **a** **man** **who** **is** **sick** **to** **drink** **medicine** **when**
如果 你 思考 它 好的 或者 邪恶的 为了 一个 男人 WHO 是 生病的 到 喝 药品 什么时候
[hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˌaɪ ˈtiː] ;
**he** **wants** **it** **;**
他 想要 它 ;

你认为病人想吃药时喝药是好事还是坏事?

[ɔːr][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] [ɑːrmd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˌʌnˈɑːrmd] .
**or** **to** **go** **to** **war** **armed** **rather** **than** **unarmed** **.**
或者 到 去 到 战争 武装 相当 比 徒手 .

或者说，宁愿武装自己也不愿赤手空拳去打仗。

[gʊd] ,
**Good** **,**
好的 ,

好的，

[aɪ] [seɪ] .
**I** **say** **.**
我 说 .

我说。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtʃɑːrmɪŋ]
**And** **yet** **I** **know** **that** **I** **am** **going** **to** **be** **caught** **in** **one** **of** **your** **charming**
和 然而 我 知道 那 我 是 去 到 是 捕捉 在 一 的 你的 迷人
['pʌzlz] .
**puzzles** **.**
谜题 .

但我知道，我终究会落入你精心设计的谜题之中。

[ðæt] ,
**That** **,**
那 ,

那，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
**he** **replied** **,**
他 回复 ,

他回答说：

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈskʌvər] ,
**you** **will** **discover** **,**
你 将要 发现 ,

你会发现，

[ɪf] [juː; jʊ] ['ænsər] ;
**if** **you** **answer** **;**
如果 你 回答 ;

如果你回答；

[sɪns] [juː; jʊ][æd'mɪt]['medɪs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [drɪŋk] ,

| since | you | admit | medicine | to | be | good | for | a | man | to | drink | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 你 | 承认 | 药品 | 到 | 是 | 好的 | 为了 | 一个 | 男人 | 到 | 喝 | , |

既然你承认药酒对男人有好处，

[wen] ['wɑːntɪd] ,

| when | wanted | , |
|---|---|---|
| 什么时候 | 通缉 | , |

需要时，

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

| must | it | not | be | good | for | him | to | drink | as | much | as | possible | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 它 | 不是 | 是 | 好的 | 为了 | 他 | 到 | 喝 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | ; |

让他多喝酒难道不是对他有好处吗?

[wen] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] ,

| when | he | takes | his | medicine | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 需要 | 他的 | 药品 | , |

当他服用药物时，

[ə; eɪ]['kɑːrtloʊd][ʌv; əv] ['helɪbɔːr] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

| a | cartload | of | hellebore | will | not | be | too | much | for | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 满载 | 的 | 嚏根草 | 将要 | 不是 | 是 | 也 | 很多 | 为了 | 他 | ? |

一车嚏根草对他来说不算太多吧?

[tɛ'sɪpəs] [sed] :

| Ctesippus | said | : |
|---|---|---|
| 克特西普斯 | 说 | : |

克特西普斯说：

[kwaɪt] [soʊ] ,

| Quite | so | , |
|---|---|---|
| 相当 | 所以 | , |

正是如此。

[juː'θɪdəməs] ,

| Euthydemus | , |
|---|---|
| 欧氏体 | , |

欧绪德谟斯

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| that | is | to | say | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | , |

也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] [huː] [drɪŋks] [ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] ['delfi] .

| if | he | who | drinks | is | as | big | as | the | statue | of | Delphi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | WHO | 饮料 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 雕像 | 的 | 德尔菲 | . |

如果喝酒的人像德尔斐神像那么大。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn][wɔːr][tuː; tə][hæv; həv][ɑːrmz][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

| And | seeing | that | in | war | to | have | arms | is | a | good | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看到 | 那 | 在 | 战争 | 到 | 有 | 武器 | 是 | 一个 | 好的 | 事物 | , |

而且，在战争中拥有武器是一件好事，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [ spiə ] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ?

| he | ought | to | have | as | many | spears | and | shields | as | possible | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 到 | 有 | 作为 | 许多 | 长矛 | 和 | 盾牌 | 作为 | 可能的 | ? |

他应该尽可能多地配备长矛和盾牌吧?

['veri] [truː] ,

| Very | true | , |
|---|---|---|
| 非常 | 真的 | , |

确实如此。

[sed] [tɛ'sɪpəs] ;
**said Ctesippus ;**
说 克特西普斯 ;

克特西普斯说道;

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
**and do you think ,**
和 做 你 思考 ,

你觉得呢?

[juː'θɪdəməs] ,
**Euthydemus ,**
欧氏体 ,

欧绪德谟斯

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [ʃiːld] ['oʊnli] ,
**that he ought to have one shield only ,**
那 他 应该 到 有 一 盾 仅有的 ,

他应该只拥有一面盾牌。

[ænd; ənd][wʌn] [spɪr] ?
**and one spear ?**
和 一 矛 ?

还有一根矛?

[aɪ][duː] .
**I do .**
我 做 .

我愿意。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][ɑːrm]['^eriən,'dʒiə-][ænd; ənd][brai'ɛəriəs][ɪn] [ðæt] [wei] ?
**And would you arm Geryon and Briareus in that way ?**
和 会 你 手臂 革律翁 和 布里亚雷乌斯 在 那 方式 ?

你会用这种方式武装革律翁和布里阿瑞俄斯吗?

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kəm'pænjən] [faɪt] [ɪn] ['ɑːrmər] ,
**Considering that you and your companion fight in armour ,**
考虑 那 你 和 你的 伴侣 斗争 在 盔甲 ,

考虑到你和你的同伴都身穿盔甲战斗,

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] . . . [hɪr] [juː'θɪdəməs] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] ,
**I thought that you would have known better . . . Here Euthydemus held his peace ,**
我 想法 那 你 会 有 已知 更好的 . . . 这里 欧氏体 握住 他的 和平 ,

我以为你会更懂事些.....欧绪德谟斯沉默不语。

[bʌt; bət] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] ['ænsər] [ʌv; əv] [tɛ'sɪpəs] [ænd; ənd] [sed] : - -
**but Dionysodorus returned to the previous answer of Ctesippus and said : - -**
但 - 返回 到 这 以前的 回答 的 克特西普斯 和 说 : - -

但狄奥尼多罗斯又回到了克特西普斯之前的回答,说道:

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][goʊld][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ?
**Do you not think that the possession of gold is a good thing ?**
做 你 不是 思考 那 这 拥有 的 金子 是 一个 好的 事物 ?

难道你不认为拥有黄金是一件好事吗?

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的,

[sed] [tɛ'sɪpəs] ,
**said Ctesippus ,**
说 克特西普斯 ,

克特西普斯说道:

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['betər] .

| and | the | more | the | better | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更多的 | 这 | 更好的 | . |

多多益善。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] ['evriwer] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ?

| And | to | have | money | everywhere | and | always | is | a | good | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 有 | 钱 | 到处 | 和 | 总是 | 是 | 一个 | 好的 | ? |

随时随地都有钱是件好事吗?

['sɜːrt(ə)nli] ,

| Certainly | , |
|---|---|
| 当然 | , |

当然，

[ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] ,

| a | great | good | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 好的 | , |

非常好的东西，

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æd'mɪt][goʊld][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ?

| And | you | admit | gold | to | be | a | good | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 承认 | 金子 | 到 | 是 | 一个 | 好的 | ? |

你承认黄金是好东西吗?

['sɜːrt(ə)nli] ,

| Certainly | , |
|---|---|
| 当然 | , |

当然，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

| he | replied | . |
|---|---|---|
| 他 | 回复 | . |

他回答道。

[ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][goʊld] ['evriwer] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ,

| And | ought | not | a | man | then | to | have | gold | everywhere | and | always | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 不是 | 一个 | 男人 | 然后 | 到 | 有 | 金子 | 到处 | 和 | 总是 | , |

那么，一个人难道不应该随时随地都拥有黄金吗?

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [hɪm'self] ,

| and | as | much | as | possible | in | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | 在 | 他自己 | , |

并且尽可能地发挥他自身的潜力，

[ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi] [diːmd] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæz; həz] [θriː] ['tæləns]

| and | may | he | not | be | deemed | the | happiest | of | men | who | has | three | talents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 他 | 不是 | 是 | 被认为 | 这 | 最快乐 | 的 | 男人 | WHO | 有 | 三 | 天赋 |

[ʌv; əv][goʊld][ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] ,

| of | gold | in | his | belly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 金子 | 在 | 他的 | 腹部 | , |

愿他因腹中拥有三千塔兰特黄金而被视为最幸福的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tælənt][ɪn][hɪz; ɪz] [peɪt] ,

| and | a | talent | in | his | pate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 天赋 | 在 | 他的 | 肉酱 | , |

他天生就很有天赋，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪtər][ʌv; əv][goʊld][ɪn] ['iːðər] [aɪ] ?
**and a stater of gold in either eye ?**
和 一个 状态 的 金子 在 任何一个 眼睛 ?

两只眼睛里各镶嵌一枚金币?

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的，

[juː'θɪdəməs] ,
**Euthydemus ,**
欧氏体 ,

欧绪德谟斯

[sed] [tɛ'sɪpəs] ;
**said Ctesippus ;**
说 克特西普斯 ;

克特西普斯说道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ 'siθiən ] ['rekən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][goʊld][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [skʌlz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
**and the Scythians reckon those who have gold in their own skulls to be the**
和 这 斯基泰人 估计 那些 WHO 有 金子 在 他们的 自己的 头骨 到 是 这
['hæpiːəst] [ænd; ənd]['breɪvəst][ʌv; əv] [men] ( [ðæt] [ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv]
**happiest and bravest of men ( that is only another instance of your manner of**
最快乐 和 最勇敢的 的 男人 ( 那 是 仅有的 其他 实例 的 你的 方式 的
['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] ['fɑːðər] ) ,
**speaking about the dog and father ) ,**
请讲 关于 这 狗 和 父亲 ) ,

斯基泰人认为头骨里有黄金的人是最幸福、最勇敢的人（这只是你谈论狗和父亲时的另一个例子）。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] ,
**and what is still more extraordinary ,**
和 什么 是 仍然 更多的 非凡的 ,

更令人惊奇的是，

[ðeɪ] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [skʌlz] [gɪlt] ,
**they drink out of their own skulls gilt ,**
他们 喝 出去 的 他们的 自己的 头骨 镀金 ,

他们用自己镀金的头骨喝酒，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**and see the inside of them ,**
和 看 这 里面 的 他们 ,

并看看它们的内部，

[ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [hed] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
**and hold their own head in their hands .**
和 抓住 他们的 自己的 头 在 他们的 双手 .

他们双手抱头。

[ænd; ənd][duː][ðə; ði] [ 'siθiən ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,
**And do the Scythians and others see that which has the quality of vision ,**
和 做 这 斯基泰人 和 其他的 看 那 哪个 有 这 质量 的 想象 ,

斯基泰人和其他人是否能看到具有视觉特质的事物?

[ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] ?
**or that which has not ?**
或者 那 哪个 有 不是 ?

或者说，没有这种东西的东西?

[sed] [juːˈθɪdəməs] .
**said Euthydemus .**
说 欧氏体 .

欧绪德谟斯说道。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ['klɪrli] .
**That which has the quality of vision clearly .**
那 哪个 有 这 质量 的 想象 清楚地 .

具有清晰视觉品质的事物。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ?
**And you also see that which has the quality of vision ?**
和 你 还 看 那 哪个 有 这 质量 的 想象 ?

你也看到了那些具有视觉特质的东西吗?

[hiː; hi] [sed] .
**he said .**
他 说 .

他说。

( [noʊt] :
**( Note :**
( 笔记 :

(笔记:

[ðə; ði][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ʌv; əv] ( [griːk] ) ,
**the ambiguity of ( Greek ) ,**
这 歧义 的 ( 希腊语 ) ,

(希腊语) 的歧义

- [θɪŋz] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ,
**' things visible and able to see ,**
- 事物 可见的 和 有能力的 到 看 ,

可见且能被看到的事物

- ( [griːk] ) ,
**' ( Greek ) ,**
- ( 希腊语 ) ,

'(希腊语),

- [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ,
**' the speaking of the silent ,**
- 这 请讲 的 这 沉默的 ,

“沉默者的言语”,

- [ðə; ði]['saɪlənt] [di'nəutɪŋ] ['iːðər] [ðə; ði] ['spiːkər] [ɔːr][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] ,
**' the silent denoting either the speaker or the subject of the speech ,**
- 这 沉默的 表示 任何一个 这 扬声器 或者 这 主题 的 这 演讲 ,

' 表示说话者或演讲主题的沉默词,

['kænɑːt] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['rendərd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
**cannot be perfectly rendered in English .**
不能 是 完美 渲染 在 英语 .

无法用英语完美地表达出来。

[kəm'per] - .
**Compare Aristot .**
比较 - .

与亚里士多德比较。

[ sɔf ] . ['ɪlentʃi] ( [poʊsts] [trænz'leɪʃ(ə)n] ) : - -
**Soph . Elenchi ( Poste's translation ) : - -**
索菲 . 埃伦奇 ( 波斯特的 翻译 ) : - -

索夫. Elenchi (Poste 的翻译): --

- [ʌv; əv] [æm'bɪgjuəs] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] ['instənsiz] : - -
' **Of ambiguous propositions the following are instances : - -**
- 的 模糊的 命题 这 下列的 是 实例 : - -

以下就是歧义命题的例子：——

- [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [sleɪ] .
' **I hope that you the enemy may slay .**
- 我 希望 那 你 这 敌人 可能 杀戮 .

我希望你能杀死敌人。

- [huːm] [wʌn] [noʊz] ,
' **Whom one knows ,**
- 谁 一 知道 ,

“认识的人，

[hiː; hi] [noʊz] .
**he knows .**
他 知道 .

他知道。

['iːðər] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['noʊɪŋ] [ɔːr] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [noʊn] [ɪz] [hɪr] [ə'fɝːmd] [tuː; tə] [noʊ] .
**Either the person knowing or the person known is here affirmed to know .**
任何一个 这 人 会心 或者 这 人 已知 是 这里 确认 到 知道 .

这里肯定的是，知情者或被知情者都知情。

- [wʌt] [wʌn] [siːz] ,
' **What one sees ,**
- 什么 一 看到 ,

所见即所得

[ðæt] [wʌn] [siːz] :
**that one sees :**
那 一 看到 :

由此可见：

[wʌn] [siːz] [ə; eɪ] ['pɪlər] :
**one sees a pillar :**
一 看到 一个 支柱 :

可以看到一根柱子：

['ergoʊ] ,
**ergo ,**
因此 ,

因此，

[ðæt] [wʌn] ['pɪlər] [siːz] .
**that one pillar sees .**
那 一 支柱 看到 .

那根柱子能看到。

- [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] ,
' **What you ARE holding ,**
- 什么 你 是 保持 ,

你所拿着的，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] :
**that you are :**
那 你 是 :

你是：

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] :
**you are holding a stone :**
你 是 保持 一个 石头 :

你手里拿着一块石头：

['ergoʊ] ,

| **ergo** | **,** |
|---|---|
| 因此 | , |

因此，

[ə; eɪ] [stoʊn] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

| **a** | **stone** | **you** | **are** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 石头 | 你 | 是 | . |

你就像一块石头。

- [ɪz][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt]['pɑːsəb(ə)l] ?

| **'** | **Is** | **a** | **speaking** | **of** | **the** | **silent** | **possible** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | 一个 | 请讲 | 的 | 这 | 沉默的 | 可能的 | ? |

能否与沉默者对话?

" [ðə; ði]['saɪlənt] " [diˈnəuts] ['iːðər] [ðə; ði] ['spiːkər] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [spiːtʃ] .

| **"** | **The** | **silent** | **"** | **denotes** | **either** | **the** | **speaker** | **are** | **the** | **subject** | **of** | **speech** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 沉默的 | " | 表示 | 任何一个 | 这 | 扬声器 | 是 | 这 | 主题 | 的 | 演讲 | . |

“沉默”表示说话者本身就是说话的对象。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ʌv; əv][tɜːrm][ɔːr][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

| **'** | **There** | **are** | **three** | **kinds** | **of** | **ambiguity** | **of** | **term** | **or** | **proposition** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那里 | 是 | 三 | 种类 | 的 | 歧义 | 的 | 学期 | 或者 | 主张 | . |

术语或命题的歧义有三种类型。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [wen] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['iːkwəl] [lɪŋ'gwɪstɪk] [prə'praɪəti] [ɪn] ['sevrəl] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] ;

| **The** | **first** | **is** | **when** | **there** | **is** | **an** | **equal** | **linguistic** | **propriety** | **in** | **several** | **interpretations** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 是 | 什么时候 | 那里 | 是 | 一个 | 平等的 | 语言学 | 礼 | 在 | 一些 | 解释 | ; |

第一种情况是，几种解释在语言上都同样恰当；

[ðə; ði] ['sekənd] [wen] [wʌn][ɪz][ɪm'prɑːpər][bʌt; bət] ['kʌstəmeri] ;

| **the** | **second** | **when** | **one** | **is** | **improper** | **but** | **customary** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 什么时候 | 一 | 是 | 不当 | 但 | 习惯 | ; |

第二种情况是，虽然不恰当但却是习俗；

[ðə; ði][θɜːrd] [wen] [ðə; ði][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɜ'aɪzɪz][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts]

| **the** | **third** | **when** | **the** | **ambiguity** | **arises** | **in** | **the** | **combination** | **of** | **elements** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 什么时候 | 这 | 歧义 | 出现 | 在 | 这 | 组合 | 的 | 元素 |

[ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [ðəm'selvz] [ˌʌnæm'bɪgjuəs] ,

| **that** | **are** | **in** | **themselves** | **unambiguous** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 在 | 他们自己 | 明确的 | , |

第三种情况是，当歧义出现在本身含义明确的元素组合中时，

[æz; əz][ɪn] " ['noʊɪŋ] ['letərz] . "

| **as** | **in** | **"** | **knowing** | **letters** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | " | 会心 | 信件 | . | " |

例如“识字”。

" ['noʊɪŋ] " [ænd; ənd] " ['letərz] " [ɑːr; ər][pər'hæps] ['seprətli] [ˌʌnæm'bɪgjuəs] ,

| **"** | **Knowing** | **"** | **and** | **"** | **letters** | **"** | **are** | **perhaps** | **separately** | **unambiguous** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 会心 | " | 和 | " | 信件 | " | 是 | 也许 | 分别地 | 明确的 | , |

“知晓”和“信件”这两个词单独来看或许含义明确，

[bʌt; bət][ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪm'plaɪ] ['iːðər] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] [noʊn] ,

| **but** | **in** | **combination** | **may** | **imply** | **either** | **that** | **the** | **letters** | **are** | **known** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 组合 | 可能 | 意味着 | 任何一个 | 那 | 这 | 信件 | 是 | 已知 | , |

但组合起来可能意味着这些字母是已知的，

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] .

| **or** | **that** | **they** | **themselves** | **have** | **knowledge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 他们 | 他们自己 | 有 | 知识 | . |

或者他们自己就拥有相关知识。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [moʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [tɜːrmz] [meɪ] [biː; bi] [æm'bɪgjuəs] . -

| **Such** | **are** | **the** | **modes** | **in** | **which** | **propositions** | **and** | **terms** | **may** | **be** | **ambiguous** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 模式 | 在 | 哪个 | 命题 | 和 | 条款 | 可能 | 是 | 模糊的 | . | - |

这就是命题和术语可能产生歧义的方式。

[jes] ,

| **Yes** | **,** |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[aɪ][duː] .

| **I** | **do** | **.** |
|---|---|---|
| 我 | 做 | . |

我愿意。

[ðen] [duː][juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts] ?

| **Then** | **do** | **you** | **see** | **our** | **garments** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 做 | 你 | 看 | 我们的 | 服装 | ? |

那么，你看到我们的服装了吗?

[jes] .

| **Yes** | **.** |
|---|---|
| 是的 | . |

是的。

[ðen] ['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts][hæv; həv][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

| **Then** | **our** | **garments** | **have** | **the** | **quality** | **of** | **vision** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们的 | 服装 | 有 | 这 | 质量 | 的 | 想象 | . |

这样，我们的服装就具备了视觉品质。

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] ,

| **They** | **can** | **see** | **to** | **any** | **extent** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 看 | 到 | 任何 | 程度 | , |

他们能看到任何程度的景象，

[sed] [tɛ'sɪpəs] .

| **said** | **Ctesippus** | **.** |
|---|---|---|
| 说 | 克特西普斯 | . |

克特西普斯说道。

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [siː] ?

| **What** | **can** | **they** | **see** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 他们 | 看 | ? |

他们能看到什么?

['nʌθɪŋ] ;

| **Nothing** | **;** |
|---|---|
| 没有什么 | ; |

没有什么;

[bʌt; bət][juː; jʊ] ,

| **but** | **you** | **,** |
|---|---|---|
| 但 | 你 | , |

但是你，

[maɪ] [swiːt] [mæn] ,

| **my** | **sweet** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|
| 我的 | 甜的 | 男人 | , |

我亲爱的男人，

[meɪ] [pər'hæps][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] ;

| **may** | **perhaps** | **imagine** | **that** | **they** | **do** | **not** | **see** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 也许 | 想象 | 那 | 他们 | 做 | 不是 | 看 | ; |

他们或许会认为自己看不见;

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] ,

| and | certainly | , |
|---|---|---|
| 和 | 当然 | , |

当然，

[juː'θɪdəməs] ,

| Euthydemus | , |
|---|---|
| 欧氏体 | , |

欧绪德谟斯

[juː; jʊ][duː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] ['næpɪŋ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'sliːp]

| you | do | seem | to | me | to | have | been | caught | napping | when | you | were | not | asleep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 做 | 似乎 | 到 | 我 | 到 | 有 | 到过 | 捕捉 | 打盹 | 什么时候 | 你 | 是 | 不是 | 睡着了 |

,

,

,

我觉得你好像是在没睡觉的时候打瞌睡被抓包了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] - - [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ]

| and | that | if | it | be | possible | to | speak | and | say | nothing | - | - | you | are | doing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 它 | 是 | 可能的 | 到 | 说话 | 和 | 说 | 没有什么 | - | - | 你 | 是 | 正在做 |

[soʊ] .

| so | . |
|---|---|
| 所以 | . |

如果可以说话却什么也不说——你正在这样做。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðer; ðər][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] ?

| And | may | there | not | be | a | silence | of | the | speaker | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 那里 | 不是 | 是 | 一个 | 沉默 | 的 | 这 | 扬声器 | ? |

难道不能让发言者保持沉默吗?

[sed] - .

| said | Dionysodorus | . |
|---|---|---|
| 说 | - | . |

狄俄尼索多罗斯说道。

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

| Impossible | , |
|---|---|
| 不可能的 | , |

不可能的，

[sed] [tɛ'sɪpəs] .

| said | Ctesippus | . |
|---|---|---|
| 说 | 克特西普斯 | . |

克特西普斯说道。

[ɔːr][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ?

| Or | a | speaking | of | the | silent | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 请讲 | 的 | 这 | 沉默的 | ? |

或者，这是在向沉默者诉说?

[ðæt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

| That | is | still | more | impossible | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 仍然 | 更多的 | 不可能的 | , |

那更是不可能。

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

他说。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
**But** **when** **you** **speak** **of** **stones** **,**
但 什么时候 你 说话 的 石头 ,

但说到石头，

[wʊd] ,
**wood** **,**
木头 ,

木头，

['aɪərn][ baːz ] ,
**iron** **bars** **,**
铁 酒吧 ,

铁条，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ?
**do** **you** **not** **speak** **of** **the** **silent** **?**
做 你 不是 说话 的 这 沉默的 ?

你们难道不谈论沉默者吗?

[nɑːt] [wen] [aɪ] [pæs] [ə; eɪ] ['smɪθi] ;
**Not** **when** **I** **pass** **a** **smithy** **;**
不是 什么时候 我 经过 一个 铁匠铺 ;

路过铁匠铺时不会；

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði]['aɪərn][ baːz ] [meɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] [ænd; ənd]['aʊtkraɪ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
**for** **then** **the** **iron** **bars** **make** **a** **tremendous** **noise** **and** **outcry** **if** **they** **are**
为了 然后 这 铁 酒吧 制作 一个 巨大的 噪音 和 强烈抗议 如果 他们 是
[tʌtʃt] :
**touched** **:**
感动 :

因为如果有人触碰铁条，它们会发出巨大的声响和尖叫声：

[soʊ] [ðæt] [hɪr] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ɪz] ['streɪndʒli] [mɪ'steɪkən] ;
**so** **that** **here** **your** **wisdom** **is** **strangely** **mistaken** **;**
所以 那 这里 你的 智慧 是 奇怪的 错误 ;

所以，你的智慧在这里出现了奇怪的错误；

[pliːz] ,
**please** **,**
请 ,

请，

[haʊ'evər] ,
**however** **,**
然而 ,

然而，

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['saɪlənt] [wen] ['spiːkɪŋ] ( [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [tɛ'sɪpəs]
**to** **tell** **me** **how** **you** **can** **be** **silent** **when** **speaking** **(** **I** **thought** **that** **Ctesippus**
到 告诉 我 如何 你 能 是 沉默的 什么时候 请讲 ( 我 想法 那 克特西普斯
[wʌz; wəz] [pʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['met(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ) .
**was** **put** **upon** **his** **mettle** **because** **Cleinias** **was** **present** **)** **.**
曾是 放 之上 他的 气概 因为 - 曾是 展示 ) .

告诉我如何在说话时保持沉默（我以为克特西普斯是因为克莱尼亚斯在场才被逼到绝境的）。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['saɪlənt] ,
**When** **you** **are** **silent** **,**
什么时候 你 是 沉默的 ,

当你保持沉默时，

[sed] [juː'θɪdəməs] ,
**said Euthydemus ,**
说 欧氏体 ,

欧绪德谟斯说道：

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ]['saɪləns][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ?
**is there not a silence of all things ?**
是 那里 不是 一个 沉默 的 全部 事物 ?

万物之中难道不也存在着寂静吗?

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的，

[hiː; hi] [sed] .
**he said .**
他 说 .

他说。

[bʌt; bət] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
**But if speaking things are included in all things ,**
但 如果 请讲 事物 是 包括 在 全部 事物 ,

但如果言语活动包含在万物之中，

[ðen] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ɑːr; ər]['saɪlənt] .
**then the speaking are silent .**
然后 这 请讲 是 沉默的 .

然后，说话的人都安静了下来。

[wʌt] ,
**What ,**
什么 ,

什么，

[sed] [tɛ'sɪpəs] ;
**said Ctesippus ;**
说 克特西普斯 ;

克特西普斯说道；

[ðen] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]['saɪlənt] ?
**then all things are not silent ?**
然后 全部 事物 是 不是 沉默的 ?

那么，并非万物都寂静无声?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ,
**Certainly not ,**
当然 不是 ,

当然不是，

[sed] [juː'θɪdəməs] .
**said Euthydemus .**
说 欧氏体 .

欧绪德谟斯说道。

[ðen] ,
**Then ,**
然后 ,

然后，

[maɪ] [gʊd] [frend] ,
**my good friend ,**
我的 好的 朋友 ,

我的好朋友，

[duː] [ðeɪ] [ɔːl] [spiːk] ?
**do** **they** **all** **speak** **?**
做 他们 全部 说话 ?

他们都会说话吗?

[jes] ;
**Yes** **;**
是的 ;

是的;

[ðoʊz] [wɪtʃ] [spiːk] .
**those** **which** **speak** **.**
那些 哪个 说话 .

会说话的那些。

[neɪ] ,
**Nay** **,**
不 ,

不,

[sed] [tɛ'sɪpəs] ,
**said** **Ctesippus** **,**
说 克特西普斯 ,

克特西普斯说道:

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ][æsk][ɪz] ['weðər] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['saɪlənt][ɔːr] [spiːk] ?
**but** **the** **question** **which** **I** **ask** **is** **whether** **all** **things** **are** **silent** **or** **speak** **?**
但 这 问题 哪个 我 问 是 无论 全部 事物 是 沉默的 或者 说话 ?

但我提出的问题是,万物都是沉默的还是会说话的?

['niːðər] [ænd; ənd][bəuθ] ,
**Neither** **and** **both** **,**
两者都不 和 两个都 ,

两者都不是,又是两者之一

[sed] - ,
**said** **Dionysodorus** **,**
说 - ,

狄俄尼索多罗斯说道:

['kwɪkli] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] ;
**quickly** **interposing** **;**
迅速地 插入 ;

迅速介入;

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] - [nɑːn] - [plʌs] - [æt; ət] [ðæt] ['ænsər] .
**I** **am** **sure** **that** **you** **will** **be** **'** **non** **-** **plussed** **'** **at** **that** **answer** **.**
我 是 当然 那 你 将要 是 - 非 - 加号 - 在 那 回答 .

我相信你听到这个答案一定会感到"不知所措"。

[hɪr] [tɛ'sɪpəs] ,
**Here** **Ctesippus** **,**
这里 克特西普斯 ,

这里是克特西普斯,

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ,
**as** **his** **manner** **was** **,**
作为 他的 方式 曾是 ,

就他一贯的作风而言,

[bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] ;
**burst** **into** **a** **roar** **of** **laughter** **;**
爆裂 进入 一个 吼 的 笑声 ;

突然爆发出一阵哄堂大笑;

[hiː; hi] [sed] ,
**he** **said** **,**
他 说 ,

他说:

[ðæt] ['brʌðər] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
**That** **brother** **of** **yours** **,**
那 兄弟 的 你的 ,

你那个哥哥,

[juː'θɪdəməs] ,
**Euthydemus** **,**
欧氏体 ,

欧绪德谟斯

[hæz; həz][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'lemə] ;
**has** **got** **into** **a** **dilemma** **;**
有 得到 进入 一个 困境 ;

陷入了困境;

[ɔːl][ɪz]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**all** **is** **over** **with** **him** **.**
全部 是 超过 和 他 .

他一切都结束了。

[ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] - ,
**This** **delighted** **Cleinias** **,**
这 高兴极了 - ,

这让克莱尼亚斯非常高兴。

[huːz] ['læftər] [meɪd] [tɛ'sɪpəs] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [ʌp'rɔːriəs] ;
**whose** **laughter** **made** **Ctesippus** **ten** **times** **as** **uproarious** **;**
谁 笑声 制成 克特西普斯 十 时代 作为 哄然 ;

他的笑声让克特西普斯笑得前仰后合,笑声大作;

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊg] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['ænsər]
**but** **I** **cannot** **help** **thinking** **that** **the** **rogue** **must** **have** **picked** **up** **this** **answer**
但 我 不能 帮助 思维 那 这 流氓 必须 有 挑选 向上 这 回答
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
**from** **them** **;**
从 他们 ;

但我忍不住认为,这个流氓一定是向他们那里得到了这个答案;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['wɪzdəm] [laɪk] [ðerz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm] .
**for** **there** **has** **been** **no** **wisdom** **like** **theirs** **in** **our** **time** **.**
为了 那里 有 到过 不 智慧 喜欢 他们的 在 我们的 时间 .

因为在我们这个时代,再也没有人拥有过像他们那样的智慧。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [læf] ,
**Why** **do** **you** **laugh** **,**
为什么 做 你 笑 ,

你为什么笑?

- ,
**Cleinias** **,**
- ,

克莱尼亚斯,

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说,

[æt; ət] [sʌtʃ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ?

| at | such | solemn | and | beautiful | things | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 庄严 | 和 | 美丽的 | 事物 | ? |

如此庄严而美好的事物?

[waɪ] ,

| Why | , |
|---|---|
| 为什么 | , |

为什么，

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| Socrates | , |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[sed] - ,

| said | Dionysodorus | , |
|---|---|---|
| 说 | - | , |

狄俄尼索多罗斯说道:

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ?

| did | you | ever | see | a | beautiful | thing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 曾经 | 看 | 一个 | 美丽的 | 事物 | ? |

你见过美丽的事物吗?

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

- ,

| Dionysodorus | , |
|---|---|
| - | , |

狄俄尼索斯多罗斯

[aɪ] [rɪ'plaɪd] ,

| I | replied | , |
|---|---|---|
| 我 | 回复 | , |

我回答说:

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] .

| I | have | seen | many | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已见 | 许多 | . |

我见过很多。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| Were | they | other | than | the | beautiful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 其他 | 比 | 这 | 美丽的 | , |

除了美丽之外，她们还有什么?

[ɔːr][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

| or | the | same | as | the | beautiful | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 相同的 | 作为 | 这 | 美丽的 | ? |

或者和美丽是一样的?

[naʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːndəri] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

| Now | I | was | in | a | great | quandary | at | having | to | answer | this | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 曾是 | 在 | 一个 | 伟大的 | 困惑 | 在 | 拥有 | 到 | 回答 | 这 | 问题 | , |

现在我陷入了进退两难的境地，不知如何回答这个问题。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪtli] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['oʊpənd][maɪ] [maʊθ] [æt; ət][ɔːl] :

| and | I | thought | that | I | was | rightly | served | for | having | opened | my | mouth | at | all | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想法 | 那 | 我 | 曾是 | 没错 | 服务 | 为了 | 拥有 | 打开 | 我的 | 嘴 | 在 | 全部 | : |

我当时就觉得，我这番话真是自作自受:

[aɪ] [sed] [haʊ'evər] ,
**I** **said** **however** **,**
我 说 然而 ,

但我说，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['æbsəluːt] ['bjuːti] ,
**They** **are** **not** **the** **same** **as** **absolute** **beauty** **,**
他们 是 不是 这 相同的 作为 绝对 美丽 ,

它们与绝对的美并不相同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bjuːti] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**but** **they** **have** **beauty** **present** **with** **each** **of** **them** **.**
但 他们 有 美丽 展示 和 每个 的 他们 .

但它们各自都拥有独特的美。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən][ɑːks][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən][ɑːks][ɪz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
**And** **are** **you** **an** **ox** **because** **an** **ox** **is** **present** **with** **you** **,**
和 是 你 一个 牛 因为 一个 牛 是 展示 和 你 ,

你是因为身边有一头牛才觉得自己像头牛吗?

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] - ,
**or** **are** **you** **Dionysodorus** **,**
或者 是 你 - ,

或者你是狄俄尼索多罗斯?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ɪz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
**because** **Dionysodorus** **is** **present** **with** **you** **?**
因为 - 是 展示 和 你 ?

因为狄俄尼索多罗斯在你身边?

[gɑːd] [fər'bɪd] ,
**God** **forbid** **,**
上帝 禁止 ,

天哪，千万别这样!

[aɪ] [rɪ'plaɪd] .
**I** **replied** **.**
我 回复 .

我回复道。

[bʌt; bət] [haʊ] ,
**But** **how** **,**
但 如何 ,

但是，如何才能做到呢?

[hiː; hi] [sed] ,
**he** **said** **,**
他 说 ,

他说:

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,
**by** **reason** **of** **one** **thing** **being** **present** **with** **another** **,**
经过 原因 的 一 事物 存在 展示 和 其他 ,

由于一件事物与另一件事物同时存在，

[wɪl] [wʌn] [θɪŋ] [biː; bi] [ə'nʌðər] ?
**will** **one** **thing** **be** **another** **?**
将要 一 事物 是 其他 ?

一件事会变成另一件事吗?

[ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['dɪfɪkəlti] ?
**Is** **that** **your** **difficulty** **?**
是 那 你的 困难 ?

这就是你遇到的困难吗?

[aɪ] [sed] .
**I said .**
我 说 .

我说。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] [skɪl] ,
**For I was beginning to imitate their skill ,**
为了 我 曾是 开始 到 模拟 他们的 技能 ,

因为我开始模仿他们的技巧，

[ɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [set] .
**on which my heart was set .**
在 哪个 我的 心 曾是 放 .

我心心念念的那件事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
**Of course ,**
的 课程 ,

当然，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
**he replied ,**
他 回复 ,

他回答说：

[aɪ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðə; ði][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] .
**I and all the world are in a difficulty about the non - existent .**
我 和 全部 这 世界 是 在 一个 困难 关于 这 非 - 存在的 .

我和全世界都陷入了对不存在之物的困惑之中。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ,
**What do you mean ,**
什么 做 你 意思是 ,

你是什么意思，

- ?
**Dionysodorus ?**
- ?

狄俄尼索斯?

[aɪ] [sed] .
**I said .**
我 说 .

我说。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [beɪs] ?
**Is not the honourable honourable and the base base ?**
是 不是 这 光荣的 光荣的 和 这 根据 根据 ?

难道高尚的就高尚，卑鄙的就卑鄙吗?

[ðæt] ,
**That ,**
那 ,

那，

[hiː; hi] [sed] ,
**he said ,**
他 说 ,

他说：

[ɪz][æz; əz][aɪ] [pliːz] .
**is as I please .**
是 作为 我 请 .

随我心意。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [pliːz] ?
**And** **do** **you** **please** **?**
和 做 你 请 ?

请问您愿意吗?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
**And** **you** **will** **admit** **that** **the** **same** **is** **the** **same** **,**
和 你 将要 承认 那 这 相同的 是 这 相同的 ,

你会承认，它们本质上是一样的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌðər] ;
**and** **the** **other** **other** **;**
和 这 其他 其他 ;

以及另一个;

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ;
**for** **surely** **the** **other** **is** **not** **the** **same** **;**
为了 一定 这 其他 是 不是 这 相同的 ;

因为另一个肯定不是同一个;

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪl] ['hɑːrdli] [dɪ'naɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðər] .
**I** **should** **imagine** **that** **even** **a** **child** **will** **hardly** **deny** **the** **other** **to** **be** **other** **.**
我 应该 想象 那 甚至 一个 孩子 将要 几乎 否定 这 其他 到 是 其他 .

我想，即使是孩子也很难否认对方是对方。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ,
**But** **I** **think** **,**
但 我 思考 ,

但我认为，

- ,
**Dionysodorus** **,**
- ,

狄俄尼索斯多罗斯

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'tenʃənəli] [mɪst] [ðə; ði][læst] ['kwestʃən] ;
**that** **you** **must** **have** **intentionally** **missed** **the** **last** **question** **;**
那 你 必须 有 故意 错过 这 最后的 问题 ;

你一定是故意漏答了最后一个问题;

[fɔːr; fər][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['wɜkmən] [ɪn]
**for** **in** **general** **you** **and** **your** **brother** **seem** **to** **me** **to** **be** **good** **workmen** **in**
为了 在 一般的 你 和 你的 兄弟 似乎 到 我 到 是 好的 工人 在
[jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
**your** **own** **department** **,**
你的 自己的 部门 ,

总的来说，我觉得你和你哥哥在各自的领域都是优秀的员工。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ðə; ði] - ['bɪznəs] ['eksələntli] [wel] .
**and** **to** **do** **the** **dialectician's** **business** **excellently** **well** **.**
和 到 做 这 - 商业 非常出色 出色地 .

并且出色地完成了辩证法学家的工作。

[wʌt] ,
**What ,**
什么 ,

什么，

[sed] [hiː; hi] ,
**said he ,**
说 他 ,

他说，

[ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkmən] ?
**is the business of a good workman ?**
是 这 商业 的 一个 好的 工人 ?

这是优秀工匠的职责吗?

[tel] [ˌem 'iː] ,
**tell me ,**
告诉 我 ,

告诉我，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
**in the first place ,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[huːz] ['bɪznəs] [ɪz] ['hæmərɪŋ] ?
**whose business is hammering ?**
谁 商业 是 锤击 ?

谁的公司在搞砸?

[ðə; ði] ['smɪθs] .
**The smith's .**
这 史密斯 .

铁匠的。

[ænd; ənd] [huːz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ pɔts ] ?
**And whose the making of pots ?**
和 谁 这 制作 的 锅 ?

是谁在制作陶器?

[ðə; ði] ['pɑːtɝz] .
**The potter's .**
这 陶工的 .

陶工的。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [skɪn] [ænd; ənd] [mɪns] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ænd; ənd] [roʊst] ?
**And who has to kill and skin and mince and boil and roast ?**
和 WHO 有 到 杀 和 皮肤 和 剁碎 和 熬 和 烤 ?

谁来负责杀戮、剥皮、剁碎、煮沸和烘烤?

[ðə; ði] [kʊk] ,
**The cook ,**
这 厨师 ,

厨师，

[aɪ] [sed] .
**I said .**
我 说 .

我说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hiː; hi] [dʌz] ['raɪtli] ?
**And if a man does his business he does rightly ?**
和 如果 一个 男人 做 他的 商业 他 做 没错 ?

如果一个人按规矩办事，那他做的就是正当的吗?

['sɜːrt(ə)nli] .
**Certainly .**
当然 .

当然。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] [ɪz][tuː; tə] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd][skɪn] ;
**And the business of the cook is to cut up and skin ;**
和 这 商业 的 这 厨师 是 到 切 向上 和 皮肤 ;

而厨师的工作就是切块和去皮;

[juː; jʊ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ?
**you have admitted that ?**
你 有 承认 那 ?

你承认了?

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的,

[aɪ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ,
**I have admitted that ,**
我 有 承认 那 ,

我承认,

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
**but you must not be too hard upon me .**
但 你 必须 不是 是 也 难的 之上 我 .

但请不要对我太苛刻。

[ðen] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪl] ,
**Then if some one were to kill ,**
然后 如果 一些 一 是 到 杀 ,

如果有人要杀人,

[mɪns] ,
**mince ,**
剁碎 ,

剁碎,

[bɔɪl] ,
**boil ,**
熬 ,

熬,

[roʊst] [ðə; ði] [kʊk] ,
**roast the cook ,**
烤 这 厨师 ,

烤厨师,

[hiː; hi] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
**he would do his business ,**
他 会 做 他的 商业 ,

他会继续做他的事。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['hæmər] [ðə; ði] [smɪθ] ,
**and if he were to hammer the smith ,**
和 如果 他 是 到 锤 这 史密斯 ,

如果他要用锤子敲打铁匠,

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtər] ,
**and make a pot of the potter ,**
和 制作 一个 锅 的 这 陶工 ,

并制作陶匠的陶罐,

[hiː; hi] [wʊd] [duː][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

| he | would | do | their | business | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 做 | 他们的 | 商业 | . |

他会替他们做生意。

[pɒ'saidn] ,

| Poseidon | , |
|---|---|
| 波塞冬 | , |

波塞冬，

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ;

| this | is | the | crown | of | wisdom | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 王冠 | 的 | 智慧 | ; |

这是智慧的冠冕；

[kæn; kən][aɪ]['evər] [hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ?

| can | I | ever | hope | to | have | such | wisdom | of | my | own | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 曾经 | 希望 | 到 | 有 | 这样的 | 智慧 | 的 | 我的 | 自己的 | ? |

我是否有可能拥有这样的智慧?

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l] ,

| And | would | you | be | able | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 你 | 是 | 有能力的 | , |

您能否……

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| Socrates | , |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['wɪzdəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ?

| to | recognize | this | wisdom | when | it | has | become | your | own | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 认出 | 这 | 智慧 | 什么时候 | 它 | 有 | 变得 | 你的 | 自己的 | ? |

当这种智慧成为你自己的智慧时，你该如何识别它?

['sɜːrt(ə)nli] ,

| Certainly | , |
|---|---|
| 当然 | , |

当然，

[aɪ] [sed] ,

| I | said | , |
|---|---|---|
| 我 | 说 | , |

我说，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] .

| if | you | will | allow | me | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 允许 | 我 | . |

如果你允许的话。

[wʌt] ,

| What | , |
|---|---|
| 什么 | , |

什么，

[hiː; hi] [sed] ,

| he | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ?
**do** **you** **think** **that** **you** **know** **what** **is** **your** **own** **?**
做 你 思考 那 你 知道 什么 是 你的 自己的 ?

你认为你知道什么是属于你自己的吗?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

[aɪ][duː] ,
**I** **do** **,**
我 做 ,

我愿意，

['sʌbdʒekt][tuː; tə][jʊr; jər] [kə'rekʃn] ;
**subject** **to** **your** **correction** **;**
主题 到 你的 更正 ;

请您予以纠正；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
**for** **you** **are** **the** **bottom** **,**
为了 你 是 这 底部 ,

因为你是最底层的，

[ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [ɪz][ðə; ði][tɑːp] ,
**and** **Euthydemus** **is** **the** **top** **,**
和 欧氏体 是 这 顶部 ,

而欧绪德谟斯是顶峰，

[ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['wɪzdəm] .
**of** **all** **my** **wisdom** **.**
的 全部 我的 智慧 .

倾尽我所有智慧。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [diːm] [jʊr; jər] [oʊn] ,
**Is** **not** **that** **which** **you** **would** **deem** **your** **own** **,**
是 不是 那 哪个 你 会 认为 你的 自己的 ,

不是你认为属于自己的东西，

[hiː; hi] [sed] ,
**he** **said** **,**
他 说 ,

他说：

[ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] ,
**that** **which** **you** **have** **in** **your** **own** **power** **,**
那 哪个 你 有 在 你的 自己的 力量 ,

你自身所能掌控的一切

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'zaɪər] ,
**and** **which** **you** **are** **able** **to** **use** **as** **you** **would** **desire** **,**
和 哪个 你 是 有能力的 到 使用 作为 你 会 欲望 ,

您可以根据自己的需要使用它，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《尤提德谟斯》(Euthydemus)
# 第7/7页

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
**for** **example** **,**
为了 例子 ,

例如，

[æn; ən][ɑːks][ɔːr][ə; eɪ] [ʃiːp] - - [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [ænd; ənd] [gɪv]
**an** **ox** **or** **a** **sheep** **-** **-** **would** **you** **not** **think** **that** **which** **you** **could** **sell** **and** **give**
一个 牛 或者 一个 羊 - - 会 你 不是 思考 那 哪个 你 可以 卖 和 给
[ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə] [ˈeni] [gɑːd] [huːm] [juː; jʊ] [pliːzd] ,
**and** **sacrifice** **to** **any** **god** **whom** **you** **pleased** **,**
和 牺牲 到 任何 上帝 谁 你 高兴 ,

一头牛或一只羊——难道你不认为你可以把它们卖掉、赠送出去，或者献祭给你喜欢的任何神灵吗?

[tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] ,
**to** **be** **your** **own** **,**
到 是 你的 自己的 ,

做你自己，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ɔːr] [sel] [ɔːr][ˈsækrɪfaɪs][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [nɑːt][tuː; tə]
**and** **that** **which** **you** **could** **not** **give** **or** **sell** **or** **sacrifice** **you** **would** **think** **not** **to**
和 那 哪个 你 可以 不是 给 或者 卖 或者 牺牲 你 会 思考 不是 到
[biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [ˈpaʊər] ?
**be** **in** **your** **own** **power** **?**
是 在 你的 自己的 力量 ?

而那些你无法给予、出售或牺牲的东西，你认为不在你掌控之中吗?

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

[aɪ] [sed] ( [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃənz]
**I** **said** **(** **for** **I** **was** **certain** **that** **something** **good** **would** **come** **out** **of** **the** **questions**
我 说 ( 为了 我 曾是 肯定 那 某物 好的 会 来 出去 的 这 问题
,
**,**
,

我说（因为我确信这些问题会带来一些好的结果），

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [hɪr] ) ;
**which** **I** **was** **impatient** **to** **hear** **)** **;**
哪个 我 曾是 不耐烦 到 听到 ) ;

我迫不及待地想听到这个消息）;

[jes] ,
**yes** **,**
是的 ,

是的，

[sʌtʃ] [θɪŋz] ,
**such** **things** **,**
这样的 事物 ,

诸如此类的事情

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['oʊnli][ɑːr; ər] [maɪn] .

| and | such | things | only | are | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 事物 | 仅有的 | 是 | 矿 | . |

这些东西都只属于我。

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[hiː; hi] [sed] ,

| he | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [miːn] [baɪ] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ?

| and | you | would | mean | by | animals | living | beings | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 会 | 意思是 | 经过 | 动物 | 活的 | 生物 | ? |

你说的动物是指生物吗?

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[aɪ] [sed] .

| I | said | . |
|---|---|---|
| 我 | 说 | . |

我说。

[juː; jʊ] [ə'griː] [ðen] ,

| You | agree | then | , |
|---|---|---|---|
| 你 | 同意 | 然后 | , |

那你同意了。

[ðæt] [ðoʊz] ['ænɪmlz] ['oʊnli][ɑːr; ər] [jɔːrz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][duː][ɔːl]

| that | those | animals | only | are | yours | with | which | you | have | the | power | to | do | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那些 | 动物 | 仅有的 | 是 | 你的 | 和 | 哪个 | 你 | 有 | 这 | 力量 | 到 | 做 | 全部 |

[ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['neɪmɪŋ] ?

| these | things | which | I | was | just | naming | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 哪个 | 我 | 曾是 | 只是 | 命名 | ? |

只有那些动物才属于你，你才能用它们做我刚才提到的所有这些事情?

[aɪ] [ə'griː] .

| I | agree | . |
|---|---|---|
| 我 | 同意 | . |

我同意。

[ðen] ,

| Then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

| after | a | pause | , |
|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 暂停 | , |

停顿片刻后，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] ,

| in | which | he | seemed | to | be | lost | in | the | contemplation | of | something | great | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 似乎 | 到 | 是 | 丢失的 | 在 | 这 | 沉思 | 的 | 某物 | 伟大的 | , |

他似乎沉浸在对某种伟大事物的沉思之中。

[hiː; hi] [sed] :

| **he** | **said** | **:** |
|---|---|---|
| 他 | 说 | : |

他说:

[tel] [ˌem ˈiː] ,

| **Tell** | **me** | **,** |
|---|---|---|
| 告诉 | 我 | , |

告诉我,

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| **Socrates** | **,** |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

[hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən] [æn'sestrəl] [zjuːs; zuːs] ?

| **have** | **you** | **an** | **ancestral** | **Zeus** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 一个 | 祖先的 | 宙斯 | ? |

你有宙斯祖先吗?

[hɪr] ,

| **Here** | **,** |
|---|---|
| 这里 | , |

这里,

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [muːv] ,

| **anticipating** | **the** | **final** | **move** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 预期 | 这 | 最终的 | 移动 | , |

预料到最终行动,

[laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [net] ,

| **like** | **a** | **person** | **caught** | **in** | **a** | **net** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 人 | 捕捉 | 在 | 一个 | 网 | , |

就像被网住的人一样,

[huː] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['despərət] [twɪst] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [əˈweɪ] ,

| **who** | **gives** | **a** | **desperate** | **twist** | **that** | **he** | **may** | **get** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 给予 | 一个 | 绝望的 | 捻 | 那 | 他 | 可能 | 得到 | 离开 | , |

谁会绝望地扭转局面,以为自己能逃脱呢?

[aɪ] [sed] :

| **I** | **said** | **:** |
|---|---|---|
| 我 | 说 | : |

我说:

[noʊ] ,

| **No** | **,** |
|---|---|
| 不 | , |

不,

- ,

| **Dionysodorus** | **,** |
|---|---|

- ,

狄俄尼索斯多罗斯

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] .

| **I** | **have** | **not** | **.** |
|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | . |

我没有。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [mæn][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ðen] ,

| **What** | **a** | **miserable** | **man** | **you** | **must** | **be** | **then** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 悲惨的 | 男人 | 你 | 必须 | 是 | 然后 | , |

那你一定是一个很悲惨的人吧。

[hiː; hi] [sed] ;
**he** **said** **;**
他 说 ;

他说：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æn; ən] [ ə'θiːnjən ] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [æn'sestrəl] [ gɔdz ][ɔːr] ['tɛmpəlz] ,
**you** **are** **not** **an** **Athenian** **at** **all** **if** **you** **have** **no** **ancestral** **gods** **or** **temples** **,**
你 是 不是 一个 雅典 在 全部如果 你 有 不 祖先的 神 或者 寺庙 ,

如果没有祖神或神庙，你就根本算不上雅典人。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [mɑːrk][ʌv; əv][dʒen'tɪləti] .
**or** **any** **other** **mark** **of** **gentility** **.**
或者 任何 其他 标记 的 绅士风度 .

或任何其他高贵的标志。

[neɪ] ,
**Nay** **,**
不 ,

不，

- ,
**Dionysodorus** **,**
- ,

狄俄尼索斯多罗斯

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[duː][nɑːt][biː; bi] [rʌf] ;
**do** **not** **be** **rough** **;**
做 不是 是 粗糙的 ;

不要粗暴对待；

[gʊd] [wɜːrdz] ,
**good** **words** **,**
好的 字 ,

好话，

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;
**if** **you** **please** **;**
如果 你 请 ;

请允许我这样做；

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ,
**in** **the** **way** **of** **religion** **I** **have** **altars** **and** **temples** **,**
在 这 方式 的 宗教 我 有 祭坛 和 寺庙 ,

在宗教方面，我有祭坛和寺庙。

[də'mestɪk] [ænd; ənd] [æn'sestrəl] ,
**domestic** **and** **ancestral** **,**
国内的 和 祖先的 ,

家养的和祖传的，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['ʌðər] [æ'θiːniːənz] [hæv; həv] .
**and** **all** **that** **other** **Athenians** **have** **.**
和 全部 那 其他 雅典人 有 .

以及其他雅典人所拥有的一切。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] ['ʌðər] [æ'θiːniːənz] ,
**And** **have** **not** **other** **Athenians** **,**
和 有 不是 其他 雅典人 ,

而其他雅典人呢?

[hiː; hi] [sed] ,
**he** **said** **,**
他 说 ,

他说:

[æn; ən] [æn'sestrəl] [zjuːs; zuːs] ?
**an** **ancestral** **Zeus** **?**
一个 祖先的 宙斯 ?

宙斯的祖先?

[ðæt] [neɪm] ,
**That** **name** **,**
那 姓名 ,

那个名字,

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说,

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪ'oʊniən] ,
**is** **not** **to** **be** **found** **among** **the** **Ionians** **,**
是 不是 到 是 成立 之中 这 爱奥尼亚人 ,

在爱奥尼亚人中找不到这种人。

['weðər] ['kɔlənɪsts] [ɔːr] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['æθənz] ;
**whether** **colonists** **or** **citizens** **of** **Athens** **;**
无论 殖民者 或者 公民 的 雅典 ;

无论是殖民者还是雅典公民;

[æn; ən] [æn'sestrəl] [ə'pɑːloʊ][ðer; ðər][ɪz] ,
**an** **ancestral** **Apollo** **there** **is** **,**
一个 祖先的 阿波罗 那里 是 ,

那里有一位祖先阿波罗,

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aɪən,aɪɑːn] ,
**who** **is** **the** **father** **of** **Ion** **,**
WHO 是 这 父亲 的 离子 ,

伊恩的父亲是谁?

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli][zjuːs; zuːs] ,
**and** **a** **family** **Zeus** **,**
和 一个 家庭 宙斯 ,

以及一位家族宙斯,

[ænd; ənd][ə; eɪ][zjuːs; zuːs] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪtri] ,
**and** **a** **Zeus** **guardian** **of** **the** **phratry** **,**
和 一个 宙斯 监护人 的 这 氏族 ,

以及族群的宙斯守护神,

[ænd; ənd][æn; ən] [ ə'θiːniː ] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪtri] .
**and** **an** **Athene** **guardian** **of** **the** **phratry** **.**
和 一个 雅典娜 监护人 的 这 氏族 .

以及守护该氏族的雅典娜女神。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æn'sestrəl] [zjuːs; zuːs][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
**But** **the** **name** **of** **ancestral** **Zeus** **is** **unknown** **to** **us** **.**
但 这 姓名 的 祖先的 宙斯 是 未知 到 我们 .

但我们并不知道远古宙斯的名字。

[noʊ] ['mætər] ,
**No** **matter** **,**
不 事情 ,

不管,

[sed] - ,
**said** **Dionysodorus** **,**
说 - ,

狄俄尼索多罗斯说道：

[fɔːr; fər][juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə'pɑːloʊ] ,
**for** **you** **admit** **that** **you** **have** **Apollo** **,**
为了 你 承认 那 你 有 阿波罗 ,

因为你承认你拥有阿波罗，

[zjuːs; zuːs] ,
**Zeus** **,**
宙斯 ,

宙斯，

[ænd; ənd] [ əˈθiːniː ] .
**and** **Athene** **.**
和 雅典娜 .

还有雅典娜。

['sɜːrt(ə)nli] ,
**Certainly** **,**
当然 ,

当然，

[aɪ] [sed] .
**I** **said** **.**
我 说 .

我说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər][ gɔdz ] ,
**And** **they** **are** **your** **gods** **,**
和 他们 是 你的 神 ,

而他们就是你们的神。

[hiː; hi] [sed] .
**he** **said** **.**
他 说 .

他说。

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

[aɪ] [sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[maɪ][ lɔːds ][ænd; ənd] ['ænsestərz] .
**my** **lords** **and** **ancestors** **.**
我的 领主们 和 祖先 .

诸位大人和先祖。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] ,
**At** **any** **rate** **they** **are** **yours** **,**
在 任何 速度 他们 是 你的 ,

总之，它们都是你的了。

[hiː; hi] [sed] ,
**he** **said** **,**
他 说 ,

他说：

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt][æd'mɪt] [ðæt] ?

| **did** | **you** | **not** | **admit** | **that** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 不是 | 承认 | 那 | ? |

你难道没有承认这一点吗?

[aɪ][dɪd] ,

| **I** | **did** | **,** |
|---|---|---|
| 我 | 做过 | , |

我做了。

[aɪ] [sed] ;

| **I** | **said** | **;** |
|---|---|---|
| 我 | 说 | ; |

我说:

[wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

| **what** | **is** | **going** | **to** | **happen** | **to** | **me** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 去 | 到 | 发生 | 到 | 我 | ? |

我将会面临什么?

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] [ gɔdz ] ['ænɪmlz] ?

| **And** | **are** | **not** | **these** | **gods** | **animals** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 这些 | 神 | 动物 | ? |

这些神难道不是动物吗?

[fɔːr; fər][juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][laɪf][ɑːr; ər] ['ænɪmlz] ;

| **for** | **you** | **admit** | **that** | **all** | **things** | **which** | **have** | **life** | **are** | **animals** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 承认 | 那 | 全部 | 事物 | 哪个 | 有 | 生活 | 是 | 动物 | ; |

因为你们承认，凡有生命的都是动物;

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [ðiːz] [ gɔdz ][laɪf] ?

| **and** | **have** | **not** | **these** | **gods** | **life** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不是 | 这些 | 神 | 生活 | ? |

这些神难道没有生命吗?

[ðeɪ] [hæv; həv][laɪf] ,

| **They** | **have** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 生活 | , |

它们拥有生命，

[aɪ] [sed] .

| **I** | **said** | **.** |
|---|---|---|
| 我 | 说 | . |

我说。

[ðen] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ['ænɪmlz] ?

| **Then** | **are** | **they** | **not** | **animals** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 是 | 他们 | 不是 | 动物 | ? |

那它们难道不是动物吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ænɪmlz] ,

| **They** | **are** | **animals** | **,** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 动物 | , |

它们是动物，

[aɪ] [sed] .

| **I** | **said** | **.** |
|---|---|---|
| 我 | 说 | . |

我说。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [jɔːrz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [əˈweɪ]
**And** 和 **you** 你 **admitted** 承认 **that** 那 **of** 的 **animals** 动物 **those** 那些 **are** 是 **yours** 你的 **which** 哪个 **you** 你 **could** 可以 **give** 给 **away** 离开
[ɔːr] [sel] [ɔːr] [ˈɔːfər] [ɪn] [ˈsækrɪfaɪs] ,
**or** 或者 **sell** 卖 **or** 或者 **offer** 提供 **in** 在 **sacrifice** 牺牲 **,** ,

你也承认，那些牲畜是你的，你可以送人、卖掉或者献祭。

[æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] ?
**as** 作为 **you** 你 **pleased** 高兴 **?** ?

如你所愿?

[aɪ][dɪd][ædˈmɪt] [ðæt] ,
**I** 我 **did** 做过 **admit** 承认 **that** 那 **,** ,

我承认这一点。

[juːˈθɪdəməs] ,
**Euthydemus** 欧氏体 **,** ,

欧绪德谟斯

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
**and** 和 **I** 我 **have** 有 **no** 不 **way** 方式 **of** 的 **escape** 逃脱 **.** .

我无路可逃。

[wel] [ðen] ,
**Well** 出色地 **then** 然后 **,** ,

那么，

[sed] [hiː; hi] ,
**said** 说 **he** 他 **,** ,

他说，

[ɪf] [juː; jʊ][ædˈmɪt] [ðæt] [zjuːs; zuːs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ gɔdz ][ɑːr; ər] [jɔːrz] ,
**if** 如果 **you** 你 **admit** 承认 **that** 那 **Zeus** 宙斯 **and** 和 **the** 这 **other** 其他 **gods** 神 **are** 是 **yours** 你的 **,** ,

如果你承认宙斯和其他神灵是你的，

[kæn; kən][juː; jʊ] [sel] [ðem; ðəm][ɔːr] [gɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɔːr][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
**can** 能 **you** 你 **sell** 卖 **them** 他们 **or** 或者 **give** 给 **them** 他们 **away** 离开 **or** 或者 **do** 做 **what** 什么 **you** 你 **will** 将要 **with** 和 **them** 他们 **,** ,

你可以把它们卖掉、送人或者随意处置。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] ?
**as** 作为 **you** 你 **would** 会 **with** 和 **other** 其他 **animals** 动物 **?** ?

就像对待其他动物一样?

[æt; ət] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [strʌk] [dʌm] ,
**At** 在 **this** 这 **I** 我 **was** 曾是 **quite** 相当 **struck** 击 **dumb** 哑的 **,** ,

我当时完全说不出话来。

[ˈkraɪtoʊ] ,
**Crito** crito **,** ,

克里托，

[ænd; ənd] [leɪ] ['prɑːstreɪt] .
**and** **lay** **prostrate** **.**
和 躺 前列腺 .

俯卧在地。

[tɛ'sɪpəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reskjuː] .
**Ctesippus** **came** **to** **the** **rescue** **.**
克特西普斯 来了 到 这 救援 .

克特西普斯前来营救。

['brɑːvoʊ] ,
**Bravo** **,**
Bravo ,

太棒了!

['herəˌkliz] ,
**Heracles** **,**
赫拉克勒斯 ,

赫拉克勒斯

[breɪv] [wɜːrdz] ,
**brave** **words** **,**
勇敢的 字 ,

勇敢的话语,

[sed] [hiː; hɪ] .
**said** **he** **.**
说 他 .

他说。

['brɑːvoʊ] ['herəˌkliz] ,
**Bravo** **Heracles** **,**
Bravo 赫拉克勒斯 ,

Bravo Heracles,

[ɔːr][ɪz] ['herəˌkliz] [ə; eɪ]['brɑːvoʊ] ?
**or** **is** **Heracles** **a** **Bravo** **?**
或者 是 赫拉克勒斯 一个 Bravo ?

或者赫拉克勒斯是勇士?

[sed] - .
**said** **Dionysodorus** **.**
说 - .

狄俄尼索多罗斯说道。

[pɒ'saɪdn] ,
**Poseidon** **,**
波塞冬 ,

波塞冬,

[sed] [tɛ'sɪpəs] ,
**said** **Ctesippus** **,**
说 克特西普斯 ,

克特西普斯说道:

[wʌt] ['ɔːf(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz] .
**what** **awful** **distinctions** **.**
什么 可怕 区别 .

多么可怕的区别。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
**I** **will** **have** **no** **more** **of** **them** **;**
我 将要 有 不 更多的 的 他们 ;

我再也不要它们了;

[ðə; ði] [per] [ɑːr; ər][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .

| the | pair | are | invincible | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 一对 | 是 | 无敌 | . |

这对组合所向披靡。

[ðen] ,

| Then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

[maɪ] [dɪr] [ˈkraɪtoʊ] ,

| my | dear | Crito | , |
|---|---|---|---|
| 我的 | 亲爱的 | crito | , |

我亲爱的克里托，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [əˈplɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkɝz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrdz] ,

| there | was | universal | applause | of | the | speakers | and | their | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 普遍的 | 掌声 | 的 | 这 | 演讲者 | 和 | 他们的 | 字 | , |

演讲者及其讲话赢得了全场热烈掌声。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [tuː]

| and | what | with | laughing | and | clapping | of | hands | and | rejoicings | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 和 | 笑 | 和 | 鼓掌 | 的 | 双手 | 和 | 欢庆 | 这 | 二 |

[men] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˌəʊvəˈpaʊəd] ;

| men | were | quite | overpowered | ; |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 相当 | 实力悬殊 | ; |

在欢笑、拍手和喜悦声中，两人完全被淹没了；

[fɔːr; fər] [ˌhɪðərˈtuː] [ðer; ðər] [ˌpɑːtiˈzænz] [ˈoʊnli][hæd; həd] [tʃɪrd] [æt; ət] [iːtʃ] [səkˈsesɪv] [hɪt] ,

| for | hitherto | their | partisans | only | had | cheered | at | each | successive | hit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 迄今为止 | 他们的 | 党派人士 | 仅有的 | 有 | 欢呼 | 在 | 每个 | 连续 | 打 | , |

因为此前，他们的支持者只会为每一次击中而欢呼。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] [ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| but | now | the | whole | company | shouted | with | delight | until | the | columns | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 这 | 所有的 | 公司 | 喊叫 | 和 | 喜 | 直到 | 这 | 列 | 的 | 这 |

[laɪˈsiːəm] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

| Lyceum | returned | the | sound | , |
|---|---|---|---|---|
| 利塞姆 | 返回 | 这 | 声音 | , |

但现在全场欢呼雀跃，连吕克昂剧场的柱子都回荡着欢呼声。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ] .

| seeming | to | sympathize | in | their | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 同情 | 在 | 他们的 | 喜悦 | . |

似乎对他们的喜悦感同身受。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [wʌz; wəz][aɪ] [əˈfektɪd] [maɪˈself] ,

| To | such | a | pitch | was | I | affected | myself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 一个 | 沥青 | 曾是 | 我 | 做作的 | 我 | , |

我让自己也达到了那种境界，

[ðæt] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

| that | I | made | a | speech | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 制成 | 一个 | 演讲 | , |

我发表了演讲，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɪzdəm] ;

| in | which | I | acknowledged | that | I | had | never | seen | the | like | of | their | wisdom | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 我 | 已确认 | 那 | 我 | 有 | 绝不 | 已见 | 这 | 喜欢 | 的 | 他们的 | 智慧 | ; |

我承认，我从未见过像他们那样的智慧；

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][dɪ'voʊtɪd]['sɜːrvənt] ,
**I** **was** **their** **devoted** **servant** **,**
我 曾是 他们的 奉献 仆人 ,

我是他们忠实的仆人，

[ænd; ənd][fel][tuː; tə]['preɪzɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**and** **fell** **to** **praising** **and** **admiring** **of** **them** **.**
和 跌倒 到 赞扬 和 钦佩 的 他们 .

于是，他开始赞美和钦佩他们。

[wʌt] ['mɑːrvələs] [dek'sterəti][ʌv; əv][wɪt] ,
**What** **marvellous** **dexterity** **of** **wit** **,**
什么 奇妙 灵巧 的 有 ,

多么精妙绝伦的机智！

[aɪ][sed] ,
**I** **said** **,**
我 说 ,

我说，

[ɪneɪbld] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'kwaɪər] [ðɪs] [greɪt] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?
**enabled** **you** **to** **acquire** **this** **great** **perfection** **in** **such** **a** **short** **time** **?**
已启用 你 到 获得 这 伟大的 完美 在 这样的 一个 短的 时间 ?

是什么让你在如此短的时间内达到如此完美的境界?

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ,
**There** **is** **much** **,**
那里 是 很多 ,

有很多，

[ɪn'diːd] ,
**indeed** **,**
的确 ,

的确，

[tuː; tə][əd'maɪər][ɪn][jʊr; jər][wɜːrdz] ,
**to** **admire** **in** **your** **words** **,**
到 钦佩 在 你的 字 ,

你的话语令我钦佩，

[juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - ,
**Euthydemus** **and** **Dionysodorus** **,**
欧氏体 和 - ,

Euthydemus 和 Dionysodorus，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][əd'maɪər] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [mæg'nænɪməs] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv]
**but** **there** **is** **nothing** **that** **I** **admire** **more** **than** **your** **magnanimous** **disregard** **of**
但 那里 是 没有什么 那 我 钦佩 更多的 比 你的 坦荡 漠视 的
['eni] [ə'pɪnjən] - - ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
**any** **opinion** **-** **-** **whether** **of** **the** **many** **,**
任何 观点 - - 无论 的 这 许多 ,

但我最钦佩的莫过于你对任何意见——无论是来自大多数人的意见——都表现出的宽宏大量的漠视。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['revərənd] ['sinjə] - - [juː; jʊ][rɪ'gɑːrd]['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][laɪk]
**or** **of** **the** **grave** **and** **reverend** **seigniors** **-** **-** **you** **regard** **only** **those** **who** **are** **like**
或者 的 这 严重 和 牧师 领主 - - 你 看待 仅有的 那些 WHO 是 喜欢
[jɔːr'selvz] .
**yourselves** **.**
你们自己 .

或者，对于庄严而受人尊敬的领主——你们只尊重与你们相似的人。

[ænd; ənd][aɪ][duː] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər] [laɪk] [juː; jʊ] ,

| And | I | do | verily | believe | that | there | are | few | who | are | like | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 做 | 确实 | 相信 | 那 | 那里 | 是 | 很少 | WHO | 是 | 喜欢 | 你 | , |

而且我确实相信，像你这样的人寥寥无几。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːrgjuːmənts] ;

| and | who | would | approve | of | such | arguments | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 会 | 批准 | 的 | 这样的 | 论点 | ; |

谁会赞同这种论点?

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɑːr; ər][soʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['væljuː] ,

| the | majority | of | mankind | are | so | ignorant | of | their | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多数 | 的 | 人类 | 是 | 所以 | 无知 | 的 | 他们的 | 价值 | , |

绝大多数人对自身的价值如此无知，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər]

| that | they | would | be | more | ashamed | of | employing | them | in | the | refutation | of | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 会 | 是 | 更多的 | 羞愧 | 的 | 雇用 | 他们 | 在 | 这 | 反驳 | 的 | 其他的 |

[ðæn; ðən][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

| than | of | being | refuted | by | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 的 | 存在 | 驳斥 | 经过 | 他们 | . |

他们宁愿利用这些论点反驳别人，也不愿被这些论点反驳。

[aɪ][mʌst; məst] ['fɜːrðər] [ɪk'spres] [maɪ] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd][ænd; ənd] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [dɪ'naɪəl]

| I | must | further | express | my | approval | of | your | kind | and | public | - | spirited | denial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 更远 | 表达 | 我的 | 赞同 | 的 | 你的 | 种类 | 和 | 民众 | - | 精神抖擞 | 拒绝 |

[ʌv; əv][ɔːl] ['dɪfərənsɪz] ,

| of | all | differences | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 差异 | , |

我必须进一步表达我对你这种出于善意和公德心而否认一切分歧的做法的赞赏。

['weðər] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

| whether | of | good | and | evil | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 的 | 好的 | 和 | 邪恶的 | , |

无论是善还是恶，

[waɪt] [ɔːr] [blæk] ,

| white | or | black | , |
|---|---|---|---|
| 白色的 | 或者 | 黑色的 | , |

白色或黑色

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ;

| or | any | other | ; |
|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 其他 | ; |

或其他任何方式;

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] ,

| the | result | of | which | is | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 哪个 | 是 | 那 | , |

其结果是:

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

| as | you | say | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 说 | , |

正如你所说，

['evri] [maʊθ] [ɪz] [soʊn] [ʌp] ,

| every | mouth | is | sewn | up | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 嘴 | 是 | 缝制的 | 向上 | , |

每个人的嘴都被缝合起来了。

[nɑːt] [ɪkˈseptɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ,
**not excepting your own ,**
不是 除外 你的 自己的 ,

不包括你自己的，

[wɪtʃ] ['greɪʃəsli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] ;
**which graciously follows the example of others ;**
哪个 亲切地 跟随 这 例子 的 其他的 ;

它优雅地效仿他人的榜样；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [graʊnd] [ʌv; əv] [əˈfens] [ɪz]['teɪkən] [əˈweɪ] .
**and thus all ground of offence is taken away .**
和 因此 全部 地面 的 罪行 是 已采取 离开 .

因此，所有冒犯的理由都被消除了。

[bʌt; bət] [wʌt] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ɪz] ,
**But what appears to me to be more than all is ,**
但 什么 出现 到 我 到 是 更多的 比 全部 是 ,

但在我看来，最重要的还是.....

[ðæt] [ðɪs] [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['ædmərəbli] [kənˈtraɪvd] [baɪ][juː; jʊ] ,
**that this art and invention of yours has been so admirably contrived by you ,**
那 这 艺术 和 发明 的 你的 有 到过 所以 令人钦佩地 人为的 经过 你 ,

你这项艺术和发明构思得如此精妙绝伦，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ imˈpaːtid ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
**that in a very short time it can be imparted to any one .**
那 在 一个 非常 短的 时间 它 能 是 传授 到 任何 一 .

它可以很快传授给任何人。

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [tɛˈsɪpəs] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [juː; jʊ][ɪn][noʊ] [taɪm] .
**I observed that Ctesippus learned to imitate you in no time .**
我 观察到 那 克特西普斯 学习 到 模拟 你 在 不 时间 .

我发现克特西普斯很快就学会了模仿你。

[naʊ] [ðɪs] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [əˈteɪnmənt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] ;
**Now this quickness of attainment is an excellent thing ;**
现在 这 速度 的 素养 是 一个 出色的 事物 ;

这种快速达成目标是一件非常好的事；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['pʌblɪk]
**but at the same time I would advise you not to have any more public**
但 在 这 相同的 时间 我 会 建议 你 不是 到 有 任何 更多的 民众
[entəˈteɪnmənts] ;
**entertainments ;**
娱乐 ;

但与此同时，我建议你不要再举办任何公开的娱乐活动；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒər] [ðæt] [men] [meɪ] [ˌʌndərˈvæljuː] [æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['iːzi]
**there is a danger that men may undervalue an art which they have so easy**
那里 是 一个 危险 那 男人 可能 低估 一个 艺术 哪个 他们 有 所以 简单的
[æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜ-ɪŋ] ;
**an opportunity of acquiring ;**
一个 机会 的 收购 ;

人们可能会低估他们很容易就能获得的艺术；

[ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
**the exhibition would be best of all ,**
这 展览 会 是 最好的 的 全部 ,

展览将是其中最好的，

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [tuː; tə][jʊr; jər] [tuː] [selvz] ;
**if** **the** **discussion** **were** **confined** **to** **your** **two** **selves** **;**
如果 这 讨论 是 受限 到 你的 二 自我 ;

如果讨论仅限于你们两人之间;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɔːdiəns] ,
**but** **if** **there** **must** **be** **an** **audience** **,**
但 如果 那里 必须 是 一个 观众 ,

但如果一定要有观众的话,

[let] [hɪm; ɪm]['oʊnli][biː; bi]['prez(ə)nt] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [fiː] ;
**let** **him** **only** **be** **present** **who** **is** **willing** **to** **pay** **a** **handsome** **fee** **;**
让 他 仅有的 是 展示 WHO 是 愿意的 到 支付 一个 英俊的 费用 ;

只有愿意支付一笔可观费用的人才能到场;

- - [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ;
**-** **-** **you** **should** **be** **careful** **of** **this** **;**
- - 你 应该 是 小心 的 这 ;

——你应该注意这一点;

- - [ænd; ənd]
**-** **-** **and**
- - 和

- 和

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪz] ,
**if** **you** **are** **wise** **,**
如果 你 是 明智的 ,

如果你足够明智,

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][bɪd][jʊr; jər] [dɪ'saɪplz] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][noʊ][mæn][bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd]
**you** **will** **also** **bid** **your** **disciples** **discourse** **with** **no** **man** **but** **you** **and**
你 将要 还 出价 你的 门徒 话语 和 不 男人 但 你 和
[ðəm'selvz] .
**themselves** **.**
他们自己 .

你还要吩咐你的门徒,除了你和他们自己以外,不可与任何人交谈。

[fɔːr; fər]['oʊnli] [wʌt] [ɪz] [rer] [ɪz]['væljuəb(ə)l] ;
**For** **only** **what** **is** **rare** **is** **valuable** **;**
为了 仅有的 什么 是 稀有的 是 有价值的 ;

只有稀有的东西才有价值;

[ænd; ənd] - ['wɔːtər] ,
**and** **'** **water** **,**
和 - 水 ,

还有“水”,

- [wɪtʃ] ,
**'** **which** **,**
- 哪个 ,

' 哪个,

[æz; əz][ 'pində ] [sez] ,
**as** **Pindar** **says** **,**
作为 品达 说道 ,

正如品达所说,

[ɪz][ðə; ði] - [best] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
**is** **the** **'** **best** **of** **all** **things** **,**
是 这 - 最好的 的 全部 事物 ,

是“所有事物中最美好的”,

- [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] .
**' is also the cheapest .**
- 是 还 这 最便宜 .

也是最便宜的。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] - [ænd; ənd][ˌem 'iː]
**And now I have only to request that you will receive Cleinias and me**
和 现在 我 有 仅有的 到 要求 那 你 将要 收到 - 和 我
[ə'mʌŋ] [jʊr; jər]['pjuːp(ə)lz] .
**among your pupils .**
之中 你的 学生 .

现在我唯一的请求就是，你能收我和克莱尼亚斯为徒吗?

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
**Such was the discussion ,**
这样的 曾是 这 讨论 ,

讨论就是这样。

['kraɪtoʊ] ;
**Crito ;**
crito ;

克里托;

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz][hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [went] [ə'weɪ] .
**and after a few more words had passed between us we went away .**
和 后 一个 很少 更多的 字 有 通过了 之间 我们 我们 去 离开 .

我们又说了几句话之后，就离开了。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
**I hope that you will come to them with me ,**
我 希望 那 你 将要 来 到 他们 和 我 ,

我希望你能和我一起去见他们。

[sɪns] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] ;
**since they say that they are able to teach any one who will give them money ;**
自从 他们 说 那 他们 是 有能力的 到 教 任何 一 WHO 将要 给 他们 钱 ;

因为他们声称只要有人给他们钱，他们就能教会任何人;

[noʊ][eɪdʒ][ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv][kə'pæsəti][ɪz][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] .
**no age or want of capacity is an impediment .**
不 年龄 或者 想 的 容量 是 一个 障碍 .

年龄或能力不足都不是障碍。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'piːt] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] ,
**And I must repeat one thing which they said ,**
和 我 必须 重复 一 事物 哪个 他们 说 ,

我必须重复他们说过的一句话:

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] ,
**for your especial benefit ,**
为了 你的 特别的 益处 ,

为了您的特殊利益，

- - [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]
**- - that the learning of their art did not at all interfere with the business of**
- - 那 这 学习 的 他们的 艺术 做过 不是 在 全部 干扰 和 这 商业 的
['mʌni] - ['meɪkɪŋ] .
**money - making .**
钱 - 制作 .

——学习技艺丝毫没有妨碍他们赚钱。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托：

['truːli] ,
**Truly** **,**
真的 ,

确实如此，

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
**though** **I** **am** **curious** **and** **ready** **to** **learn** **,**
尽管 我 是 好奇的 和 准备好 到 学习 ,

虽然我很好奇，也渴望学习，

[jet] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [laɪk] - ['maɪndɪd][wɪð; wɪθ] [juː'θɪdəməs] ,
**yet** **I** **fear** **that** **I** **am** **not** **like** **-** **minded** **with** **Euthydemus** **,**
然而 我 害怕 那 我 是 不是 喜欢 - 有思想 和 欧氏体 ,

但我恐怕我和欧绪德谟斯的想法并不一致。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔːrt] ,
**but** **one** **of** **the** **other** **sort** **,**
但 一 的 这 其他 种类 ,

但还有另一种，

[huː] ,
**who** **,**
WHO ,

WHO，

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,
**as** **you** **were** **saying** **,**
作为 你 是 说 ,

正如你刚才所说，

[wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [riˈfjuːtid] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɑːrgjuːmənts][ðæn; ðən][juːz][ðem; ðəm][ɪn][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
**would** **rather** **be** **refuted** **by** **such** **arguments** **than** **use** **them** **in** **refutation** **of**
会 相当 是 驳斥 经过 这样的 论点 比 使用 他们 在 反驳 的
['ʌðər] .
**others** **.**
其他的 .

宁愿被这样的论点反驳，也不愿用这些论点去反驳别人。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [əˈpɪr] [rɪˈdɪkjələs] [ɪn] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] ,
**And** **though** **I** **may** **appear** **ridiculous** **in** **venturing** **to** **advise** **you** **,**
和 尽管 我 可能 出现 荒谬的 在 冒险 到 建议 你 ,

虽然我冒昧地给你提建议可能显得很荒谬，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['veri]
**I** **think** **that** **you** **may** **as** **well** **hear** **what** **was** **said** **to** **me** **by** **a** **man** **of** **very**
我 思考 那 你 可能 作为 出色地 听到 什么 曾是 说 到 我 经过 一个 男人 的 非常
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [prɪˈtenʃənz] - - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈfesər] [ʌv; əv]['liːg(ə)l]['ɔːrətɔːri] - - [huː] [keɪm]
**considerable** **pretensions** **-** **-** **he** **was** **a** **professor** **of** **legal** **oratory** **-** **-** **who** **came**
大量 虚荣心 - - 他 曾是 一个 教授 的 合法的 演说 - - WHO 来了
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
**away** **from** **you** **while** **I** **was** **walking** **up** **and** **down** **.**
离开 从 你 尽管 我 曾是 步行 向上 和 向下 .

我认为你最好听听一位自负的人——一位法律演说学教授——在我来回走动的时候，从你身边走过来跟我说的话。

- ['kraɪtoʊ] ,
' **Crito** ,
- crito ,

'克里托，

- [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
' **said** **he** **to** **me** ,
- 说 他 到 我 ,

他对我说：

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [waɪz] [men] ?
' **are** **you** **giving** **no** **attention** **to** **these** **wise** **men** **?**
- 是 你 给予 不 注意力 到 这些 明智的 男人 ?

你们难道不听从这些智者的建议吗?

- - [noʊ] ,
' ' **No** ,
- - 不 ,

' '不，

[ɪn'diːd] ,
**indeed** ,
的确 ,

的确，

- [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
' **I** **said** **to** **him** **;**
- 我 说 到 他 ;

我对他说：

- [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] - - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] . -
' **I** **could** **not** **get** **within** **hearing** **of** **them** **-** **-** **there** **was** **such** **a** **crowd** **.** **'**
- 我 可以 不是 得到 之内 听力 的 他们 - - 那里 曾是 这样的 一个 人群 . -

“我根本听不到他们说话——人太多了。”

- [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['hɪrɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] . -
' **You** **would** **have** **heard** **something** **worth** **hearing** **if** **you** **had** **.** **'**
- 你 会 有 听到 某物 值得 听力 如果 你 有 . -

“如果你听了，就会听到一些有价值的东西。”

- [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? -
' **What** **was** **that** **?** **'**
- 什么 曾是 那 ? -

“那是什么？”

[aɪ] [sed] .
**I** **said** **.**
我 说 .

我说。

- [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] [dɪ'skɔːrsɪŋ] .
' **You** **would** **have** **heard** **the** **greatest** **masters** **of** **the** **art** **of** **rhetoric** **discoursing** **.**
- 你 会 有 听到 这 最 大师 的 这 艺术 的 修辞 论述 .
-
'
-

“你本应听过最伟大的修辞大师们的演讲。”

- [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? -
' **And** **what** **did** **you** **think** **of** **them** **?** **'**
- 和 什么 做过 你 思考 的 他们 ? -

“你觉得他们怎么样？”

[aɪ] [sed] .
**I said .**
我 说 .

我说。

- [wʌt] [dɪd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
**' What did I think of them ?**
- 什么 做过 我 思考 的 他们 ?

我当时是怎么看待他们的?

- [hiː; hi] [sed] :
**' he said :**
- 他 说 :

他说:

- - - [ðerz] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] [wɪtʃ] ['enibɑːdi] [maɪt] [hɪr] [frʌm; frəm][men] [huː]
**- - ' theirs was the sort of discourse which anybody might hear from men who**
- - - 他们的 曾是 这 种类 的 话语 哪个 任何人 可能 听到 从 男人 WHO
[wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] ,
**were playing the fool ,**
是 玩耍 这 傻子 ,

——他们的言论就像是任何装傻充愣的人都会说的话。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] . -
**and making much ado about nothing . '**
和 制作 很多 阿多 关于 没有什么 . -

真是小题大做。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] .
**That was the expression which he used .**
那 曾是 这 表达 哪个 他 用过的 .

这是他用的表达方式。

- ['ʃʊrli] ,
**' Surely ,**
- 一定 ,

'一定,

- [aɪ] [sed] ,
**' I said ,**
- 我 说 ,

我说,

- [fə'lɑːsəfi] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [θɪŋ] . - - ['tʃɑːrmɪŋ] ! -
**' philosophy is a charming thing . ' ' Charming ! '**
- 哲学 是 一个 迷人 事物 . - - 迷人 ! -

“哲学真是一件迷人的事。”“真迷人!”

[hiː; hi] [sed] ;
**he said ;**
他 说 ;

他说:

- [wʌt] [sɪm'plɪsəti] !
**' what simplicity !**
- 什么 简单 !

多么简单!

[fə'lɑːsəfi] [ɪz] [nɔːt] ;
**philosophy is nought ;**
哲学 是 零 ;

哲学毫无意义;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]

| and | I | think | that | if | you | had | been | present | you | would | have | been | ashamed | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 思考 | 那 | 如果 | 你 | 有 | 到过 | 展示 | 你 | 会 | 有 | 到过 | 羞愧 | 的 |

[jʊr; jər] [frend] - - [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi]

| your | friend | - | - | his | conduct | was | so | very | strange | in | placing | himself | at | the | mercy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 朋友 | - | - | 他的 | 执行 | 曾是 | 所以 | 非常 | 奇怪的 | 在 | 放置 | 他自己 | 在 | 这 | 怜悯 |

[ʌv; əv] [men] [huː] [ker] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,

| of | men | who | care | not | what | they | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 男人 | WHO | 关心 | 不是 | 什么 | 他们 | 说 | , |

我认为，如果你当时在场，你会为你的朋友感到羞耻——他的行为非常奇怪，竟然把自己置于那些毫不在乎言辞的人的摆布之下。

[ænd; ənd] ['fæsn] [ə'pɑːn] ['evri] [wɜːrd] .

| and | fasten | upon | every | word | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 系 | 之上 | 每一个 | 单词 | . |

并牢记每一个字。

[ænd; ənd] [ðiːz] ,

| And | these | , |
|---|---|---|
| 和 | 这些 | , |

而这些，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

| as | I | was | telling | you | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 曾是 | 讲述 | 你 | , |

正如我刚才跟你说的那样，

[ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] .

| are | supposed | to | be | the | most | eminent | professors | of | their | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 据称 | 到 | 是 | 这 | 最多 | 杰出 | 教授们 | 的 | 他们的 | 时间 | . |

他们被认为是当时最杰出的教授。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

| But | the | truth | is | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 真相 | 是 | , |

但事实是，

['kraɪtoʊ] ,

| Crito | , |
|---|---|
| crito | , |

克里托，

[ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] [miːn] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] . -

| that | the | study | itself | and | the | men | themselves | are | utterly | mean | and | ridiculous | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 学习 | 本身 | 和 | 这 | 男人 | 他们自己 | 是 | 完全地 | 意思是 | 和 | 荒谬的 | . | - |

这项研究本身以及研究对象都极其卑鄙荒谬。

[naʊ] ['senʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] ,

| Now | censure | of | the | pursuit | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 谴责 | 的 | 这 | 追逐 | , |

现在谴责这种追捕行为，

['sɑːkrəˌtiːz] ,

| Socrates | , |
|---|---|
| 苏格拉底 | , |

苏格拉底

['weðər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːr][frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

| whether | coming | from | him | or | from | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 未来 | 从 | 他 | 或者 | 从 | 其他的 | , |

无论是他本人说的还是别人说的，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] ;
**appears to me to be undeserved ;**
出现 到 我 到 是 不应得的 ;

在我看来，这是不应得的；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmprə'praɪəti] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [men] ,
**but as to the impropriety of holding a public discussion with such men ,**
但 作为 到 这 不当行为 的 保持 一个 民众 讨论 和 这样的 男人 ,

但就与这些人进行公开讨论是否不妥而言，

[ðer; ðər] ,
**there ,**
那里 ,

那里，

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] ,
**I confess that ,**
我 承认 那 ,

我承认，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
**in my opinion ,**
在 我的 观点 ,

在我看来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
**he was in the right .**
他 曾是 在 这 正确的 .

他是对的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES :**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[oʊ]['kraɪtoʊ] ,
**O Crito ,**
哦 crito ,

哦，克里托，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɑːrvələs] [men] ;
**they are marvellous men ;**
他们 是 奇妙 男人 ;

他们都是了不起的人；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ?
**but what was I going to say ?**
但 什么 曾是 我 去 到 说 ?

但我该说什么呢?

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [let][ˌem 'iː] [noʊ] ;
**First of all let me know ;**
第一的 的 全部 让 我 知道 ;

首先请告诉我；

- - [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['senʃərd]
**- - What manner of man was he who came up to you and censured**
- - 什么 方式 的 男人 曾是 他 WHO 来了 向上 到 你 和 受谴责
[fə'lɑːsəfi] ;
**philosophy ;**
哲学 ;

——那位来到你面前，谴责哲学的人，究竟是怎样一个人?

[wʌz; wəz][hiː; hi][æn; ən]['ɔːrətər] [huː] [hɪm'self] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] ,

| was | he | an | orator | who | himself | practises | in | the | courts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 他 | 一个 | 演说者 | WHO | 他自己 | 实践 | 在 | 这 | 法院 | , |

他是一位在法庭上执业的演说家吗?

[ɔːr][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv] ['ɔːrətəz] ,

| or | an | instructor | of | orators | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 讲师 | 的 | 演说家 | , |

或者一位演说家导师

[huː] [meɪks] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː]['bæt(ə)l] ?

| who | makes | the | speeches | with | which | they | do | battle | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 制作 | 这 | 演讲 | 和 | 哪个 | 他们 | 做 | 战斗 | ? |

谁在发表他们用来交锋的演说?

['kraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托:

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][æn; ən]['ɔːrətər] ,

| He | was | certainly | not | an | orator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 当然 | 不是 | 一个 | 演说者 | , |

他肯定不是一个能言善辩的人。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['ɪntuː] [kɔːrt] ;

| and | I | doubt | whether | he | had | ever | been | into | court | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 怀疑 | 无论 | 他 | 有 | 曾经 | 到过 | 进入 | 法庭 | ; |

我怀疑他是否曾经上过法庭;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

| but | they | say | that | he | knows | the | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 说 | 那 | 他 | 知道 | 这 | 商业 | , |

但他们说他懂这行。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['klevər] [mæn] ,

| and | is | a | clever | man | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一个 | 聪明的 | 男人 | , |

他是个聪明人,

[ænd; ənd] [kəm'pəuziz] ['wʌndərf(ə)l] ['spiːtʃɪz] .

| and | composes | wonderful | speeches | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 组成 | 精彩的 | 演讲 | . |

并撰写了精彩的演讲稿。

['sɑːkrəˌtiːz] :

| SOCRATES | : |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底:

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ,

| Now | I | understand | , |
|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 理解 | , |

现在我明白了。

['kraɪtoʊ] ;

| Crito | ; |
|---|---|
| crito | ; |

克里托;

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][æn; ən] [æm'fɪbiəs] [klæs] ,

| he | is | one | of | an | amphibious | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一 | 的 | 一个 | 水陆两用 | 班级 | , |

他是两栖类人之一,

[huːm] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['menʃənɪŋ] - - [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] ['prɑːdɪkəs]

| whom | I | was | on | the | point | of | mentioning | - | - | one | of | those | whom | Prodicus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 我 | 曾是 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 提及 | - | - | 一 | 的 | 那些 | 谁 | 普罗狄克斯 |

[dɪ'skraɪbz] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] - [graʊnd] [bɪ'twiːn] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] - - [ðeɪ]

| describes | as | on | the | border | - | ground | between | philosophers | and | statesmen | - | - | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 作为 | 在 | 这 | 边界 | - | 地面 | 之间 | 哲学家 | 和 | 政治家 | - | - | 他们 |

[θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

| think | that | they | are | the | wisest | of | all | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 那 | 他们 | 是 | 这 | 最明智的 | 的 | 全部 | 男人 | , |

我正要提到其中一人——普罗狄科斯形容他介于哲学家和政治家之间的那种人——他们自认为是最聪明的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪ'stiːmd] [ðə; ði]['waɪzɪst] ;

| and | that | they | are | generally | esteemed | the | wisest | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 是 | 一般来说 | 尊敬的 | 这 | 最明智的 | ; |

他们普遍被认为是智者；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [stændz][ɪn][ðer; ðər] [wei] ;

| nothing | but | the | rivalry | of | the | philosophers | stands | in | their | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 但 | 这 | 对抗 | 的 | 这 | 哲学家 | 站立 | 在 | 他们的 | 方式 | ; |

除了哲学家之间的竞争之外，没有什么能阻挡他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [tuː; tə]

| and | they | are | of | the | opinion | that | if | they | can | prove | the | philosophers | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 的 | 这 | 观点 | 那 | 如果 | 他们 | 能 | 证明 | 这 | 哲学家 | 到 |

[biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

| be | good | for | nothing | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 好的 | 为了 | 没有什么 | , |

他们认为，如果他们能够证明哲学家们毫无用处，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [ðer; ðər]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

| no | one | will | dispute | their | title | to | the | palm | of | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 将要 | 争议 | 他们的 | 标题 | 到 | 这 | 棕榈 | 的 | 智慧 | , |

没有人会质疑他们作为智慧象征的地位。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] ['riːəli] [ðə; ði]['waɪzɪst] ,

| for | that | they | are | themselves | really | the | wisest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 他们 | 是 | 他们自己 | 真的 | 这 | 最明智的 | , |

正因如此，他们才是真正最睿智的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːld] [baɪ] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

| although | they | are | apt | to | be | mauled | by | Euthydemus | and | his | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 是 | 易于 | 到 | 是 | 被袭击 | 经过 | 欧氏体 | 和 | 他的 | 朋友们 | , |

虽然他们很可能会被欧绪德谟斯和他的朋友们虐待，

[wen] [ðeɪ] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

| when | they | get | hold | of | them | in | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 得到 | 抓住 | 的 | 他们 | 在 | 对话 | . |

当他们通过谈话抓住这些线索时。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌentər'teɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪzdəm] [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ;

| This | opinion | which | they | entertain | of | their | own | wisdom | is | very | natural | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 哪个 | 他们 | 招待 | 的 | 他们的 | 自己的 | 智慧 | 是 | 非常 | 自然的 | ; |

他们凭着自己的智慧所持有的这种观点是非常自然的；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

| for | they | have | a | certain | amount | of | philosophy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 哲学 | , |

因为他们有一定的哲学思想，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] ;

| and | a | certain | amount | of | political | wisdom | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 政治的 | 智慧 | ; |

以及一定的政治智慧；

[ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,
**there** **is** **reason** **in** **what** **they** **say** **,**
那里 是 原因 在 什么 他们 说 ,

他们说的话有道理。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][bəuθ] ,
**for** **they** **argue** **that** **they** **have** **just** **enough** **of** **both** **,**
为了 他们 争论 那 他们 有 只是 足够的 的 两个都 ,

因为他们认为他们两者兼备。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [rɪsks] [ænd; ənd] [kən'flɪkts] [ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði]
**and** **so** **they** **keep** **out** **of** **the** **way** **of** **all** **risks** **and** **conflicts** **and** **reap** **the**
和 所以 他们 保持 出去 的 这 方式 的 全部 风险 和 冲突 和 收割 这
[fruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪzdəm] .
**fruits** **of** **their** **wisdom** **.**
水果 的 他们的 智慧 .

因此，他们避开了所有风险和冲突，并收获了智慧的果实。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托:

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**What** **do** **you** **say** **of** **them** **,**
什么 做 你 说 的 他们 ,

你对他们有什么看法?

['sɑːkrəˌtiːz] ?
**Socrates** **?**
苏格拉底 ?

苏格拉底?

[ðer; ðər][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['spiːʃəs] [ɪn] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðerz] .
**There** **is** **certainly** **something** **specious** **in** **that** **notion** **of** **theirs** **.**
那里 是 当然 某物 似是而非的 在 那 概念 的 他们的 .

他们的观点显然有几分似是而非之处。

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES** **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] ,
**Yes** **,**
是的 ,

是的，

['kraɪtoʊ] ,
**Crito** **,**
crito ,

克里托，

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['spiːʃəsnəs] [ðæn; ðən] [truːθ] ;
**there** **is** **more** **speciousness** **than** **truth** **;**
那里 是 更多的 似是而非 比 真相 ;

虚假信息远多于真相;

[ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ ˌintər'miːdiəts ] .
**they** **cannot** **be** **made** **to** **understand** **the** **nature** **of** **intermediates** **.**
他们 不能 是 制成 到 理解 这 自然 的 中间体 .

他们无法理解中间体的性质。

[fɔːr; fər] [ɔːl] ['pɜːsənz] [ɔːr] [θɪŋz] ,

| For | all | persons | or | things | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 人 | 或者 | 事物 | , |

对于所有人或事物，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

| which | are | intermediate | between | two | other | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 中间的 | 之间 | 二 | 其他 | 事物 | , |

它们介于另外两种事物之间，

[ænd; ənd] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] - - [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]

| and | participate | in | both | of | them | - | - | if | one | of | these | two | things | is | good | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 参加 | 在 | 两个都 | 的 | 他们 | - | - | 如果 | 一 | 的 | 这些 | 二 | 事物 | 是 | 好的 | 和 |

[ðə; ði] ['ʌðər] ['iːv(ə)l] ,

| the | other | evil | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 邪恶的 | , |

如果这两件事一件是善事，另一件是恶事，那么两者都应该参与其中。

[ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;

| are | better | than | the | one | and | worse | than | the | other | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更好的 | 比 | 这 | 一 | 和 | 更糟 | 比 | 这 | 其他 | ; |

比前者好，比后者差；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [tuː] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][tend][tuː; tə][ðə; ði]

| but | if | they | are | in | a | mean | between | two | good | things | which | do | not | tend | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 意思是 | 之间 | 二 | 好的 | 事物 | 哪个 | 做 | 不是 | 趋向 | 到 | 这 |

[seɪm] [end] ,

| same | end | , |
|---|---|---|
| 相同的 | 结尾 | , |

但如果它们处于两个好事物之间的中间位置，而这两个好事物并不指向同一个目标，

[ðeɪ] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'poʊnənt]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]

| they | fall | short | of | either | of | their | component | elements | in | the | attainment | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 落下 | 短的 | 的 | 任何一个 | 的 | 他们的 | 成分 | 元素 | 在 | 这 | 素养 | 的 |

[ðer; ðər]['ɛndz] .

| their | ends | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 结束 | . |

在实现其目标的过程中，它们的任何一个组成部分都未能达到预期。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [tuː] [kəm'poʊnənt]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][tend][tuː; tə][ðə; ði]

| Only | in | the | case | when | the | two | component | elements | which | do | not | tend | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 在 | 这 | 案件 | 什么时候 | 这 | 二 | 成分 | 元素 | 哪个 | 做 | 不是 | 趋向 | 到 | 这 |

[seɪm] [end][ɑːr; ər]['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði] [pɑːr'tɪsɪpənt] ['betər] [ðæn; ðən] ['iːðər] .

| same | end | are | evil | is | the | participant | better | than | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 结尾 | 是 | 邪恶的 | 是 | 这 | 参与者 | 更好的 | 比 | 任何一个 | . |

只有当两个不趋向同一目的的组成要素都是邪恶的时，参与者才比任何一个要素都更优秀。

[naʊ] ,

| Now | , |
|---|---|
| 现在 | , |

现在，

[ɪf] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɑːr; ər][bəuθ] [gʊd] ,

| if | philosophy | and | political | action | are | both | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 哲学 | 和 | 政治的 | 行动 | 是 | 两个都 | 好的 | , |

如果哲学和政治行动都是好的，

[bʌt; bət] [tend] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['ɛndz] ,

| but | tend | to | different | ends | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 趋向 | 到 | 不同的 | 结束 | , |

但往往走向不同的方向，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][bəuθ] ,

| and | they | participate | in | both | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 参加 | 在 | 两个都 | , |

他们两者都参与其中。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

| and | are | in | a | mean | between | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 在 | 一个 | 意思是 | 之间 | 他们 | , |

并且处于两者之间的中间位置。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ,

| then | they | are | talking | nonsense | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 是 | 说 | 废话 | , |

那他们就是在胡说八道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['iːðər] ;

| for | they | are | worse | than | either | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 更糟 | 比 | 任何一个 | ; |

因为它们比两者都更糟糕;

[ɔːr] ,

| or | , |
|---|---|
| 或者 | , |

或者，

[ɪf] [ðə; ði][wʌn][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːv(ə)l] ,

| if | the | one | be | good | and | the | other | evil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 一 | 是 | 好的 | 和 | 这 | 其他 | 邪恶的 | , |

如果一个是善，另一个是恶，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;

| they | are | better | than | the | one | and | worse | than | the | other | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 更好的 | 比 | 这 | 一 | 和 | 更糟 | 比 | 这 | 其他 | ; |

它们比前者好，比后者差;

['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ]['iːv(ə)l][kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [truːθ] [ɪn] [wʌt]

| only | on | the | supposition | that | they | are | both | evil | could | there | be | any | truth | in | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 在 | 这 | 假设 | 那 | 他们 | 是 | 两个都 | 邪恶的 | 可以 | 那里 | 是 | 任何 | 真相 | 在 | 什么 |

[ðeɪ] [seɪ] .

| they | say | . |
|---|---|---|
| 他们 | 说 | . |

只有假设他们都是邪恶的，他们所说的话才有可能包含任何真理。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [tuː] [pə'sjuːts] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['hoʊlli] [ɔːr] ['pɑːrtli]

| I | do | not | think | that | they | will | admit | that | their | two | pursuits | are | either | wholly | or | partly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 思考 | 那 | 他们 | 将要 | 承认 | 那 | 他们的 | 二 | 追求 | 是 | 任何一个 | 完全 | 或者 | 部分 |

['iːv(ə)l] ;

| evil | ; |
|---|---|
| 邪恶的 | ; |

我不认为他们会承认他们的这两种追求完全是邪恶的，或者部分是邪恶的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

| but | the | truth | is | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 真相 | 是 | , |

但事实是，

[ðæt] [ðiːz] [fə'lɑːsəfər] - [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [huː] [eɪm][æt; ət][bəuθ] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][bəuθ][ɪn][ðə; ði]

| that | these | philosopher | - | politicians | who | aim | at | both | fall | short | of | both | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这些 | 哲学家 | - | 政治家 | WHO | 目的 | 在 | 两个都 | 落下 | 短的 | 的 | 两个都 | 在 | 这 |

[ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɛndz] ,

| attainment | of | their | respective | ends | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 素养 | 的 | 他们的 | 各自 | 结束 | , |

这些试图同时追求哲学和政治的哲学家兼政治家，最终在实现各自的目标时，两者都未能达成。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['riːəli] [θɜːrd] ,
**and** **are** **really** **third** **,**
和 是 真的 第三 ,

实际上排名第三。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [stænd] [fɜːrst] .
**although** **they** **would** **like** **to** **stand** **first** **.**
虽然 他们 会 喜欢 到 站立 第一的 .

尽管他们很想名列第一。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] ,
**There** **is** **no** **need** **,**
那里 是 不 需要 ,

没有必要。

[haʊ'evər] ,
**however** **,**
然而 ,

然而，

[tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [æt; ət] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðerz] - - [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ fə'givn ] ;
**to** **be** **angry** **at** **this** **ambition** **of** **theirs** **-** **-** **which** **may** **be** **forgiven** **;**
到 是 生气的 在 这 志向 的 他们的 - - 哪个 可能 是 已原谅 ;

对他们的这种野心感到愤怒——这种愤怒是可以理解的；

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [huː] [sez] [ænd; ənd] ['mænfəli] [pə'sjuːz] [ænd; ənd] [wɜːrks]
**for** **every** **man** **ought** **to** **be** **loved** **who** **says** **and** **manfully** **pursues** **and** **works**
为了 每一个 男人 应该 到 是 喜爱 WHO 说道 和 勇敢地 追寻 和 作品
[aʊt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['wɪzdəm] :
**out** **anything** **which** **is** **at** **all** **like** **wisdom** **:**
出去 任何事物 哪个 是 在 全部 喜欢 智慧 :

凡是说出、努力追求并实践任何与智慧沾边的事物的人，都应该受到爱戴：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] [wel] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .
**at** **the** **same** **time** **we** **shall** **do** **well** **to** **see** **them** **as** **they** **really** **are** **.**
在 这 相同的 时间 我们 将 做 出色地 到 看 他们 作为 他们 真的 是 .

与此同时，我们也应该看清他们的本来面目。

['kraɪtoʊ] :
**CRITO** **:**
crito :

克里托：

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][toʊld][juː; jʊ] ,
**I** **have** **often** **told** **you** **,**
我 有 经常 讲述 你 ,

我曾多次告诉过你们，

['sɑːkrəˌtiːz] ,
**Socrates** **,**
苏格拉底 ,

苏格拉底

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [maɪ] [tuː] [sʌnz] .
**that** **I** **am** **in** **a** **constant** **difficulty** **about** **my** **two** **sons** **.**
那 我 是 在 一个 持续的 困难 关于 我的 二 儿子们 .

我一直为我的两个儿子感到困扰。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
**What** **am** **I** **to** **do** **with** **them** **?**
什么 是 我 到 做 和 他们 ?

我该拿它们怎么办?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hɜːri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ,
**There is no hurry about the younger one ,**
那里 是 不 匆忙 关于 这 年轻 一 ,

对于年纪较小的那个孩子，并不着急。

[huː] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
**who is only a child ;**
WHO 是 仅有的 一个 孩子 ;

他还只是个孩子；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ,
**but the other ,**
但 这 其他 ,

但另一个，

- ,
**Critobulus ,**
- ,

克里托布鲁斯，

[ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn] ,
**is getting on ,**
是 获得 在 ,

时间不多了，

[ænd; ənd] [niːdz] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [ɪm'pruːv] [hɪm; ɪm] .
**and needs some one who will improve him .**
和 需求 一些 一 WHO 将要 提升 他 .

他需要有人来帮助他进步。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] ,
**I cannot help thinking ,**
我 不能 帮助 思维 ,

我不禁想到，

[wen] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] ,
**when I hear you talk ,**
什么时候 我 听到 你 讲话 ,

当我听到你说话时，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mædnəs] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [æŋ'zaɪətiz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən]
**that there is a sort of madness in many of our anxieties about our children**
那 那里 是 一个 种类 的 疯狂 在 许多 的 我们的 焦虑 关于 我们的 孩子们
:
**:**
:

我们对孩子的许多焦虑中都存在某种疯狂的成分：

- - [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
**- - in the first place ,**
- - 在 这 第一的 地方 ,

- 首先，

[ə'baʊt] [ 'mæriŋ ] [ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**about marrying a wife of good family to be the mother of them ,**
关于 结婚 一个 妻子 的 好的 家庭 到 是 这 母亲 的 他们 ,

关于娶一位出身名门的妻子做孩子的母亲，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] ['hiːpɪŋ] [ʌp] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] - - [ænd; ənd] [jet] ['teɪkɪŋ] [noʊ] [ker] [ə'baʊt]
**and** **then** **about** **heaping** **up** **money** **for** **them** **-** **-** **and** **yet** **taking** **no** **care** **about**
和 然后 关于 堆积 向上 钱 为了 他们 - - 和 然而 采取 不 关心 关于
[ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
**their** **education** **.**
他们的 教育 .

然后又投入大量资金帮助他们——却对他们的教育漠不关心。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] ,
**But** **then** **again** **,**
但 然后 再次 ,

但话说回来，

[wen] [aɪ] ['kɑːntəmpleɪt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] ['ʌðər] ,
**when** **I** **contemplate** **any** **of** **those** **who** **pretend** **to** **educate** **others** **,**
什么时候 我 沉思 任何 的 那些 WHO 假装 到 教育 其他的 ,

每当我想起那些假装教育他人的人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] .
**I** **am** **amazed** **.**
我 是 惊叹 .

我感到非常惊讶。

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
**To** **me** **,**
到 我 ,

大部头书，

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] ,
**if** **I** **am** **to** **confess** **the** **truth** **,**
如果 我 是 到 承认 这 真相 ,

如果我要坦白真相，

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [aʊt'reɪdʒəs] ['biːɪŋs] :
**they** **all** **seem** **to** **be** **such** **outrageous** **beings** **:**
他们 全部 似乎 到 是 这样的 令人愤慨 生物 :

他们看起来都像是些行为怪异的人：

[soʊ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [ə'vaɪz] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə] ['stʌdi] [fə'lɑːsəfi] .
**so** **that** **I** **do** **not** **know** **how** **I** **can** **advise** **the** **youth** **to** **study** **philosophy** **.**
所以 那 我 做 不是 知道 如何 我 能 建议 这 青年 到 学习 哲学 .

所以我不知道该如何建议年轻人学习哲学。

['sɑːkrəˌtiːz] :
**SOCRATES** **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[dɪr] ['kraɪtoʊ] ,
**Dear** **Crito** **,**
亲爱的 crito ,

亲爱的克里托，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɪn] ['evri] [prə'feʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [sɔːrt][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [gʊd]
**do** **you** **not** **know** **that** **in** **every** **profession** **the** **inferior** **sort** **are** **numerous** **and** **good**
做 你 不是 知道 那 在 每一个 职业 这 下 种类 是 很多的 和 好的
[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,
**for** **nothing** **,**
为了 没有什么 ,

难道你不知道各行各业都有大量低劣无用之人吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [praɪs] :

| and | the | good | are | few | and | beyond | all | price | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 好的 | 是 | 很少 | 和 | 超过 | 全部 | 价格 | : |

好东西少之又少，而且价值连城：

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,

| for | example | , |
|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , |

例如，

[ɑːr; ər][nɑːt][dʒɪmˈnæstɪk][ænd; ənd] [ˈretərɪk] [ænd; ənd] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

| are | not | gymnastic | and | rhetoric | and | money | - | making | and | the | art | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 体操 | 和 | 修辞 | 和 | 钱 | - | 制作 | 和 | 这 | 艺术 | 的 | 这 |

[ˈdʒen(ə)rəl] ,

| general | , |
|---|---|
| 一般的 | , |

不是体操、修辞、赚钱和将军的艺术，

[ˈnoʊb(ə)l][ aːts ] ?

| noble | arts | ? |
|---|---|---|
| 高贵 | 艺术 | ? |

高雅艺术?

[ˈkraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托：

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

| Certainly | they | are | , |
|---|---|---|---|
| 当然 | 他们 | 是 | , |

当然是。

[ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] .

| in | my | judgment | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 判断 | . |

依我之见。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] :

| SOCRATES | : |
|---|---|
| 苏格拉底 | : |

苏格拉底：

[wel] ,

| Well | , |
|---|---|
| 出色地 | , |

出色地，

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ aːts ][ðə; ði] [ˈmeni] [ɑːr; ər] [rɪˈdɪkjələs]

| and | do | you | not | see | that | in | each | of | these | arts | the | many | are | ridiculous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 你 | 不是 | 看 | 那 | 在 | 每个 | 的 | 这些 | 艺术 | 这 | 许多 | 是 | 荒谬的 |

[pərˈfɔːrmərz] ?

| performers | ? |
|---|---|
| 表演者 | ? |

难道你没看到在这些艺术形式中，许多人的表演都很拙劣吗?

[ˈkraɪtoʊ] :

| CRITO | : |
|---|---|
| crito | : |

克里托：

[jes] ,
**Yes ,**
是的 ,

是的，

[ɪn'di:d] ,
**indeed ,**
的确 ,

的确，

[ðæt] [ɪz] ['veri] [tru:] .
**that is very true .**
那 是 非常 真的 .

确实如此。

['sɑ:krə,ti:z] :
**SOCRATES :**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʃʌn] [ɔ:l] [ði:z] [pə'sju:ts] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]
**And will you on this account shun all these pursuits yourself and refuse to**
和 将要 你 在 这 帐户 回避 全部 这些 追求 你自己 和 拒绝 到
[ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][jʊr; jər] [sʌn] ?
**allow them to your son ?**
允许 他们 到 你的 儿子 ?

难道你会因此而放弃所有这些追求，并且不允许你的儿子也这样做吗?

['kraɪtoʊ] :
**CRITO :**
crito :

克里托：

[ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ,
**That would not be reasonable ,**
那 会 不是 是 合理的 ,

那不合理。

['sɑ:krə,ti:z] .
**Socrates .**
苏格拉底 .

苏格拉底。

['sɑ:krə,ti:z] :
**SOCRATES :**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[du:][ju:; jʊ] [ðen] [bi:; bi]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ,
**Do you then be reasonable ,**
做 你 然后 是 合理的 ,

那么，你能否讲道理呢?

['kraɪtoʊ] ,
**Crito ,**
crito ,

克里托，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][maɪnd] ['weðər] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ɔ:r][bæd] ,
**and do not mind whether the teachers of philosophy are good or bad ,**
和 做 不是 头脑 无论 这 教师 的 哲学 是 好的 或者 坏的 ,

不要在意哲学老师是好是坏，

[bʌt; bət] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [hɜːr'self] .

| **but** | **think** | **only** | **of** | **philosophy** | **herself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 思考 | 仅有的 | 的 | 哲学 | 她自己 | . |

但只想到哲学本身。

[traɪ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [hɜːr; hər] [wel] [ænd; ənd] ['truːli] ,

| **Try** | **and** | **examine** | **her** | **well** | **and** | **truly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 和 | 检查 | 她 | 出色地 | 和 | 真的 | , |

仔细地、认真地审视她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['iːv(ə)l] [siːk] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [ɔːl] [men] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

| **and** | **if** | **she** | **be** | **evil** | **seek** | **to** | **turn** | **away** | **all** | **men** | **from** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 她 | 是 | 邪恶的 | 寻找 | 到 | 转动 | 离开 | 全部 | 男人 | 从 | 她 | , |

如果她心怀恶意，就想方设法让所有男人都远离她。

[ænd; ənd][nɑːt][jʊr; jər] [sʌnz] ['oʊnli] ;

| **and** | **not** | **your** | **sons** | **only** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 你的 | 儿子们 | 仅有的 | ; |

不只是你的儿子们;

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

| **but** | **if** | **she** | **be** | **what** | **I** | **believe** | **that** | **she** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 她 | 是 | 什么 | 我 | 相信 | 那 | 她 | 是 | , |

但如果她真如我所想的那样，

[ðen] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɜːr; hər] ,

| **then** | **follow** | **her** | **and** | **serve** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 跟随 | 她 | 和 | 服务 | 她 | , |

然后跟随她，服侍她。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [haʊs] ,

| **you** | **and** | **your** | **house** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 和 | 你的 | 房子 | , |

你和你的房子，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,

| **as** | **the** | **saying** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 说 | 是 | , |

正如俗语所说，

[ænd; ənd][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] .

| **and** | **be** | **of** | **good** | **cheer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 的 | 好的 | 欢呼 | . |

要保持乐观。

[end]

| **End** |
|---|
| 结尾 |

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神